# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九〇六五號
每份零售港幣伍毫

[illegible]

[illegible]

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙十大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：德輔道中大道香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七六號



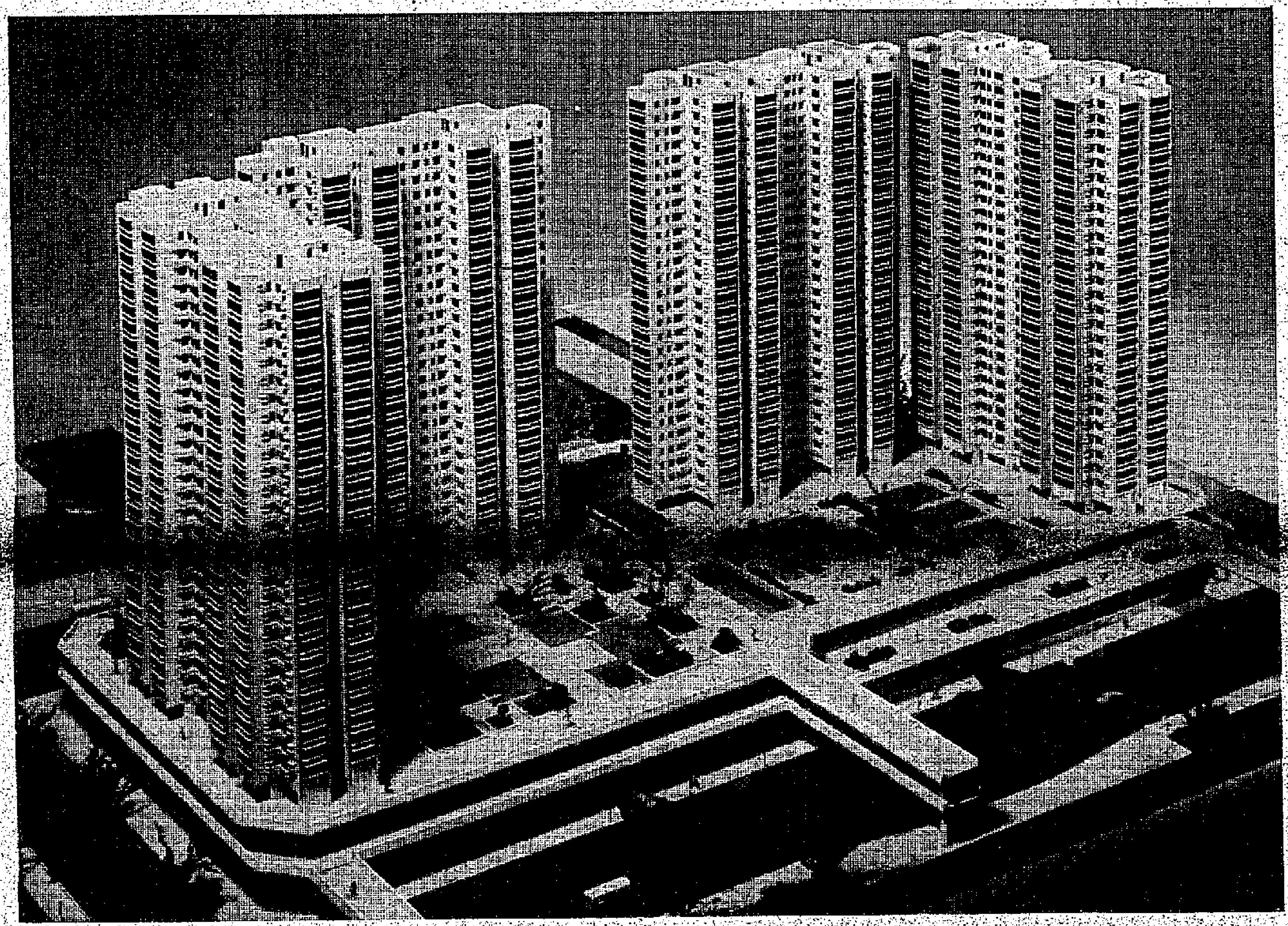
第一期全部售罄

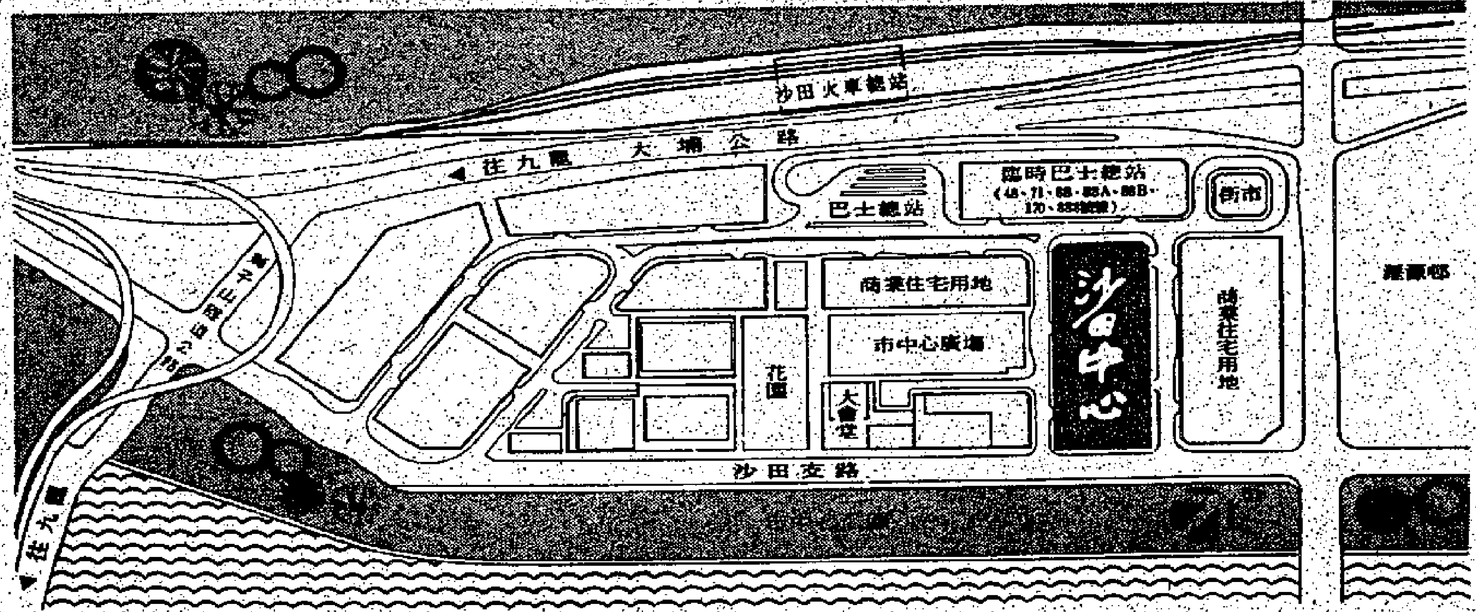
# 徇衆要求 第二期提早發售

# 沙田中心

沙田市中心16號地段

## 沙田新市首幢高級住宅 環境優美 交通方便






附設停車場、泳池、籃球場及廣闊花園

設計新穎　伙伙單邊　視野廣闊

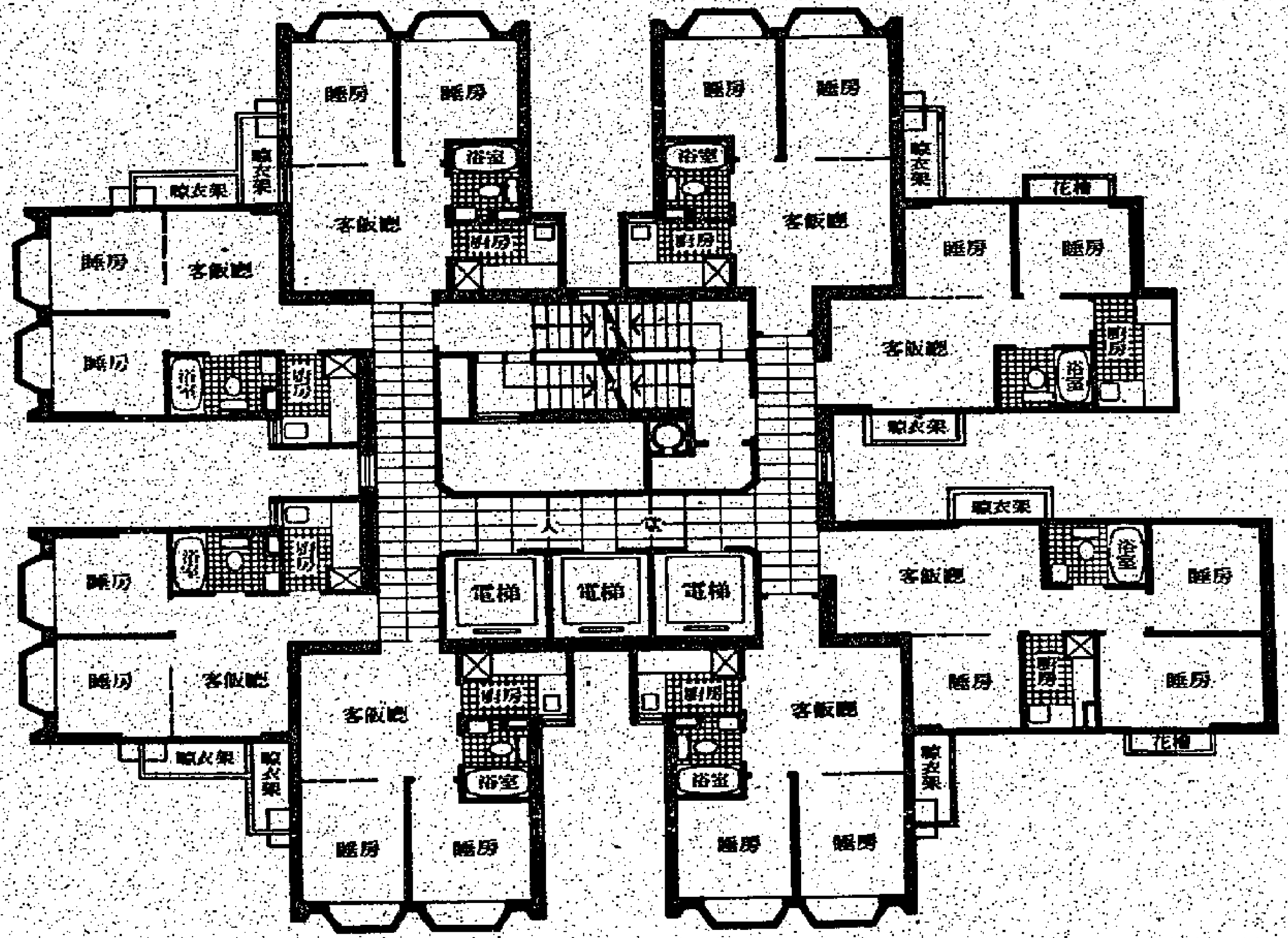
間格實用　設備齊全　用料上乘

## 高尚住宅每間只售廿一萬元起

首期一成・月供勝於交租

建築期利率 月息一分 十二年分期 每萬元月供$131.40

地盤設有建成示範單位 歡迎駕臨參觀




**沙田新市鎭……**

沙田爲九龍近郊，以風景名勝著名，又以交通方便見稱，火車，巴士，小巴，的士，經獅子山隧道或大埔道，十餘分鐘可達。區內綠水青山，翠谷幽謐，加上名勝古蹟點綴其間，風光如畫。

政府計劃發展沙田成爲一個最現代化的新市鎭，除興建各項設施外，更積極發展市政服務，公共設施及康樂設備，如醫院，診所，警署，消防局，大會堂，運動場，社區中心及學校等，一應俱全，方便區內市民。同時新的道路系統亦已加緊擴建，包括新沙田火車站，雙軌鐵路，巴士總站及一系列新道路網將由市中心擴展至其他各區，交通十分便利。沙田新市鎭的最大特色爲住宅的密度極低，住宅間保留廣闊空地，用作憩息及遊樂專區，同時區內的行人道與車路分隔，各處之購物中心、公園、車站及其他設備均可利用行人天橋直達，無須人車爭路，而區內亦有單車路接連。而沙田新馬場亦於年前建成，使沙田區更繁榮熱鬧。

**沙田中心……**

「沙田中心」位於沙田市中心第十六號地段，地盤面積達十二萬平方呎，地點適中，四面單邊，火車站、巴士總站、街市、大會堂、社區中心等近在咫尺，爲沙田新市鎭之心臟地區。

本中心由名則師設計，設有停車場兩層，共有車位七佰餘個，高層地下爲新型冷氣高級商場舖位，將有銀行、超級市場及各大商店等，並設有多部扶手自動電梯直到車場，同時更設有五條天橋連接左鄰右里其他建築物。商場頂層爲一個佔地十餘萬平方呎之花園平台，除遍植時花樹木外，更設有其他遊樂設備，如泳池、羽毛球場及兒童遊樂場等，爲本中心住戶提供廣闊的休憩地方，使居住環境更覺閒逸高雅。花園平台上爲高級住宅八幢，每幢二十七層，上蓋面積僅爲地盤面積五份之一，空間特多，視野廣闊，向單邊之單位更設有窗台位（BAY WINDOW）。又爲保持本中心之高尚格調，全部商場只供出租，不擬出售，以求達到統一管理，服務完善之宗旨。本中心實爲目前沙田市中心區僅有之高尚住宅樓宇。

**恒基兆業**　香港德輔道中43號永隆銀行大廈6樓
電話：5-255828 5-222176（五綫）

地盤電話：12-626466，12-628872
（假日照常）

# 共市九國舉行高峯會議 檢討共市組織政治經濟前途

## 兼及巴人自治及阿富汗危機 卡特希望以埃與美重開談判

（法新社威尼斯十一日電）明日和後日在義大利威尼斯舉行的共同市場九國高峯會議，將會主要討論歐洲經濟共同體的政治和經濟前途。預料此次經高會議爲發表一項有關中東形勢的聲明，一再證實與會各國皈依巴勒斯坦人民的政治自決權利，並認爲巴勒斯坦解放組織有權參加和平談判會議。在此次經高會議舉行之前，已經間接獲得一項成功，因爲美國總統卡特請求歐洲經濟共同體會就中東形勢採取主動，已決定在華盛頓舉行以美埃三國的高峯談判，討論巴勒斯坦自治問題。除了巴勒斯坦問題之外，歐洲經濟共同體領袖還會提出阿富汗形勢以及於十日內在威尼斯召集工業國家高峯會議。

（法新社華盛頓十一日電）美國總統卡特今日表示希望以色列、美國和埃及三國的巴勒斯坦自治問題談判能夠在本月稍後恢復舉行。卡特總統在國內訪問完畢，乘坐專機返白宮途中，在機上發表此項聲明。此三國談判在去年五月十五日應埃及的要求而中斷，至今始恩恢復的日期，尚未決定。國務卿馬斯基宣稱，以埃兩國已經知會華盛頓，它們準備恢復巴勒斯坦自治問題談判。他並且說，此項談判即將恢復，不及談判時間和地點，將於日內正式宣佈。

## 共市九國高峯會議 力謀促進以埃和平

### 如擬訂方案絕不損害大衞營協議 英國鐵娘子在國會宣稱

（路透社倫敦十一日電）英國首相戴卓爾夫人昨天（週二）在國會，回答有關歐洲共市九國將于本週四及週五，在威尼斯舉行高峯會議，討論阿、以糾紛及其他國際大問題的質詢時稱：英國絕不會有妨碍埃、以、美三國間大衞營中東和平進程之意圖。她表明英國對大衞營中東和平進程，具有由衷之信心。美國總統卡特和國務卿馬斯基都已警告歐洲共市諸國不要採取足以有損一九七八年大衞營協議之和談進程德男關途徑的中東和平主意。戴卓爾夫人昨天表示：她斷定共市諸國在威尼斯之討論，將充份着意于兩個要點：（一）須承認以色列有權在安全邊界內生存，（二）必須承認巴勒斯坦人民之合法抱負願望。此間消息靈通之外交界人士預料：共市九國高峯會議將發表一項中東宣言，但這并不等于是重大的和平建議，一項重大的和平建議，反乎在較早的忖測，共市諸國將不會在追近的將來，向聯合國安全理事會，提出一項補充第二四二聯合國決議案之提案。第二四二項聯合國決議案，係于一九六七年通過，規定中東和平解決之方針，該決議案提及難民問題，但未提到巴勒斯坦人之權利或自決問題。

（法新社華盛頓十一日電）美國務卿馬斯基今日在此間宣佈，埃及與以色列均已通知美國，該兩國準備重開三邊談判，談巴勒斯坦人自治問題。他經與意大利外長科倫布會談後，對記者們談稱：埃、以、美三邊談判「很快」將可復開。這將是以色列內長布爾格，埃及外長阿里與美國中東專使李諾維茲之會。馬斯基稱：重開三邊談判之日期，不久即將宣佈。今天較早時，國務院發言人列斯頓曾發明美國反對「任何足以損害對被佔領阿拉伯領土之未來地位問題談判的單方面行動。」列氏此次發明，乃由于以色列總理貝金拒絕美國所請求以色列

## 香港英情報中心爲保密 僱用聾啞華人担任清潔

### 如是傳聞信不信由你

（中央社倫敦電）昨晚的「世界行動」電視節目報導，香港英國情報中心爲了安全顧慮，僱用聾啞華人担任清潔工人，但他們幾乎可以毫無限制的接觸機密文件。這是由政府通信總部香港組的前資深無線電報務員傑克·克恩所提出的。他說，這些機密文件都是隨便放置，有時甚至不放在抽屜中。克恩在「世界行動」節目中說，「情報部認爲僱用聾啞人員担任清潔工，是預防措施，但他們仍能充分溝通。他們識字，也能寫字。」這一節目原訂在五月十九日的電視中播出的，但因爲獨立的廣播機構認爲其中有些部分，可能破壞政府的官方秘密法案，加以反對，而告取消。

## 社論 美國阿曼協定與波斯灣地區安全

據合衆社華盛頓電稱，美國國務院發言人荷丁·卡特本月五日宣佈，美國已與阿曼達成一項軍事及經濟援助協定。荷丁·卡特沒有詳細說明協定的細節，且未透露給予阿曼軍事經濟援助的數目，同時表示，美國並未尋求阿曼准許美國軍隊進駐。目前在阿曼的美國軍人，只有大使館內的幾名武官，但將來美國運交軍事裝備後，「可能須要派遣少數軍事人員前往」。

合衆社同時報導華盛頓美國官員的話說，美國阿曼上項協定規定，阿曼方面，將向美國提供使用阿曼空軍基地及港口設施的權利，美國方面，則向阿曼提供反戰車飛彈，防空飛彈，裝甲車和運輸機給阿曼。又說，美國將給予阿曼以軍事貸款，俾便向美國購買武器裝備。

阿曼面積二十七萬平方公里，人口九十萬，彷彿一個微不足道的小國，但是戰略地位非常重要。

阿曼處於阿拉伯半島的東南端，西北毗連沙地阿拉伯，西面與南也門接壤，東北面臨阿曼灣，東南瀕臨阿拉伯海，緊緊控制着荷爾木茲海峽的一邊海岸，所有各國進出波斯灣的船隻，包括運輸西方所需石油的輪船在內，都要經過阿曼的領海。

自從蘇聯悍然出兵侵略阿富汗，同時伊朗與美國關係惡化，盛產石油的波斯灣一帶，處境非常危險。而西方諸國所需百分之四十的石油，復仰給於此一地區。萬一這個地區被蘇聯控制，則西方就要面臨莫大的經濟災難。作爲自由世界領袖國的美國，早就計劃建立一支十萬人的快速部隊，以便任何重要地區發生危機時，迅速馳往應付。最近波斯灣地區有上述情勢，美國尤須爲其快速部隊，從事種種準備。

然而，美國距離波斯灣萬里，爲了必要時便於快速部隊的展開起見，必須在環繞波斯灣的附近一帶，取得幾個基地，諸如肯雅、索馬里、阿曼等。

其中，關於阿曼者，美國早在一九七六年八月時，就會要求在阿拉伯海岸外的馬西羅島上設立基地，惟阿曼外交部長薩瓦威曾予拒絕。薩瓦威說：「阿曼拒絕任何超級大國在波斯灣地區出現」，美國當時只好知難而退。

然而，後來的情勢，變化很大。

阿曼自一九七〇年起執政的卡伯斯蘇丹，曾在英國軍事學校畢業，採取親近英美的政策。該國的左翼解放人民陣綫反對政府，從事游擊活動，並獲得蘇聯南也門的支持。阿曼遂接受英國伊朗的軍事援助。但是，伊朗巴勒維政權崩潰，科米尼上台之後，對於阿曼不僅停止援助，還進行顛覆活動。

阿曼在經濟方面，因爲出產石油，工礦業的情形頗佳，農林漁業狀況也不錯。惟軍事方面，由於人口太少，加上實行志願兵役制度，總兵力僅有一萬九千二百人。其中，陸軍兵力一萬六千二百人，海軍兵力九百人，空軍兵力二千一百人，擁有一個由十三架獵人型飛機組成的攻擊、偵察中隊，一個由八架BAC一六七型飛機組成的對付游擊隊的戰鬥機中隊。軍力顯然太過薄弱。

何況，阿曼現在要應付的，除了國內左翼游擊隊的滋擾及鄰國伊朗的干預之外，尚有蘇聯及其附庸南也門、古巴等的控制陰謀。

去年九月間，美國派遣一個由十人構成的軍事小組前往阿曼，研究阿曼在安全方面的需要。迄至不久之前，阿曼當局仍然否認該國業已同意美國在其境內建立軍事基地的消息。直到最近，雙方才達成了協議。

美國阿曼此次簽署協定，自然未足防阻蘇聯的擴張，保障波斯灣地區的安全。因爲，此舉不僅有利於緊急事態發生時，美國快速部隊向波斯灣地區馳援展開，並且第一、可以切實援助阿曼擴充軍力，增加阿曼對於防衞的信心；第二、可以提高波斯灣沿岸諸國，例如沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合酋長國、巴林等國的防衞信心，改善它們對於美國的看法，從而與美國切實合作。

波斯灣沿岸諸國如能分別擴充軍備，同時互相支援，並與美國合作結成一條陣綫，是可以防止蘇聯侵略保障安全的。

## 北京一名反革命囚犯 訴說反革命經過 主因受文革迫害

（法新社北京十一日電）北京監獄一名犯人在接受訪問時說，他因試圖協助反共勢力推翻共產黨而被捕入獄。北京市監獄共一千九百名犯人，現年卅九歲的犯人裴家邦（譯音）是其中一名囚犯。北京市監獄今天第一次對西方記者開放。裴家邦因參加「反革命集團」的罪名，原先被判處死刑，入獄後他獲減刑，定爲十年徒刑。他希望在一九八五年獲釋。像獄內其他囚犯一樣，他理過頭髮，上衣掛着囚犯號碼的牌子。在六名便衣警察的監視下，他向記者叙述他的犯罪過程，按中共刑法規定，犯反革命罪是屬最嚴重的罪行。他說，在一九六六年文化大革命進入高潮的時候，他是跟隨父母強迫送到農村去的城市居民。他對上級領導把他們一家這樣送到鄉下去，表示強烈不滿。他的父母當時是一間小學校務委員會的成員。他們被打成「走資派」，並遭紅衞兵的迫害。他說：「他們（指他父母）都成被鬥爭的對象。像對待社會上的流氓一樣，他們被強迫進行勞改，使我開始有了反共思想。」裴于一九七五年在北京郊區組織了有十個人參加的地下組織，建立這個組織的目的，他們試圖與香港的反共諜報機關取聯系，協助他們「反攻大陸」。他說：「當時經常收聽海外反共電台的廣播。我不知道當時我們許多人是否也與我持同樣想法，我一直在尤豫不定，然而，我開始轉爲採取行動。」「我們開始散發匿名信，要求人們加入我們的組織，參加我們的『反革命計劃』。」他說：「我們還在處于聯絡的階段，就被當局抓捕。」當時他被判處死刑，緩期兩年執行。

陳絲其在約旦河西岸佔領區之猶太人安置區設施。

## 朗奴列根健康良好

（美聯社紐約十一日電）紐約時報星期三的報道說：六十九歲可能成爲美國的最老總統的朗奴列根說：如果他當選總統他會定時檢查身體，如果發覺任何衰老的嚴重訊號，他威辭職。

共和黨的列根在一個記者招待會說：如果我當選總統，一旦感到我的能力已經衰退之前，我就會辭職。已將其健康檢查報告交給列根的六名醫生說：列根的體格健康狀況沒有什麼大問題，只是有枯草熱和兩耳輕微失聰，不必使用助聽器。列根對記者說：二十年前我已注意自己的身體健康，而從未感到身體像目前那樣良好。

列根的醫生對記者說：在醫學觀點言，列根的體格健康情況，較其實際六十九之齡更年輕，又說，並無健康上理由使他不能當選總統。

石油出口國家組織十四位成員，十一日在阿爾及爾結束二天會議後，並舉行記者招待會。（合衆國際社新聞圖片）

## 石油出口國會議決定 石油每桶基價訂爲卅二美元

### 新價七月一日起生效

（路透社阿爾及爾十一日電）石油出口國組織所發表的一項聯合公佈：油產國石油部長們在達成各增油價的新收費率後，已於今日較早時結束他們在阿爾及爾所舉行的價格訂定會議。該公佈謂：石油出口國組織的部長們已決定將原油基價訂定爲每桶卅二美元，據它們的原油品質，及與市場之間的地理區域來決定增加其價值差距，最近一類是每桶卅七美元。該公佈謂：「新的價格系統於七月一日生效。」但它補充謂：石油國組織的石油、財政及外交部長將於今秋舉行一次會議，從而進行檢討。據另外的報告指出：沙地阿拉伯及阿拉伯聯合酋長國並不贊成此新定的基價。

## 美國認爲增加油價極不合理

（法新社華盛頓十一日電）美能源部官員今日稱：在當前的情況下，任何提高石油價的行動，均「不合理」。這是美國官員，對石油輸出國家組織石油部長會議傳出的各油國已協議將他們現行每桶石油價提高爲卅二美元的消息，所作之初步反應。

（美聯社華盛頓十一日電）美國工業分析家們星期三說：石油輸出國組織議於每桶石油至多增加四美元的決定，將會增加美國汽油每加侖一至二美仙和燃油每加侖一至二美仙。

## 對國際問題觀點 北京瑞典不同 黃華多此一行

（法新社斯德哥爾摩十一日電）中國大陸和瑞典今日一再保證要加強兩國的合作，縱然兩國在國際形勢上的立場觀點不同。正當北京外交部長黃華結束在瑞典爲時三日的官式訪問，觀察們指出，黃華此次訪問顯示中瑞兩國的觀點不同。黃華在週一會經同瑞典外相，烏斯爾丹會談，其結果顯示，在國際形勢上，瑞典的看法與中國大陸不同。同時，大陸認爲目前的國際緊張形勢乃由蘇聯一手造成，但作爲中立國家的瑞典，則不同意此種看法。此外，黃華亦會同瑞典首相法爾典及其他的領袖討論雙邊關係。

## 大陸人民吐苦水 買東西要配搭

### 購小缸搭配藥罐子 若非患病要來何用

（北京電台十一日廣播）聽衆信箱，江蘇省如東縣廣播站李同生來信反映「羣衆吃够了商品搭配的苦頭」。信中說：「最近我們到下面工作，聽到羣衆對供銷部門搞商品搭配意見很大。社員買了一口缸，給搭配了十包劣質香烟，他不吸烟，只好當場每包削價六分或轉賣給他人。另一社員買了一個小缸，就給他搭配了三個藥罐子，另一社員買了三個罐子，也給搭配了三個藥罐子。他氣憤地說，就是我全家人生病，也不需要這麼多的藥罐子哪！當場摔碎在地上。」來信希望商業供銷部門要認真處理這個問題，各級領導也應對這個問題引起重視，切實加以解決。本台編輯的話：「羣衆要求的話，就在商品搭配問題，把賣不出去的滯銷商品，搭配給顧客，這實是一種把損失轉嫁給消費者的做法，它損害羣衆利益，引起羣衆不滿，是很自然的。對於積壓的商品，爲了減少損失，可以採取多種方法解決，不能採取強制別人買的辦法。同時我們希望給基層供銷社一點選擇貨源的自由，不能一律送貨，就將搭配。基層供銷店，資金少，力量薄，商業部門，應該爲他們下貨，可以委託代售。」

## 阿富汗戰事擴大 蘇聯軍及政府軍紛紛投向游擊隊

### 蘇聯軍勢將面臨艱苦戰鬥

（合衆國際社印度新德里十日電）據蘇軍發言人說，蘇聯中亞細亞共和國的穆斯林蘇軍，有四十八名投向游擊軍，其中包括數名軍官，但四十三人被情緒過激的游擊軍殺害。蘇軍投向阿富汗義軍，這是蘇軍入侵阿富汗以來的首次。

（法新社印度新德里十日電）據剛自喀布爾返回的外交報告顯示，去週三爭奪喀布爾門戶控制的戰事，並非一般的穆斯林戰爭，大多數其實是投向義軍的阿富汗正規部隊。觀察家表示，這解釋了爲何義軍能以重裝備，在喀布爾附近戰鬥。蘇軍於去年十二月二十七日佔領阿富汗以來，像這樣被襲還是首次。此次攻擊由一個阿富步兵營發動，該營步兵本來駐防喀布爾以北一個山谷，於上月底投向義軍。相信有一批義軍盤據於喀布爾西北二十公里外帕格曼卡里卡山區中，這批義軍數目多少，上述報告未有透露，但表示二萬之衆是一個誇大數字。

## 阿國首都形勢緊張 蘇軍增援

（路透社新德里十日電）來自阿富汗首都的可靠消息今天說，喀布爾附近山村爆發激戰後，喀布爾市內蘇軍軍力大爲增強。報道說，市內坦克和裝甲車的數目亦告大增。另外有報道說：蘇聯軍隊過去數天頻頻進出喀布爾，空運的次數亦更爲頻密。

（美聯社印度新德里十日電）由阿富汗傳來的報道說，穆斯林民軍與蘇軍在阿富汗首都週圍的村落展開激烈戰鬥，蘇軍已馳往保衞該市。與此同時，喀布爾電台的廣播暗示，喀布爾又發生學生暴動。一個在喀布爾的外國遊客證實早些時候由阿富汗人士發表的報道說，在喀布爾有廣泛接觸的外國人士和山區及村莊的戰鬥已趨激烈。該旅客要求勿發表姓名。他在星期一說，穆斯林戰士已湧出崎嶇的鄉村地區，前往喀布爾郊區，但在喀布爾市區內並無戰鬥。該旅客說：「大批反抗戰士由巴基斯坦及邊遠省份湧往喀布爾附近地區，人數也許是五至二萬人。」他又說：「蘇聯顯然已察覺到對喀布爾的威脅，並要採取行動。阿富汗（政府）軍及蘇軍已在首都週圍一些鄉村中展開反擊。」該人士說：在外圍鄉村中可聽到炮聲，在喀布爾地區，蘇軍裝甲車，噴射機及武裝直昇機的活動已大爲增加。喀布爾居民報導，上星期五及星期六，首都以北的村莊，被炮彈射擊。他還證實在喀布爾以帕格曼山區發生戰鬥的報導。他引述報導所說，蘇聯武裝直昇機轟炸幾個村莊，使許多平民死傷。他說，上星期二，在帕格曼山區看見二百多輛坦克及裝甲車。

## 卡特有意起訴 克拉克等十人違反旅伊禁令

（合衆國際社華盛頓十一日電）卡特總統今日說，他有意起訴前往伊朗參加所謂「美國干涉伊朗罪行會議」的前司法部長克拉克和其餘九名美國人，他們違反了不准旅遊伊朗的禁令。卡特在總統座駕機空軍一號上稱，他估計司法部長施弗拉提只會對克拉克等人尋求民事處罰。但他表示不會排除刑事行動的可能性。卡特說：「我們意向是在人民違反執行指示時，研究是否有合適的處罰。」另一方面，克拉克在巴黎接受一間法國電視台訪問時稱，倘若美國人認爲他往伊朗就是叛徒，這是十分荒謬。他說，許多國家有代表團出席，沒有理由他不能前去。預料這名前司法部長會在幾日內返國。美國的旅遊禁令是由於德黑蘭的好戰學生繼續扣押人質而發出，違反者最高刑期十年。卡特表示，他不預期克拉克伊朗之行有甚麼成果。克拉克會表示，他們前往伊朗是爲了協助解決人質危機。他說，由「克拉克此類被誤導的美國人」前往伊朗只會使事件更糟和進一步危害人質生命。

秋收后，摩梭人喜歡舉行「鍋庄」舞會，慶祝豐收。「鍋庄」是摩梭人最喜愛的一種舞蹈，參加跳舞的男女手挽着手，隨着領頭人吹奏的竹笛聲，繞着圈子踏步。（盧致濱攝）

## 蔣總統主持國家安全會議 重視中央民意代表選舉

（中央社台北十一日電）國家安全會議今天上午舉行第四十六次會議，蔣總統經國先生親臨主持。這次會議除經常出席國家安全會議的人員外，並奉總統特別指請陳立夫、余井塘、陳啓天、王世憲及吳三連等參加，會議自上午十時開始至十二時十分結束。總統裁示及會議決定如左：一、前依緊急處分令第三項延期舉行之增額中央民意代表選舉，應於本（六十九）年內定期舉行。二、上項選舉之增額中央民意代表名額，應予擴增。依動員戡亂時期臨時條款第六項規定制定之「動員戡亂時期自由地區增加中央民意代表名額選舉辦法」照案核定，同時將「動員戡亂時期自由地區增加中央民意代表名額選舉辦法」予以廢止，並修正「動員戡亂時期自由地區增額中央民意代表及監察委員選舉辦法」，由總統以命令公布。三、本年內定期選舉所選出之增額中央民意代表，應自七十年二月一日起，依法行使職權。選舉之投票日期，由中央選舉委員會依法定之。

# 你知道酵素的功用嗎？

*酵素是產生細胞的主要因素。

健康素是以酵素爲主，精心製成的健康飲品。

我們的健康主要是仰賴於體內細胞所產生的新陳代謝作用，健康素（壽酵素）味道清涼可口，止渴生津，功能產生新細胞，促進新陳代謝，常飲能保持頭腦清醒，體力充沛，增强記憶力，更可滋潤養顏，防止夜尿、糖尿、胆固醇、血壓高及癌症，誠爲府上全家大細最佳的健康飲品。

*「酵素」是國際知名的日本科學家高峯讓吉博士，積數十年寶貴經驗及精心研究所發明，採用蘿蔔、甘筍、椰菜、蓮藕、薏米、枸杞、芹菜、昆布、紫菜、海草及數十種鮮果蔬菜，在大自然環境下培育發酵液化精煉而成，對人體機能有顯著實效，絕無副作用。

健康素

總經銷：
金必得貿易中心
香港德輔道西26-30號永基大厦1002室
電話：5-449741 5-449528 5-449424

# 破壞美國對伊朗制裁政策
# 卡特總統打算起訴克拉克等
## 希望巴人自治問題恢復談判
## 調查電腦爲何再發錯誤警告

（美聯社空軍一號飛機上十一日電）美國總統卡特星期二說，美國前任檢察長克拉克到伊朗去，破壞了美國對伊朗的制裁，他願意看到被起訴。

卡特總統同並對與他同機的記者說，他一度堅決反對讓眾議員安德遜加入一九八零年總統競選辯論，現重加考慮。

卡特總統訪問西雅圖歸來，在一個論題廣泛的臨時記者招待會上，談論克拉克及其他美國人到伊朗參加伊朗廢王巴拉維統治期間的美國罪行會議。

卡特總統聲明說：「我打算在合法的範圍內，起訴克拉克等人。」

卡達在與記者的四十分鐘討論會中，表示以下各點：一，他希望擱置的以埃巴勒斯坦自治談判本月稍後時在華府恢復。二，他沒有能力阻止國會否決他所提出每加侖加徵十仙汽油附加稅建議，「使美國盟國清楚看到，我不像我看來那樣有力量。」三，現正進行全面調查，以決定一個小型電腦如何又何故一再向軍方發出錯誤警告，說美國正受到蘇聯飛彈襲擊。四，他明知動亂的美亞美市區情況混亂，卻要進去，因爲他相信他到那裏去，協助該處的人，是當前要務。又讓國人瞭解，當地居民及他們的領袖，能幫忙解決他們自身的問題。五，他與共和黨候選人朗奴列根主要不同的地方，不在於列根的年齡，活力，氣力或體力，卻在於兩個人對影響美國的主要問題的不同看法。

## 戴卓爾夫人再次呼籲
# 英運動員杯葛莫斯科奧運會
## 奧會決定個人不能參加奧運
## 日女排球隊參加奧運已絕望

（法新社英國倫敦十日電）英國首相戴卓爾夫人今天再次呼籲英國運動員，不要參加今年的莫斯科夏季奧運會。

戴卓爾夫人在下會說：「我有時不明白，蘇聯還應當在阿富汗犯下多少暴行，才能說服我們的運動員，他們不應當前往莫斯科。」

他接著說：「蘇聯在阿富汗的行動比我自己和外相所說的話更有說服力。」戴卓爾夫人一再要求運動員，抵制莫斯科奧運會，但是英國奧委員卻投票贊成參加。

（美聯社瑞士洛桑十日電）各奧運領袖週二日實際上令所有抵制莫斯科奧運國家的運動員，粉碎了他們參賽希望。國際奧林匹克委員會主席基蘭寧，在出席歷時兩天的執委會會議後說：「我們必須站在各國家奧委會的立場。」他補充說，那些參加抵制莫斯科奧運的國家，它的運動員可根據規章向國際體育協會上訴。

基蘭寧在記者會中說：「假如任何國家奧委會的主席，願意簽署參加莫斯科奧運表格，這將被接納。」此乃意味任何美國運動員希望到莫斯科角逐的，必須獲美國奧委會主席康利簽字。康利刻正依從總統卡特的希望，參加抵制莫斯科奧運。上述情況適用於任何其他抵制奧運的國家運動員。

基蘭寧說，直至目前爲止，根據最新名單指出，有八十四個國家奧委會準備派隊參加奧運，三十四國家奧委實行杯葛。他說，原定在莫斯科舉行的國際奧委會會議，將如計劃進行。會議中將選出下任國際奧委會的新主席。執委會已否決法國將該會議改在洛桑舉行的建議。

（時事社洛桑十一日電）國際奧林匹克委員會理事會經兩天討論後，於十日結束，關於個別參加問題，重申「無論如何應通過國內奧委會參加奧運會」的原則，而決定「任何個人或選手隊的個別參加都不容許。」這一來，日本女子排球隊希望個別參加莫斯科奧運會的可能性，已完全消失。國內奧委會決定抵制莫斯科奧運的美國，西德等國的選手，也因此完全失去出場比賽的機會。

### 查理斯王儲主持收回空瓶運動

英國查理斯王儲主持一個收回空瓶（廢物循環利用）的運動。圖示：王儲在白金漢宮一間「瓶子銀行」——一個準備容納空瓶的大容器——帶頭將一個空瓶存入「銀行」。（合眾國際社新聞圖片）

## 台省衛生機關統計
# 去年國人死因腦血管疾居首
## 達一萬三千零六十九人

（本報台北十一日航訊）根據衛生機關統計，台灣地區去年有一萬三千〇六十九人死於腦血管疾病，死於惡性贅瘤（癌症）的有一萬二千二百十五人。

統計指出，去年台灣地區死亡人數爲八萬一千〇十四人，其中男性四萬九千二百九十二人，女性三萬一千七百二十二人。各年齡層中，以六十五歲至六十九歲最多，死亡九千六百九十二人，其中男性六千一百七十九人，女性三千五百十三人。

依死亡原因統計，腦血管疾病居第一位，男性死亡七千三百八十六人，女性五千六百八十三人。其次是惡性贅瘤，男性有七千六百〇一人，女性四千六百十四人。高血壓性疾病，男性死亡一千六百六十人，女性一千四百三十一人。局部缺血性心臟病，男性死亡一千二百三十五人，女性八百四十五人。其他心臟病，男性二千三百二十一人，女性二千一百五十三人。

其他各種主要原因的死亡人數爲：呼吸器系結核病，男一千九百五十三人，女五百九十四人，糖尿病，男五百零七人，女六百九十六人，良性及不詳腫瘤，男四百六十四人，女三百七十八人，腦膜炎，男一百八十人，女一百三十九人，肺炎，男一千八百二十五人，女一千四百三十一人，肝硬化，男二千二百九十三人，女六百五十四人，流行性感冒，男六十五人，女八十一人。

另外，因機器車輛災害而死亡的，男性有四千一百九十六人，女性一千一百二十八人。自殺自傷死亡，男性一千零二十三人，女性九百十二人。

## 卡特即將宣佈限制
## 中日韓彩視機進口

（中央社華盛頓十日電）美國貿易代表艾斯鳩今天說，卡特總統不久將就限制日本，中華民國，與韓國彩色電視機進口之規定作出決定。

艾斯鳩今天在全國記者聯誼會的午餐會上發表演說，他說，華盛頓許多政府機構目前正在共同考慮這個問題，不久即將作「決定」。艾斯鳩稱此問題「不簡單」，他說他不知道總統將作何決定，但他透露，政府將從許多方案中作一選擇，這些方案中包括延長與這三個主要供應來源所簽署的有秩序的市場協定，只延長與中華民國和韓國的協定，以及讓這三項有秩序的市場協定如期於六月三十日失效。

美國與三個國家簽署了有秩序的市場協定，以限制它們對美國的彩色電視機銷售。這些協定，除非卡特總統決定延長，否則此項限制將於六月三十日期滿。艾斯鳩指出，可能延長與中華民國和韓國的有秩序的市場協定，而取消對日本彩色電視機的進口限制，因爲據他說，過去兩年來，美國與日本之間的有秩序的市場協定已使日本彩色電視機對美國的輸出大幅下降。

# 菲人恢復海上暴行
# 台十九艘漁船遭刦
## 國防部發言人表示海軍正加保護漁民
## 台漁業界盼政府速與菲劃清經濟水域

（本報綜合台北，高雄，屏東十一日航訊）國防部軍事發言人陳侃倬少將昨天說，海軍執行保護我國漁民在經濟海域內作業安全的任務，並未改變，且有力量執行此一任務，今後將視狀況需要加強護漁工作，以維護漁民安全及權益。

陳侃倬少將是在答覆有關台東屏東地區有五艘漁船被刦，軍方是否仍在執行護漁工作，今後是否將加強護漁工作的問題時，作以上說明。

高雄區漁會表示，最近三個月來，有七艘高雄市籍遠洋拖網漁船，因違規作業或侵入外國領海，分別遭到印尼、澳洲及越共扣捕，船員一百廿五人曾遭拘禁未釋。遭印尼扣捕的是永宏二號、桃源五十一號及海發一號漁船。遭澳洲扣捕的有華恆五十一號及五十二號，三永裕號漁船。遭越共扣捕的是宏增一號漁船。

據指出，我國雖與澳洲有漁業合作，但澳洲方面禁止參加合作漁船在其領海範圍內違規作業，華恆五十一及五十二號漁船卻在達爾文港附近作業被扣。其他漁船亦因違規擅闖外國領海作業遭扣捕。區漁會希望各船主約束漁船船長在遠洋作業時遵守外國法令規定，不要貪圖漁獲，故意侵入外國領海作業，以免遭扣捕損失。

台漁船被刦位置圖

漁業界人士昨天呼籲政府從速與菲律賓談判，劃定我國與菲方經濟水域的界線，以利漁民作業。

東港區漁會理事長林德和說，我國與菲律賓的經濟水域同爲二百浬，據說，我國漁船皆可在我國宣布的經濟水域內作業，但中，菲兩國距離很近，我國的經濟水域，亦是菲國的部份經濟水域，所以必生糾紛。

省漁業局局長姚道義昨日在屏東表示，漁民作業最好避免靠近菲國海域，以策安全。但漁業界人士說，此次被捕的八艘漁船，是在關島附近作業，接近我國海域，卻依舊被菲國海軍扣捕，足證菲人膽大妄爲。

漁業界人士認爲，政府一再要求漁民勿近菲國海域作業，事實上菲國南部外海水域，已抵合菲南部外海，漁民又將在何處作業的範圍，並派艦護漁。

自我國宣布擴大領海及兩百浬經濟水域之後，菲律賓曾一度暫停其掠奪行動，但不久之後又恢復刦掠行動，漁船在巴士海峽遭扣，迄今已達十九艘之多，早先被扣捕的十一艘漁船，包括東港籍六艘、琉球籍二艘，恆春籍二艘，新港籍一艘，經我方多方奔走交涉，已有七艘被釋放，目前尚有四艘被扣留，東港三艘、恆春籍一艘被扣留在菲律賓。

據曾赴菲交涉釋放漁船的東港區漁會理事長林德和，總幹事林水破說，無論菲律賓的軍方也好，土著也好，他們扣捕我國漁船的主要動機在錢。當他們扣捕我國漁船時，如果能拖得走，就會把船拖走，如果拖不走，即搶走船上值錢的漁具，再開火射漁船。及至我方交涉釋放船員時，便獅子大開口要錢，多年來食髓知味，一再在海上橫行。

本月一日在台東縣蘭嶼外海作業的我國漁船，已經證實有八艘被菲律賓的海軍刦掠，並扣捕中，部份船員已逃離，有七艘是台東籍漁船，一艘是新港籍。

據新港區漁會漁船合大慶號船長田石發說，目前是鬼頭刀魚、旗魚、鮪魚等的洄游季節，所以屏東及新港的漁船紛紛前往作業。

本月一日清晨，合大慶號與廿多艘漁船在蘭嶼東南方卅五浬的海域捕魚，突然發現一艘灰色的砲艇在遠處出現，上懸菲國國旗，船身上漆有「像」十九號的阿拉伯數字。

這艘砲艇朝著我國漁船，即展開追逐，並聽到有槍聲，合大慶號見情況不對，立即加足馬力逃走，其他距離稍遠的船也跑了，但仍有數艘漁船因速度較慢，被追及停車。

新港籍的大川興富亦看到菲國砲艇肆虐的情形，但船員說，砲艇的號碼似爲「九十八」號。

被捕的八艘漁船是泰興號、金興號、福泰勝號、協同利號、信隆號、豐興號、金福興號、保利號，前大勝已拖回屏東的漁港，後兩艘據說正由恆春籍的漁船順泰益號拖帶中。新港漁會信隆號的船主錢國輝昨天曾撥國際電話到菲律賓馬尼拉太平洋文化經濟協會，請求該會錢秘書，他答應領國嫌緊急要求，將於今日親自到菲國阿巴里港調查我漁民下落。錢秘書說，最近被擄的我國漁民，可能有卅七人。以常情推測，他們不在巴丹島的巴士科港，就被羈押在阿巴里港。不過，詳確情形，要等他前往查詢後，才能肯定。恆春區漁會昨日也與菲律賓華僑蔡維水聯絡，據蔡維水表示，讓船員回國，可能平均每一人需花八萬元左右的費用。

### 耶路撒冷以軍拘捕阿疑犯

耶路撒冷消息：區于六月十日發生槍戰之後，圖示兩名全副武裝的邊防軍，押著一名阿拉伯嫌疑犯，準備遣送上車。在耶路撒冷市區東部以色列佔領區內，一名邊防警察遭到襲擊，腹部受傷。約一百名阿拉伯人在這事件中被抓去審問。（合眾國際社新聞圖片）

## 太平洋新赫布底里騷亂蔓延
# 塔納島又有叛亂
# 英法均出兵制止

（路透社南太平洋新赫布底里維拉港十一日電）警方說，新赫布底里群島的另一個島嶼今天發生叛亂，擴展到距離首府維拉港南面一百二十哩的塔納島，二百名分離主義份子企圖衝入塔納島政府辦公室，有一人被殺死。

韓的南太平洋群島的，由英法聯合管治，埃斯皮里士島的分離主義分子發動兩週的叛亂後，塔納島又發生了叛亂。

（美聯社新赫布底里斯底島，維拉港十一日電）法國和英國派遣保安隊星期三前往塔納島，這個島上，一位反政府的部落領袖在夜間暴動中被槍殺。英國派出了十二名美拉尼西亞保安人員前往塔納島，以支援已經在那裏的十名保安人員，而法國則於星期三上午空運二十名保安人員前往那裏。星期三晚上，數百名新赫布底里斯島上的反政府者襲擊了塔納島的政府辦公室，打傷一名官員並擄走一名人質。

（美聯社聯合國十日電）聯合國非殖民化特別委員會星期二要求英國及法國恢復新赫布底里島的統一，共同管轄的南太平洋群島，防止分離勢力由於在埃斯皮里士島的分裂活動而造成該地區的緊張局勢發展，表示深刻的關注。

# 美國人造衛星可能今日下墜
## 地點爲檀島阿拉斯加之間

（合眾國際社華盛頓十一日電）美國太空署說，一顆五百磅重的人造衛星可能於星期三日脫離軌道下墜，和在大氣層中焚燬，而沒有太大塊的碎片會跌下地球。

美國國家航空與太空總署星期二日說，這顆衛星預料會墜落於東方時間下午四點（格林威治標準時間下午二十時）的十小時前後，如果於午下墜，則它會墜落於夏威夷與阿拉斯加之間。這顆太空船名爲「麥格」，是於一九七九年十月射入距地球二百三十五與三百五十九哩高空的軌道上的，地球上面的微薄大氣層的吸力，曾使這枚衛星的運行速度降緩，它正在逐漸下降，越來越密的大氣層，直至失去在軌道運行的速度。七十八噸的太空實驗室，去年七月已發生同樣的情形，碎片散落在澳洲上空。「麥格」及它的火箭與資料分析費共值一千九百七十五萬元，曾經九個國家提供資料，及製作最精密的地球磁場圖。

## 得病更知舊友情
# 大平在醫院作詩表心境

（時事社東京十一日電）在東京虎之門醫院醫療中的大平首相，十日下午作了一首漢詩，表達他現在的心境。

據大平的秘書森田說，十日晚間，在大平家鄉的「大平後援會」會長，翠國雷德公司社長小野孚雄到病房探望大平，同去後，大平詩興大發，即在病床上拿起一張信箋，約在三分鐘之內便寫了一首兩行的七言漢詩，詩云：得病更知舊友情，明常思長夜之愁。

據森田說，這首詩即將送致小野，作爲他探望大平的回禮。

# 自民黨年輕領袖
# 呼籲重建黨聲望
## 一致譴責黨內的派閥鬥爭
## 大平仍住醫院日新首相難產

（中央社東京十日電）當醫生昨天宣布，上月三十一日因心臟病住院的日本首相大平正芳至少必須再住院就醫兩週後，誰將接替大平成爲新的日本首相，此一問題在此間引起各方極大的關切。

二十二日，參眾兩院舉行選舉後，國會將召開特別會議選舉新首相，無論自民黨在本次大選中勝或敗，新首相一定還是出自民黨，因爲該黨仍是日本最大的黨。如果自民黨在選舉中獲勝，而大平沒有生病，他將設法再爭取首相職位。但是大平的健康情形很可能迫使他放棄一九七八年十二月從福田赳夫手中取得的首相職位。此間許多看法認爲：新首相將由中曾根康弘、河本敏夫（三木派）與宮澤喜一（大平派）三人中選擇一人。

六十二歲的中曾根康弘曾任自民黨幹事長，總務會長，與通產省大臣，他是唯一一位未曾擔任過首相的主要派系領袖。

他的長處是與田中派極爲接近。但商界與其他各行何對中曾根具有強烈的反對情緒。

六十九歲的河本敏夫，曾擔任自民黨政調會長，通產省大臣，他與商界有良好關係，但不太可能受到田中派的支持，因爲他與前首相三木武夫的關係密切（田中角榮是在一九七六年因涉嫌收受賄賂而被逮捕）。

六十歲的宮澤喜一曾擔任外相，經濟企劃廳長官，雖然他屬於大平派但與大平及田中關係並不太密切，他的派系關係薄弱，而有助於使他獲得廣泛支持。他能說流利英語，被日本知識界視爲最適合擔任首相的人選。唯一的缺點是缺乏處理黨務的經驗。如果自民黨黨內的分裂使他們無法選出一位年輕的新領袖，八十歲的前眾院議長灘尾弘吉可能應要求組成看守政府。灘尾乎受到各界的支持。

（中央社東京十一日電）日本自民黨各派閥的年輕一代領袖，今天一致譴責黨內的派閥鬥爭，並希望各派閥領袖體認「世代交替」的必要，在六月二十二日的國會選舉之後，將權力移轉給年輕一代，以重建自民黨的聲望。

這些自民黨年輕領袖的呼聲，是由該黨「宗教政治研究會」會長參議員玉置和郎，於今天下午在一項聲明中表露。這項聲明說，「世代交替」的要求，最近經由金丸信（田中派）、河本敏夫（三木派）、竹下登（田中派）、安倍晋太郎（福田派）、中川一郎（中川派）、渡邊美智雄（無派閥）等人呼籲之後，已成爲國民的輿論，大家對宮澤喜一（大平派）和中曾根派所持有的「愛國愛黨」志氣，莫不寄以厚望。

聲明又說，自民黨的派閥鬥爭，擴大了黨內的怨根和不幸弊端，到了極點。它說：「自民黨的新領袖們必須脫離派閥，和站在國民的基礎上。我們所有自民黨議員，不要成爲派閥的走狗，而要成爲支撐國家的支柱。」

這分聲明文，事先已獲得上述各派年輕領袖，及自民黨參院會長德永正利和海部俊樹（三木派）的各自同意。

自民黨內五大派閥（大平、田中、福田、三木、中曾根）的權力鬥爭，經常影響到國家的政經發展，也阻擾了自民黨的聲望。該黨年輕的有識之士，打破了派閥界線，聯合要求「元老」退政，並解散派閥，無疑將影響選舉後的日本政局。大平以後的自民黨總裁和首相，可能從他們這批年輕一代的領袖中產生。

## 波特游擊隊宣佈
# 決定在雨季中殲越軍五萬人
## 游擊區設國家銀行

（時事社泰國曼谷十一日電）據民主柬埔寨（波爾布特政府）電台十日廣播：民主柬埔寨政府最近召開內閣會議，決定在本雨季中殲滅越南侵略軍五萬人爲目標，並已下令全體游擊隊士兵，貫徹目標。這內閣會議是由喬森潘總理主持，就六月進入雨季後如何進行作戰等，進行了討論。

據廣播說，波爾布特軍的兵力，現有六萬人，其中半數部署在泰柬兩國邊境地區，以根據地人，游擊隊勢力，以三人左右爲一小組，在柬埔寨全國各地展開游擊活動。

（美聯社曼谷十日電）柬埔寨的雨季開始了，前赤柬總理波爾布特的游擊隊，他加緊發表它的戰訊，稱越南佔領軍所作的小戰爭中獲得成功。游擊隊的秘密電台廣播稱：戰爭現已到了一個轉捩點。

## 崔圭夏將宣佈南韓政治計劃
# 全斗煥決掃貪污
# 聲稱要打大老虎

（美聯社漢城十一日電）南韓總統府發言人今天說，崔圭夏總統將於明天（週四）向全國發表電視與無綫電台廣播演說，宣佈南韓之政治發展計劃。

這將是崔氏首次直接向國人發表之政策演說，有關近日韓國國內動亂。

（法新社漢城十日電）南韓新軍事領袖今日靜靜地，但堅決地發動一次徹底的調查，以掃除這個國家剛受血腥暴動震撼之國家的受賄和腐敗情況。

新軍事強人全斗煥據說曾聲稱：「在過去的反貪污運動中，他們祇拍小蒼蠅，但這次我們要打大老虎。」事實上，全斗煥在三週前根據戒嚴法逮捕九名顯赫政客及官員，控告他們在遇刺的朴正熙總統統治期間利用職權斂財後，南韓舉國上下均額手稱慶。

假如全斗煥因爬上高位而在最近數月來受到學生示威者的嚴厲譴責的話，他決定徹底除貪污的努力，則應受到公眾輿論稱讚。

該批人士中最著名的是金鍾泌，他是一九六一年使已故朴總統獲得政權之軍事政變的策劃人，他又被視爲明年春天角逐總統職位的最佳人選。雖然他在去年十月因朴總統逝世而繼承民主共和黨的多數派領導權，但現在他要重返政壇的機會已等如零。

現有有麻煩的「大老虎」包括：李厚洛和朴鐘圭，他們二人在朴總統掌權時的權力極大。李氏曾爲朴總統的情報首腦，並於稍後出任秘書長，而朴氏則爲總統府安全室主任。

軍方的貪污亦不能倖免。陸軍總參謀長李世鎬現時正接受調查，爲甚麼他能致富那麼快。據說，他收受多名欲晉升將級上校的賄款。

## 卡米尼憂慮伊朗一片混亂
# 德黑蘭槍殺十六人
# 內有百事可樂總裁

（合眾國際社伊朗德黑蘭十日電）卡米尼今日說，他政權之內的反對份子搞的「陰謀」，以及他的幕僚之間的不團結，將使伊朗陷於「一片混亂」。這位八十歲表示擔憂的回教領袖，是在委任總理問題上，總統班尼沙德與原教旨主義派領袖公開表現了尖銳的分裂後發表這番話。卡米尼說，他對自一九六三年以來所發動推翻廢王的運動，以至取得勝利所走的路，從未感到憂心，他說「但現在我擔憂。」

卡米尼說，他擔憂的是「反對份子所要做事，（以及）他們的陰謀。」（但）還並不重要。」卡米尼舉出省長之間的分歧說，「重要是回教政府機關內水火不容的情況。」

（美聯社伊朗德黑蘭十日電）週二日有十六人在德黑蘭被槍決，其中包括百事可樂伊朗分廠的總裁，他被裁定「協助猶太復國主義」與及其他的罪名。伊朗波斯通訊社稱：在週二日被處決的死因包括百事可樂伊朗分廠查姆占公司的總裁案韓尼與另外五名被裁定「在世上匪窩」，謀殺與進行反革命行爲等罪名的罪犯。

波斯通訊社稱：另外十名在週二日被處決的死因被裁定進行走私活動，經營「不道德的通姦與妓女中心」並販賣兒童」等罪名。它引述伊朗反毒運動主管卡哈里稱：該批被處決的死因是「至目前爲止，最危險與最卑鄙的一羣。」自從革命以來，已有數百人被處決，其中數十名被控運毒。

# 動員五萬餘兵力
# 大馬大規模演習
## 爲期一月以泰國赤化爲假想

（時事社新加坡十一日電）馬來西亞陸軍十日在馬來西亞東北部動員五萬餘兵力及坦克，開始舉行馬來西亞最大規模的軍事演習「康扎雷斯A」，此項演習將繼續一個月，其主要目的是如何以通常武器，抵抗外國勢力的侵略，防衛國家。演習的假想敵人，未具透露，但此間外交人士認爲，由最近的印度支那情勢的動向看來，可能是假想泰國共產主義化。馬來西亞陸軍曾於兩個月前，在同一地區，大約投入兩萬兵力，舉行爲期一週的軍事演習。「康扎雷斯A」的規模，比上次更大，參加演習的，全部馬來西亞陸軍，亞細安國家亦派遣軍官前往參加。

# 美國總統初選結束
# 卡特列根贏得候選提名

（中央社華盛頓電）美國最後幾個州的初選在昨天完成投票之後，民主黨的吉米·卡特總統與共和黨的隆納德·雷根，已非正式的贏得了今年選舉的兩黨總統候選人提名。

卡特與列根的正式提名，還需經兩黨在今年夏末舉行的全國大會中的正式認可。但是他們兩人都已握有大會的足夠代表票支持，因此正式提名只是程序而已。兩名候選人現在已開始將注意力轉移到十一月四日的總統選舉，並準備在今後五個月中，互相展開競爭。

一

就目前的情形看，前加州州長，共和黨的主要保守派雷根，似乎略爲領先卡特總統。通貨膨脹問題以及卡特顯然沒有能力處理過去幾個月的阿富汗和伊朗危機，造成了對卡特領導能力的懷疑。根據蓋洛普民意測驗昨天對俄亥俄、新澤西和加州選民所作的調查，如果在昨天選舉總統，雷根將在這三個州獲勝。

在俄亥俄州，百分之三十八的選民說，如果在昨天投票，他們支持雷根，百分之三十二支持卡特。在新澤西州，雷根以三十六對三十一領先卡特，在加州也以四十六比二十六領先。

由於這三個州都是大州，在五百三十八張總統選舉人票中佔八十七票，在這三個州的選民中佔優勢，對十一月總統選舉的最後結果會有重大影響。

顯然，卡特總統在今後的幾個月中，將面臨對列根的艱苦作戰，他的競選不僅由於惡化的經濟，而且還由於愛德華·甘迺迪參議員的繼續挑戰，而愈益困難。

理論上，甘迺迪爭取民主黨總統提名的努力已經失敗，因爲卡特現在事實上已在民主黨全國大會中掌握了足夠數量的代表票。

但是在昨天結束初選時，甘迺迪拒絕認輸，並誓言繼續挑戰。甘迺迪繼續挑戰的理由是：在昨天舉行初選的八個州裏，他在五個州裏擊敗卡特，包括加州與新澤西兩個較重要的州。

二

在今年舉行的三十四次初選中，甘迺迪在十個地區獲勝——麻薩諸塞、康涅狄格、紐約、賓州、哥倫比亞特區、加州、新澤西、羅德島、南達科他和新墨西哥。除了最後兩州之外，甘迺迪獲勝的都是大的都市化州，在十一月的總統選舉中佔有大量的選舉人票。

因此，甘迺迪的競選工作人員辯稱，如無這些大州的選民支持，卡特總統無法在總統選舉中獲勝。他們還認爲，由於甘迺迪在這些州的支持多於卡特的，他有較大的機會在十一月擊敗共和黨，因此應該是民主黨的候選人。

甘迺迪的支持者辯稱，許多在全國大會中承諾支持卡特的代表，是在卡特缺乏城市地區支持的伊朗人質危機之前，在早期初選中當選的。因此甘迺迪計劃繼續在全國代表大會中向卡特挑戰，希望說服卡特的支持者，他們的候選人無法在十一月獲勝。

甘迺迪的戰略能否成功仍是疑問，根據幾個州的選舉法，代表一旦在初選中當選，在全國代表大會中，就必須投票給他原先支持的候選人。

但是如果甘迺迪，不能在民主黨的提名中擊敗卡特，他亦可使卡特總統選舉中受挫。政治觀察家認爲，甘迺迪的繼續挑戰，必然影響民主黨的內部團結，在十一月的選舉中危及卡特。

卡特了解團結對他十一月的勝利關係重大，已在設法尋求與甘迺迪和解。在昨晚結束初選之後，卡特在一份公開聲明中，稱讚甘迺迪的良好競爭」，並曾設法打電話給甘迺迪，但未接通。

三

在共和黨方面，列根沒有黨內的爭論問題，因爲他的提名挑戰者，已一一退出逐鹿，使他在最後幾週的初選中順利贏得勝利，他以前的挑戰者，也都保證在十一月的選舉中支持他，爭取共和黨的勝利。

因此，除非甘迺迪及時回心轉意，否則今年秋季的情勢，是團結的共和黨對抗分裂的民主黨的局面。

經濟問題也不利卡特的競選。自從今春的最高紀錄通貨膨脹之後，美國已陷入不景氣，國民總生產已連續下降兩個月。專家們的預料，今後幾個月的經濟不景氣，將造成較高的失業率。

不過政治觀察家指出，現在認爲卡特在十一月的選舉中沒有希望，尚爲時過早。他們提請大家注意，總統在選舉的前夕，可用很多方法提高他的聲望，而且從現在到十一月還可能發生許多有利總統的事，例如改善經濟，在伊朗的人質獲釋，或蘇俄在阿富汗的和解姿態。甚至國際間還有新的危機，會刺激美國人民的愛國精神，使他們爲了國家安全團結在總統四週。

四

除了這些不可預見的發展外，幾項其它的因素也可能影響十一月的大選最後結果，其中之一當然是列根的競選夥伴，政治觀察家認爲，由於列根的極端保守，以及由於他的年齡，他應挑選一名年輕，溫和的共和黨員作爲競選夥伴，以擴大支持他的基礎。

共和黨眾議員約翰·安德遜在十一月大選時獨立競選，也是情勢不明的因素。

政治觀察家對安德遜以獨立派身份競選，將對誰造成更大的傷害，意見不一致，有人認爲因爲安德遜是自由派，可能要列否則將支持卡特的民主黨自由派選票，也有人認爲安德遜是共和黨，將分散雷根的得票。

獨立派人士當選總統，是傳統上從未有過的局面，安德遜的大敵是追使眾院決定這一問題。這些都只是揣測，也可能安德遜在十一月之前退出競選。

根據民意測驗，安德遜的民意測驗顯示，許多選民認爲如果安德遜有合理的當選機會，他們會支持安德遜。

在另一方面，許多政治觀察家認爲，選民目前支持安德遜，是因爲他們都不喜歡列根或卡特。因此當選民熟悉了安德遜爲代替的人選之後，他們可能會重新考慮，是否支持安德遜。

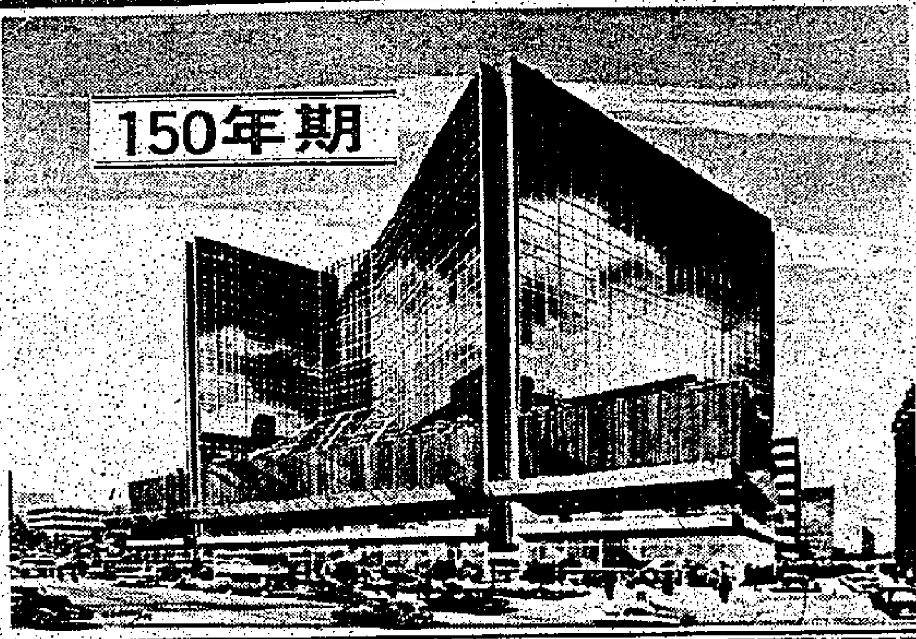
上面這些預測和解釋，都無法完全接受或否認，但是一九八〇年的美國大選，必然是多變的一次選戰。

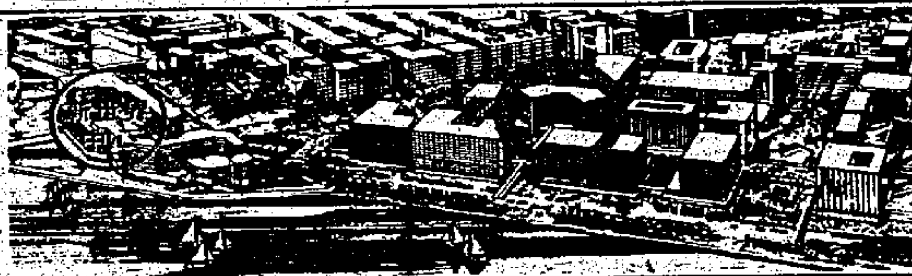
# 好時中心

尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶

尖沙咀新世界中心斜對面

KIL 一〇五八八地段



HOUSTON CENTRE

明日的尖沙咀，人人都鍾意去！

## 高級寫字樓/百貨商場旺舖大小單位發售

中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊

遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

※位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰爲帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，貫連附近各酒店等大廈，位置優越，爲遊客雲集不夜天購物黃金地帶。

※鄰近火車總站，國內與港九滙通要津，海底隧道，渡輪碼頭，巴士總站，地下鐵車站，交通便利，四通八達。

※往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。

※隔鄰爲政府多層停車場，泊車更爲容易。

※面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。

※購物，娛樂，飲宴，百貨公司，超級市場，兒童樂園，音响天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有。

※氣派大方，工料上乘；來路鋁質幕牆，鑲反光玻璃，美輪美奐。

※商場大堂，宏偉曠闊，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情趣。

※二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。

※毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映。

※媲美東京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

**首期一成，分期付款，建築期內絕不計息**

洽購處：

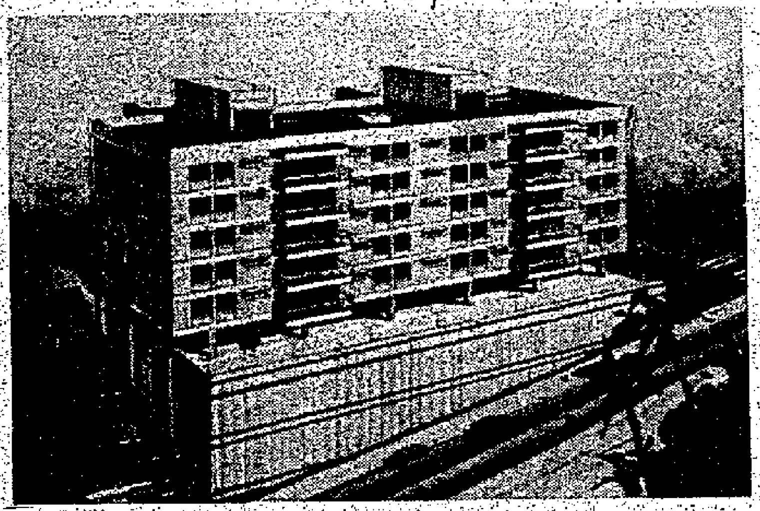
尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓．電話：5-210311(18線)

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室．電話：5-229162(4線)

益新置業有限公司　香港皇后大道中33號萬邦行頂樓．電話：5-253001(10線)

益大發展有限公司　香港德輔道中34號億豐大廈十二樓．電話：5-255211(6線)





# 仁安臺

跑馬地藍塘道135號

高級洋樓　即將入伙

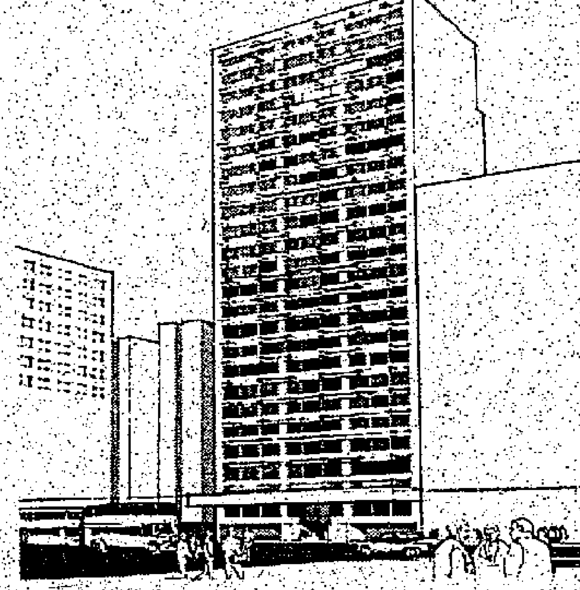
開始預售　109年期

# 海景商業大廈

香港干諾道西21～24號

中區寫字樓

即買即用



僑光置業有限公司

大道中92號僑商大廈805室　電話：5-258770

深水埗區最旺盛商場旺舖及超值洋樓

# 白田購物中心

南昌大戲院/白田熟食市場隔壁

商場旺舖 * 大小俱備 * 簡易分期

高級住宅 * 寬敞實用 * 三面單邊

近地下鐵日夜旺市中心點創業良機

旺舖、酒樓分間出售，歡迎各大百貨公司、超級市場、各行業垂詢！

洽購處：信和地產　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311(18線)　地盤售樓處電話：3-774414(本地盤假日照常)

九龍白田南昌街NKIL 5736號地段(南昌大戲院隔壁)



爲減輕顧客負担

特設長期

固定低息分期

(月息分二計算)

首期15%，十五年分期付款

每萬元月供$135.90

灣仔菲林明道16-20號(單邊謝斐道)

# 東基大厦

現貨　高尚住宅

圖則設計好，兩梯四伙

單位：三房一廳/兩房一廳

超值售價由…

廿七萬五千元起

柚木地板，顏色浴缸

設備齊全，無須裝修即可入住

外牆全舖玻璃紙皮石，建築用料上乘。

已建成單位

歡迎到址參觀選購

置業良機，洽購從速

新鴻基地產　中區康樂大厦22樓☎5-222083　地盤☎5-746458(假日照常)



荷李活道亞公岩村道八號

## 聯邦工業大厦　租

設計先進．管理完善

柱少實用．三面單邊

六千餘呎．分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用

電話：5-259051-2

售

灣仔德士古大廈高級寫字樓二千七百呎全層海景環境優美

租

銅鑼灣邊寧頓街十七號近豪華戲院高級獨立商業大廈七百至千二呎地區旺盛交通方便歡迎參觀

有意請電五一七三七三三二蘇先生洽

## 中區寫字樓連租約出售

寫字樓渴市，不若自置自用收租，均有化算！

(一)威靈頓街17—19號
香港工商大廈
四樓、(301)(302)室
面積：由五百八十尺至六百九十尺

(二)威靈頓街68號
啓華大廈：二至十樓
面積：由六百餘尺至七百尺
二樓可交吉
分層出售，並可分期付款

洽購處：協成行代理有限公司
威靈頓街14—24號七樓
電話：⑤258034　234523

## 兼職全職

本機構需業務人員數名，負責安排人事。條件：

(一)二年工作經驗或以上，

(二)中學程度，

(三)年廿一至卅歲。

條件合者，朝九晚五電K301357洽詢。

## 最可靠的哮喘藥

得此藥旁身　畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，宜早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：哮喘後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之遞發性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

# 本港新聞

## 今年首五月已發身份證
# 合法非法移民逾五萬人入境
### 合法者二萬四．非法者三萬一
### 保安司稱非法入境更多被捕

（特訊）保安司戴宏志昨日表示，近數月來有更多的非法入境者被捕，但同樣意味當天氣漸趨和暖之際，有更多人企圖離開中國。

至於保安人員之工作成效，保安司說是以漏網比例來衡量。這個比例是以被捕的數字與能夠成功抵達的人數相比取得。當這個比例在近數月來正在下降，便表示有更多的非法入境者被捕。

當被問及近數月來獲本港發給身份證的各類入境者人數時，保安司指出：本年一月一日至五月三十一日，共有二萬四千九百零八張本港身份證發給來自中國的合法移民。而來自各方面的非法入境者，共有三萬四千五百一十八人獲發給身份證。

不過，保安司表示來自中國的非法入境者佔前述總數的百分之九十二。按照這個百分率來計算，則本年頭五個月內發給由中國非法入境者之身份證，估計達三萬一千七百六十張。

在前述期間內，來自中國而途中在港停留逾一百八十天的中國人曾獲給身份證，但為數不及一百張。前往中國而途經香港並在此間停留的中國人均不獲發給身份證。

保安司並將今年頭五個月內發給合法中國移民和由中國非法入境者的身份證的每月數字表列如下：

合法移民：一月份五、六七六張，二月份四、四七五張，三月份五、四三一張，四月份四、二四二張，五月份五、〇八四張，合計二四、九〇八張。

非法入境者（估計數字）一月份八、〇一〇張，二月份三、九四〇張，三月份五、六九〇張，四月份五、六一〇張，五月份八、五一〇張，合計三一、七六〇張。

## 徹底調查詳細研究後已確定
# 藍田氣體成份未達危險程度
### 政府取得經驗防同類事件重演

（特訊）環境司鍾信表示：經詳細研究及徹底調查後，已確定曾影響藍田及秀茂坪兩區的氣體，其成份不到達危險程度。

他說：他當然無法保證將來不再有氣體偶然洩漏或排出，以致產生難聞氣味的事件出現，但政府已從洩漏氣體事件中取得經驗，並已改善安排，以便將來更有組織地去處理同類事件。

鍾信稱：經多方努力徹底調查後，雖然有跡象顯示可能與石油氣有關，但仍未能確定氣體來源。

他說：政府專業顧問向他解釋，根據他們過往經驗，此類事件往往無法查出成因，乃因洩漏的氣體往往很快揮發或被吸收，以致在實地研究時無法偵察得到。

「此外，氣體在受影響地方出現為時短暫，結果無法取得樣本，而成份更可能低至最精良的科學儀器亦無法查出。」

鍾氏指出，在五月及六月迄今，一共發生十二宗學童據報吸入臭味引致反胃及暈眩的事件，最近數宗在藍田及秀茂坪發生。他表示受影響的學童，其中部份逕往醫院治療，均出現主觀的徵候，但並無與感染毒氣有關連的客觀徵狀，同時亦無接獲報告任何學童出現與感染毒氣有關的後遺徵狀。

他說：決定暫時停開藍田及秀茂坪區十五間幼稚園及小學，與及八間幼兒中心，原因非常簡單，因為無論事件的成因是甚麼，似乎只影響學校，所以如果學童逗留在家中一段時間，可以和緩緊張的精神，同時給予有關政府部門時間去進行徹底調查。

每宗事件於接獲報告後，除通過正常的警方及消防事務處緊急程序處理外，政府事後亦採取連串行動，以追查難聞氣味的來源，包括由政府化驗師進行科學測量，勞工處空氣污染管制人員和工廠督察及市政事務署衛生督察巡視所有工業及住宅區、消防事務處檢查危險品貯存庫等等。鄰近的一間石油氣工場及馬游塘垃圾堆填區亦加以詳細視察。

此等調查工作由一個有關政府部門高級人員組成的委員會監管及統籌。該委員會每日接到調查報告後，加以評估，然後發出指示下一步行動。

環境司最後稱：委員會最後的結論是，該肯定受影響的學校（他們認為只有一間學校）肯定是受到一種氣體的影響。該氣體可能是附近的一個汽缸的石油氣發出。

## 政府發言人發表聲明
# 報刊新薪酬表不是真實文件

（港訊）政府發言人昨天說，一份據稱是公務員新薪酬表，並且在若干報紙上登出的文件，並不是真實文件。

他說，該份文件絕非政府文件，並與現時可能討論的任何要求全無關係。

# 結束營業取巧逃稅 修訂法例防損稅收

（港訊）署理布政司夏鼎基爵士昨日在立法局動議二讀一九八〇年稅務（修訂）（第二號）法案時說，新法案是用以對付使用取巧手段結束營業來逃稅的行為。

他指出，過去曾經有若干大規模地產商取巧利用原有條例內的過渡性條款，以致稅款收入遭受巨大損失。他說，一九七九－八〇年度的稅款收入損失高達五千萬元。他又說，若不修訂法例，則日後可能稅收損失更大。新法案的辯論押後舉行。

## 修訂條例一連三讀通過
# 新界戰後樓宇適用租管條例

（港訊）一九八〇年業主與住客（綜合）（修訂）（第二號）法案，昨日在立法局提出，並經三讀通過。

該法案旨在說明新界戰後樓宇實受業主與住客（綜合）條例所管制。

房屋司廖本懷在動議二讀該法案時指出，最近，有些人對業主與住客（綜合）條例有關戰後樓宇之部份是否適用於新界地區表示懷疑。他謂：「更明確的來說，他們提出根據一九五四年頒佈的業主與住客（綜合）條例（適用於新界）令，該條例之第二、第四及第五部，自一九五四年以來，一向不適用於新界方面。」

廖氏說：「不過，在本年三月，立法局經過大事辯論後，已通過將條例第二部所規定之租務管制推廣，包括全港所有戰後樓宇（但經獲特別豁免者除外）。」

「同時，所有證據顯示歷年來，市民法律界及法庭，均接受該條例第二部是適用於新界區。」

故此，廖氏表示，新法案的目的，是消除任何疑惑，使人確實知道業主與住客（綜合）條例之第二、第四及第五部均適用於新界。

## 代表香港爭取榮譽
# 香港仔龍舟隊今赴星洲角逐

（港訊）於去年國際龍舟邀請賽中獲得本港漁民組亞軍的香港仔龍舟隊，將於今日赴新加坡，代表香港參加新加坡龍舟競渡。

該隊成員共三十人，包括廿八名健兒及兩名職員。由港九水上漁民福利促進會理事長姜彥文率領。他們將於本月十五日與新加坡隊、日本長崎隊、馬來西亞檳城隊、美國夏威夷隊作賽。

上月，香港仔龍舟隊接到新加坡旅遊局之邀請後，即每日自發進行艱苦操練，希望能在新加坡的賽事中爭取較佳成績。在香港旅遊協會的贊助下，該隊曾於前年代表香港往日本長崎作賽。

本港該隊亦將與本港其他漁民區的十三隊龍舟隊，今年再度參加由香港旅遊協會主辦的國際龍舟邀請賽，賽事將於六月廿二日於尖沙咀東海面舉行。屆時三隊優勝隊伍將獲晉級與日本長崎隊，馬來西亞檳城隊，新加坡隊，美國夏威夷隊、奧克蘭隊及澳門隊等外地龍舟隊，爭奪國際賽錦標。

圖示：越洋挑戰的香港仔龍舟隊。

## 小評
# 不明氣體並無危險

藍田及秀茂坪兩區不明氣體吹襲，弄得滿城風雨，引致十五間幼稚園及小學，以及八間幼兒中心停課多天，港府動員了六個有關部門展開徹底而全面的追查，務求把不明氣體來源查個水落石出。

環境司鍾信昨在立法局就不明氣體事件作出報告，表示已確定此疑帶毒氣的氣體不到達危險程度。

據環境司報告說：吸入臭味氣體引致反胃及暈眩的學童，送往醫院治療，並未發現與感染毒氣有關連的客觀徵狀，亦無出現與感染毒氣有關的後遺徵狀。

### 神經過敏！

至於引致十多間小學及幼稚園停課，環境司認為理由簡單，如果把學童逗留在家中一段時間，可以緩和緊張的精神。

值得我們重視的是：除藍田秀茂坪之外，荃灣區也發生過不明氣體吹襲學校多次。

不明臭味氣體吹襲，每次都與學校有關，卻未聞區內居民的投訴，豈非是氣體有眼，專向學校吹襲？

按照環境司報告所作的暗示：顯然是年紀小小的學生神經過敏！只要一個小學生自覺「中毒」，其他的人也立即有同樣的心理反應。

不過，氣體雖然並非有毒，但空氣污染問題，仍值得港府重視。


# 金冠大酒樓總會

慶祝父親節精選名菜

每桌特價一千二百五十元（另加一小賬）

由六月十五日至十七日止三天

菜譜如下：

龍蝦西沙律
兩大熱葷
玉簪彩鳳球
鮮露筍帶子
高湯菜胆鮑翅
福祿鮮網鮑片
北京片填鴨
腿片四寶蔬
清蒸珠砂班
飄香荷葉飯
長壽上湯麵
香芒凍布甸
鴛鴦蟠桃飽

足十四位用

請早定座

九龍彌敦道66號 電話：③－六六六二九一一

# 聯合興業工業大廈

官塘興業街二十號

設計先進現代化新型高級工業大廈

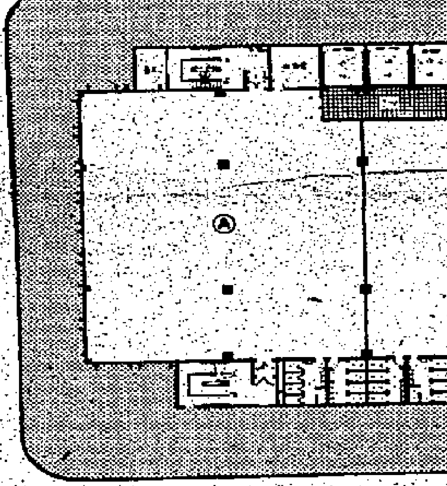
- 每層兩伙
- 高速電梯
- 近地鐵站
- 渡海小輪
- 巴士總站
- 外牆意大利紙皮石

本年六月入伙

租售

面積：7,500呎
10,000呎
20,000呎

適合：工廠寫字樓
貨倉陳列室
多種用途
即買即用



洽購處：聯合興業有限公司 香港雲咸街48號雲明行11樓 電話：5-259051-2, 5-235609

商業電台

商業1台＋商業2台 續棌3日

名歌星慈善演唱大會

# 續棌三日

日期：一九八〇年七月一、二、三日
時間：晚上八時半
地點：大會堂
票價：二十元、四十元、六十元
售票處：通利琴行各分行

◎ 所得善款全部撥捐香港復康會 ◎

馮偉棠 蕭妮 張偉文 張德蘭 葉振棠 仙杜拉 張國榮 陳秀雯 關菊英 林子祥 陳美齡 曾路得 陳百強 陳潔靈 羅文

司儀：錢錢／黃嘉汶／馮偉棠

通利琴行供應全場音響

# 申請入英籍啓事

林本寧（LAM BOON LING）又名（ALBERT LAM BOON LING）現住香港九龍官塘月華街42號雲苑大廈第二期六樓G座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其入英籍者可用書面呈香港布政司報告之，此啓。

# 某置業公司聘請

售樓員：年齡30至50歲，中學程度，應對流暢，態度和靄，有售樓及推銷經驗優先錄用。（在沙田區工作）

地盆司帳：男性年齡30至50歲，中學程度，有實際工作經驗，負責地盆文書，出納，計工，收料等事項。

有意請詳列履歷近照函華僑日報臺三九信箱

# 仁光大廈

九龍深水埗通州街314－316號

建築完成 即將入伙

面向海景 鄰近碼頭

特價$205,000

洽購處：
仁德置業有限公司

香港中環德輔道中120－126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：5-447229．5-437753

# 上海商業銀行

定於一九八〇年六月十二日開業
提供全面銀行服務

# 本港新聞

## 勞工團體勞工處建築業商會 舉行三邊會議 探討工業安全

### 勞方重申三項緊急建議

（特訊）四十多個勞工團體的代表透過兩局議員辦事處的協助，昨日與勞工處及建築業商會的代表，舉行三邊會議，爲減少日趨嚴重的建築業意外交換意見。

據水泥混凝土工程業職工會秘書章麟指出，工會與商會就工業安全問題而進行的會談，是次會議尚屬首次，會議雖無具體建議，但雙方均就建築業意外問題交換有用意見，結果令人滿意，同時，雙方將於七月二日繼續就此問題進行會議。

事實上，工會代表在是次會議中，主要仍是重申他們日前向當局提出的三項緊急建議：（一）勞工處應成立特別小組，督促建築商加緊檢查工業意外黑點，以及採取安全措施。（二）迅速檢討工業安全條例。（三）成立有工會及商會參加之全面性工業安全委員會。

同時，據章氏稱：在檢討工業安全條例方面，工會希望當局能刊印中文譯本，俾一般工友容易明白。另一方面，在勞工教育方面，勞工處則應與工會能向工友多作宣傳，俾能收更佳之效果。

昨日出席會議共廿多人，包括勞工處方面的署理助理勞工處長姚欣能、首席工廠督察總監陳少立、副首席工廠督察總監葉玉麟及勞工事務主任何康偉，工會方面包括九個工會的代表十多人，而商會方面則爲建造業工業安全小組的十名代表。（佑）

## 赴北京商討紡品配額 曹廣榮結束訪問返港

（港訊）貿易處處長曹廣榮訪問中國後已返抵本港。

曹氏是應中國紡織品進出口總公司之邀請於上週前往北京舉行非正式討論。

曹氏指出，討論內容限於首施配額管制制度的技術性事項，特別是彈性條款及如何採取其他可行辦法盡量選用雙邊協約下規定的限額。

「我們並就國際紡織品貿易的多邊事項進行討論。」

曹氏於本週一訪問上海時與當地中國紡織品進出口總公司人員舉行類似會談。

工商業貿易管制科助理處長沈志宏陪同曹氏訪問中國。

## TDK新裝盒帶介紹會 在假日酒店隆重舉行

TDK磁帶製造廠及其香港區總代理新元貿易公司，聯合舉辦的TDK新裝璜全系列卡式帶介紹會，已於六月六日（星期五），假座九龍尖沙咀假日酒店地庫翡翠殿舉行。邀請到會的各經銷數百衆。賓至如歸，氣氛融洽。

此次介紹會，首先由新元貿易公司總經理王爲謙致詞，表示熱烈歡迎TDK廠日本要員專程到港，主持介紹會，並對各同業多年來的支持合作，致萬分謝意。跟着由TDK外貿總經理川上岩男先生簡述業務的發展，據川上先生說，高級音響盒帶的需求日增，TDK磁帶無論在製造技術、產品質素及銷量方面，都足以稱爲世界第一位。無論在歐美、日本及香港的市場，TDK開捲式、卡式錄音帶及錄影帶的銷量，多年來一直高踞首席，從這點可以知道，TDK公司的產品，備受各方面的愛戴及樂用。川上先生續稱，由於錄影機的需求益日益增長，所以錄影機時代的序幕已經揭開，TDK擁有豐富的經驗與不斷的創新科技，自然責無旁貸，貢獻更完美的錄影帶。

TDK公司與新元貿易公司並藉此機會感謝各經銷商及用家多年來的支持及愛戴。

（圖爲新元貿易總經理王爲謙在介紹TDK會中致詞）

## 港東獅會增新血 區潔名講「會員認識」

（特訊）港東獅子會於昨日下午一時假富麗華酒店舉行午餐會，由創會秘書，上屆副會長區潔名主講「獅子會員應有的認識」。

午餐會由會長劉壁生主持並致賀前任副會長利樹源新兄榮任香港四邑商工總會理事長。

六月份生日獅有徐中吉、利樹源，由副會長蕭長年代表致送兩獅兄生日禮物。

隨由創會長李琳明主持新獅兄呂校光入會儀式。（呂校光爲校豪有限公司，東風旅遊貿易有限公司董事長，泰興電器行，善發證券公司經理。）繼由女賓夕籌備大會主席徐中吉副會長報告籌備工作情況。

其後，由創會秘書，上屆副會長區潔名獅兄主講「獅子會員應有的認識」，區氏對國際獅子會歷史及發展過程闡述甚詳，同時對獅子會應負義務與職責，會長，副會長，義務秘書，義務司庫，總務，糾察，董事及小組主席等，各職位的工作責任，亦有詳細的解釋。

出席是次午餐會有：會長劉壁生，創會會長李琳明，上屆會長盧振聲，副會長周炳華，蕭長年，徐中吉，獅兄區潔名，區偉基，張佑彬，陳龍滄，陳家君，陳廣就，陳漢榮，陳家榮，陳啓明，鄭成業，鄭道賢，張海清，趙國基，趙宇想，趙韻祖，鄭悅渠，鍾易安，甘學，林銘，林耀生，林國鑄，林森，李世爽，利樹源，李瑞偉，石賢德，蘇浩明，湯柏榮，曾榮貴，杜禮，余健倫，葉文文，翁家灼，朱兆能，呂校光。

## 華僑日報讀者善款待領

華僑日報收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

梁寶眞捐助香港聾啞協會二百元，香港防務會一百元，曾先生捐助東華三院一百元，又梁少蘅捐助一百元，溫婉容捐助香港防務會一百元，方仰光捐助保護兒童會二十元。

## 六合彩頭獎七注 每派一百一十萬 二獎廿一注每派十七萬

（特訊）今期六合彩並未有製造一名七百萬超級富翁，不過起碼爲本港加添七個或以上的小財主。總算是個紀錄。

賽馬會昨午公佈第四十六期六合彩的頭獎及二獎獎金，頭獎有七票中獎，每二元注，派一百一十一萬五千一百六十三元，而二獎則派十七萬一千一百七十六元，有廿一票中獎。

六個攪出的幸運號碼爲一、三、九、十二、十九、廿四，特別號碼爲十四。

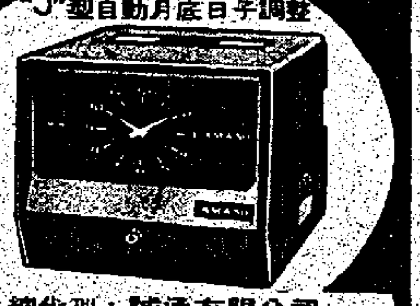

## 商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

AMANO 安勉勞打咭機

"J"型自動月底日子調整



總代理：誠通有限公司
電話：5-454241．5-459708

最新 微型電腦控制 全乾式普通紙影印機

東芝牌 TOSHIBA BD-608型

總經銷：宇宙商業機器有限公司
大道中興瑋大廈501室
電話：5-233617、5-240849

# 橡膠製品

產品：O—RING, U—RING, PARCKING.
產用：手錶、汽車、各型機械
公司：膠王橡膠實業有限公司
地址：台灣台北縣三重市三和路4段125巷83號3F
台灣TEL：9833032
台北郵政信箱89 16

紹榮鋼鐵廠有限公司

承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）
電話：⑤二五五三九一 ⑤二二四三六一

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理

福日露 立止劇咳

本露專治傷風咳流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治葯味可口安全可靠老幼適用

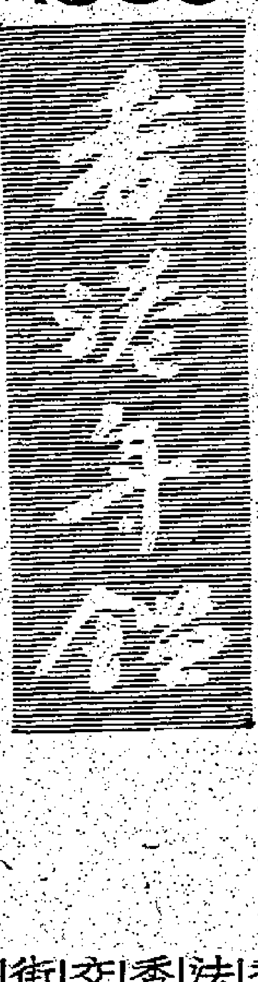
美國催眠學會會士　曾在電視示範催眠學

吳國平 個別教授

自我催眠療法

集中精神·鬆弛身心·穩定情緒·改善自己
★預防精神崩潰·根治神經衰弱★
適應：失眠·恐懼·焦慮·緊張·酗酒·自卑·害羞·口吃·心悸·喘息·戒煙酒·除惡癖·矯心理

# 1980 香港年鑑



全書分十五類
內容包羅萬有
請購備
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一壹六號 電話五－弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◁下列各處·皆有代售▷

香港區：
南華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　灣東街九號A
藝美圖書公司　天樂里7號
南天書業公司　軒尼詩道107－115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
雅趣軒文玩公司　軒尼詩道245二樓
東亞書局　書局街三十九號
博雅書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆通圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20－22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號
集益號　佐敦道四十四號

荃灣工業中心之冠　萬衆期待廠廈之王

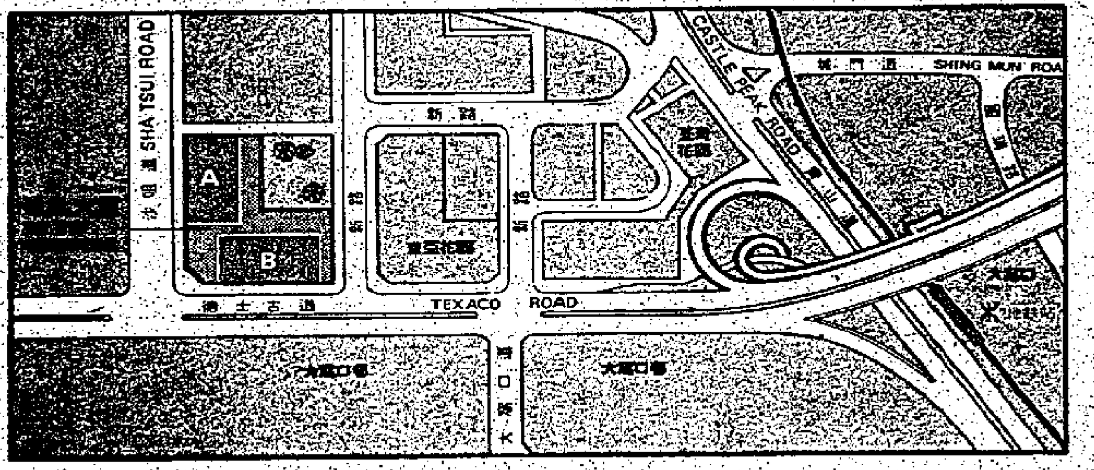
# 寶業大廈
# PO YIP BUILDING

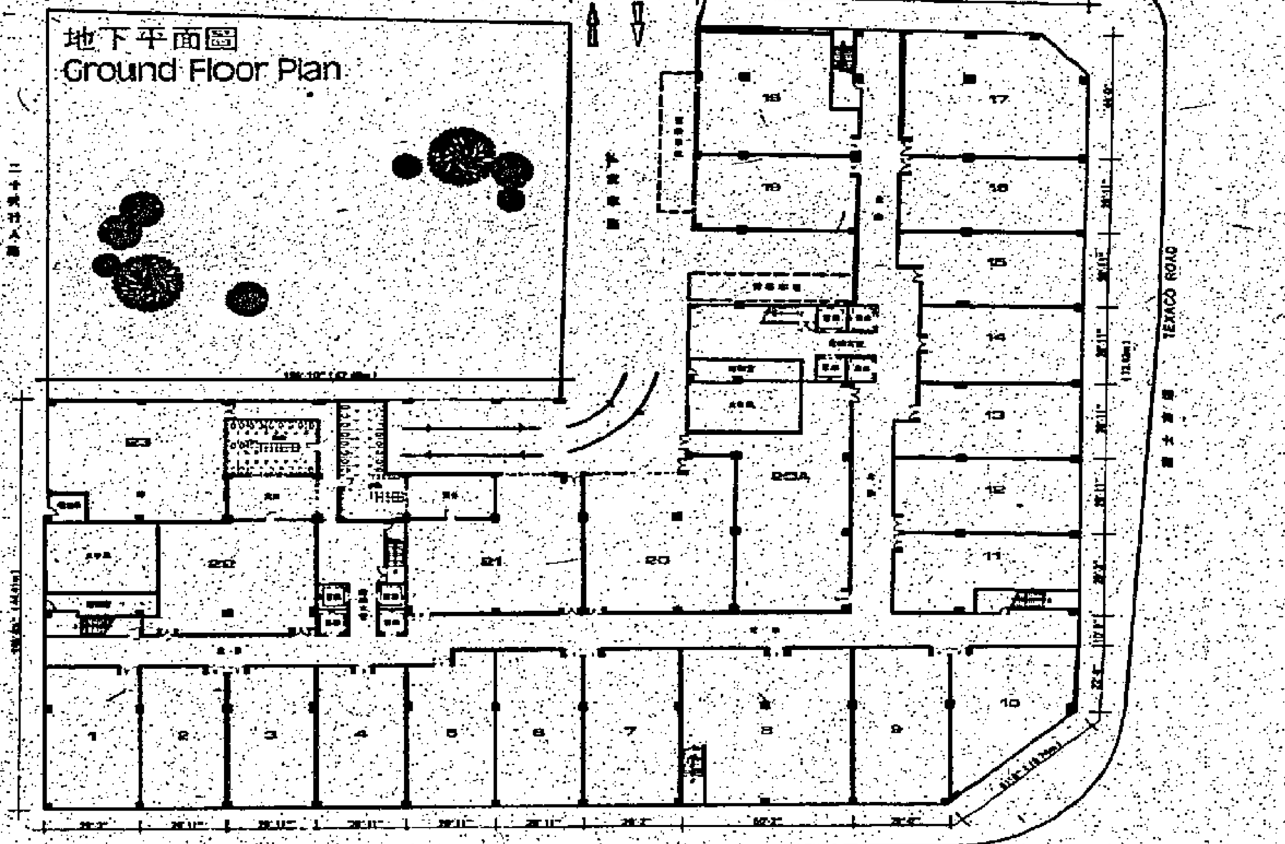
## 現代廠房之最佳典範

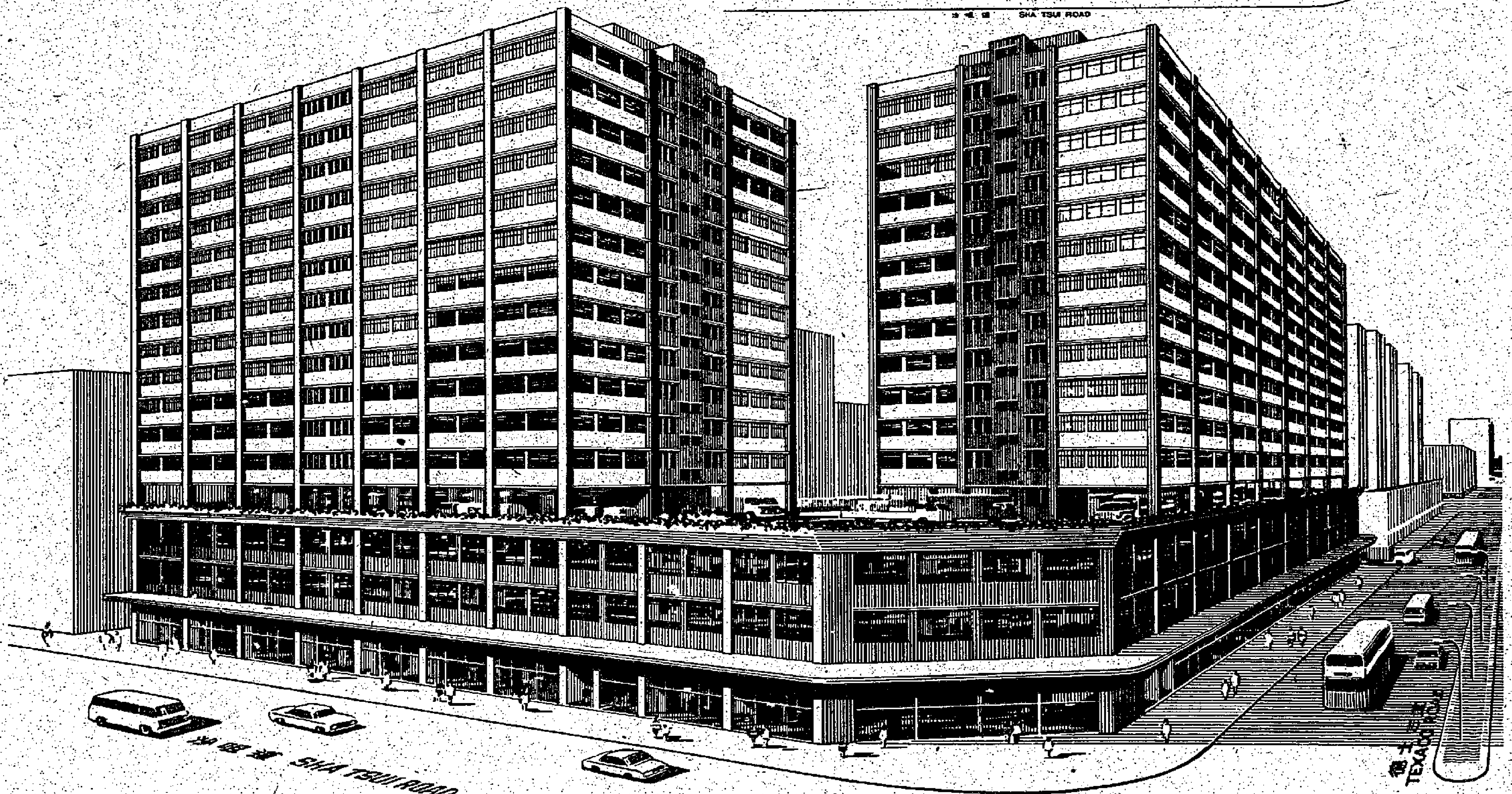
工業中心·交通暢順·工源充足·事半功倍

樓上單位已告售罄·多蒙選購
地下廠房續起預售·欲購從速

仍有八折優待




寶光地產有限公司
STELUX PROPERTIES LTD.
A MEMBER OF THE STELUX GROUP　寶光集團屬下機構
1901-1916 STAR HOUSE, SALISBURY ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON. TEL: 3-7213102-7
九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行1901－1916室　電話：3-7213102-7

# 本港新聞

## 中國佛教協會會長 趙樸初昨返北京 佛教界熱烈送行

（港訊）中國佛教協會會長趙樸初居士，理事李榮熙居士，於出席世界宗教和平常務會議公事，日前由曼谷抵港訪問，連日在港展開一連串酬酢、參觀等秩序，備受此間佛教界熱烈歡迎，趙樸初會長曾先後訪問香港佛教聯合會及寶蓮禪寺、妙法寺、東普陀講寺、西方寺等各大道場，趙會長在香港佛教聯合會盛大之歡迎會席間致詞特別提出佛教使命，莊嚴國土，利樂有情，並表示連日在佛聯會暨理會長黃允畋居士等陪同參觀，對香港佛教致力和生工作如興辦佛教醫院，佛教學校等，深致稱許，此次獲得香港佛教人士熱烈招待，足見香港佛教同人熱愛祖國，希望今後加緊聯繫，共同為莊嚴國土，利樂衆生而努力。

趙樸初會長，李榮熙理事，及另一位國內佛教代表李壽祺先生，一行三人在港訪問完畢，昨（十一）日上午十一時半，乘中國航空公司班機經廣州飛返北京，香港佛教人士熱烈到機場送行者甚衆，到有：香港佛教聯合會暨理會長黃允畋居士伉儷、董事永惺法師、淨達法師、黎時煖居士、周君令居士、何忠全居士、周有居士、黃水居士、孔照楠居士、區碧茵居士、曾果成居士、張妙願居士、黃蕙頤居士、袁澄蘭居士、秘書黃棣怡居士、及新華社香港分社副總編輯楊聲先生、楊麟、陳夢裘女士、劉麗貞女士、趙會長與各人握別，情誼備見親切。

（圖爲香港佛教聯合會同人在機場歡送中國佛教協會會長趙樸初居士回國情形）

## 回首當年

（一九六五年六月十二日）

### 今日英女王壽辰授港官民勳銜

△今（六月十二）日為英女王壽辰，本港有功官民，榮獲英女王頒賜勳衛勳章之中外人士，將於今（十二）日下午二時半，由港督戴麟趾爵士在督轅主持頒授勳衛勳章儀式，茲錄獲獎人士姓名于下：關祖堯獲O·B·E·，鍾會詩C·B·E·，羅臣C·B·E·，楊元榮醫生O·B·E·，李耀波O·B·E·，章香律師O·B·E·，史密斯少將獲軍事M·B·E·，區偉森M·B·E·，林德西，李惠龍，嘉賓維治，愛華士，梁重有，文壯榮，張玉麟，方樹泉，均獲M·B·E·勳銜，盧佐生，帝國獎章（B·E·M）；莫理遜獲女皇警察獎章（Q·P·M），獲殖民地警察獎章（C·P·M）者計有：夏初時，區少雲，陳金致，陳維敏，賀克，鄧海粟，赫志時，廖輝等二十餘人，胡百富O·B·E·，邵志强M·B·E·，馬錦明M·B·E·。

### 英鎊紙不再是本港通用貨幣

△本年二月間，本港若干銀行發生擠提事件，政府當局為應付現鈔之需求，從英國運來英鎊鈔票共值二千萬鎊，並於二月九日頒發條例，宣佈英鎊鈔票為本港通用貨幣，英鎊與港幣之兌率為一英鎊兌十六元。但該批英鎊迄未發出市面流通，今據出版之憲報刊載，港督會同行政局頒佈之命令，撤銷本年二月九日頒佈之宣佈英鎊為本港合法通用貨幣之緊急條例，按即英鎊鈔票現已不再是本港之合法貨幣。

### 李樹芬醫學基金二萬五千贈港大

△李樹芬醫學基金會今日公佈稱：該基金會現將二萬五千元捐給港大醫學院，作爲研究之經費，其中一萬一千元分配給產婦科系，三千五百元給醫學系。

### 掃蕩賭博警探出動四十八次

△警方人員今（十二）日大舉出動，在港九兩區分頭掃蕩賭博，其規模之大，前所罕見，據悉：在港島方面，警探人員今日下午出動四十八次，主要在灣仔及銅鑼灣區一帶，根據所獲諜報，「撥國泰賦」，結果在此次大規模掃蕩行動中大有所獲，破獲大小賭博多處，總共有十六人被拘，並先後搜獲了現款四千六百六十餘元及大批賭具。九龍掃蕩賭檔，一樣雷厲風行，於下午六時許在油麻地佐敦道碼頭附近一個茶水站前，破獲一個規模龐大的外圍狗檔，當時正在人頭湧湧，正在忙于下注，不虞探隊突然掩至，當場搜獲大疊狗欄，其數之多，一時無法計算，並拘獲五名可疑男子，懷疑是外圍狗檔主持人，即將之帶返警署。

## 香港創智科學基金會辦 免費超覺靜坐介紹講座

（特訊）香港創智科學基金會將於本月十五日下午六時及十八日、廿五日下午八時在大會堂高座演奏廳舉行免費超覺靜坐介紹講座，任何對超覺靜坐技術有興趣人仕歡迎到場聆聽。該會是一所非牟利國際性機構，宗旨是向全世界介紹超覺靜坐技術。超覺靜坐是一種可使人獲得深度之休息，令人心身健康，精力充沛，思想敏捷，而使人際關係更為融洽、啓發潛在智慧，使社會大衆創造更高度的成就，並造就一個和諧的社會。該會每星期均舉行免費超覺靜坐介紹講座，時間與地址如下：逢星期四晚上八時正，（一）英語講座：跑馬地藍塘道三七號地下，（二）粵語講座：尖沙咀漢口道四號恒生銀行大廈大樓B座。

## 倡廉文藝賽 今晚頒獎

（港訊）由廉政公署及國際獅子會三〇三區合辦之「倡廉文藝創作」比賽頒獎典禮暨優勝劇本演出，將於今日晚上八時假大會堂劇院舉行，屆時並恭請總督特派廉政專員姬鼎當爵士，及國際獅子會三〇三區總監梁欽榮頒發獎品。是次比賽中之戲劇組優勝作品，將由羅富國校友會戲劇組担任演出。

## 謝利源招待財經界 介紹千足黃金積存計劃

百年老舖謝利源金舖，全港首創之珠寶金飾全面性服務，推出最新服務──「千足黃金積存計劃」，於五月三十日，特設晚宴於富來登酒店，款待財經界友好，優先介紹。是晚到會中外嘉賓逾四百餘人，衣香鬢影，濟濟一堂。大會除播映幻燈片，詳述謝利源悠久歷史，謝利源現有之珠寶金飾全面性服務，及「千足黃金積存計劃」外，並有謝利源歷年廣告特輯。

「千足黃金積存計劃」，是謝利源全港首創，獨家提供之最新珠寶金飾全面性服務。此項計劃主要是為普羅大衆，提供一個購買及儲蓄千足黃金之好辦法；所有規章，已由政府各有關部門審核，任何人士祇要購買足金一錢，即可開戶，以後提存以「兩」、「錢」、「分」計算，最少可低至一分，僅需港幣數十元，而且一切提存手續，均由電腦處理，極爲方便快捷。

由於目下黃金市場的買賣最少以五兩爲單位，一般市民最少要有萬多二萬元才可以買五兩千足黃金，購買飾金，又要計算手工，火耗等費用，即使金價略有上升，因此，往往也不足以彌補。因此，謝利源推出此項「千足黃金積存計劃」，預料必定受大衆歡迎。

## 大角咀埃華街 交通有改

（港訊）運輸署宣佈埃華街今日起改為雙程行車，爲期約三星期，以便進行西九龍走廊計劃之大角咀道重建工程。與此同時，埃華街與大角咀道交界處將予以封閉，暫不通車。駕車人士宜留意交通標誌之指示。

## 中國書畫展覽

全新作品

博雅藝術公司

尖沙咀加連威老道十八號


黃思濠主辦

父親節遊片場 $138

6月15日（星期日）

駱駝掌八珍晚宴

1.乘豪華冷氣車環遊新界
2.參觀電影公司拍攝影片
3.新界名園欣賞富貴花開
4.雍雅山房享用乳鴿午餐
5.遊桃園仙境三洞天美景
6.進駱駝掌八珍豪華晚宴
7.美麗宮夜總會歌舞娛親
8.新寫金牌贈最高齡嚴父
9.抽獎送怡安泰名貴衣料

註：如當日電影公司拍片休息，則改其他參觀項目。

端午節

6月17日（端午節假期）

賞龍舟競賽海鮮午宴

早午晚三餐

①冷氣旅遊車環遊新界
②美心西式早餐參觀
③天后像前共洗龍舟水
④太白海鮮舫海鮮午宴
⑤觀龍舟競渡龍兒賽採
⑥漫遊主角泉飲水思源
⑦遊古海防探上將府第
⑧參觀陶瓷廠燒製過程
⑨進北京樓鴨豪華晚宴
⑩贈送味精節禮品

費用：$138　小童只收$98

澳門新麗華酒店旅行社主辦

荔枝園澳門中山週末渡假團　逢星期六出發　七月十八日回

●水翼船往澳豪華輪返港
●澳門酒家品嚐風味名菜
●住新麗華酒店豪華客房
●賞巴黎艷舞明星精采節目
●乘豪華遊覽車遊中山縣
●遊孫中山故居
●嚐三月紅荔枝先啖爲快
●乘坐小艇暢遊水鄉荔枝園
●家鄉風味午餐人人快朵頤

兩天全部費用：$398

威皇旅行社

華人銀行大廈1604室 5-265651



本公司喜得"上海畫院"、上海"海墨畫社"供給上海數位名畫家最新作品。採用原畫在上海分色製版，以七種顏色精印。內容包括唐云畫的"雄鷄"，富華畫的"芦化鷄"，吳清霞畫的"鯉魚""十二生肖"，劉旦宅畫的"神話故事""十二金釵"華三川畫的"民間故事"等，內容豐富多采。

香港經銷：文友公司 TELS：5-446186-9 3-938188-91

中國輕工業品進出口公司上海市分公司



預售期間 93折

多福大廈

尖沙咀漆咸圍1,3號

二樓商業1985呎

每呎937元

地下旺鋪，住宅只餘五伙

建築完成，快將入伙

一梯兩伙，三面單邊

梗房鋁窗，柚木地板

乳膠牆身，暗線電燈

顏色潔具，防盜系統

金新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五-二五三〇〇一（八線）

地盤電話 3-697831



官塘

開源道47號

近渡海碼頭

巴士總站及地下鐵路站

交通便利・工源充足

凱源工業大廈

面積由770呎至21205呎

特價分層出售

如欲洽購，請到官塘成業街15-17號成運工廠地盤售樓處接洽　電話：3-429628

怡華置業有限公司　香港晉簪街10號新顯利大厦97室　電話：五・二九一六二至五（四線）



香港告士打道125-131號

高建商業中心

東區地王・高級寫字樓

樓高廿七層・正面向海

分層中央冷氣系統

圖則四正・全無柱位

鋁質窗門・茶色玻璃

電梯四部・設備一流

鄰近碼頭・巴士總站

金鐘地鐵・過海隧道

三層停車場　車位充足

六樓至廿五樓平面圖

面積由704呎至8341呎

地盤電話：5-748130

怡華置業有限公司　香港中環雪廠街10號新顯利大厦97室　電話：五・二二九一六二至五（四線）



中環 住宅 商場

中源中心

皇后大道中 摩羅下街 東街(四面單邊)

住宅每間廿八萬餘元起

商場每間十二萬餘元起

已有入伙紙

150年期

5-430320



華僑日報　汎美航空公司　聯辦

美加西岸

十二天豪華團……九千六百元

暢遊：檀香山、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、溫哥華、三藩市。

第六十六團：七月十九日出發

第六十九團：八月十四日出發

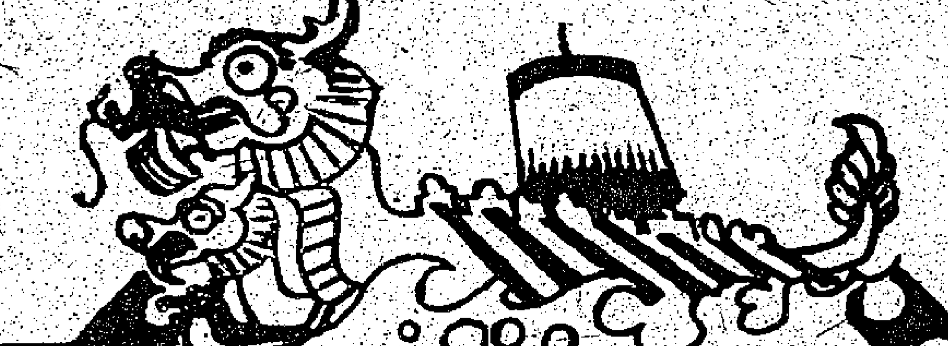
（代售特價機票）

香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處

電話：五-二五一九七四　五-二四六三七九

名實相符　言行一致





鳳凰號豪華遊艇：

賽龍奪錦端午遊

滿

敬向各向隅讀者致歉！

華僑日報讀者七海旅行團，最近舉辦「賽龍奪錦端午遊」，自開始接受報名以來，參加人數異常踴躍，原定二百名額，瞬即告滿。後雖續增名額，但仍一滿再滿。因遊艇船位所限，故不能再增，以致後來報名者有額滿見遺之嘆，僅向各位向隅讀者致以最深歉意！並請參加即將於本週日舉辦之另一項「父親節新界環島歡樂遊」精彩旅遊活動。

七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室　電話：5-447137



特價九五

金邦大廈

屯門4B新市鎮第127號地段

旺舖泳池九折

安基大廈

元朗擊壤路擊壤村第234地段

特價九折

富基大廈

石塘咀日富里7-13號 南里18-20號

洽購處：

城記有限公司　電話：H226009

六基有限公司　電話：H252497



旺舖出售

| | | |
|---|---|---|
| 佐敦道上海街 | 797平方呎 | $1,475,000 |
| 紅磡紫渠街 | 1,147平方呎 | 860,000 |
| 荔灣花園(荔園側)：舖1D | 595平方呎 | 387,000 |

旺舖出租

| | | |
|---|---|---|
| 德輔道西(均益倉对面) | 7,060平方呎 | $28,240 |
| 高街、正街交界 | 592平方呎 | 4,000 |
| 彌敦道界限街：舖1 | 408平方呎 | 5,500 |
| 舖2 | 566平方呎 | 7,500 |

恒隆 5-7904111



家庭打雜

西貢美商誠聘健壯青年一名，須懂英語負責家庭雜務，花園管理及喜歡狗隻等具有修理電器及水喉等智識，有實際工作經驗優先考慮，薪高，有年假，有意者請電 3-088171 張洽

# 本港新聞

在大埔道不小心駕駛撞毀路障

## 電視藝員劉丹被控 罰款四百停牌半年

（新亞社訊）電視藝員劉丹，於去年十二月一日清晨在沙田大埔道九咪半駕駛一輛私家車經過一處警方所設置之路障，未有依照指示停車，直駛而過，將路障裝置之三座閃燈撞毀，其座駕車之車頭受損，事後警方展開調查，將其票控不小心駕駛罪名，昨解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，掌迪根法官於聆訊案情後，判被告罰款四百元，另吊銷所有駕駛執照六個月。

被告劉丹，藝名劉丹，卅六歲，被票控去年十二月一日，在沙田地區，駕駛私家車AL二二二七號，不小心駕駛。

案情透露：去年十二月一日清晨六時十五分，警方人員在新界大埔道九咪半近沙田禾峯邨處，設置路障，截查車輛，當時被告人駕駛一輛私家車AL二二二七號，以四波行駛，沿快綫向九龍方面駛去，時速四十咪，被告駕車駛進路障時，一名警員作出手號指示被告人停車，但被告人未有依照警員指示停車，一直前進，當駛近路障時，更將警方人員在快綫所設置之欄干撞倒，而在欄干上之三座閃燈亦撞倒地上，被告人闖禍後，仍繼續前行了約五十碼方能將車敘停，致告人座駕車之車頭部份受到損毀，事後警方人員就此次意外展開調查，結果將被告人票控上述罪名。

慈雲山偵緝人員檢獲一批賍物

## 破獲機場偷竊集團 拘捕四名涉嫌青年

（特訊）慈雲山警署偵緝探部人員，最近搗破一個專門由機場貨運站偷竊的集團，四名青年被捕，其中一人在機場某單位工作。並起回大批名貴賍物。慈雲山警察偵緝主任鄧德華督察昨晨對記者說，警方對這個集團仍在偵查中，相信這個集團，在過去一年來，不斷在啟德機場的貨運站，將出口、入口及轉口貨物偷竊，當局預料今後幾天之內，仍然會採取行動，相信當有人會因與此案有關而被捕。

鄧德華督察昨晨講述偵破這個犯罪集團時說：六月八日淩晨，警方慈雲山警署探員根據綫報在滿崗村道，截查一輛的士，在的士上的一個乘客身上，搜出一批電子男裝手錶。在將此人帶返警署之後，根據綫索，探員分別在慈雲山，九龍灣及啟德機場內，拘捕另三名男子，懷疑他們四人都是屬於一集團。其後，警方人員，已在尖沙咀一間電器店內，搜獲一批名貴電子錶，鏡頭，計數機及攝影機，這批賍物，價值約為四萬元。

警方懷疑這個集團在機場貨運部偷得貨物之後，除在香港出手外，大部份則運往大陸脫手。在牠們之大批賍物中，除部份可以認出之外，其除未能辦認者，警方呼籲曾經在機場內失去貨物出口商及保險商與警方聯絡認回失物，電話：三一二五五三三一內綫三二一或熱綫二七七一七七號。

## 偉業街貨車失事 車上木板墜下 壓傷四名途人

（特訊）一輛滿載木板的巨型貨車，於急駛轉灣時，車上的木板墜下，將四名途人壓傷，此宗車禍發生於昨晨八時廿八分，地點是觀塘偉業街與茶果嶺道交界處。

肇事貨車編號BM一○六××，當時滿載大批料木板，沿偉業街向茶果嶺方向而駛，至茶菓嶺道交界處時轉彎，車上木料失去重心，飛墮而下，三男一女路人走避不及，全部被壓在下的木板壓個正着受傷。

警方接報抵達將木板料搬開，將四名受傷途人送聯合醫院救治。（合）

毒氣已造成市民陰影

## 彩雲邨傳有毒氣 查明是垃圾發臭

（特訊）神秘毒氣，於香港市民心理上已構成一種威脅。昨日彩雲邨又發生毒氣驚魂，但經調查後，證實只是附近垃圾池發出的氣味，對人體並無害處。

事發於昨日下午四時十一分，警方接獲報告謂彩雲邨玉如樓背後一條後巷，傳來陣陣異味。有關方面鑒於日前毒氣事件頻生，乃即派出警員及化驗師到場，但經調查後，證實氣體是從附近一個垃圾池傳出，且對人體無害，乃收隊離去。（合）

## 歌和老街一個單位 印籍男子倒斃家中 疑服過量藥物致命

（特訊）一名印籍男子，昨午被人發現倒臥歌和老街十六號一個住宅單位內，送院途中證實不治，初步調查結果，證實無可疑之處，懷疑是服食過量藥物以致斃命。

事發現場爲九龍歌和老街十六號×號，昨日下午二時許，一名三十歲姓鄭的男子，抵達上址按鈴，但屋內全無反應，且大門緊鎖，鄭某心覺可疑，乃致電報警，警方到場破門而入，發現印籍壁主倒臥地上，乃即將之送院，惟途中已告不治。

初步調查顯示，死者可能服食過量藥物以致斃命，而死者是自殺抑或另有別情，則尚待進一步調查。（合）

## 昆和車展週末舉行 展出獨一電腦汽車

由昆和有限公司主辦之「昆和車展」將於六月十四日起一連四天，由上午十時至下午六時止，假九龍尖沙咀廣東道海洋中心二樓，及香港司徒拔道一號友邦大廈同時舉行公開展覽。

舉辦「昆和車展」之目的，乃爲加强本港汽車迷對歐陸名車作進一步認識，更主要是爲了適應本港的炎熱夏天，向本港車主介紹一系列裝配上超級强勁冷氣系統（兩套冷却系統之前後出風口）之一系列先進及「標緻」車系，歡迎蒞臨參觀及試車。

展出於「昆和車展」之車種包括在本港推出之「得寶」TALBOT車系，配有小型電腦用以計算燃料及哩程，爲獨特的設計，其他參展的車系還有：法國「先進」CITROEN CX系，「標緻」PEUGEOT六○四，五○五與五○四型及美國汽車AMC JEEP等。

警方發言人提醒駕車者

## 停牌期間駕駛 會受嚴厲處分

### 一男子違例罰款入獄

（港訊）一名警方發言人昨日提醒駕車人士，假如在被停牌期間駕駛，將會受到嚴厲處分。

該名發言人就昨日一名男子因觸犯上述條例而在新蒲崗法庭被判罰款七百元及入獄一個月而作出警告。

去年十二月十二日，一名廿五歲司機余國超，因涉嫌超速駕駛而被警方在星祥道截停。調查後顯示他於去年九月廿四日因危險駕駛而在觀塘法庭而被判停牌六個月。

警方將該名司機落案控以「於停牌期間駕駛」罪名及「駕駛時未有第三者保險」二罪名。他於昨晨在新蒲崗法庭認罪，被判罰款七百元，入獄一個月及停牌一年。

## 百一難民 前日移居

（港訊）前日合共有一百一十一名留港越南難民移居海外，他們全部赴美國定居。

（圖爲日立抽獎會場右起：陳列宣負責人趙鴻金、營業經理陳克烈、潘筆程、梁文和余壽錦）

## 日立家庭電器展覽 電腦冷氣機最觸目

日立香港有限公司一年一度大型家庭電器展覽會，已於日前在海運大廈完滿結束，參觀者達數萬人以上！今次所陳列產品中，最觸目的乃是全港第一架電腦冷氣機和新款超薄型無霜雪柜（柜底冷凝器）。

此外爲了配合「日立跳皮仔，跳佐羅企」運動，由日本空運一隻巨形科學長臂猴，爲小朋友提供小玩意；在抽獎券上蓋印，更有機會免費抽中巨獎，包括日立牌雪柜、洗衣機、電風扇、電飯煲、多士爐等共一○二名。

日立香港有限公司藉此多謝用戶多年來的擁護，衷心致謝！

## 警方與酒樓業 共商防範刧案

### 本月廿三舉行研討會

（特訊）由於暴力刧案頻生，不論銀行、金飾珠寶行或各大酒樓餐廳亦往往被悍匪所乘。因此，警方偵緝部爲期控制此類案件之發生，最近特地與有關行業代表深入研究如何採取嚴密防止之有效辦法。

據悉：港島偵緝部防止罪案組主任吳德良，最近有鑒於酒樓刧案之猖獗，曾與港九酒樓茶室總工會會長區新聯，商請邀集港九各酒樓負責人，研究如何防止刧案之發生，藉此交換意見。因此，該會已定於本月廿三日（星期一）下午三時，假座銅鑼灣軒尼詩街歡樂年酒樓四樓召開酒樓業防止刧案發生研討會，屆時吳德良主任及酒樓總工會首長與港島各酒樓代表均出席。

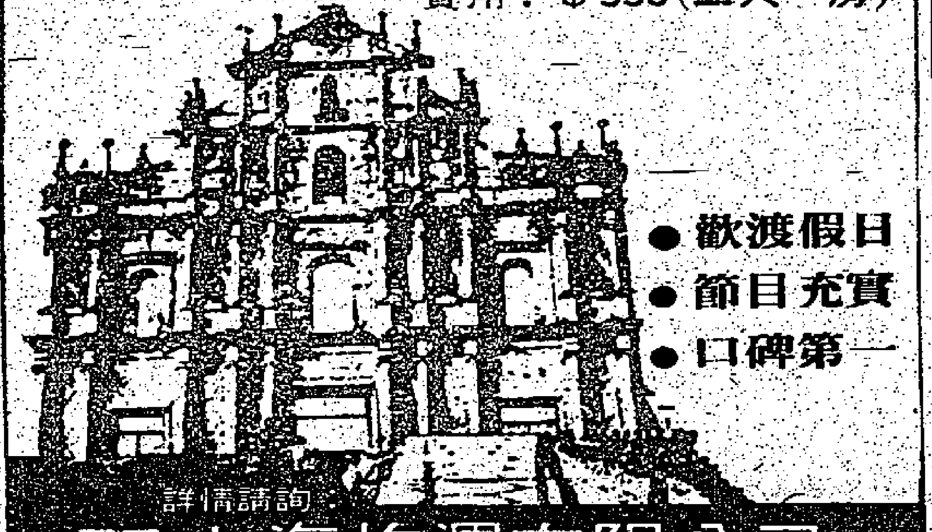
港九酒樓茶室總工會會長區新昨對本報記者作上述透露時表示：據所知，警方此舉，不單限於港島，將爲全面性，稍後將及於九龍及新界。希望此次防止刧案發生之研討會，能產生高度有效的成果。

又訊：目前港九及新界約有酒樓七百一十家，部分已裝設有防盜系統，惟尚未普遍。所發生之刧案，除在營業時間被匪徒威脅收銀員刧取款項外，大多數係在休息時間被匪徒從通風系統、大廈的通天或水渠等處越入；亦有匪徒假扮客人打牌至深夜逗留不去；或躲藏於廁所與暗隔間，等候機會行刧；亦有乘着點心部員工於凌晨三時許上班時跟蹤闖進；更有修理天台水塔工人於修理完畢後未將通天鐵閘關回。凡此種種，成爲刧匪入通路，故必須加以防止及作出嚴密補救辦法。區氏更希望有關方面能提供更有效以防止刧案發生的種種措施，以策安全。（樑）


三洋
家中"凉"伴
旋轉式壓縮冷氣機
最夠凍，最慳電，最經濟

SA87B
實際冷量一匹馬力(8,000BTU)
體積：20⅞"闊×13¼"高×20"深
SANYO
通用三洋電器有限公司 電話：5-245114（7線）
通用三洋冷氣工程有限公司 營業部電話：5-452056
請到各大電器行及三洋特約陳列室參觀選購

華僑日報讀者七海旅行團貢獻
澳門週末歡樂遊
徇衆要求．隆重推出
．九大特點．
①乘豪華客輪往澳門歡渡週末假期
②住宿豪華新型之新麗華酒店客房
③歡迎晚宴盛設於澳門葡京大酒樓
④觀光東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤翠亨邨大酒樓品嚐馬交粵式早茗
⑥翠園酒家午宴嚐原盅鳳吞燕名菜
⑦乘豪華冷氣車漫遊澳門名勝風光
⑧横跨澳氹大橋欣賞無比雄偉建設
⑨觀光即將開幕澳門賽馬車場新貌
出發：6月21日（星期六）
返港：6月22日（星期日）
費用：＄338（二人一房）



●歡渡假日
●節目充實
●口碑第一
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室　電話：5-447137

名實相符　言行一致
華僑日報　汎美航空公司　聯辦
美加東岸
（兼遊南部）
暢遊：三藩市　阿蘭杜
狄士尼世界　華盛頓
紐約　滿地可
多倫多　尼加拉瀑布
全程十四天
第67團：七月十九日至八月一日
第70團：八月九日至八月廿二日
$13,000
（代售特價機票）
香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處　電話：5-251974，5-246379。

彩色華僑
本期預告：
封面專題　第八屆香港小姐
養老鼠發大財
從魚骨看海洋歷史
硝煙瀰漫美國文藝界
食經　焗羊仔扒　奶油螺絲角
十二星座本週運程推算
張汝鈞獨唱會雜談
大會堂下半月文娛活動
柏林電台交響樂團來港演奏
威龍．火焰硬頂跑車

逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

華僑日報讀者七海旅行團
慶祝父親節盛大貢獻
父親節
新界環島歡樂遊
享用
沙田華爵酒樓甄選名菜
(1) 乘超級豪華冷氣車遊新界
(2) 横跨青衣大橋觀島上新貌
(3) 瀏覽妙法寺金龍大雄寶殿
(4) 妙法寺冷氣廳堂享用上素
(5) 漫步松柏朗名風景區獵影
(6) 雲泉僊館內虔求呂祖靈簽
(7) 參觀沙田大圍新韋氏宗祠
(8) 幸運抽獎名貴領味贈慈父
(9) 華爵酒樓航空廳海鮮晚宴
日期：六月十五日（星期日）
時間：上午十時至下午八時
費用：＄128
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室
電話：5-447137

新蒲崗超值地下廠王廉售
新蒲崗七寶街最中心點，面積約四千六百呎，樓底十七呎，貨車可直達廠內，商業或重工業皆宜，地下廠王，可遇難求，交通暢順，工源充足。每呎特價650元　際此利率急降聲中，實置業之良機，超值廉售，機會難逢，捷足者先得，有意者於辦公時間電 K 833649 甄洽。

頭獎派彩
$1,115,163

六合彩第 46/80 期
中獎號碼：1,3,9,12,19,24　特別號碼：14
下次攪珠日期六月十三日星期五。
今日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。
香港獎券管理局

# 請隨時運用香港貿易發展局在世界各地的服務！*

英國倫敦及曼徹斯特，奧地利維也納，法國巴黎，瑞典斯德哥爾摩，西德法蘭克福及漢堡，瑞士蘇黎世，荷蘭阿姆斯特丹，意大利米蘭，希臘雅典，西班牙巴薩隆納，中東阿拉伯聯合酋長國迪拜，美國紐約，洛杉磯，芝加哥及達拉斯，加拿大多倫多，日本東京，澳洲雪梨，巴拿馬城。

*貿易發展局準備在日本大阪及法國馬賽設立新辦事處。

香港貿易發展局
香港康樂廣場一號康樂大厦 電話：5-257151
HKTDC 香港

# 本港新聞

## 嚴懲紡織品貿易欺詐行爲
# 罰款增至五十萬
### 目前最高罰款額五萬元及入獄一年
### 紡織品諮委會認爲不足夠建議修訂
## 將實施紡織品入口証制度

（特訊）爲對付與紡織品貿易有關欺詐行爲，工商署現計劃實施入口證制度及提高罰款額至五十萬元。

工商署署長杜華在答覆田元灝議員的問題時說：目前的最高罰款爲五萬元及入獄一年。

他說：「紡織品諮詢委員會最近曾對刑罰方面是否足夠作出建議，該委員會認爲在目前的情況下是不足夠的，而本人亦充份同意。故打算於較後時，在立法局提出修訂建議，以便將罰款額提高至五十萬元，至於刑期方面，亦可能相應提高。」

杜氏謂，他希望在數週內，提出有關實施入口證制度的辦法。

杜氏在立法局會議後強調說：「入口證將獲自動發出及無須繳費。此制度一絕非用以限制入口。」

他又說：「此舉將使我們可以施行監察制度，和可以監察紡織品的移動情況及這些貨品將從香港轉口之實際地加以查察。」

杜氏說：「下一步驟是在九月時加調查人員人手，由二百人增至二百八十五人。」

有八家商號被控與紡織品貿易有關之欺詐罪名成立，工商署並對三十四家商號採取處分行動，飭令其交回配額。此外，仍有案件聽候處理。

杜氏說：「我們深知不同情況的出現，必須採取新的或更嚴厲的應付措施。去年，有一些報導極度的案件，是香港紡織品利用其他國家發出的假產地來源證輸往歐洲經濟同盟市場。經本港與歐洲有關當局——特別是英國海關，緊密合作，進行調查，終於揭發上述案件。」

杜氏說最近有許多大都是毫無佐證的指稱，說有其他國家的產品冒稱產地來源爲香港而輸往外國。

根據我們調查顯示，這問題也並非全屬虛構。現有數宗指稱，正在調查中。本年迄今爲止對四宗進行起訴。

本港去年發出的出口來源證共超過八十萬張；被查出有欺詐行爲的案件不足一百五十宗，各宗案件均被起訴及被判罪。

他說：「此此舞弊行爲，不論其性質如何輕微，亦足以歪曲及破壞我們的對外貿易關係，基此原因香港經常重視監察其來源證及配額制度，我們打算毫不放鬆繼續執行此行動。」

杜華又說，本港在過去差不多三十年內，建立及實施一個他相信爲世界所公認的其中一個最有效率的來源及配額管制制度。

## 基督教工業委員會
# 忠告做暑期工學生
# 切勿從事建築行業
### 致函教育司要求通告各學校

（港訊）基督教工業委員會昨日忠告學生在尋找暑期工作時，切勿投身建築行業。

是項忠告乃該會鑒於最近建築行業意外頻密，造成多名工人喪生，特別致函教育司，要求教育司通知各學校，向學生及其家長轉達該警告。

該會指出：建築地盤本年度頭五個月因工死亡人數接近四十人，然而直至目前爲止，建築業僱主及政府部門仍然未能作出有效措施遏止意外發生，甚至將意外責任推卸到受害者工人或代管人身上，替僱主掩飾過失。

該會又稱：暑期間通常是雨季，一方面工作場所更加危險，另一方面各地盤爲要趕工，必要時天加班，加點，及招請臨時工人，學生是臨時工人的來源。而建築工人一般工資較其他行業爲高，有關當局及學校如不及時向學生提出忠告，讓學生進入建築行業工作，一個陌生、危險、不負責任的工作場所，將會時刻危及同學的生命。

該會並指出去年暑期就有二位暑期工喪生在地盤搭棚工作中。

該會致教育司函件並建議教育當局推廣工業安全知識，保障同學日後就業的安全。

## 警察訓練學校校長
## 去函畢業學生
## 邀請投身警界

（港訊）應屆中學畢業生，會於未來的數週內，接到由警察訓練學校校長韋彪簽署的信件和投考警員的資料簡章。

信的內文呼籲欲找尋工作的中學畢業生，認真考慮加入警隊作爲終身職業。

內文說：「由於警隊近年來不斷擴張及發展，現已大量應用現代科技去處理多方面的警務工作，並着意將不同的工作專門化，故此年青警員所担當的職責範圍甚廣，而升職機會亦佳。

「我們現在有空缺去讓一些受過良好教育的優秀青年去填補。

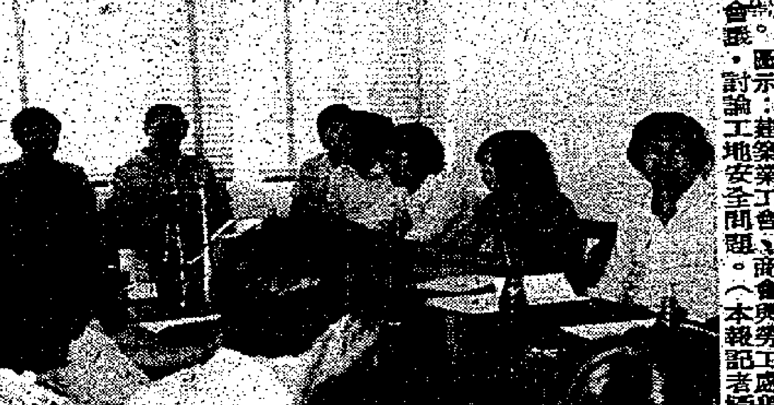
「假如你認爲自己符合投考條件的話，何不對這份工作認真考慮，然後到我們的招募中心投考呢？」

約五萬名中學畢業生會於短期內收到這信件。

由於畢業生的數目龐大，担任招募宣傳工作的警員，在考試局的協助下，現正忙於處理即將寄出的大量信件。

隨信附上的是一份投考警員的資料簡章，供收信人參考，內容包括所需之教育程度，薪酬，福利，資格，年齡，投考手續，要携帶之證件，及投考中心之地址等。

圖片：四名警員在廣東道政府合署考試局辦事處處理即將寄出信件。



圖示：建築業工會、商會與勞工處舉行三邊會議，討論工地安全問題。（本報記者攝）

**下午酷熱 三十三度**

天文台報告：吹輕微南風，天晴，下午天氣酷熱，最高氣溫約爲卅三度。一度低壓槽伸展橫過華南。

# 約有一百名乞丐
# 在公衆地方行乞
## 解决行乞公援勝拘控

（特訊）社會福利署長陳方安生表示：公共援助及特別需要津貼計劃，可使任何人都不須行乞過活。

陳方安生女士說，政府相信不斷改進社會福利服務，以及盡量準備要協助的人士容易獲得服務，在應付行乞問題方面比較把行乞者拘控於案，來得更爲有效。

她說：已爲當局知悉的所有行乞個案，均由社會福利署調查及給予適當的協助，包括現金救濟，恩恤安慰，介紹就業，由福利機構照顧，及其他康復服務等。

她最後稱：政府雖無進行正式統計，但據警方估計，目前大約有一百名乞丐在街上或公共地方行乞，而在一九七五年時估計大約有二百名。

## 九龍灣業安工業廈
# 小型工廠單位
# 週五招標承租

（港訊）房屋委員會明日招標承租九龍灣業安工廠大廈的三十四個單位，爲受到工業樓宇短缺打擊的小型工業廠商，帶來新希望。

該等單位的面積，每個二十五平方米（二百六十九平方呎），投標者可租用一個或多至四個單位，即可租用的面積最高可達一百平方米（一千零七十六平方呎）。

署理房屋事務經理（工廠）麥寶財昨日宣佈是項招標時表示：這批最新建成的小型工業單位，對於現正物色工業樓宇開業或需遷的小型工業家來說，確是一項喜訊。

該批在偉業街一座樓高十層工廠大廈內的三十四個單位，地點適中，靠近觀塘工業區，工人上落班可利用九龍灣地下鐵路車站或其他交通工具。

大廈內設備新穎，與其他房屋委員會轄下新一代的工廠大廈無異，其中包括在地下和三樓的寬濶上落貨站，另有三部客貨升降機，停車場，自動防火系統。升降機同時負荷力特強，每平方呎面積可承荷一百五十磅，樓底高度則爲三點三米（十一呎）。

任何人士如果有意租用該等工廠單位，或查詢詳情，請電話三——七五八七六一一三〇五〇二二五一，或逕往九龍公主道一號房屋委員會總辦事處地下或觀塘偉業街業安工廠大廈第一座二樓辦事處索取投標表格。截止投標日期爲六月廿七日。

圖示：九龍灣偉業街新建成的業安工廠大廈

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

## 承業主命賣重物業出投

啓者鄧維新堂定期於一九八〇年六月十四日（即星期六）上午十二時起在新界元朗屏山屏厦路抗尾村鄧維新堂內（即匯豐銀行屏山分行斜對面）將下開物業當衆以投標方式出售下列各物業：

（一）該物業爲一九七七年四月一日「甲種」換地權益書業主已交回政府下列農地總共六千九百六十九平方呎此「甲種」換地權益書在元朗理民府登記號碼爲197545號由新界民政司發給業主案號碼爲LNT 102/YRN/60A
丈量約份：一二〇約
地段號數：八〇八及一九七二
土地類別：農地
地段註冊面積——零·〇五畝及零·一一畝
受影響土地之面積（方呎）合共六千九百六十九呎
底價：每方呎港幣一百八十五元起

（二）（A）該物業爲一九七七年十一月廿四日「乙種」換地權益書業主已交回政府下列農地總共七萬九千七百一十五平方呎此「乙種」換地權益書在屯門理民府登記號碼爲18810號由新界民政司發給業主案號碼爲LNT 75/CPD/RN/66
丈量約份：一三一約
地段號數：二四五及二四六
土地類別：二等農地
地段註冊面積——零·四一畝及一·四二畝
受影響土地之面積（方呎）合共七萬九千七百一十五呎

（二）（B）該物業爲一九七七年十一月卅日「乙種」換地權益書業主已交回政府下列農地總共四萬〇九百四十六平方呎此「乙種」換地權益書在元朗理民府登記號碼爲204627號由新界民政司發給業主案號碼爲LNT 113/YRN/60A
丈量約份：一二〇約
地段號碼：三六五、三八六、三九〇、三九四、七三八、七四〇
土地類別：農地
地段註冊面積——零·一七畝、零·三四畝、零·〇七畝、零·二八畝、零·〇三畝、零·〇五畝
受影響土地面積（方呎）合共四萬〇九百四十六呎
上述（二）（A）及（二）（B）總共十二萬〇六百六十一呎
底價：每方呎港幣一百六十五元起

（三）該物業爲一九七八年六月六日「乙種」換地權益書業主已交回政府下列農地總共三千五百五十一平方呎此「乙種」換地權益書在屯門理民府登記號碼爲18982號由新界民政司發給業主案號碼爲LNT 104/CPD/RN/66
丈量約份：一三二約
地段號數：三九五（部份）三九八（部份）及四〇一
土地類別：農地（一等、及三等）
地段註冊面積——零·二〇畝、零·〇七畝、零·〇六畝
受影響土地面積（方呎）合共三千五百五十一呎
底價：每方呎港幣一百三十五元起

有關該上述物業之詳情出售章程及投標表格請向賣主代表律師黎錦文李孟華律師事務所查詢及索取。地址：香港皇后大道中卅號娛樂行四〇五室或元朗大馬路海外信託銀行大廈六樓。

賣主代表律師 黎錦文 李孟華 律師事務所啓
一九八〇年六月十日

# 聞

先夫郭公諱浩字汝全府君於公歷一九八〇年（庚申年四月廿九）六月十一日上午七時三十五分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽八十有餘歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇於公歷六月十三日（星期五）上午十時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化哀此訃

元配 郭梁歡意
繼室 郭梁韻燕
孝男 金玉 媳 陳玉嬋
輝玉 媳 羅瑞仙
耀玉
佳玉 媳 張佩玲
孝女 秀玲 秀卿
孫男 偉良 偉健 偉光 偉霖 偉明
孫女 欣欣 萍萍
堂弟 郭衆 弟婦 萬慧兒
堂侄男 子文 堂侄女 智玲 智英 智德

泣告

只領花圈

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一——八

## 香港保護兒童會
### 婦女輔助組
收支賬項
售旗籌款一九八零年三月十五日

| | | HK$ |
|---|---|---|
| 收入： | | |
| 售旗日收集款項 | $261,123.59 | |
| 呼籲捐款 | 446,360.00 | |
| 存款利息 | 6,235.18 | |
| | | $713,718.77 |
| 支出： | | |
| 造旗成本 | $11,088.00 | |
| 修補錢袋 | 1,981.80 | |
| 印刷文具 | 2,270.00 | |
| 保險費 | 850.00 | |
| 郵費 | 205.60 | |
| 什項 | 632.20 | |
| | | 17,027.60 |
| 淨收入 | | HK$696,691.17 |

售旗日副主席 MRS. P. CHOW
義務代司庫 MRS. M. CLARK

會計師報告
吾人已將香港保護兒童會一九八〇年度售旗籌款上開收支賬項與有關賬册及單據核對相符無訛，特此聲明。

義務核數師羅兵咸核數公司
一九八〇年五月三十日

## WESTERN PACIFIC VOCATIONAL TRAINING CENTRE
## 西太平洋職業訓練中心
### 招收下列各文憑班新生
### 全部課程六個月內完成

(1) Diploma in Business Management 工商管理文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Accounting II, Economics. Elective Subjects: Principle of Management, Financial Management, Costing Accounting, Electronic Data Processing & COBOL Programming, Business Statistics.

(2) Diploma in Secretarial Studies 秘書全科文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Secretarial Duties, English for Commerce. Elective Subjects: Shorthand I & II, Typing I & II, Commerce Import & Export Practices.

(3) LCC & I Business Studies Certificate Course 倫敦商會文憑
Obligatory Subjects: Elementary Bookkeeping, Intermediate Bookkeeping, Economics, English for Commerce, Arithmetic. Elective Subjects: Cost Accounting, Business Statistics, Shorthand, Typing.

(4) Diploma in Western Painting/Commercial Design 西洋美術全科文憑（九個月內完成）

TOEFL托福， INTERNATIONAL AIRLINE TICKETING航空票務。

開課日期：六月十六日（名額有限，報名從速）
地址：尖沙咀金巴利新街7—11號二樓
電話：3—676144（夜）．3—696477（日）

## 夏利來置業有限公司
HARILELA'S PROPERTIES & INVESTMENTS LIMITED
### 遺失股票通告

茲通告下列股票，經已宣佈遺失：——

| 股票號碼 | 持股人姓名 | 票面股額 |
|---|---|---|
| 1151—5 | CHUNG MAN PO（莊文寶） | —10,000— |

在本通告日起一個月內，倘本公司無接到任何人士報認爲上開股份之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢，另發副本股票給上述持股人。

夏利來置業有限公司
股份註册處
馬炎璋秘書行謹啓
一九八〇年六月十二日於香港

## 香港政府公佈

### 伙食承辦商注意

（一）茲邀請伙食承辦商申請經營黃大仙警署之員佐餐廳，有意者，須將過去所承辦伙食經驗詳列於申請書內，致與香港灣仔軍器廠街，警察總部，警務處處長（警察伙食官）收啓。截止日期爲六月二十七日（星期五）。

（二）獲選人將需每日供應數量約爲一百人之中式各類食品，暨西式茶水及小食。此外並可銷售汽水、香煙等物。

（三）烹飪用具，飲食器皿，及其他若干應用器具，如雪櫃等，則由警務處處長按彼所擬定之數量供應。

（四）申請此項承辦權，不需任何費用。惟獲選之申請人，將需與警務處處長簽訂一書面合約，並須繳付按金一千元與庫務司，以保證其履行該合約義務。

（五）有關詳細情形及合約內容，可向香港灣仔軍器廠街警察總部，梅理大達五樓四二七室，警察伙食部（電話：五——二八四二八四內線七四七號）查詢。

警務處處長

### 一九八〇年至八一年度葛量洪獎學金

一、葛量洪獎學金委員會現擬撥出獎學金名額若干個，以供在一九八〇至八一年度攻讀下列課程之學生申請：
（甲）英文中學課程
（乙）中文中學課程
（丙）一年制或二年制大學預科課程
（丁）香港理工學院或工業專科學校及社會工作訓練學校之技術或職業訓練課程
（戊）浸信會學院、樹仁學院及嶺南學院文憑課程
（己）香港大學及中文大學之學士學位課程

二、此項獎學金之發給，將純以其經濟狀況爲準則。對所有學業成績已經達到最低限度水平之學生，如於所攻讀之課程內能獲准升級或獲選修讀一較高之課程者，即作爲其學生成績已達到最低限度之水平論。

三、葛量洪獎學金之發給，爲期一學年，惟持有人如經濟上仍有需要，而且學業進展及操行皆良好者，則以後可按年繼續申請此項獎學金直至完成所攻讀課程爲止。申請繼續領取此項獎學金者，將較其他之申請人獲優先考慮。

四、已獲發給此項獎學金之學生，仍可領取其他形式之經濟援助，惟金額之總數不得過多。

五、葛量洪獎學金申請表格由一九八〇年七月二日起開始派發，申請者必須攜同學生證件前往香港德輔道中一四一號國際大廈十樓民政署信託基金辦事處索取。填妥後，須連同家長或監護人所簽署之家庭經濟狀況宣誓書，於一九八〇年八月三十日或以前由其校長交回本署，逾期概不受理。

葛量洪獎學金委員會 秘書
一九八〇年六月十二日

## 金融機構

1. 聘男女業務管理
年21歲以上
中三或以上程度
對目前收入不滿而希望在金融界發展者
新佣月入港幣五千元及有優厚福利

2. 聘男女業務經理
年25至50歲
中五以上，大專程度優先取錄
社會關係良好及有人事管理經驗
新佣月入港幣一萬元及有優厚福利
錄用後有專業訓練。應徵者請親臨香港干諾道中156至157號寶基大廈11樓人事部面洽

電話：五——四三四二二一六

## 永安水火保險有限公司股東年會通告

逕啓者本公司訂於一九八〇年六月十九日（星期四）下午四時假香港德輔道中廿二號永安人壽大廈永安董事室召開第六十一屆股東年會商議下列事宜
（一）省覽一九七九年度年結及董事會報告書
（二）選舉董事
（三）聘請核數員
敬希依時出席參加
本公司股份將由一九八〇年六月五日起至同年六月十九日止停止轉名過戶統祈察照爲荷此致
各位股東先生

承董事會命 總經理 林永鏗謹啓
一九八〇年五月廿八日

## 香港維多利亞地方法院離婚案
一九八〇年第二一五宗

茲有離婚申請書提出援與下開答辯人依法進行離婚手續答辯人鄭歐惠芳前寓香港仔黃竹坑無門牌木屋可向香港干諾道中四十六號五樓維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚申請書副本乙份如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司 梅賢玉啓

## 欖勿弟兄拍賣行拍賣 LAI SEI SHOE FACTORY之鞋廠傢俬用具及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.2320 OF 1980準於一九八〇年六月十三日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行十三樓本拍賣行內將存在新界梨木道（譯音）門牌四十二號——五十號KINGSWIN INDUSTRIAL BUILDING第1座(BLOCK 1)二字樓G室((FLAT G)(LAI SEI SHOE FACTORY)(NATURE OF GOODS-SHOE FACTORY FURNITURE & EQUIPMENT貨物性質——鞋廠傢俬及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

## 香港之九龍地方法院民事訴訟庭
一九八〇年雜案第二〇七宗

申請人：潘榮貞
答辯人：余健

啓者：茲特通知：香港之九龍地方法院將於一九八〇年六月十九日上午九時卅分星期四在加士居道之法庭內聆聽本補辦婚姻登記申請書。台端得親自或由大律師或律師代表出庭。但如不親自或由其法律代表出庭，法院得進行聆聽及裁定本申請書。各有關之法庭文件可逕向九龍彌敦道六二五號麗斯大廈九樓法律援助署辦事處索取。此致
答辯人余健

申請人之代表
法律援助署署長
高級法律援助主任：花拉（小姐）代行
法律援助署檔案KLU/MAT 1913/79(MJF)

## 海事處佈告 一九八〇年第四十三號
### 爲在青衣島以北之海峽航行事

茲通告船東、船長、代理人及荃灣／北青衣區內碼頭及旱塢經營人士，仰各知照。

一、爲減少在青衣島以北海峽航行時發生船隻碰撞或擱淺之危險，特由一九八〇年八月一日上午一時起開始實施下列辦法。

（一）每日在上午十時前，座落荃灣／北青衣區域之油庫及旱塢須以電訊機將長度超過六十一公尺而預料在未來二十四小時內駛經荃灣一號、荃灣二號、荃灣三號及荃灣四號等浮標所標示之海峽之船隻名稱、其預料抵達時間及預料離開時間通知港口通訊中心。遇船隻有任何特別調動情形，須事先通知港口通訊中心，時間以不少過六小時爲準。

（二）港口通訊中心主管每日須於上午十時三十分將未來二十四小時內之船隻臨時活動情況告知在荃灣經營碼頭及旱塢人士與香港領港員協會。

（三）駛出船隻——按照香港法例第三一三章船舶及港口管理規例第八條（二）及（四）款之規定，凡欲航經該海峽之船隻，須於駛離碼頭／出塢前預先通知港口通訊中心。爲實施第十二條規例（一）款之規定，及執行區內船隻進出之先後次序之管制，本處認爲必須給予港口通訊中心主管六十分鐘時間通知，以利便區內船隻來往及減少對船隻、經營人士、碼頭或修船設施造成任何阻滯。船隻通常進出之次序乃直接與船隻發出其六十分鐘通知之先後有關者。倘一艘船隻在原定離開時間十五分鐘內尚未駛離，而另一艘已在等候，準備駛入時，則在此等情況下，駛出船隻可能會被着令留在原位，讓駛入船隻優先進入，惟須假設駛入船隻並非駛往駛出船隻準備離開之泊位。

（四）駛入船隻（從碇泊處、碼頭、旱塢或浮泡前來）——船隻凡欲離開泊位而駛經該海峽，船長須於離開泊位前給予港口通訊中心主管六十分鐘通知。船長須於離開泊位後將預料橫越馬灣島東北面之LAAN PAI有燈航標向東西兩面伸展之直線時之時間，通知港口通訊中心。倘該船未能直接駛往該海峽，船長可申請留在原來之泊位，或被着令在臨時碇泊處碇泊等候。船隻通常進出之次序乃直接與船隻發出其六十分鐘通知之次序有關者。倘一艘船隻在原定離開時間十五分鐘內尚未駛離，而另一艘已在等候準備駛出時，則在此等情況下，該艘駛入船隻可能會被着令留在原位或駛往一個碇泊處，讓駛出船隻優先開出。

（五）駛入船隻（直接從海道前來）——船隻凡欲駛經該海峽，船長須給予港口通訊中心主管六十分鐘通知，將預料橫越馬灣島東北面之LAAN PAI有燈航標向東西兩面伸展之直線時的時間告知。倘未能直接駛往該海峽者，船長會被着令在臨時碇泊處碇泊等候。船隻通常進出之次序乃直接與船隻發出其六十分鐘通知之先後有關者。倘一艘船隻在原定時間十五分鐘內未能抵達LAAN PAI有燈航標對開海面，而另一艘已在等候準備駛出時，則在此等情況下，該艘駛入船隻可能會被着令留在原位或駛往一個碇泊處，讓駛出船隻優先開出。

（六）船長如使用該海峽而發出六十分鐘通知者，港口通訊中心須按照船舶及港口管理條例第十六條（乙）款之規定，着令其以無線電話[illegible]第十二波道將進入及離開海峽之時間告知。

三、本通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室索取。

海事處處長 魏樂新

## 拍賣大帮粉灰咭及一九七九年公司清盤案第二十四宗有源橡造廠有限公司之金色豐田房車廣告

茲定於一九八〇年六月十六日星期一上午十一時在香港畢打街畢打行十三樓本行拍賣房內將現貯在九龍觀塘偉業街一百五十八號致生公司貨倉內之白"SSS"粉灰咭作一單（約三十二托）又（承蒙破產管理官及清盤人之命）一九七九年公司清盤案第二十宗屬於有源橡造廠有限公司現貯在香港北角油街政府倉內之金色豐田房車（現登記號碼9939）一輛公開拍賣投得者於下槌須將全部買價以現款交清

香港畢打街畢打行十三樓內
電話五——二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

## 欖勿弟兄拍賣行拍賣 HOP LICK GARMENT MANUFACTORY COMPANY LIMITED之摩打衣車製衣廠用具及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.945 OF 1980準於一九八〇年六月十三日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行十三樓本拍賣行內將存在九龍長順街（譯音）門牌十九號十二字樓FLAT B-2（B-2室）HOP LICK GARMENT MANUFACTORY COMPANY LIMITED（NATURE OF GOODS-MOTOR SEWING MACHINES & GARMENT FTY. EQUIPMENT貨物性質——摩打衣車及製衣廠用具各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

# 本港新聞

華僑日報主辦醫務處美贊臣藥廠贊助

## 十屆兒童健康比賽 新界決賽洋溢歡樂

### 12健兒脫穎而出獲得總決賽權 週日與香港九龍優勝者爭冠軍

（特訊）由華僑日報主辦，醫務衞生處及美國美贊臣大藥廠贊助的第十屆兒童健康比賽新界區決賽，昨日隆重舉行。經過近兩小時既緊張又歡樂的比賽，十二名新界區的優勝者脫穎而出，他們將出席六月十五日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

昨日入選的十二名新界區優勝者是：楊偉銘、卜慧敏、葉嘉基、葉顯龍、陳啓元、劉佩英、周愛欣、張名時、馬頌恰、文詠琛、鄺子軒及蔡新楡。

新界區決賽昨日在荃灣雅麗珊社區中心舉行。還不到十時，新界各區的代表，在家長教師陪同下，已抵達會場。有的甚至提前了一個多小時在會場等候。十時半，決賽開始。最初小朋友與家長均緊張地坐着，偌大的會場，鴉雀無聲，但不久便熱鬧起來了。小朋友順序走到評判桌前，接受測驗評選，主要根據兒童的健康、衞生、頭腦及對指示反應的程度來評選。

這批小朋友，經過初賽、複賽階段，已有豐富經驗，因此參加昨日新界區決賽時，個個顯得胸有成竹，毫不怯場。他（她）們回答問題時，對答如流，大聲夾準確。執行指示時，從容不迫，認真又敏捷。看見他（她）們應試時那談笑風生，天真爛漫的情景，令人忘記處身在緊張的比賽現場中。

在昨日約兩小時的決賽中，自始至終一直瀰漫既緊張又歡樂氣氛中。

擔任昨日新界區決賽評判的是：醫務衞生署的周慶張醫官，荃灣理民府代表陳黃瑞萍女士，荃灣鄉事委員會主席陳流芳先生，荃灣鄉事委員會副主席何永光，美贊臣藥廠代表徐太，荃灣雅麗珊社區中心主任歐林彩珠女士及華僑日報採訪主任汪石羊。

第十屆兒童健康比賽的全港總決賽，將於六月十五日下午四時假座希爾頓酒店大禮堂舉行。（生）

## 警員喬裝捕人蛇竟被英軍當蛇客 流浮山軍警起衝突 一便衣警員被毆傷

（特訊）繼前天新界邊區軍民衝突之後，今日零時又發生一宗軍警衝突事件，有一名穿着便裝之警員，被英軍誤為蛇客，雙方在言語間，無法溝通，因而發生糾纏，結果，便衣警員被英軍毆打受傷，該受傷警員發出求救訊號，大隊警員開抵現場調查，事件始告停息，後由警方人員將被毆受傷之警員送往元朗博愛醫院救治。

該名受傷之警員名黃漢權三十二歲，駐守於流浮山尖鼻咀警署，由於他是防止堵截非法入境組之一員，昨晚深夜他奉命改穿便裝，與隊友及一隊英軍，在流浮山沙橋一帶沿海，展開堵截「人蛇」工作，迄至今日零時，被數名英軍發現，由於他穿著便服，且在黑夜中，英軍則以為他是一名偷渡進入本港之非法人士，於是要將之拘捕，該名警員，以自己是一名當值之警員，乃提出反抗，由於雙方可能在言語間無法溝通，因而引起嚴重誤會，致被執行任務之英軍毆打受傷，故迫不得已而發出求救訊號向警方求救，因而造成了不必要的軍警衝突事件。

誤會發生後，英軍及警察方面分別展開調查，以免今後再度發生。（乙）

## 禁層壓式推銷 法案提交二讀

### 保障未成熟青年受騙

（港訊）一九八○年禁止層壓式推銷法案，昨日提交立法局。此法案規定任何人士採用此種推銷手法均屬違法。

署理財政司謝法新在動議法案二讀時表示，層壓式推銷法並沒有經濟作用，相反地，會使參予這種推銷法的人受害。

謝氏指出有證據顯示一些公司採用的高壓招募推銷員手段，能吸引到剛踏出校門不久，容易受騙的年青人。這些年青人往往被容易致富的諾言吸引而不能分辨出這是騙人陷阱。

他說：「我們所得的結論是並不能夠希望一些心智未成熟的年青人去保護自己，免受誘惑。」

「情形既然如此，便有需要制訂法例來保護這些年青人。」

不過，謝氏表示要訂明法律定義，避免影響不採用層壓式推銷法之信譽良好直接推銷機構，是一件十分困難的事。

他說：「因此，我們會諮詢過一些機構，包括消費者委員會，直接出售貨物機構的公會，律師公會，大律師公會及香港會計師公會，聽取他們的意見。我們也當詳細研究其他國家對付層壓式推銷法的法例，以作參考。」

謝氏指出制訂有關法例是一件困難的事，因此實施時如發現不妥當的地方時，可能需要再提交立法局修訂定義。

## 保安司表示目前未有管制法例 煤氣供應安全規格 顧問專家年底檢討

### 估計逾30萬煤氣熱水爐使用中 上年度石油煤氣熱水爐死亡意外各兩宗

（特訊）保安司戴宏志昨日表示，現時未有法定規例管制有關住宅樓宇內煤氣熱水爐的供應、安裝及使用。

不過，他指出：有關煤氣供應的一般安排事宜，包括街道及樓宇內煤氣供應系統，以及安全規格等均需要檢討。政府現正物色適當的顧問專家就此問題提供意見，並希望各顧問人員在今年年底之前展開工作。

當被問及既然煤氣熱水爐有危險性，為何沒有法定規例，如在建築條例中訂定法例管制，保安司表示：沒有法定規例是因過往在傳統上，煤氣的供應是由供應商根據一般英國標準而提供，而大致上均能令人滿意。但是，液體石油氣是較現代化的發展—或許是與煤氣競爭。因此我們建議尋求專家對有關氣喉設在街道下及在建築物內的安全標準的意見。現時估計有超過三十萬個煤氣熱水爐被人使用，它們都是由煤氣公司及石油氣公司供應。煤氣公司所安裝的熱水爐是合格的一種，並均經試驗及為全球採用。該公司是用自己的人員或監督人員負責安裝，並且符合煤氣用具根據英國標準而訂的合格標準。該公司並設有召喚保養服務，除更換零件外，是完全免費的。

石油氣公司通常不供應熱水爐，它們是由代理商自海外輸入供應，這些熱水爐亦是根據主要供應國家如日本及意大利所採用的準則而製造，而通常亦有經驗的人員安裝，這個制度通常亦頗令人滿意，但當然亦有發生過令人惋惜的致命意外。具體而言，於一九七九至八○年度中，致死的煤氣意外有兩宗，而同年度數千宗的石油氣熱水爐意外中，亦有兩宗是有人死亡的。

當顧問審查完成之前的一段期間，保安司表示不斷的宣傳用戶在裝有熱水爐的地方，應隨時有新鮮空氣供應，似乎是唯一的臨時保障措施。而這正是煤氣公司及石油氣公司所經常宣傳的。

保安司表示，政府以往亦有作同樣的宣傳，並樂於在將來再作同樣宣傳。

## 慈雲山昨晚有血案 五人持刀伏擊 青年被人斬傷

（特訊）九龍慈雲山三十座地下光輝士多店內前，在昨晚十一時左右，有一名年約十八歲之青年男子，約了數位友人，準備前往附近球場打球，詎料當他經過上述士多店時，從暗間閃出五名青年，突然手持利刀，向他揮斬，因而被斬傷頭手，血流如注，倒臥於血泊中，疑兇於傷人後逃去，後由街坊報案，召救傷車將之送往醫院救治。傷者名黃建文，十八歲，傷勢嚴重，要在醫院留醫。（合）

## 14新界警務人員獲頒發獎狀勳扣 讚揚優異服務表現

（港訊）新界區警察指揮官伊令和，昨日頒發指揮官嘉獎狀、警察長期服務獎章及勳扣予十四名警務人員，以獎勉彼等之優異表現及服務。

在邊區分局舉行的一項儀式，警察指揮官伊令和盛讚各獲獎者所表現的專業能力及各人對社會作出的貢獻。

警長鄭迎發，於七八及七九年在葵涌地區破獲兩個專門行劫的士之集團，逮捕與十二宗的士劫案有關的匪徒，其後經法庭定罪。鄭警長因此獲頒嘉獎狀。

警署警長常鐘唐、警長爵爾鏈及警員金惠立分別在駐守沙田、葵涌及新界總部時有極佳之工作表現，遂獲嘉許。

昨日獲頒長期服務單條勳扣的警務人員為高級警司羅倫市與陳子輝，三名警長及兩名高級警員，彼等服務警隊達廿五年。

加入警隊已屆十八年之警長歐陽貴彬、徐月洪，警員陳金倫則獲頒長期服務獎章。

## 港府聘顧問進行研究 試驗開放水塘 作康樂活動用

（港訊）民政司李福逑昨日表示，一個工作小組經過研究後，認為船灣淡水湖，城門水塘及萬宜水塘均可考慮用作為駛船、獨木舟及划艇的地點，同時又建議進行一項詳細工程可行性研究，以選擇其中一個水塘試驗作水上康樂活動之用。

李氏在立法局答覆楊少初議員的問題時，作上述表示。

楊議員的問題是：民政司於一九七八年十二月曾經告知本局，謂一個工作小組正在研究開放水塘供水上康樂活動之用，關於此事，現有何進展？

李氏指出，工作小組的建議已獲康樂體育局接納。而立法局財務委員會轄下工務小組委員會亦於去年十二月批准工務計劃內一項丁級工程項目，准予聘請顧問進行此項研究。水務署署長現正在物色適當的顧問。


**劉璧生偵探事務處**

英國偵探協會一九八五年證

社長劉璧生：軍事學校畢業出席美國會議

辦案二十年：英國首相函賀港督頒賜獎狀

華人第一位：世界偵探總會選任亞洲總監

譽重滿寰瀛：英美德日十六國家元首祝賀

業務：商業秘密偵查 男女行為跟蹤 失物失蹤偵查 代收債項貨款
職員行蹤偵查 通姦離婚證據 搜尋民刑證據 保護出入遠行
香港大道中三十六號興瑋大廈六樓（皇后戲院對面）承辦各國民刑案件
電話：⑤233261・232949・716780・705768

**ROTARY CLUB OF VICTORIA**
**ANNUAL BALL 7TH JUNE 1980**
**RAFFLE RESULT**

| Prizes | Ticket Number | Prizes | Ticket Number | Prizes | Ticket Number |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 630 | 18c | 1047 | 36 | 276 |
| 2 | 27 | 19 | 908 | 37 | 87 |
| 3 | 102 | 20 | 990 | 38 | 52 |
| 4 | 157 | 21 | 857 | 39 | 191 |
| 5 | 133 | 22 | 89 | 40 | 248 |
| 6 | 382 | 23 | 1018 | 41 | 147 |
| 7 | 951 | 24 | 625 | 42 | 963 |
| 8 | 475 | 25 | 1081 | 43 | 136 |
| 9 | 895 | 26 | 1052 | 44 | 829 |
| 10 | 250 | 27 | 712 | 45 | 514 |
| 11 | 899 | 28 | 855 | 46 | 148 |
| 12 | 758 | 29 | 1095 | 47 | 906 |
| 13 | 952 | 30 | 558 | 48 | 725 |
| 14 | 714 | 31 | 874 | 49 | 614 |
| 15 | 972 | 32 | 358 | 50 | 530 |
| 16 | 1015 | 33 | 1073 | 51 | 58 |
| 17 | 406 | 34 | 345 | 52 | 1045 |
| 18a | 274 | 35 | 958 | 53 | 860 |
| 18b | 195 | | | 54 | 645 |

Prizes may be collected by contacting Vivian Lee at 3-699028

**超覺靜坐技術（TM）**
**免費介紹講座**

瑪哈禮師
創智科學及超覺靜坐始創人

逢星期四晚上八時正
（一）粵語講座：尖沙咀漢口道四號恆生銀行大廈6樓B座（3—686967 3—285581）
（二）英語講座：跑馬地藍塘道37號地下（5—732723）
六月十五日下午六時正
六月十八日及二十五日下午八時正
大會堂高座演奏廳

消除疲勞，使人精力充沛
預防疾病，使人建立良好身心健康
開發潛能，使人達至事業最高成就
建立和諧人際關係，使人和睦共處

歡迎各界人仕參加
香港創智科學基金會

**JOINT DIPLOMA IN MANAGEMENT STUDIES**
HKMA
The Hong Kong Management Association
Hong Kong Polytechnic

APPLICATIONS are invited to the Diploma in Management Studies jointly sponsored by the Hong Kong Polytechnic and the Hong Kong Management Association to meet the need of in service managers and executives who desire formal education in modern business management

The Programme is built on a modular system and classes are held in the evenings. Companies and individuals will find the Programme useful because enough flexibility has been built into it to allow participants to match their own and their company's needs with the Programme. The next academic term begins in September, 1980 and the closing date for new applications is 14 July 1980. This Particular Diploma in Management Studies has gained recognition from the Asian Institute of Management in the philippines as an academic equivalent to a formal degree for candidates wishing to Pursue their MBA Programme.

ADMISSION requirements are :
- Minimum age 27
- Must be in employment
- Holding tbe Hopg Kong School Certificate or equivalent

Final acceptance will be based on an interview.

Detailed description of modules will be sent upon request. Request for application forms should be addressed to the DMS Secretariat, The Hong Kong Mananement Association, Management House, 2nd Floor, 26 Canal Road west, Hong Kong or call 5-749346/730291

Request for DMS Enrolment Form

Name : ______
Firm : ______
Address : ______
______ TEL : ______
No. of forms required : ______

WK

**通告**

**每股面值一元累積週息七厘半可贖回可分享之優先股份**

茲通告本公司將於一九八○年六月三十日派發上述股份之優先股息如下：

半年度優先股息（按週息七厘半）每股3.75分

可分享於一九八○年六月六日派發之普通股末期息（每股一角八分）之百分之五 每股0.90分

共 每股4.65分

本公司定於一九八○年六月二十一日至一九八○年六月三十日，首尾兩日在內，暫停辦理優先股份登記過戶手續。

承董事局命
秘書
李輔

一九八○年六月十一日

和記黃埔有限公司 HWL

**隆豐國際投資有限公司**

隆豐國際投資有限公司董事會宣佈，在股東大會批准一九八○年五月二十日致股東通函所述之建議後，有關配售新股之臨時配股書及額外股份申請表格已於今日付郵寄發股東。敬請股東注意，接受供股及付款截止時間為一九八○年七月九日下午三時正。

承董事局命
環球秘書有限公司

香港一九八○年六月十一日

**有關最高法院案件編號**
一九八○年第一四五一宗事

致：利陳羅佳女士（MADAM LEE CHAN LO KAI）寓香港灣仔軒尼詩道星架坡酒店六○六室

關於原訴人[illegible]先生在上述案件提出動議通知書控訴閣下藐視法院論令經由高院按察司碧加在一九八○年六月十一日星期三上午九時三十分聆訊，諭令將該案件押後七天聆訊（即定於一九八○年六月十八日星期三上午九時三十分在香港炮台徑最高法院由高院按察司碧加聆訊）。該案押後為便於閣下，如閣下願意，由法律顧問代表出席，法院諭令若在該恢復聆訊日期，閣下未能由法律顧問代表出席或閣下缺席，該案將繼續聆訊及審理。此致

利陳羅佳女士
張永賢律師行啓
一九八○年六月十二日

**地產與樓房** 買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修 建築材料 瓷磚潔具 居室設計

對正荃灣地下鐵總站，地點最旺
**荃勝大廈** 分層出售 分期付款
經已入伙、即買即住
每層六伙由350尺至483尺
每伙只售廿餘萬元起
地下旺舖、二、三樓商場租售
接洽處：協成行代理有限公司
中區威靈頓街14—24號七樓
電話⑥：234523・250834

**雅麗閣** 柴灣道392號 即買即住平通港九
150年期
室內電綫 電視天綫
防盜電話 柚木地板
裝煤氣喉 鬆乳膠漆
（地下設有停車場）
正義電話：5-452522華懋電話：5-258251
地盆電話：5—578647（假日照常）

**洋樓寫字樓出租**
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 三四樓商業3300呎租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元 地下舖位1,400呎 租12,000元
九龍 山林道 商業及住宅出租 800餘呎起至1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高低層各890呎 租6,000元 地下舖位及閣樓2680呎 租35,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

**徵購地產**
某地產發展公司徵購灣仔銅鑼灣區可供發展商住地段，有意出讓者，請電：5—220853，5—220854 余先生或任先生洽。

**電子廠頂讓**
葵涌區五千尺三條生產線設備齊即可開工平讓 辦公時間 請電K-694646陸先生洽

**中環商住平樓**
新建唐樓七層租售均可三面單邊舖面及閣樓二三樓適合銀行或寫字樓超級市場等，住宅僅餘五六樓欲購從速，交通方便，地點旺盛全部照原價88折分層或全幢租售一律歡迎位於士丹頓街七號看樓請電胡伯H237636或3—438216衷洽辦公時間

**洋樓寫字樓工廠租售**
隆基大樓 西環皇后大道西/卑路乍街46A 一樓商業3800呎 租—16,000元 售2,000,000元
金基大樓 二樓住宅出售 售270,000元 大角咀杉樹街2—16號舖位特平租售 酒樓二萬尺租售
寶輝大廈 跑馬地毓秀街10—16號 洋樓・出租
興業工廠 官塘興業街31號 敬業街57號 出租
接洽處：六基有限公司
電話5—252497 5—252557

**旺角繁盛區**
彌敦道607號新興大廈21樓面積二千四百呎雙面單邊交吉出售
九龍慈雲山毓華里28號舖位三間交吉出售
接洽萬寶置業有限公司電話H871157陳先生

**官塘廠房** 吉售
偉業街126號，全層
四正實用・50呎X90呎
平售每呎二百餘元
日：3—309032 夜：3—7421101

瑞典，挪威，丹麥，東西柏林 21天 $12,480
漢堡，荷京比京，倫敦豪華團 23/7出發
歐洲豪華團26天 $12,380 23/7出發
澳洲豪華團9天 $6,400 20/7出發
西班牙中西南歐團29天 $11,500 26/7,6/9,4/10出發
菲島假日遊七天 $1,590 逢星期六早機出發
住宿文華大酒店，超值豪華，並遊百島大富郡
華籍領隊沿途服務週到
遠東旅行社 5-455996（3綫）
香港德輔道中121號周大福商業大廈1205室

**拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物**
承政府物料供應處處長命定一九八○年六月十二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。
電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

**申請入英籍**
洪逸揮（HUNG YAT FAI）又名（RICHARD HUNG）又名洪揮（HUNG FAI）現住香港九龍公爵街十號東方花園B903號樓，現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓

# 本港新聞

## 油塘木屋區三小時大火
# 二百多人喪家
### 四十間木屋成焦炭卅間受波及
### 大火兩度死灰復燃幸無人受傷

（特訊）九龍油塘區一木屋區昨遭火神光顧，一把火焚燒三小時，燒毀四十間木屋，二百多人無家可歸，事後由社會福利署安排善後工作。

現場爲油塘下村木屋區，該區木屋建於山腳上，全區約有四百多戶，村民居住已有九年。首先一所卅一號門牌木屋着火，跟着蔓延隣近木屋，火警一發不可收拾，消防員將之列爲三級火警，經消防員努力灌救兩個多小時後，將火撲熄，火警中，未有傷亡報告。

起火木屋戶主姓魏，業海員，一家五口，居住上址。當時，家人全部外出，在下午二時卅分，上址隣居聞到一陣燒焦氣味，發覺不妥，出外觀看究竟，赫然見到該屋冒出濃烟，跟着有火光透出，隣居見狀大驚，各人紛紛收拾財物逃離火場，另一方面，致電報警。

村民獲悉火警後，攜同財物一擁而出，情形十分混亂，由於該區木屋通道狹窄難行，幸未有人被困火場。

消防員到場後，由於起火地點深入靠山木屋，山路崎嶇，消防車不能直達，遂在村外敷喉分山路及地面，動用七條滅火喉灌救。

在灌救中，曾有三至四响石油氣罐爆炸聲傳出，火勢曾一度受控制，但因火乘風勢再度復燃，越發猛烈，於二時五十三分升爲三級火警。經消防員努力撲救後，終於在五時左右將火救熄。

火警中有四十間木屋被焚毀約有二十間受影响，社會福利署及房屋署已在就近之普照書院設立臨時登記中心，爲災民辦理登記手續，痛失家園之人士亦會獲得派發緊急救援物品。並將安排臨時居所予有需要之家庭。

有關此宗火警起因，疑爲電綫漏電發出火花引起，但真正原因，警方現在調查中。

房屋署及社會福利署共登記來自五十五個家庭共二百二十七名災民，他們包括九十三名男子，六十六名女子及六十八名小童。

其中來自十三個家庭共五十七人將暫時安置於亞皆老街臨時收容中心，其餘則在親友家中暫住。

社會福利署已派發熱飯及救濟物品予有需要之人士。

## 巴薩隆納國際貿易展
# 慶祝「香港日」
### 大會總裁盛讚堅強商業精神
### 參展港商成交額極滿意

（港訊）西班牙「巴薩隆納國際貿易展覽會」在本星期內慶祝「香港日」。

香港在這個爲時八日的西班牙貿易展覽會內，有一個本港工商界人士組成的貿易團參加展出。此外，貿易發展局主席簡悅強爵士率領的一個高層代表團，也前往參觀展覽，團員包括「恒生銀行」副主席利國偉、貿易發展局執行幹事鄧爭及英國總領事薛禮敎。

「巴薩隆納展覽會」總裁費加萊（又是西班牙全國商會會長），主持「香港日」的慶祝典禮。

在英國及西班牙的國歌伴奏中，香港旗幟在展覽會大門入口處的廣場中昇起。費加萊的讚詞中，盛讚香港堅強的商業精神，並對香港參加「巴薩隆納展覽會」表示感激。

簡爵士致答詞時指出，香港在這個展覽會內，佔有一個顯要的位置，他衷心銘感。

他繼續說：「本人以香港貿易發展局主席的身份，認爲本局在重要的巴薩隆納展覽會內，擁有一個場館，的確是很榮幸的事，這個偉大的展覽會，馳譽全世界，因爲，它是西班牙一年一度的大規模貿易拓展活動。「事實上，今天的展覽會，對本局來說，是具有非常特別的意義，因爲香港貿易發展局在一九六六年剛成立時，參加巴薩隆納展覽會，是最早制訂的拓展項目之一。「這恰巧是十四年前今天的事。自從那時候起，我們之間的貿易關係大有進展，對西班牙及香港的人民均爲有利。」

儀式完成後，二百餘位西班牙商界及政府代表，在「香港館」內出席一大酒會。

位於展覽場中心的「香港館」，自從六月三日展覽會開幕以來，一直成爲買家注意力的焦點所在。

截至前日爲止，已有七千餘人參觀「香港館」，接獲的貿易諮詢超出三百宗，大部份是查詢有關「香港館」內的陳列品資料。

參展的香港商號代表，已接到很多定單，他們大部份對於生意成交額表示極爲滿意。

稍後，在招待西班牙新聞界人士的午餐會上，貿易發展局執行幹事鄧爭指出，香港產品可以協助西班牙日趨蓬勃的旅遊業，因爲香港能夠供應西班牙國內並不製造的多類產品，使今年內三千八百萬到該國觀光的外國遊客可以購用。

香港高層代表團於前日與巴薩隆納商會聯合主辦一項研討會後，隨即赴馬德里。

在馬德里，主管香港與共市會員國貿易關係公使貝卓志將加入簡爵士率領的代表團。

他們將與西班牙政府官員，包括外交部、貿易部及商業部的官員展開討論。

馬德里商會將爲香港代表團主辦一次研討會，該商會的許多會員已被邀請參加。

圖示油塘下村木屋火警，消防員抵現場灌救情形。（本報記者攝）

香港訪西班牙高層代表團，參觀了「巴塞隆納國際貿易展覽會」及慶祝「香港日」開幕禮後，團長簡悅強爵士在展覽會總辦事處之嘉賓紀念冊上簽名。站於簡爵士背後者（穿白衣者）爲貿易發展局執行幹事鄧爭。恒生銀行副主席利國偉（左第一人）亦在場觀禮。

## 八〇年供電系統法案二讀
# 在私人土地架電纜
# 地主利益獲得保障

（港訊）一項旨在使電力公司及電力用戶的需求達到平衡，及可能因敷設電纜而受影響的私人土地擁有人權力的法案，昨日在立法局提出。

環境司鍾信在動議二讀一九八〇年供電系統（法定地役權）法案時指出，鑑於在踏石角和南丫島正興建兩座新發電廠及其有關的輸電網，是項新法案顯是必需。

他說：「由於所涉及的費用，用戶的因素，電纜所經過的地方，及其對環境的影響，因此，政府與電力公司對輸電方法，甚爲關注。

「雖然一般而言，在策劃敷設電纜時，盡量避免經過私人土地，但在一些難有選擇餘地的環境時，此種情形便難辦到。」

他繼謂：在此情形下，電力公司是會向有關的土地擁有尋求非正式的協議，惟這是一項費時失事的工作，而其過程並未能使雙方利益獲得適當的保障。

新法案則可使電力公司有權申請在私人土地敷架電纜，同時又可使私人土地擁有人的利益獲得保障。

他說制定法定地役權後，電力公司對於私人土地的價值若有任何縮減，便需付出賠償。

有關賠償申請，需向電力公司提出，並由個別申請人與電力公司自行解決，倘雙方未能達成協議，申請人可將其賠償要求移交土地審裁處，以便作出決定。

本法案押後辯論。


# 香港電話有限公司
## 徵聘男性技工

月　　薪：$1090－$1985
職　　務：(a)裝嵌或修理電話及機樓器材
(b)敷設或保養地綫（家居新界者將獲優先考慮）
年　　齡：十七歲以上
資　　歷：職務(a)：最少具有中學畢業程度
職務(b)：中一至中三程度，體格强健，喜愛戶外工作
待　　遇：錄用後之最初十二個月爲訓練期，月薪$1090。受訓合格後調整至$1265，按步遞增至$1985。工作表現良好者，可獲晋升機會。
公司僱員可享有多項福利，包括免費醫療、有薪病假、年假及退休金等。
申請辦法：申請職位人士必須填妥附表，連同證件副本，寄香港郵政總局信箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。

電話公司職位申請簡表
技工(WKYP)

姓名：＿＿＿＿＿年齡：＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿
電話號碼：＿＿＿＿＿國籍：＿＿＿＿＿
教育程度：＿＿＿＿＿
工作經驗：＿＿＿＿＿
附來證件副本：＿＿＿＿＿份＿＿＿＿＿
申請人親筆簽名：＿＿＿＿＿
日期：＿＿＿＿＿

HongKong Telephone



PANIN GROUP

# 泛印國際財務有限公司
## 辦理各種定期存款

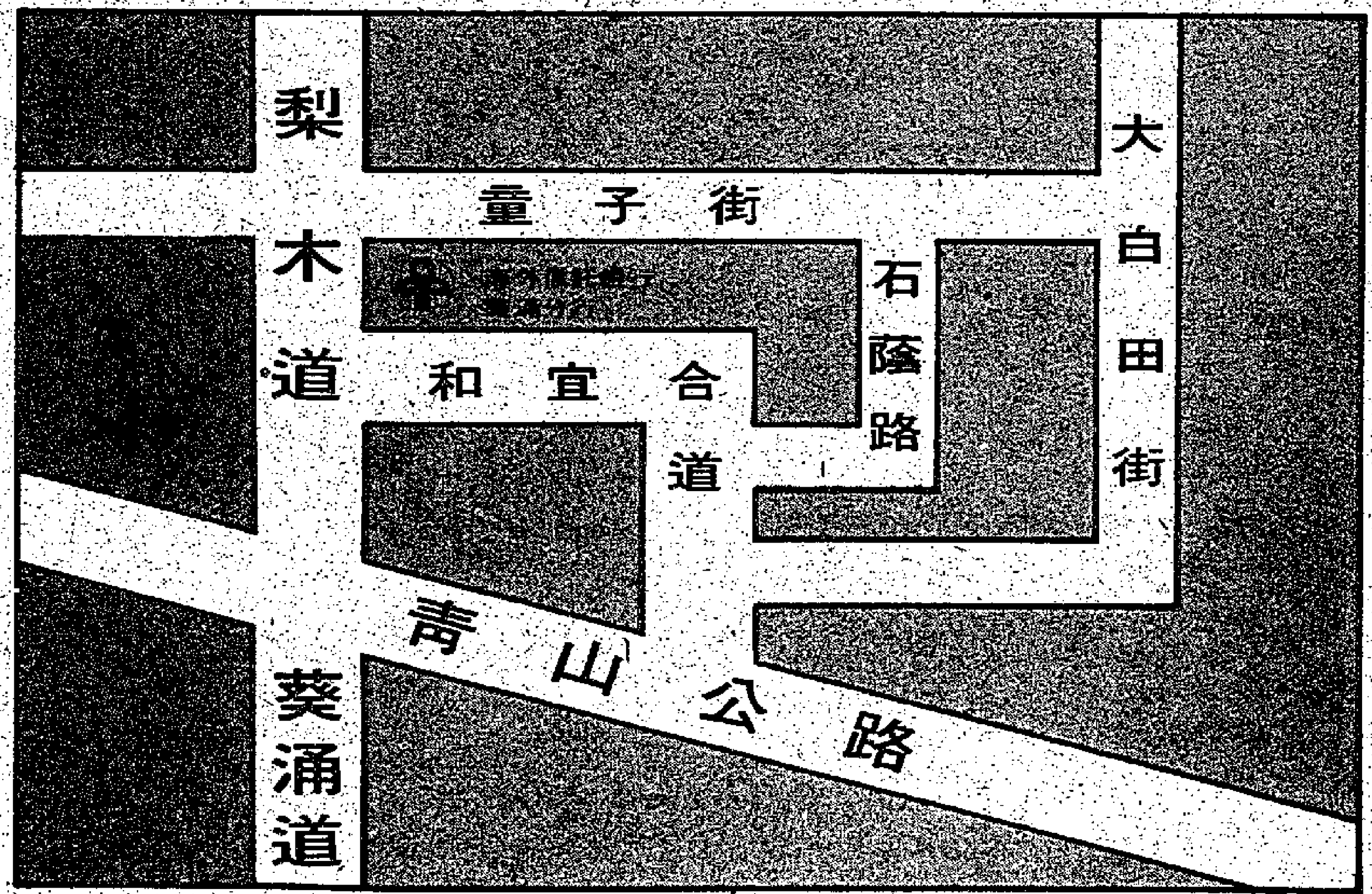
| 期限 | 港幣 | 美金 |
|---|---|---|
| 一個月 | 9.500% | 9.000% |
| 三個月 | 9.750% | 9.500% |
| 六個月 | 10.000% | 9.625% |
| 十二個月 | 10.000% | 9.625% |
| 十八個月 | 10.000% | 9.500% |
| 廿四個月 | 10.000% | 9.250% |

總　　行：香港康樂大廈十七樓　電話：5-266385(6線)
旺角分行：九龍亞皆老街124 H 怡安閣地下　電話：3-044119(4線)
尖沙咀分行：九龍彌敦道23-25號 瑞興大樓十二樓　電話：3-697307(4線)
銅鑼灣分行：香港百德新街2號 恒隆中心1205室　電話：5-769322(3線)

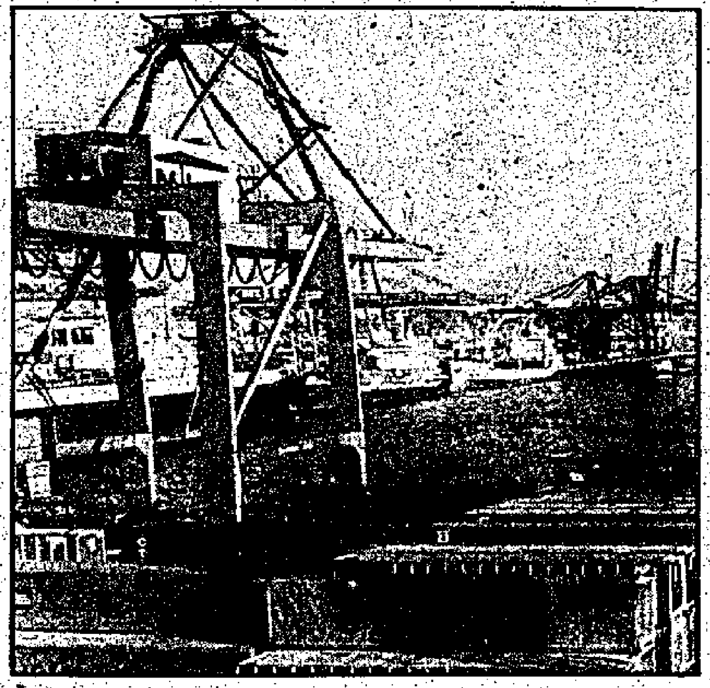
瑞士名表
# 英納格
現代超值珍品・世界銷量第一
ENICAR SWISS



# 海外信託銀行
# 葵涌支行 今天開幕




海外信託銀行第三十八間支行今天開幕，敦請張董事長明添夫人主持剪綵儀式。
該支行地方寬敞，設備完善，竭誠爲葵涌區居民及工商界人士提供高水準之全面性銀行服務。



海外信託銀行

總管理處：
香港高士打道
160號
電話：5-756657（30綫）

葵涌支行：
葵涌和宜合道
224-226號
電話：12-284031

# 家庭電器

## 家庭主婦良伴・洗衣機最得寵

# 全能形式媽咪鍾意 注意事項尚須保養

洗衣機的品種很多，常見的洗衣機有單桶清洗功能，也有雙桶乾洗兩用，半自動式更有全能自動式三種不同的設計。單桶清洗式洗衣機操作簡單，價格較爲相宜。雙桶式乾洗兩用洗衣機，減少手動乾衣工作，只要把洗淨的衣物，放到乾衣桶中，開動乾衣旋扭，不一會，便可晾晒衣服。單桶全自動洗衣機，操作更加方便，只要把骯髒衣服放進洗衣機內，調校皂粉，放水洗衣及乾衣全部自動化。全能自動洗衣機，比之單桶式或雙桶半自動式使用時方便得多，操作上也減少手動的麻煩，但是耗水量與皂粉用度較爲增加，售價也較貴。全能洗衣機設計形式可分爲前蓋式（即正面取衣服）及頂蓋式（即單面取放衣服）兩大類。至於乾洗衣服的驅動系統，有旋槳式（日產品多用此驅動系統）、搖擺式（美洲產品爲多）及旋鼓式（歐陸產品）三種。洗衣服驅動系統功能以旋鼓式最佳，清洗衣服不但均勻，轉速穩定，而且清洗最清潔又不易損壞衣物。這種旋鼓式驅動系統設計洗衣機，爲目前歐陸最新產品的主流。至於旋槳式驅動系統設計洗衣機，功能也不錯。一般全能洗衣機，乾衣部份多採用旋轉乾衣方法，旋轉速度越快，乾衣更加透徹。乾衣速度調節多樣，可以按照衣服質地的需要而定。選購洗衣機，必須注意下列的事項：①洗衣鼓上下旋動力要均勻；②有不同的水溫調節；③多種乾衣速度調節；④洗衣機外型宜節省地方。由於洗衣機備有洗滌及脫水兩格，還有時間和速度選擇開關，因此只須依照廠家的說明書操作，就可將衣服洗淨。洗衣鼓上下旋動的動力均勻，在一起不損衣服，不會洗得乾淨。若有不同的水溫調節，便可適應不同質地衣物，可用較高的水溫清除油膩的污垢；質地柔軟的衣物宜用溫水，可防止損害衣物。洗衣機若有不同的乾衣時間、速度，就可節省洗衣時間，高速能將較厚的衣服絞至乾爽，而最慢的速度則令輕的衣服不易起皺。

洗衣機之攪動器及旋乾速度，最佳者應備有六種不同的操作程序。一般中等價格者只備有正常速度，以攪動洗衣及低速旋乾，以用於幼質地的衣服。但有些衣物需要低速攪動洗衣，例如毛織品，而用正常速度旋乾。因此，在選購時必須留意最低限度。有兩種水位，另有多種水位，則可視衣物之多少而注入適量的水，可免浪費食水。若水壓不穩，則應留意必備有水位控制器。使用洗衣機過程中，要注意不要超過額定洗衣量，以至損壞機器。除按說明書規定操作之外，下列幾項問題也需引起注意：

一、不要長時間放置或浸泡衣服。有人習慣在洗衣前一天或更長時間，把衣服浸泡，認爲這種方法有利於洗淨衣服，實際上效果適得其反。洗衣機長時間浸泡會影響使用壽命。另一方面，實驗證明：長時間浸泡會降低洗淨度，浸泡時間越長，污垢越難洗掉。原因是經過長時間穿着或放置，附着在衣服上的污垢，會進入織物纖維的空隙中，再經過長時間浸泡，纖維被浸潤膨脹，污垢更進一步浸入纖維中，就難以洗淨。所以骯髒的衣服切忌長期放置或浸泡。

二、髒衣服最好在加洗衣粉洗滌前，先用清水洗一次，這樣可以除去水溶性污垢和一部分油脂及固體污垢。預先對於親水性纖維效果較好，對於疏水性纖維如尼龍織物的效果不大。

三、視織物種類、洗滌時間、程度可等新舊程度來確定。毛、絲等精細織物洗滌時間稍短，棉麻織物可稍加長。一般洗滌時間可在五至十五分鐘之間。如果衣服較髒，領口、袖口可用手稍加揉搓，時間可稍加長。這樣又可即可達到節省洗滌劑、洗滌均勻的目的。

四、洗滌用水，一般用自來水洗滌效果好，但硬度大的水洗滌效果不如硬度小的好。一般說來，肥皂不宜在硬水中洗滌衣服，因爲肥皂遇到硬水的鈣離子，會生成不溶性的鈣、鎂皂。它們是一種黏性的狀物，容易附着在織物上，牢固地黏結在纖維的空隙中，影響織物的色澤和強度，影響洗滌效果。所以應根據衣物質地、纖維性能、污漬情況，選擇合適的洗衣劑。質地好的衣物，最好選用中性洗衣粉。一般市面出售的洗衣粉，已能去污，但起泡多少，與去污力的大小無關。用於洗衣機的洗滌劑，最好選用低泡或無泡的洗滌劑。

洗衣服時的水溫，可節約用水。這樣去漂洗衣服時，洗滌水溫度比一般高一些好些，但洗滌效果對一些織物不利。人造纖維在高溫下容易變形，精細織物在高溫中某些成份會凝固附着於污垢中，不易洗掉。同時，在高溫下對於洗衣機中的零件也不利，所以洗衣機的製造材料和要求，也不合適。水溫的高低要根據衣物的種類和洗衣機的要求來決定，一般不要超過六十度。使用完了洗衣機以後，應清理殘屑，放盡殘水，然後用乾布擦淨。

## 「聲寶」雪柜優點多 革新設計好評如潮

據最近的調查，一般家庭婦女之中，有一百份之九十認爲雪櫃之一般食品貯藏用冷藏室應該在上面，而冷凍室應該在下面爲宜。

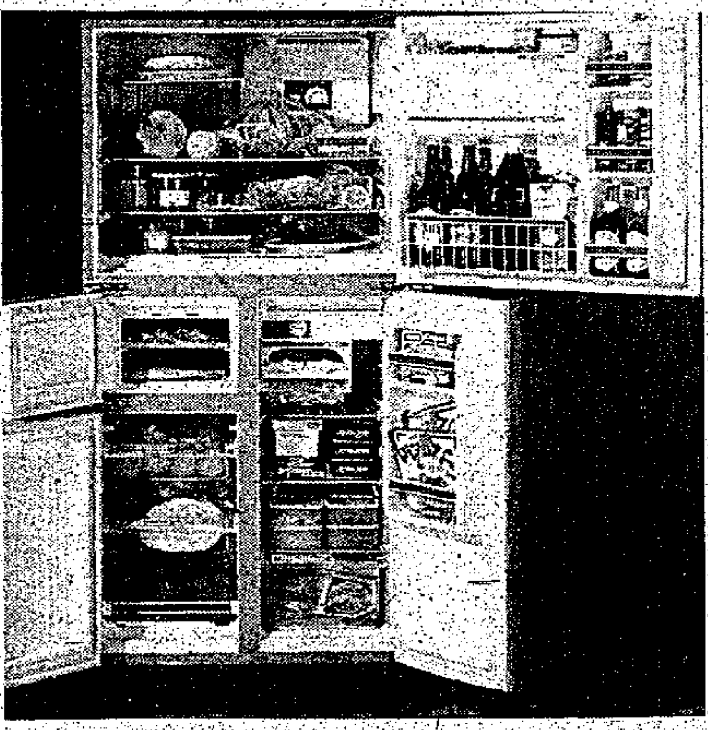
聲寶牌 SJ 9300G A/SJ-8400G, A/SJ9500G 雪櫃就是可以將一般食品貯藏在上面的，冷藏室高度合理（TOP RITE）的系列出品。屈身頻度由此而可以減至八比二。從這一點也顯而可見，其所以在廣大家庭婦女們之間頗博好評，尤其在孕婦們說來，有其重大的革新意義之所在。

聲寶牌的雪櫃，具有下列的優點：

生肉海鮮保存室：生肉海鮮貯藏於此，鮮味如新，津津可口。溫度及濕度之控制得宜，魚、肉之保存期間可以長於一般的雪櫃。臭味及污漬不會浸入於其他食品。

蔬菜保存室：冷藏方式與衆不同，是利用室壁之冷卻的一種間接冷卻冷藏方式，可以保護蔬菜免受冷氣之直接的影響而趨於乾枯或凋謝。

雙式冰塊製造器：扭轉肘桿，便可夠取冰塊，不需扭轉製冰盤。冰塊製造器一共有二，每一次可以製造出各爲八塊的一共十六塊冰塊來。扭轉肘桿，便可使之夠落於下面的冰塊貯藏箱。



### 熟讀冷氣機原理

## 消除空氣過濾器最重要

當我們用水將手浸濕後，放在電風扇前面吹一吹，又或者塗一些容易揮發液體如酒精在我們的皮膚上，馬上就有一種涼快感覺。這就是液體揮發成爲氣體時，需要從我們的皮膚及附近空氣吸取熱量，因而使溫度降低，我們有清涼感覺。冷氣機的製成，就是根據此簡單基本原理，不過發展至今日之冷氣機，其設計卻相當複雜。

但有人可能會問爲甚麼液體揮發成氣體時，就會吸入熱量呢？我們就以水爲例子，液體的水分子比氣體的水分子要擠密得多，所以其分子運動速度相對而言是較低，水化成水汽，分子運動速度要快許多倍，就需要熱量（要在別處吸取熱量），加速了分子的運動，吸取很大的熱量。這就是液體氣化吸熱的原理。原因就是利用冷氣機機械把一些冷理劑物質（俗稱雪種）經過一連串膨脹及壓縮等變化而吸引熱量。

冷氣機在外觀上或許有若干差別，但內部結構卻是大同小異。一般小型窗口式冷氣機大都包括下面各主要部份：冷凝器、風扇、揮發器、恆溫器、風扇控制鈕、底盤、壓縮機及馬達、熱器管、排出室內空氣的調節風門、外殼、放水盤及空氣過濾器等。

冷氣機外殼大多數用金屬片造的，一般是經過表面處理，防銹防蝕，不過也有些外殼是用非金屬製成，例如用特級堅固塑料，這種外殼不易與機內轉動部份產生諧振而發生噪聲。

使用冷氣機時，我們要注意經常清理空氣過濾器。一些舊式冷氣機沒有空氣過濾器，它的冷凝器管則必須作定期性的清理，但由於空氣會有大量塵埃，冷氣機底部的排水管常會閉塞之虞，而引致水浸機件之弊。一些冷氣機的空氣過濾器，經清理後可再用，但也有些需另換新的過濾器。有些冷氣機採用V型過濾器，這是一種增大過濾器面積的裝置，效果很好。

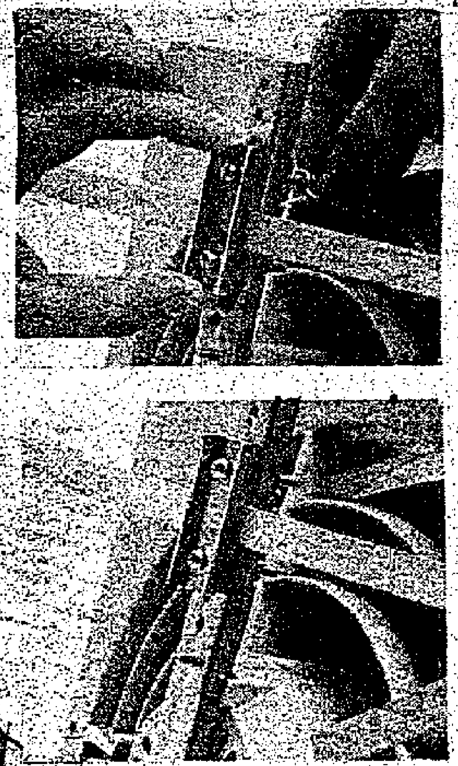
冷氣機冷劑種類甚多，大約三十種，常用的有氟化氫，它無刺激性和毒性，它的蒸氣和空氣混合，也不會爆炸或有火燄產生，而且有時還能減火，不會對金屬起侵蝕作用。另一種發冷劑是二氧化硫，純粹二氧化硫對金屬不起侵蝕，對食物無毒性，與空氣混合，也無燃燒現象，但有臭味，吸入令人不舒服。氯甲烷也是常用雪種，但在空氣存在時會燃燒，能侵蝕金屬，其蒸氣和液體能將橡膠溶解，人吸入會產生麻醉感覺。今日最常用還是二氯二氟甲烷（FREON 12），穩定同時效率高。

最後我們談一談適當使用冷氣機，有些人長期在冷氣下有不舒服感覺，主要是使用不得其法。最重要我們不可讓身體有暴冷暴熱。例如在炎熱街外走進冷氣室，或者從冷氣室走出驕陽似火的街上，這樣使神經不能馬上適應過來而患感冒。較妥當辦法是先在陰涼地方歇一下，待身體逐步適應冷或熱的氣溫。


唔駛靠人自己都識裝

小蝙蝠

一掛就妥當



**樂聲牌小蝙蝠抽氣扇，適合：—**

- 掛窗（任何類型窗花均適用）
- 或普通安裝在牆上使用

**安裝簡單、快捷、妥當**

(一)安裝前只須將抽氣扇背面支杆的螺絲放鬆；
(二)然後將機身套在選定的位置上，緊固螺絲，安裝即告完成，快捷簡單。

- 裝在窗上，可避免窗花受損
- 裝在房與房之間，更可加强空氣調節
- 拉繩開關掣，操控自如
- 排出/吸入兩種抽氣功能
- 扇葉前後有保護網，絕對安全

FV-25 WGT

垂詢請電3-315111

National 樂聲牌

服務部：葵涌貨櫃碼頭路355地段安順工業中心七樓 電話：12-281771

信興電器貿易有限公司

九龍彌敦道625號麗斯大廈二/三樓・電話：3-315111
香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8



"人人都話
美國家榮華電器好，
你估喺邊度可以買得到？"

美國家榮華的產品系列，包括雪櫃、冷氣機、抽濕機、濕度調節機、洗衣機、乾衣機、電爐、冷藏櫃、雪糕櫃及冷水器等一向以質優可靠見稱，在世界各地均享有優良的美譽。
要選擇品質性能俱佳的家榮華電器，請駕臨太古家庭電器中心，
太古家庭電器中心獨家擁有款式最齊備的家榮華產品，並有最完善的保養服務。

Kelvinator 家榮華電器 式式俱備

太古家庭電器中心
（太古機器工程有限公司屬下機構）
陳列室
香港中環太古大廈地下商場九號
電話：5-226334
九龍亞皆老街104號
電話：3-041421
查詢請電：5-227644

SED 1106A

# 半島工業公司代理經銷上海市輕工業品進出口公司產品

## 品質符合國際標準 各地廠商普遍推崇

半島工業公司總經理楊世純

中國實行四個現代化計劃以來，在國內積極推動了各項工商業蓬勃發展，在海外爭取了不少產銷市場；也同時吸取了大量海外資金以及引進了世界各國很多先進技術，投入中國發展各項建設計劃，這是值得讚許目前中國的一個極有效之經濟發展政策。

我們回顧一九七九年中國進出口貿易總額為四百五十三億元（人民幣，下同），比一九七八年增長百分之二十九點二，其中出口為二百一十二億元，進口為二百四十一億元，分別比一九七八年增長百分之二十六點六和三十一點六。

一九七九年，中國出口商品結構產生了新的變化。重工業品一九七九年比七八年增長百分之五十九，佔出口總額的比重由一九七八年的百分之二十五點五提高到百分之三十二點一。增加的主要有化工產品、石油、五金礦產品和機械設備；輕工業產品和農副產品比一九七八年也分別增長百分之二十三點二和百分之一點九，但佔出口總額的比重有所下降。輕工業產品由七八年的百分之四十六點九降為四十五點七，農副產品由七八年的百分之二十七點六降為二十二點二。一九七九年，中國進一步採取了扶持出口的政策和措施，如開始實行出口商品外匯留成辦法，新辦了一批出口商品生產基地和專廠、專車間，根據國際市場的需要，積極安排進口原料、輔料加工成品出口。出口商品的質量，花色品種和包裝、裝潢方面，都有所改進。

但踏入八〇年代，為了加快完成四化建設，和改善人民生活，據「半島工業公司」總經理楊世純先生表示，要早日實現四個現代化的大前題下，中國政府與人民均已積極地採取靈活的貿易政策，逐步引進外來資金、設備科技，發展工業，增加生產，擴大出口，還須要大量訓練貿易人才，力求爭取外匯，提高人民生活水平。無可否認，近年來的政策已能發揮顯著的效能，各地工業設備已逐步改良或增加現代裝備，工業生產品種和貿易的目標已積極向國際水平看齊，外貿發展，實在已不斷增加和推廣，照此政策繼續推行，中國經濟的發展，必能助四化提早完成。

他說，為適應四個現代化的需要，今後在貿易做法和支付方式上，應更多採用國際上一些通用的習慣做法，以利更好發展進出口貿易。因為國內勞動力多，具有發展出口商品生產的潛力，因此充分利用這些條件，努力擴大來料加工和裝配業務，在某些設備不足的，還可以採取補償貿易辦法引進技術設備，投入生產以後，以用產品償還。在有利於貿易的得況下，共同商訂。只要在符合這些原則下，可以採用多種靈活的方式，以促進外貿的發展。

他又說，香港是中國對外貿易的橋樑之一，也是外國工商界進入大陸的橋樑。香港對中國的經濟發展及實行四個現代化，肯定是有幫助的，前途的穩定是無可懷疑之處，中國推行四化以來，經濟發展政策是有計劃的開拓，這是現實的、穩健的進行。所以普遍受到海外工商界及投資者的歡迎，這是值得信賴和讚許的有效經濟發展政策。

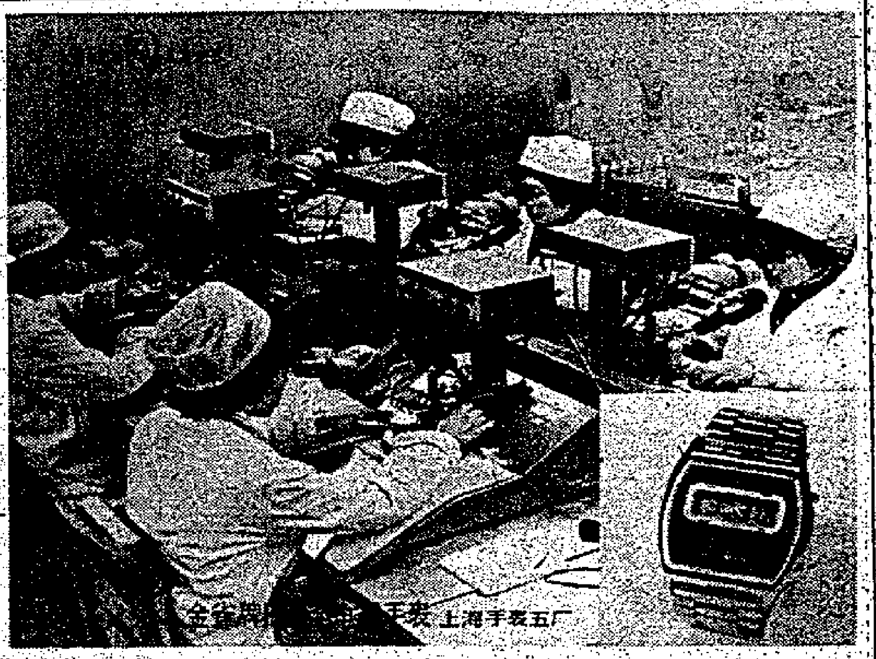
楊先生續稱，中國的經濟的發展，有極佳的條件，和美好的前景，地大物博人多，論資源比任何地方都較為豐富，實已穩握成功之鑰。

有關「半島工業公司」的業務情況，楊先生透露，主要代理經銷由上海市輕工業品進出口公司經營LDPE低密度聚乙烯薄膜製品。產品包括：透明、磁白色及顏色膠筒，家用薄膜製品、工業用重包裝製品、大小尺碼齊全。品質保證：採用優質O200原裝膠粒吹製，透明高度，品質達國際標準交貨依時，試銷期間，普遍受到各廠商用戶及海外買家歡迎。因此，加上現階段國內已有計劃，認真開拓外貿市場，對國際市場的調查統計，需求供應，貿量研究，包裝改良及運輸等基本工作已積極實行並已有成果。就本公司所經銷PE膠袋膠筒PP編織袋產品而言，在不斷改良和增產中，現時已行銷本港及歐洲各地。其品質已達國際水平而價廉物美這是國產商品大量外銷而成功的因素。

對該業展望前途非常樂觀。最後楊世純先生談及該姊妹公司「藝島企業有限公司」於七八年與中國上海手錶五廠達成採用補償貿易方式，由該公司專責供給電子錶肉零件在國內加工裝配。該公司經常派技術專才人員互相技術性交流，終於在一九七九年「金雀牌」液晶全電子手錶面世，分為四種：（一）A6－3型6功能男裝錶；（二）B6－1型6功能女庄錶；（三）D1－1型7功能男庄錶；（四）C7－1型7功能男庄錶。其特點：計時準確，具備多種功能，不但壽命特長；而且維修簡單方便。在第一批試銷二萬隻期間，風行上海市，國民排隊搶購一空。目前該廠每月生產男女庄錶肉達十萬隻，部份裝成各型手錶在國內銷售遍及外埠各省市，普受歡迎。

他續說，現在國內已能夠生產小部份電子錶肉零件。但希望盡最大努力引進新科技，目的使到國內能達到全面性生產電子錶肉零件。他認為「四化」引進技術更要適合本身經濟環境。所以他提議採用半自動化機械生產，譬如採用聯合機械，因為價錢比先進國家機械便宜，但其性能及生產效率能與先進國家媲美。該種機械能間接地有助於四化進行。

「半島工業公司」上海金山某廠車間生產膠袋商情形。




藝島企業有限公司與上海手表五廠補償貿易生產金雀牌液晶全電子手表情形。

## 芝蔴球及酥炸合桃

·風鈴子·

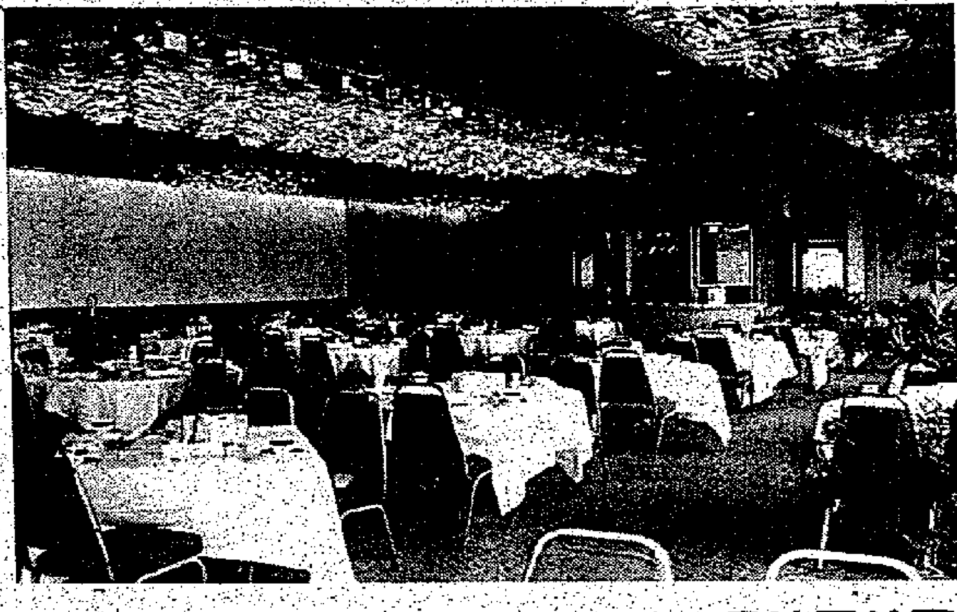
日前吃到兩款很精美的飲後甜品，值得向讀者介紹，那是灣仔香滿樓的芝蔴球及富麗華酒店香島廳的酥炸合桃。

香滿樓的芝蔴球大小恰度，男士們吃剛巧是兩口一個，因為是飯後甜品，所以祗求其質，不求其量。香滿樓的芝蔴球炸得金黃圓碌，此物不能冷吃，因為稍一冷卻，圓圓的球形便會萎縮，有些看頭？

合桃是補腦之物，李時珍有名言，說合桃「補腎通腦」，有益智慧。中國人一直相信此物補腦，乃因其形似人的大腦。合桃的吃法很多，酒家多用它來炒珍肝或炒雞柳西勸，但此菜跟腰果肉丁相若，祗能討小孩子歡心，食家則敬謝不敏。

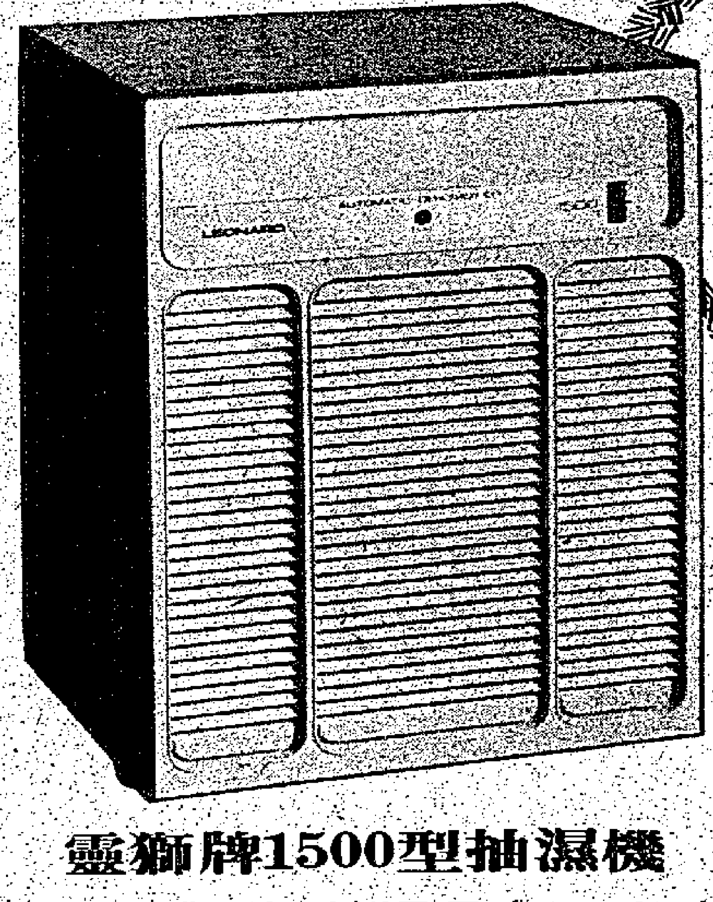
富麗華香島廳的中菜，素有水準，假日午市兼有點心供應以蛋撻仔、蝦餃及粉果最受歡迎。日前新上任的公關徐小姐請客，飲後甜品是糯米糍及酥炸合桃。合桃黏以糖粉去炸，不黏不膩，酥脆可口。

天津菜中有一款「合桃炸蝦餅」，那是蝦肉酥炸成小圓餅，上黏一粒合桃，吃時熟辣甘香，是合桃食譜中較堪鮮的吃法。



豐澤信譽好，服務肯定好。 Fortress

# 新款美國靈獅牌抽濕機 月供僅$73！

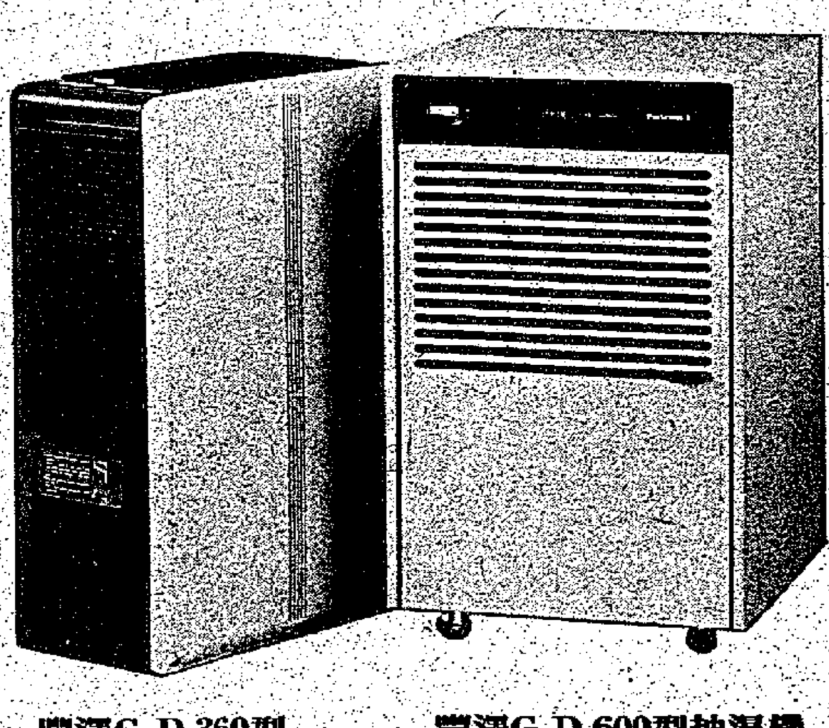



超值貢獻，售完即止，現售$875.

**靈獅牌1500型抽濕機**

美國製造，抽濕量每24小時15品脫，自動濕度控制，自動停機系統，內置空氣過濾器，機底裝有滑輪．豐澤特惠分期：首期$132，月供$73（12期）．現金只售$875.

**豐澤牌抽濕機，售價廉，最抵買！**



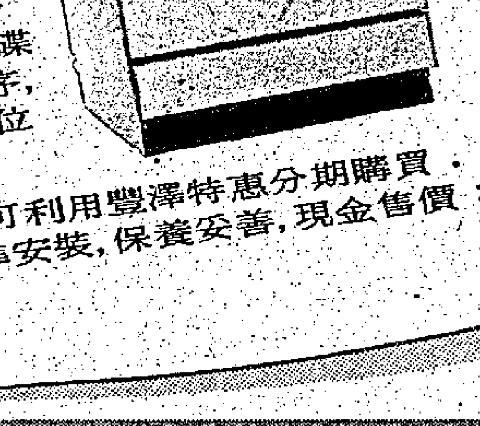
**豐澤G.D.360型抽濕機**
日本著名電器廠為豐澤製造，抽濕量每24小時6.1品脫，自動停機系統．
豐澤特惠分期：首期$120，月供$66（12期），現金只售$795.

**豐澤G.D.600型抽濕機**
日本著名電器廠為豐澤製造，抽濕量每24小時15.2品脫，自動停機系統，內置空氣過濾器，機底裝有滑輪．
豐澤特惠分期：首期$180，月供$99（12期），現金只售$1,195.

## 碗碟污糟辣撻拜拜！

哈囉，光亮潔淨如新的碗碟器皿．

著名的新佳牌GAS-LT型洗碗碟機，操作寧靜，清洗碗碟、水杯、煮食器皿、刀叉或筷子等，既乾淨，又快捷．新佳牌洗碗碟機兼有獨立乾潔程序，一次過可洗10至12位碗碟，省時省電．



新佳牌洗碗碟機，可利用豐澤特惠分期購買，豐澤公司負責標準安裝，保養妥善，現金售價：$1,995．

**去豐澤買電器，樣樣有保證．**

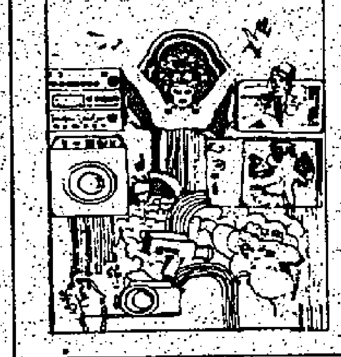
* 豐澤是香港電燈集團成員，在此買電器特別有信心．
* 豐澤獨有特惠分期，利息低，年期長．
* 保養部門全港最龐大，經驗最豐富，維修最妥善．
* 免費送貨，免費標準安裝．
* 所有在豐澤購買之電器，最少保用一年．

HONGKONG ELECTRIC GROUP　Fortress

豐澤有限公司　香港電燈集團

獨家銷售處：豐澤有限公司（中環·西環·香港仔·灣仔·銅鑼灣·北角·鰂魚涌·筲箕灣·尖沙咀·油麻地·旺角·深水埗·土瓜灣·觀塘·沙田·荃灣·屯門·元朗·大埔）

## 生活彩色 COLORFUL LIVING PAGE



## 剖析現代婚姻

·澄達·

以前中國古代由媒人撮合的婚姻稱為「盲婚」。「盲婚」是男女雙方不經過自由戀愛而結成夫妻關係。換句話說，「盲婚」是沒有選擇的餘地。然而，很多在這種婚姻制度下結合的夫婦都可以白頭到老，恩愛萬分。

縱觀現代人的婚姻「文明的婚姻制度」乃崇尚自由戀愛及婚前對伴侶的抉擇。但可惜因「誤解而結合，了解而分開」的夫婦似乎也是這種新式婚姻制度下出現的現象。也許香港經過歐美風雨的洗禮，個人主義抬頭，每每標榜「自由」而再，又像阿爺阿嫲輩的夫婦那樣「可忍則忍」。「合則來不合則去」的思想正蔓延着，婚姻也漸被視為枷鎖，人們也不再願為兩人所組織的家庭去付太大的代價。

「施比受更為有福」這本是一貫以來的至理名言。然而，在今天這個日益着重功利的社會裏，人們往往渴望「收愛」，而不願意「施予」，在婚姻方面亦往往如是。這點也是做成婚姻決裂的原因之一。

以現代心理學家的眼光看，現代的婚姻關係已漸漸着重於那種伴侶式的關係，而不再是一紙公文契約所規限的制度，而這種方式所維繫着的關係，正日益遠離夫婦間權利與義務的關係，轉向以盡量滿足雙方人格上需要為基本目的；於是婚姻漸漸被承認及視為人格上的需要。這種關係包括了生理、心理、社交、精神各方面，它們在婚前交往的每個階段及婚姻生活中各佔有特殊的重要性。

現代男女婚前的交往以及擇偶方式，跟以前有三方面的不同；在今日，擇偶主要是青年男女自己的事，他們選擇及接受對方為終身配偶，父母和親屬對他們的決定多處於贊同及嘉許的地位，不再會主動去撮合。「父母之命，媒妁之言」的日子已成過去，現在最主要的是當事男女自己決定，還是以「羅曼蒂克」式的愛」為大前提。所謂「羅曼蒂克」式的愛，就是指一男一女在情緒上產生會獨佔的愛意，以對方為唯一對象，本身多少帶有理想成份。

上述那種情緒上含有獨佔的愛意，正是今日理想的戀愛方式，由各種現代藝術的刻劃可以見到，也在對戀人間以不同程度表達出來。在十三世紀，這種所謂「羅曼蒂克」式的愛情初次在那班「羅曼蒂克」戀愛抒情詩人中首次出現。這種情操起源及風靡始普洛凡斯（今日法國東南部沿地中海東岸地方），法國南部，及意大利北部。（可見歐洲）帶的民族及「羅曼蒂克」式的民族）。這些詩人紛紛將女性理想化，至今這種餘風似乎依然存在。但現今的男子的思想略有改變，便是崇拜和奉獻的對象不再在婚外，而是要跟她成婚而已。如何將「羅曼蒂克」式的戀愛配合日後的一夫一妻制的婚姻制度是現代婚姻要面臨的挑戰之一。而且令二人在遇到阻礙時能夠竭力克服；同時，又把性的關係包圍在對配偶人格的溫柔情操之中。

於是，現代婚姻與舊式的婚姻在義務上似乎略有不同。現代婚姻的重心可分三方面看，那是滿足性的需要，養育子女及後代，建立一個新家庭，更需要滿足人性的需要。

舊式婚姻和新式婚姻有一點很明顯及很重要的不同之處是現代婚姻特別強調夫婦雙方人格的發展，由於這種關係的重整，夫婦雙方自然特別重視能否滿足這些較複雜的，自覺和不自覺的人格關係及彼此需求等等複雜的問題。在最近的半個世紀中，人們特別注意婚姻中的兩種人格關係：一為性方面的滿足，一為子女數目的多寡；雖然這兩個問題一向都受到人們普遍注意，但事實上，正如離婚一樣，二者都並非是新近才出現的。

在人類早期的歷史中，早已存在婚姻，情慾跟社會，繁殖等等問題甚着致羹禁止離婚也是對這些方面起了抑壓作用。加上後來有好幾種因素都在這方面產生具大影響力，令這些問題更顯得重要。這些因素如：婦女解放思想的泛濫，佛洛伊德心理學說的影響，以及與基督教義剛巧相反的功利主義哲學的興起。

這些因素加上現代科學的研究，結果造成了一股新的觀念，而這種新觀念也日漸成為一種新思想潮流。

新的觀念認為性關係在婚姻中佔了最重要的地位，而且今日一般公認女性有權和男性一樣享受性生活的樂趣，又由於有些生理和心理上的困難是女性所獨有的，專家也因而特別注重研究到這方面，試圖幫助女性明白性方面的特點。男人也需要明白到女性對性的複雜反應，好在這方面加以調整，以滿足女性的需求。

基於現代人們普遍採用各種節育方法，更促成了上述觀念堅不可破的形勢。未來的情形看，節育方法更層出不窮，而且更佔有重要地位，它將不僅使夫婦能夠隨意控制家庭的人口，更無疑令夫婦更深入廣泛地認識和注視到性方面的問題。

此在明日的家庭中，所有兒女大都是父母願意又有能力給予無條件的照料與愛的，才會出世。事實上，這點對兒童的生理及心理方面的發展是不可缺少的。最重要的是兒女從孩童時代受到一切良好的照顧，對日後的人格發展是有重大的意義。兒童在這種照顧健全的環境下長大的心理發展一定平衡及健康，日後也成為幸福，快樂的人。

總括來說，基於現代的平等婚姻制度，夫婦相方必需因環境而轉變，其角色需要不斷適應和改進生活的節奏，才能互相順應，從而達到美滿婚姻的目標。

# 參觀傢俬展覽的樂趣

·華·

我們如留意一些展覽場所，一定會發覺展出的物件多以傢俬爲主，原因是迎合香港人的心理需求。

大家都知道本地的居住環境是十分的狹窄，尤其是新建樓宇，雖然價值不菲，然而所能應用的面積亦不外是幾百呎而已。在這麼狹小的居住環境中，怎樣可以利用佈置，傢具的陳設而使它地盡其用，及能騰出一些空間來更舒適的活動，這似乎是一門很引人的學問。

傢俬展覽一方面是自大家提供新款的傢俬，但另一方面也向參觀者提出一些室內設計的特別方式，所以能吸引很多人留連展覽場中。

目前香港流通的傢俬款式，是相當的注重實用及省地方，因此來路傢俬的出路並不可觀，而本地訂造及山寨貨式卻有一定的客路。

然而近年來，一些省地方的觀念傢具，很得到家庭的心，因爲這些傢具線條簡潔，並且採用別於一般的傢俬顏色，能令家庭充滿活力，因此這些傢具的前途仍是大有可爲的。

組合傢具也以來路的設計較爲美觀，來源分歐美及日本等地，歐美的製品較爲耐久實用，採料沉實一點，但價格貴，本港很多傢具店都有特定的來貨，有一家的客路。而日本的組合傢俬款式輕巧，但用料有點化學，雖然價格便宜一點，人們採用時，是抱着用一個短時期的心理，不能給人耐久實用的觀感。

而本地的傢俬產品，原則上也不錯，不過來料貴，人工費加上了租金，使本地傢俬業有些阻礙，然而一般人也喜歡用本地傢俬，因爲它們的尺寸和本地的居住環境相當的吻合，所以他們有生存的條件。

我們不談實用的傢具，有時參看傢俬展覽，也不失是消閒的活動。本港一些大百貨公司時常都有傢俬展覽，介紹的不是來路出色的設計，可增加我們對傢俬的觀賞知識。

例如近期先施公司展出一些戶外傢俬，介紹不少來自英國，德國，歐亞的製品，設計特別出色，色彩又是那樣的迷人，的確是令人心生恋慕的。

戶外傢俬的內容，大致上是有躺床，摺椅，沙灘摺椅，曬太陽床等類，如果自己有露台的，倒可以考慮購一些，例如晒太陽床，躺椅類，在閒暇時躺躺睡，倒是人生樂事呢！

如果喜歡到沙灘上去玩的，沙灘摺椅，太陽傘之類便可以供你使用了。

戶外傢俬的骨架，是採用鋁合金，因爲它較輕便，不生銹，耐用。通常它們是經過焗油，有鮮明的顏色，不怕碰撞，長期保持色彩的鮮艷，歷久常新。

而遮蓋的料子，多屬尼龍，人造纖維質地，因爲它易乾，耐用，更輕巧，頗配合戶外的簡便需求。

# 玻璃涼鞋受歡迎 想深一層有原因

透明的玻璃鞋曾經流行一時，女孩子對於透明鞋，均趨之若鶩，原因？大概因爲自小受到童話的故事「仙履奇緣」的影响，那個王子就是因爲一隻玻璃鞋，找到那可愛的灰姑娘，而那個受盡委屈的灰姑娘也因爲一隻玻璃鞋，飛上枝頭變鳳凰。試問世上那一個女孩子想不做灰姑娘，所以基於這個心理因素，玻璃鞋就佔了先天之優勢，一推出市面便大受歡迎。

其實所謂玻璃鞋，其實不是用真正的玻璃來做鞋面的透明質，其實是透明膠，鞋跟則是玻璃纖的硬膠，透明鞋應該叫一類膠鞋，不過爲了文雅一點，便冠了玻璃鞋的美稱。

玻璃鞋雖然說是透明，但也有顏色之分的，咖啡色及藍色的最爲普遍。不過，始終還是最爲透明通體的白色最爲消費者歡迎，因爲白色的透明感，始終是衆色中之冠。

今年的夏季涼鞋有一個趨向，就是露出足部越來越多，涼鞋本已是露腳趾鞋，但今年的涼鞋卻變本加厲，索性祇用一兩條幼至不能再幼的帶子來做款式，整隻腳的百分之九十九，都露了出來，但帶子太幼不能承受整個人的體重，於是聰明的設計家就在玻璃鞋上動腦筋，設計了多款玻璃涼鞋。

因爲玻璃鞋可以利用透明膠包裹着足部，卻又可以讓人看到纖巧的小脚，穿者既舒適又美觀，實在是一舉兩得之法。

附圖有一對玻璃涼鞋，就是今年的新款，大家都看看，留意今年的款式，是不是眞的以暴露小脚爲美呢？

圖爲今年流行的涼鞋式樣

生活彩色 COLORFUL LIVING PAGE

# 就痔論痔

陳致富

## 痔瘡內消不易

患者黃女士來信問及，她患痔已數年之久，時常發作，數度欲想根治，但又聞說治療痔瘡很痛，因極之怕痛，所以遲遲不敢就醫，希望能有什麼藥物內服而不需施術。

覆黃女士：怕痛是人之常情，祗是各人害怕的程度不同而已。施行手術治療，當然會有些痛楚，但却不是很勵害的，因現時所採用的治療方法，是已經過改良的中西結合的方法，已盡量減少了痛苦，不像以前以砒霜混合各種藥物去將痔瘡腐蝕脫掉。如果妳仍是害怕痛楚，建議妳接受注射療法，雖然該療法難以根治妳的痔患（該療法僅對初起一二期的內痔有效），但連續施術數次，仍能收到部份效果，減輕妳的病情。至於藥物方面，更是無任何藥物可不經施術而治癒痔瘡的，但在控製病情方面仍是有價值的，可常內服清熱收斂的藥物，如槐角丸（槐角一兩二錢，炒枳殼、當歸、黃芩、防風、地榆炭各六錢研末煉蜜爲丸），麻仁滋脾丸（火麻仁、杏仁、大黃各一兩二錢，白芍、炒枳實、厚朴各六錢研細末煉蜜爲丸），或梔子金花丸（梔子、川連、黃柏、黃芩、大黃各六錢，花粉三錢，知母二錢研細末煉蜜爲丸）。以上各丸市面上均有製成品出售。食療方面則可以豬大腸四兩焙燉，川連三錢製成水丸服之，可緩減病情。

# 人頭馬滿漢華筵 名厨來港親處理

識飲識食的香港人，將有免費一嚐古代國宴的機會，由屈臣洋酒行暨人頭馬拔蘭地聯合推出的「滿漢華筵」，將於八月三日假美心皇宮酒樓隆重舉行，以饗人頭馬幸運飲家，發揚中國飲食文化。

秉合中國飲食精華的「滿漢華筵」，是清代著名之豪筵，亦是世界名宴之一。由於用料稀罕珍貴，製作繁複講究，又注重排場陳設，因此，不易嘗及起來。

據悉，滿漢華筵雖爲清宮豪宴，但構思却來自宋朝。宋太祖時，文風鼎盛，開科取士，蔚成風氣，當時凡得進士者，均由太祖設宴招待，稱爲「鹿鳴宴」。凡得天子賜宴者，均屬光宗耀祖之官場中人，此譜由是傳出。

至清乾隆時代，開科取士之風再行，並集漢人與滿人飲食精華，合而成譜，以宴士子，由於當時乃滿人天下，故名之爲「滿漢華筵」。其後，達官貴人紛紛效尤，卒傳遍天下。

今次人頭馬滿漢華筵，就是根據滿清皇室御用菜譜製作，舊譜新修將原來兩日兩夜之筵宴濃縮爲一日一夜，並搜羅國內山珍海錯，飛潛動植，設計而成。

除讓嘉賓大飽口福外，滿漢華筵亦十分注意排場。屆時宴席將採用酸枝枱椅與及各種名貴屏風，古玩玉石，古樹盆栽，彩球鮮花，綉帳供品等等裝飾會場。又來賓進場時，以八音古樂之「座堂吹」高聲唱名，相迎入座，務求使嘉賓嘗到古代國宴滋味。

# 每週星座

·馮雅麗·

獅子座的人的事業運程：

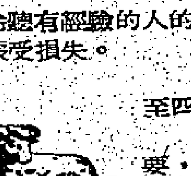
獅子座的人有領導的才能和氣質，同時，不論對任何事物都有相當的活躍性，社會對獅子座的人來說好比一個舞台，並且在精神上，物質上都是最好的理解者，也是一個羣衆心理的誘導者。適合獅子座的人的職業有電影、電視及舞台的演員，時裝模特兒、律師、酒館、劇場及各類娛樂場的經營者，甚至乎是股票公司的經營者均可；不適宜的工作有印刷事業、政治家、醫師、船員、木匠、儀夫、藥劑師和造鞋業等。二十八歲、三十四歲、三十七歲、四十六歲、五十五歲和六十四歲的時候都是好運的；容易招致失敗的年齡是廿九歲、三十二歲、三十八歲、四十四歲和五十歲。

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

連串的工作將失去了許多私人時間，因此，你必須減少在外邊的應酬，否則，家人一定會提出抗議。戀愛中的朋友當心有第三者闖入你倆的境界，也許你很有自信心，可是，對方也不是弱者。

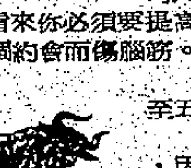
☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這個星期有許多意外的開銷，假如你再不打響算盤這個月的經濟就肯定是出現赤字的了。準備到外地旅行者，最好多點聆聽有經驗的人的意見，一意孤行的結果是自己蒙受損失。



☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

注意飲食衛生對你相當重要，如果你胡亂吃零食，結果你會患上腸胃方面的疾病。上司對你近日的工作表現稍有不滿，看來你必須要提高警覺。星期六的晚上你會爲一個約會而傷腦筋。

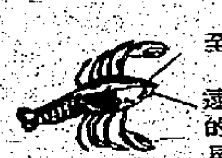


☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

朋友對你的建議值得參考，因爲你再事事以自己爲中心，很快你就變得孤立。寫封信給遠方的熟人吧，對方會給你帶來幸運。工作上顯得相當平淡，私人生活不見多姿多采，看來你又要鬧情緒了。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

這幾天你會發生與人相處不來的問題尤其是女孩子更會感到寂寞。假期快將來臨，可是，你必須要應付一次重大的考驗才可迎接歡樂的日子。對於家長的提議要冷靜地處理才好。



☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

記着別强行做一些能力不逮的事，否則，你只有將自己的弱點暴露出來給人家看到。星期日留在家整理一下自己的東西會帶來意想不到的收穫。新相識的異性頗爲使你傾心，兩人感情進展迅速。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

星期五你會受到某人的挑剔，雖然你的內心很不服氣，但是爲着大局只好忍氣吞聲。年紀比你輕的拍擋會向你提出不少疑問，假如你沒有辦法給對方一個合理的答案，相信你的信譽會打折扣。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這個星期裏，無論遇上什麼事情，最好都是以靜制動，否則，吃虧的會是你自己。天氣的影响，使你心情欠佳，其實又何必事事斤斤計較。消化系統方面的疾病有發作的跡象，小心飲食爲要。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

言出必行對你相當重要，假如你再三信口開河，不單是外邊的朋友不滿你，甚至是你身旁的親人也會起反感。工作的進展平平，要達到目標仍要等待一段日子的努力，現在繼續去做自己應做的事。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

新相識的朋友會給你許多有趣的資料，因此你會感到生活變得多姿多采。家庭中有些小麻煩，你必須要心平氣靜去處理。工作上會遇到些阻滯，不過，只是小問題而矣，轉瞬間就而爲過去。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

假如你仍在求學，那麼從這幾天開始你需要花更多的時間在功課方面，不然對升學就會有影响。初嘗戀愛滋味者會感到又刺激又緊張，精神顯得很興奮。星期日你會接到一個有趣的消息。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這幾天最好運用自己的經濟環境去做一些有意義的事，此舉對於你將來的事業會有良好的幫助。呼吸系統上的毛病要小心護理，否則就會帶來嚴重後果。多做事小說話的道理你會在此時此地體驗到。

# 新設計公事喼 最多特製機關

時常出門的商界人士，最重要的是有一個理想的公事喼及一個設計優良的行李箱，市面上有一款新的公事喼連行李箱式的合併設計，內裏機關特多，設計完善，可兼作公文袋及輕便行李箱之用。

皮箱分上下兩層，由箱內的聯鎖扣針連合，在箱外是絕對看不出那是兩合一的皮箱。

上層之公文箱部份，設有很多間隔，可供放置文房用品和文件紙張之用。下層部份則比較深，可放置簡單衣物行李，甚至亦可放置手提打字機。此皮箱之上下兩層，各設有挽手皮柄一個，皮質柔軟令人感覺舒適。這種連合式皮箱除了款式名貴趨時外，更具使用方便而且合乎實際需要的優點，最合商界人員的需要。

據悉，此兩合一的皮箱設計曾獲一九七九年皮具業最高榮譽的獎。此皮箱現在由本港一間高級百貨公司發售，售價當然不菲。

新上市的名貴公事喼最多機關暗格。

# 非洲巫醫來港訪問

非洲醫藥人員協會主席法蘭西斯·恭伯博士（DR. TVGOMBE）日前來港訪問，研究中草藥跟非洲傳統醫療法的結合效用。

恭伯博士是位百萬富翁，在布魯塞爾、巴黎、洛杉磯、台灣等地均設有醫務所。

他將於今天（星期四）離港，繼續他環遊世界的旅程。

# 猴子銅像 耐人尋味

人們在路過海得堡市內卡河上的老橋時，已經不像是以前的悄然了。行人被一座猴子的銅像所吸引，這座帶着一面鏡子的猴子銅像引起行人的沉思和冥想。它是德國的雕塑家傑諾·朗夫（GERNOT RUMPF）的作品，是用銅鑄造的。西德海得堡市的市議員們表示了他們的勇氣，批准在老內卡河橋邊的一塊基石上安放這座銅像。在問到這個作品的意圖時，作者不願說出它的用意，是段幽默的想法，是企圖探索人類的起源，還是單純地、有力地鼓動人們去進行反省。然而，作品還是體現了典型的朗夫的風格，在一座雕刻物上，體現那些人類與動物性格的融合，銅像的作者同意的一種解釋是，這項作品是要告誡人們在意那些威脅人們生存的危險。機敏的觀察家會注意到：海得堡市這個猴子銅像的臉部中間的容貌，很明顯地像人類。傑諾·朗夫於一九四一年出生在凱撒斯勞滕，他是年青一代的德國雕塑大師之一，曾經多次獲獎。不管他技藝如何深奧，他始終保持了萊茵蘭－法耳次州地區人剛烈的性格，從不缺少幽默的或機智的靈感。朗夫有着按他的要求和規定所建立的青銅鑄造廠。他希望觀衆能觸摸他的塑像，并以此爲目的去創作他的作品。毫無疑問，海得堡的猴子那銅像上用青銅鑄成的皺毛，確實吸引人們去觸摸，去欣賞。

# 清閒集

靈心

## 「東方之珠」中的彩珠

橫看……豎看……香港還是非常可愛！

盡管香港混身遍佈點點瑕疵，不算是顆完美的「東方之珠」，可是，它的外貌，仍然充滿魅力，散發醉人的氣息！

就以本島週圍的山水景色爲例。香港的山，香港的水，香港所屬的離島，給市民提供怡人的大自然情趣，這是寶貴的生活點綴。

一般香港市民，無論屬於那一行業，那一階層，均終日腦筋體力兩忙，大家精神緊張，那股緊張壓力，需靠例假日出外尋消遣以作緩和消除。很多人都認爲投身大自然是最有效的鎮定神經和恢復疲勞的上佳辦法。於是在假日中，卸下了忙碌工作的市民，或偕家人，或同知己，或挽情侶，愛作登山遠足拾野趣，也喜浮沉碧波追逐浪花……

日常被困於「石屎森林」的港九市民，已經越來越喜歡到離島渡假，特別是在夏季。港島週圍的離島，有大有小，有熱鬧的，有寂靜的，任由選擇。如果不是來回捱受久候擠迫之苦，一定堅決地許諾：「下星期例假日，再去離島。」

人們雖然受交通之苦，依然常作離島行，也就形成每屆假期班輪客滿，供不應求。

市民們需要海上交通工具，整頓和發展假日離島班輪，相信是造福市民的好事情，也應該是有關方面當前之急務。看見人們候船的苦況，實是堪嘆口大氣。

發展離島，對香港是有極大好處。對內而言，讓市民能順利地到大自然環境中渡過例假日，當大家呼吸了清新空氣，在陽光下歡樂地沐浴一番，那股鬱藏着的戾氣，便會減輕甚至消失。對社會秩序有積極作用的。

對外而言，更有力地吸引外國遊客。香港的離島本已具備新加坡「聖淘沙」及泰國「芭提雅」之條件，肯意發展的話，恐怕有過之而無不及。何以疏忽了那些「珠中之珠」呢？

並不是任何一個現代化城市都像香港這樣，具有優良的山水美景，可讓市民能享受大自然氣息的，香港之最可愛處在此。能否很好地發揮它的可愛點？讓它增添魅力？問題在於有關當局了。

# 皮膚保養 炎炎夏日

炎熱的夏季，又是人們享受日光浴的最佳時候；金黃而帶有運動氣息的膚色，仍然是今夏流行的色彩。不過，長時間把皮膚暴露於似火的驕陽下，一旦灼傷皮膚，滋味可不好受；更有專家認爲，長期處於太陽的紫外光下，可能會導致皮膚癌呢！所以他們勸告愛好日光浴的人仕最好先塗上太陽油，以保護嬌嫩的皮膚。

# 怎樣慶祝父親節？

6月15日星期日

物輕情重·聊表寸心

《父親節禮品精選》

| | |
|---|---|
| 法國 LA LIONNE恤衫、士砵恤 | $135.00～$195.00 |
| 法國 GUY FLEURY恤衫、士砵恤 | $150.00～$285.00 |
| 瑞士 H. B恤衫、士砵恤 | $205.00～$250.00 |
| 美國 ARROW恤衫、士砵恤 | $77.50～$99.50 |
| 澳洲 METRO恤衫、士砵恤 | $105.00～$155.00 |
| 日本名廠 T恤、士砵恤 | $55.00～$295.00 |

最新抵港一世界名牌新花領呔、皮帶、銀包

《夏季貨品特別介紹》

男庄部

| | |
|---|---|
| 日本新潮 T恤 | 特價 $19.50 |
| 日本反領 T恤 | $35.00 |
| 毛巾 T恤 | $38.00 |
| 運動 T恤 | $38.00 |
| 魚網 T恤 | $29.50 |
| 新花短袖恤 | $25～$39.50 |

女庄部

| | |
|---|---|
| 日本短袖印花恤衫 | 特價 $39.50 |
| 日本短袖純色恤衫 | $49.50 |
| 日本百摺半截裙 | $48.00 |
| 日本短袖印花全身衫裙 | $168.00 |
| 日本短袖棉質 T恤 | $25.00 |
| 日本露背棉質上庄 | $28.00 |
| 法國短袖織花 T恤 | $65.00 |
| 法國短袖全棉 T恤 | $78.00 |

童庄部

| | |
|---|---|
| 日本童庄 T恤 | 特價 $12.50～$19.50 |
| 童庄 T恤 | $24.00～$29.50 |
| 童庄毛巾 V領 T恤 | $19.50 |
| 童庄短褲 | $19.50 |
| 童庄尼龍風衣 | $49.50 |
| 男女童雨衣 | $65.00～$105.00 |
| 男童西裝 | $225.00～$250.00 |
| 男童西裝單衫 | $105.00 |
| 女童衫裙 | $78.00～$118.00 |
| 日本童嬰棉質背心套庄 | $15.00 |
| 日本童嬰毛巾新潮套庄 | $25.00 |
| 日本童嬰 T恤 | $9.50 |
| 日本童嬰衫裙 | $25.00 |
| 童嬰短褲 | $19.50～$25.00 |

營業時間
上午十時至下午九時
星期三休業

香港大丸 銅鑼灣百德新街
電話：5-767321（20線）

美國 快富牌
淨冷及冷暖兩用冷氣機

發達人人想
快富人人要

快富牌冷氣機除咗夠凍、夠靜、夠慳電外，更可帶來涼快舒適嘅環境，購買快富牌冷氣機，記得指定總代理送貨；保證80年新貨及享有五年由廠方直接保用服務權利。

由一匹至四匹（8,000-29,000冷度位）共12款以供選擇
（門市部假日照常）

總代理
快富電業有限公司 SALVADOR APPLIANCES COMPANY LIMITED
門市部 香港灣仔道205號 福安大廈地下 ☎H-748393-5
修理部 九龍油塘高輝道七號 高輝工業大廈十一字樓C5座 ☎K-407286-8

# 本港新聞

## 保良局籌建設費 日本現代芭蕾舞團 演出精彩大受歡迎

（特訊）保良局籌募建設費，昨（十日）晚上八時，假利舞台舉行芭蕾舞籌款義演，房屋司廖本懷伉儷任贊助人，到會欣賞及頒發紀念品。日本現代芭蕾舞團演出。

昨晚七時五十五分，房屋司廖本懷伉儷到達利舞台，保良局主席趙振邦迎迓，介紹籌款大會籌備主任林王兆淑副主席與列位總理與廖氏相見。

上半場演出後，司儀林燕妮小姐宣佈頒獎典禮開始，趙振邦主席致詞稱：保良局成立初期，曾經協助日本政府尋獲被拐帶至香港之日本僑民，有過一段友誼，這次日本芭蕾舞團來港協助籌募善款，不但加深友誼，而是一次中日文化的交流，使香港市民有機會欣賞日本芭蕾舞在藝術界創新路綫的精湛表演，實是十分難得。這次籌款目的是籌募擴展婦孺福利，興學育材，弱能康復以及康樂活動，四項主要服務建設費。

趙振邦夫人及籌備主任林王兆淑副主席，陪同廖本懷伉儷登台頒紀念品，頒發籌募成績特優前五名總理：冠軍王祖基總理，亞軍林王兆淑副主席，季軍林文山副主席，殿軍吳朱蓮芬總理，優異胡永輝副主席。

廖本懷夫人頒贈紀念品予芭蕾舞團代表，華星娛樂有限公司代表及司儀林燕妮小姐。代王兆淑副主席代表理事會致送紀念品予廖本懷。林王兆淑副主席之女公子林詩絮小姐向廖本懷夫人獻花致敬。全體總理在台上合影留念，其後繼續演出，至十時十五分結束。

出席嘉賓：[illegible]

保良局籌募建設費，日本現代芭蕾舞團義演，主禮人房屋司廖本懷伉儷代表致送籌募成績最佳之前五名總理：王祖基、林王兆淑、林文山、吳朱蓮芬、胡永輝與主席趙振邦伉儷合影。（本報記者攝）

## 梁欽榮區總監主持 寶馬山獅子會 授證正式成立

（特訊）寶馬山獅子會，昨夕假富麗華酒店舉行創會授證慈善舞會，籌得六萬元慈善社會服務經費。[illegible]

## 街坊會研究委會 推出九人小組會 研討政府綠皮書內容 蒐集意見後條陳建議

（特訊）港九各區街坊會研究委員會，昨（十一）日下午五時半，假九龍塘華酒樓舉行會議，署理主席沈嵩陽主持，列席各區街坊首長對港府日前發表「香港地方行政的模式」之綠皮書所建議各項提出意見，沈氏歸納各委員提議後，推選九人小組委員負責研究，搜集各方面資料後，向當局條陳。

沈嵩陽認為綠皮書內容旨在促進香港各區政府部門間之協調，確保政府對當地居民所需要而應作出反應，但站在街坊立場，則希望政府能優先考慮街坊首長成為成員，參與區議會工作，至於詳細意見須經過小組進一步商討，再向當局作出建議。

他又謂：關於本年度港九各區聯合慶祝第卅一屆街坊節，輪由本會主理，應否提早進行籌備工作，通過照以往辦理，即席成立小組委員會，[illegible]林卓庭、王惠浩、楊國堯，李海，列席：黃天榮、李榮貫。（宇、濤）

## 華僑日報讀者捐助 多宗意外死者家屬

華僑日報昨續收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

捐助被高空飛瓶擲死之寡婦歐陽秀嫦遺屬者：甄護五十元，無名氏五十元。無名氏捐助被封殺司機甄榮富遺孀一百元。無名氏捐助飼魚涌一地盤被高空墮下木板擊中致死之莫華沛遺屬一百元。無名氏捐助新界大元邨地盤因工業意外死亡之鍾柏煌家屬一百元。

# 家庭電器

## 大同電器產品多設計新 直冷式雪櫃款美 冷氣機四季如春 榮獲中華民國產品設計優良獎

於一九一九年創業的大同公司，由於經營得法，公司組織健全，現時業務已擴及各業各行，分行遍設美國、日本、新加坡等地，生產、銷售與代理的商品不下數十種。三年前（一九七八）大同香港公司正式成立，專責向香港消息者推介大同公司生產的電器用品，基於大同的家庭電器用品在質素、機件結構，外型設計各方面都有相當水準，不過短短幾年，大同牌在本港市場已站穩了腳，營業額連年躍升，今天購用大同牌的家庭數不在少，據大同公司的發言人透露：目前，各大電器行均樂意代售大同牌雪櫃、冷氣機、風扇、洗衣機、電視機、電飯煲、榨汁機、收錄音機各類電器。生意人最講現貨，貨品有去路，零售商始肯放膽入貨，顯見大同產在本港的電器用品市場已有一定地位。

大同公司一貫對產品的要求極為嚴格，機件結構均採用最精進的科技設計，外殼用料一絲不苟，今夏大受歡迎的大同雪櫃便是個好例證，以直冷式冷凍系統，配合強力M型壓縮機，另裝有自動冷度調節，使冷藏室經常保持攝氏零下三十四度，而冷氣在雪櫃中自然對流，雪櫃不獨夠凍且充份節省電力，年中替用戶慳回大量電費，經再三改良的強力磁性櫃門，使雪櫃時刻密封，外間的熱氣不易滲入，食物得保新鮮，超薄型櫃身最啱本地家庭，不礙地方，由於外殼超薄，雪櫃容積相應擴大，可儲放多量魚、肉、蔬菜。

大同牌雪櫃同時備有五立方呎自動容雪，七立方呎自動落雪，九立方呎雙門無霜，十立方呎雙門無霜，適用於酒店房間或寫字樓的兩立方呎迷你型，好幾個款式尺碼供選擇，大同雪櫃的品質與日本同類產品齊平，現時零售價比日本貨大概低兩成左右，故大同雪櫃在市場競爭方面估盡優勢，需求量一再急升。

大同冷氣機同樣性能超卓，外型美觀，大同公司發言人稱：盛夏剛臨，大同的一匹、匹半及兩匹半三款窗口機已貨出相當數量，其中尤以一匹及匹半兩個匹數最為搶手，現時大批新貨正源源到港，避免有缺貨情形出現。大同窗口機勝在選用了高效率冷媒系統設計，單位耗電量可降於最低，水冷式設計使冷房的能力倍增，冷凍泛圍因而擴大，機內又裝有多重消音系統，機件運行期間寧靜非常。

其次大同洗衣機的銷流同樣活躍，九磅及十三磅的半自動洗衣機，前者賣五百餘元，十三磅的零售價亦不超七百元，全新設計的梅花鋼洗衣盤和傾斜式洗衣鼓，洗衫特別乾淨，可徹底去除污漬，洗衣和乾衣兩個程序又可同時進行，一慳電兼慳時間。

大同十二吋、十四吋、十六吋標準型座枱扇及十六吋標準型座地扇每年當出的不計其數，這幾款外型輕巧精美的電風扇一律有速度調節製，風力要大要細可隨心意調較，扇頭角度亦可低可高，只需輕按開關鈕即時涼風習習，通身舒爽，另外九吋及十吋迷你型座枱扇最宜裝於睡房，有齊調速、較角度兩項優點，房內裝有大同迷你座枱扇，再不會汗如雨落，睡也睡得香甜。

大同香港公司於九龍窩打老道七九F地下及香港筲箕灣道一百三十二號地下皆設有陳列室，要進一步認識大同產品，大可前往參觀。

大同TR7500U三門雪柜

## —雪櫃空氣調節原理—

雪櫃又稱為電冰箱，電冰箱為何會冷凍，它的空氣調節原理是怎樣的？相信有很多人有興趣知道：電冰箱內部分做兩個系統。一個系統利由電動機推動一具壓氣機，將某種氣體（如阿摩尼亞或氧化硫之類）當被壓縮時變為液體，由箱之後面或底部放出。第二個系統，再將壓縮的氣體經過很長的管子放出，當其氣化還原時即吸收外界的熱量，使附近的溫度降低，這吸熱量的管子，使機冰箱的四壁，所以箱內的溫度可達冰點。這放出氣體再經第一個系統壓縮，如是循環不息，保持箱內的溫度于某一預定之值，在箱內還有一套溫度控制設備，控制循環系統中之氣門，或控[illegible]機及恒溫控制器而已。空氣調節設備，也可說是擴大的冰箱制度，如果冰空氣吹過吸收熱量的管子，氣溫即降，此冷空氣可吹入室內為助涼之用。

## 購吸塵機秘訣

選購吸塵機，必須注意下列幾點：

先看看產品型式目錄，可以了解摩打的威力，最好選擇六百瓦時以上，才能快速進行清掃工作。

看看集塵袋是否夠緊密，耐用和不易弄髒手。

具有按鈕式自動捲綫裝置，收拾電綫較為方便。

吸塵咀以頭部較寬為佳，吸塵面較大，省時省力。

選用具有集塵表裝置，可顯示塵埃存積量，方便清除。

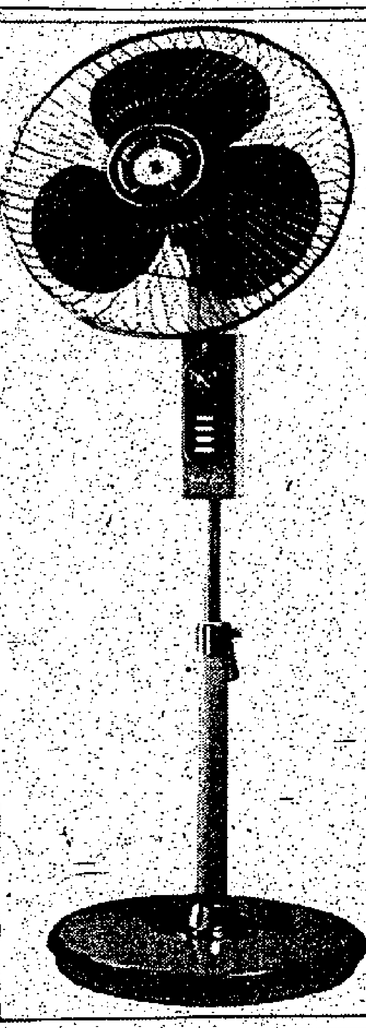
電源綫最好長些，至少應在十五呎以上，較便利操作。如有手遙控開關，則能隨意控制運用自如。

以車輪較大，具有萬象滑輪者為佳，可便利自由轉動及操作。

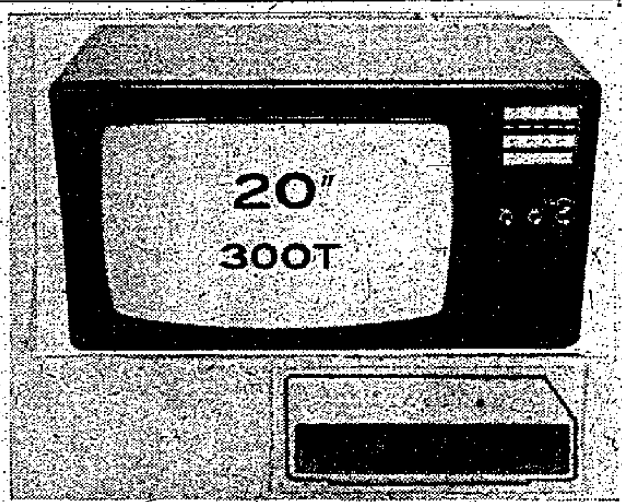
吸塵管最好繞有鋼絲，以免使用時踏壞，或日久變形。

選擇操作時發音較小之吸塵機，方不致吵雜。

選購前，最好先考慮一下使用場地，若狹窄處多時，如果採用大型吸塵器，操作反而不便。



大同電風扇堅固耐用清風凉爽




## 視特朗彩色電視機 顯像管四年免費保用酬顧客

「視特朗」是近期上市的高級彩色電視機，此機專為天氣潮濕的地區而設計，防潮性能極高，且有耐熱及慳電兩大好處。「視特朗」採用了大銀幕影像管，畫面效果清晰明朗，提供廣闊的視野享受，同時收音高度完美，有優美的HI-FI音響效果。

為優待顧客，所有「視特朗」用戶都可享有顯像管四年免費保用服務，現時只購「視特朗」高級彩色電視機一部，更可得由視特朗代理捷威利有限公司送出的精美收音機電子鐘一部。詢問詳情請電三—三〇七二九一。

## 選購電視機 宜小心從事

[illegible]


新力最新盒帶
獨有SP MECHANISM創新設計
走帶特別暢順
音色更完美
新力盒帶認眞好嘢

新力盒帶種類最齊，共分六類
CHF高級原音帶
BHF特級原音帶
AHF超級原音帶
Chrome　鉻帶
Ferri-Chrome鉄鉻帶
Metallic　金屬帶
有30，46，60，90，120分鐘五種

Micro微型帶

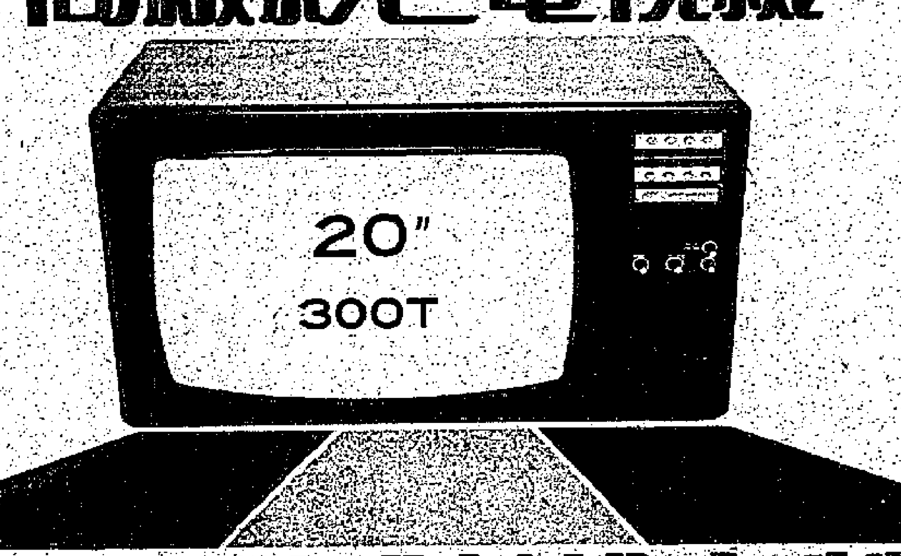
總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
（旺角店營業至晚上十時，假日照常）
以上各店均設有維修服務站

新力牌
SONY



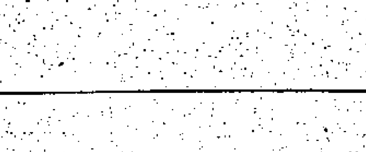
SETRON 視特朗
高級彩色電視機




特具耐熱、防潮之性能
任你扭、個個都咁正斗
首創顯像管
免費保用4年

特點：
- 51CM大銀幕影像管，提供寬闊之視野享受。
- 100%採用晶體集成電路。
- 特別適合亞熱帶地區使用。
- HIBRICON影像管彩色鮮艷，明朗。
- 全組合電路設計，方便維修服務。
- 可隨意調整適合使用電壓（100伏特——250伏特）
- 耗電量特別低70W瓦特。
- 具有優美的HI FI音響效果。
- "自動保護電路"之安全設備，遇有電流電壓變動超負荷時，電源供應自動停止。

凡現購"視特朗"高級彩色電視機
即隨機奉送精美收音機電子鐘



總代理：捷威利有限公司電器部　電話：3-307291-4
歡迎到各大電器行蒞臨參觀選購

## 工商活動繼續放緩業內銀根長期鬆弛

# 商場退票續增加

反映海外新單與市面消費平淡，減息暫未刺激進出口押匯回增。連日對外資金交流亦無明顯變化。歐亞元息重上十關，使新調套息數量稍轉回來。基本樓價息價仍昂，與購力脫節太大，物業市間益稍多，實成選擊。地產商銀根漸緊。

### 抽調資金投機股市房地產市最足惹人注意

（特訊）現時本港工商活動繼續放緩與商場退票的不斷增加，正與銀行業內銀根鬆弛與資金出路狹窄構成了一強烈對比。惟這種也是經濟活動收縮而產生的正常現象。

綜合多家銀行指出：近月來本港工商活動放緩的情勢已越來越明顯，商場銀根的緊勢目前正反映每一個行業，這可以從近月商場退票不斷增加中反映出來，以近旬來的情況顯示：工業生產仍然無多大振作，整個工業生產率低降至七成以下，海外新訂單流入亦見平淡，種種跡象顯示，這種情況在短期內不會有明顯的改觀。商場方面，市民在生活費用高昂的壓力下消費力疲弱，以致備蓄能力亦見鈍化，雖然最近兩週銀行存款利息回跌，對市民的消費力與儲蓄力並未產生積極作用。

銀行界續稱：工商活動的放緩，新投資的減少對資金需求相應減少，銀行方面，最近對一般授信要求仍採取極謹慎態度，加以近月工商業隆帳與倒風日增，銀行更不輕易給予工商業多的通融。此外，工商業的互信明顯收縮，結果形成了商場銀根緊，銀行業內銀根鬆的現象，近週來，銀行同業拆息跌至一分以下，成交疏少，而商場暗息則仍高企在日拆一元八角左右是最好的旁證。最近兩次的減息雖對工商業者在利率方面的負担稍減輕，但未能顯著地可以使貨物的成本下降，加上出口貿易前景不佳，故在可預見的將來，銀行資金正常出路仍窄少，銀根有適向長期鬆弛的跡象。

銀行人士又說：自去月中減息後迄今，暫時仍未刺激進出口押匯生意回增，事實上，最近入口商開信用證向外辦購原料頗為疏淡，出口方面，目前雖亦進入出口的旺月，但廠商營單出貨亦未見暢旺。連日來對外資金交流則無明顯變化。但歐洲美元與亞洲美元利率近兩日已回升至十厘關上，加上美元兌價偏低，使新資金調往外地套息的數量稍為增加。

另方面，銀行新供樓利息雖已減至十四厘，但樓宇按揭生意仍無多大刺激，原因是基本樓價與供樓利率仍然高昂，與市民購買力脫節太大所致。不過，據物業界透露，近日買家盤已稍為增多，但實際成交則仍然寥少。

據消息又指出：今年來房地產市道疲滯，對地產商的週轉影響很大，目前來說，大規模的地產公司因為資金雄厚，週轉力仍強，但部份中小地產商，在手上樓宇單位積壓多的影響下，銀根有逐漸抽緊的跡象。但有一點值得指出的是：由於最近本港工商正常活動放慢，資金的出路轉窄，以致部份工商業者將閒資抽調入股市及房地產市作投機性活動。事實上，現時本港的經濟情況不佳，各行業普見不景，但股市走勢卻逆流而上，業內人士表示這顯然是投機的結果，這種抽調本業資金從事投機的惡果，十分可堪，基本上就是本港重大危機的潛伏。

# 冬衣海外單不如往年
# 衣廠平均開工六成半

春夏成衣新單八月以後復來，初步估計亦不樂觀。最近布業風潮對製衣業產銷也有影響，中小廠豚料最受打擊。

（特訊）目前已是本港製衣業接單的淡月，須待八月後才有較多新訂單接入。由於大部分製衣廠出口多裝在五月以前接入訂單比去年同期減少，現在製衣業平均開工率亦比去年同期低，估計平均只及六成半，實為五年來最低的開工率。

昨日據製衣業人士透露：現在已是本港製衣業接單的淡季，須待八月後才有較多新訂單接入。因為美國及西歐商家習慣在暑假期內，很少向外訂購新貨，暑假後就是訂購明年春夏季成衣的開始，雖然一般製衣廠商對美國及英國市場不敢看好，只有西德，荷蘭，北歐市場較為平穩，但仍然寄望八月後美國及英國新訂單到港復增，整個製衣業生產才能好轉，否則十至十二月生產將更為低落。

製衣業人士指出：以大類，織成衣而言，現在產銷比較平穩的只是牛仔褲，其餘如燈芯絨衫褲，棉及人造纖維恤衫產銷均弱，特別是燈芯絨服裝，今年五月以前接入訂單貨量估計比去年同期減少四成。所以，目前製衣業平均開工率亦比去年同期低，估計平均開工率只及去年六成半。可以說是一九七六年以來平均開工率最低的一個時間。

製衣業人士又稱：最近布廠及布商發生的倒閉風暴，製衣業亦被波及，由於供應製衣廠用的衣料，入口商及織染廠均停止放帳，中小型製衣廠遭受打擊最大。但大型製衣廠直接向外訂購衣料，另一部分需用本港織染的衣料亦不必靠入。

現在織，織英，織西德的，織成衣配額轉讓價高低不一。輸美褲類配額每打八十元，男恤衫配額每打廿四元，女恤衫配額每打八十四元，男恤衫配額每打六十五元，女恤衫配額每打卅五元。輸西德褲配額每打六十五元，男恤衫配額每打四十二元，女恤衫配額每打六十元。

# 港匯指數止跌回穩

### 業內銀根鬆動拆息繼續報低
### 歐亞元息價已普跌在九厘關下

（特訊）人民幣雖然宣佈對港元升值百份一，但由於美元，英鎊等主要外幣下跌，港元匯價相對趨升，昨日港匯指數由今年的最低點九十一點一回扳至九十一點三，即回升〇點二。

〇銀行業內銀根仍鬆，同業拆息報跌，歐洲美元與亞洲美元利率在美國利率繼續趨軟的牽動下挫落，除一個月期者仍堅企在九厘以上外，其餘各期息口全面跌至九厘以下。

據金融業消息報道：昨（十一）日，銀行業內各主要外匯做價普遍回跌，美匯以四九一點五〇至四九一點七〇開成，收市時稍順至四九一點一五至四九一點二五之間，比上日下跌〇點三〇港元，英鎊成一一點四八〇，跌〇點〇四港元，馬克成二七八點七五，跌〇點九五港元，日元成二二六點一五，跌一點七五港元。

其他主要外幣牌價除加元報升外，餘均下跌，每百加拿大元兌四三五點一〇，升〇點八〇港元，每百澳洲元兌五七七點六五，跌〇點三五港元，每百瑞士法郎兌三〇七點四五，跌一點一〇港元，每百星架坡元兌二三五點九五，跌〇點四五港元。

銀行同業拆借活動仍緊，拆息率趨軟。昨（十一）日，業內廿四小時通知拆息成八厘至八厘二五，比上日無起跌，隔晚錢則以八厘至八厘半開做，成交疏少，收市時順至五厘半至六厘之間。財務公司各期存款利率經過三天的呆定後再度調低，昨日個別財務公司將一個月期至三個月期存息減降八分一厘而為九厘一二五，六個月期則調低半厘而為九厘半。

歐洲美元利率：一個月期九厘一二五，升十六分一厘，兩個月期八厘八七五，跌八分一厘，三個月期八厘八七五，跌八分一厘，六個月期八厘六八七五，跌八分一厘，九個月期八厘七五，跌四分一厘，十二個月期八厘六八七五，跌八分三厘。

亞洲美元利率：一個月期九厘一八七五，升十六分一厘，兩個月期八厘一八七五，跌一厘，三個月期八厘九三七五，跌八分三厘，六個月期八厘八七五，跌四分一厘。（明尼坡里第一銀行將優惠利率減至十三厘）

## 西歐金融市場
# 美元略步 金價晉低
### 美元表現有些改善

（特訊）倫敦六月十一日電：星期三，美元在西歐多數主要外匯市場略回升，黃金價則下跌。

黃金市價，倫敦每安士報五八七·五〇美元，比上日收市六〇四·五〇美元，下跌了十六·五美元。蘇黎世每安士亦報五八七·五〇美元，比上日收市六〇二·五〇，下跌十五美元。

儘管在蘇黎世及倫敦兩個市場上美元報跌，英鎊對美元的回升主要是美國剛發表的銀行數字顯示，英國即使要減息也將會推遲到今年夏季的末期。

國際柏克萊銀行稱：今晨美元對各歐陸主要貨幣匯率雖未能保持最佳水平，但來看美元走勢尚算平穩。

倫敦萬國寶通銀行一經紀稱：美元的表現已有若干改善。

法蘭克福美元開市價由一·七六一七升至一·七六三五馬克。蘇黎世美元開市時由一·六二三五順至一·六二六二瑞士法郎。倫敦英鎊則由二·三三三〇升至二·三三七五美元。

巴黎美元開市價由四·一〇一七五升至四·一〇八七五法郎，布魯塞爾美元由二八·六〇五升至二八·六五比利時法郎，阿姆斯特丹美元由一·九三一〇升至一·九三五〇荷蘭盾。

米蘭美元開市價由八三〇·二〇升至八三二·二五里拉。

# 香港金融行情表

一九八〇年（六月十一日）

九九金每司兩（最高）三五〇五·〇〇（最低）三四〇〇·〇〇（收市）三四一六·〇〇

| | 單位 | 收市價（港幣計） |
|---|---|---|
| 美電 | 一〇〇 | 四九一·三〇 |
| 美單 | 一〇〇 | 四九〇·五〇 |
| 美鈔 | 一〇〇 | 四九〇·五〇 |
| 英鎊 | 一 | 一一·三五〇 |
| 加拿大圓 | 一〇〇 | 四二四·五〇 |
| 法國法郎 | 一〇〇 | 一一八·五〇 |
| 瑞士法郎 | 一〇〇 | 三〇一·〇〇 |
| 西德馬克 | 一〇〇 | 二七七·五〇 |
| 意大利里拉 | 一〇〇〇〇 | 五·八〇 |
| 荷蘭盾 | 一〇〇 | 二五二·〇〇 |
| 澳洲圓 | 一〇〇 | 五六二·〇〇 |
| 日本圓 | 一〇〇〇 | 二二·五三 |
| 菲律賓披索 | 一〇〇 | 六〇·三〇 |
| 紐西蘭圓 | 一〇〇 | 四八五·〇〇 |
| 坡圓 | 一〇〇 | 二三〇·五〇 |
| 台灣圓 | 一〇〇 | 一二·七〇 |
| 泰國銖 | 一〇〇 | 二五·四五 |
| 印度勞啤 | 一〇〇 | 五五·〇〇 |
| 澳門紙 | 一〇〇 | 九五·〇〇 |
| 南非蘭特 | 一〇〇 | 五五〇·〇〇 |
| 南韓紙 | 一〇〇〇 | 六·七〇 |

# 人民幣對港元牌價升值百分一
### 賣價為今年低位 四九二價

（特訊）中國銀行昨日宣佈調整人民幣對港元牌價，每百港元新牌價：買價為人民幣三〇·一〇，賣價二九·九四。舊牌價買價為三〇·四〇，賣價三〇·二四。調整牌價後每百港元少兌三角人民幣，或人民幣對港幣升值百分一。

金融界人士指出，今次人民幣升值致使人民幣今年來首次低於三十關。但這並非空前最低位。在去年八月，賣價只為二九·八二。而上一次人民幣對港元調整牌價則為上月廿四日，當時對港元升值百分一。人民幣近來不斷對港元升值，相信主因是近來港幣疲弱之故。本週二港匯指數為九一·一，為今年來之最低值，且破九十一算之心理大關。

銀行界人士表示，端午節在即，人民幣又對港幣升值，相信對港人回鄉探親旅遊，匯款迎內地親友均有一定的影響。事實上，經過年多來之回鄉潮，港人購買力已大為低落，近來人民幣又大幅升值，對於回鄉及匯款，已感到力不從心。

# 港金大幅下瀉
### 收市三四一六全日跌一七三元
### 外匯多告下跌人民幣升一巴仙

（特訊）昨（十一）日本港大跌一百七十三元，飾金牌價改低，外匯多告稍跌。

週二外國金價大跌，倫敦收市價六〇四美元，跌一九·七五，蘇黎世六〇六美元，跌二十元，紐約八月份期貨六〇八·五美元，跌廿五元。

週二歐金價受壇大拋售壓力衝擊，不支大幅滑落，倫敦金價以每盎司六〇六美元收市，紐約金價全日下跌一九美元，收市每盎斯五九七美元，較倫敦金價低出九美元。雖然在阿爾及利亞舉行的石油輸出國組織會議，決定將油價制訂為每桶三二美元，但沙地阿拉伯決定在目前情況下，不提高油價，抑制了金價漲潮，觸發了投機性拋售。事實上，金價在過去兩週過劇，不少投機者伺機獲利回吐。

據金融業人士說，石油出口國組織會議雖已有消息說將提高油價，但傳出大致會加至三十二美元之後，金價反而路為回降，原因是認為加幅比預料為少，不過由於美國銀行利率續下降（個別銀行優惠利率已降至十二厘），而美元仍備受壓力，而且白銀價又升至停板，所以金價儘管止瀉回跌，但昨市跌幅輕微，只呈大漲小回姿態。

昨日本港金市，開市價三五〇〇元，較前日收市價低八十九元，亦為全日最高價，上午最低三四五三，收市四九四，下午稍後升上三四九三，下跌落三四〇五，最後以三四一六收市，較前日收市價跌一百七十三元，全日最高三五〇〇，最低三四〇〇元，波幅一百元。

飾金牌價每兩三千六百四〇元，下跌一百元，飾白金價每兩三千九百元。

外匯多告稍跌，市時每百美元兌四九一·三〇港元，無變，英鎊兌一一·五三港元，跌四角，人民幣對港幣升值，每百港元兌人民幣二九·九四。

## 水貨入倉多於出倉

# 凍倉爆滿

### 為二三年來所少見現象
### 今年來倉租約升起兩成
### 凍肉蛋品海味壓積鮮果流暢

（特訊）天氣酷熱，各類貨品入倉數量不斷增加，最近凍倉貯率多告爆滿，但由於市場消化力弱，貨物流轉異常緩慢，倉租持穩。

據業內人士表示，最近，港九凍倉貯率多告爆滿，平均貯率高為九成半左右，為近年來較高的貯率，造成這種情況主要是由於各類貨品如鮮果，蛋品，凍肉，菜蔬，海味雜貨等由各地源源運港，抵港後由於天氣酷熱而要急於入凍倉貯存，不少較早前由業商自行貯存的海味，雜貨，藥材之類，近來由於天氣熱，亦迫於找凍倉存放，在這種情況下，形成倉位供不應求，許多處於市區的凍倉已告爆滿，而地處郊區的亦不易找到倉位。

近來運港的貨品較多，由於近來市民購買力疲弱，市場消化力不振，故此出倉貨物普遍緩慢，特別是蛋品，凍肉，海味雜貨等類最為突出，而鮮果則因天熱旺銷，流轉較快。海鮮，菜蔬雖慢，但仍較蛋品，凍肉好些。在入多出少的情況下，故造成倉品多告爆滿的現象。今年以來凍倉租錢有被提高，但近月來已多告企穩，今年的升幅約為二成左右，西環某凍倉最近倉租如下：凍肉六至七仙，雜貨七至八仙，菜蔬八仙，金山橙每盒二元七角等。

倉商說，近兩三年來本港有數家大型凍倉開業，使本港凍倉倉位驟增一倍以上，故近兩三年來甚少出現倉位爆滿的現象，而最近出現接近爆滿的現象，主要是由於市場長期疲弱，出貨慢的結果。而大陸轉口貨增多，各地進口貨源源不斷運到亦有關係。雖然近來倉位利用率高，但一些貯有大量蛋品，凍肉及雜貨的凍倉，由於這些貨物流轉慢，而各類經營成本又高，生意仍然頗難做。

## 獲利回拋繼續增加

# 港市糖價趨落

本月上旬內，國際糖價回降百分之十八，但本港糖價只不過回降百分之七至百分之八，四至五月間港商向外訂購砂糖，最近運到售出已達暴利程度。

（特訊）昨（十一）日砂糖市，由於粗，幼砂糖新貨陸續有較大量充塲，又值國際糖價趨回，本港獲家獲利回拋轉多，價亦隨而趨落。

據糖業人士指出：本月上旬內，國際糖價已由高轉低，倫敦市場原糖現貨本月一日每噸三百四十六鎊，十月期已回降至三百八十五鎊，已前後十天內跌了六十一鎊，跌幅達百分之十八。

但本港市價，小，大陸榴花中粗砂糖較每噸只由三千六百元降至三千三百五十元，南韓幼砂糖每担只由二百三十元降為二百一十二元，跌幅為百分之七至百分之八。本港商家在四月間向中國大陸，台灣，南韓訂購的粗砂糖和幼砂糖，當時訂價較低，最近陸續運到，售出已達到暴利程度。至五月間加訂向南韓的大量幼砂糖，本月份運到售出獲利亦相當，所以，近日售價雖然回降，拋家亦躊躇滿志。

昨（十一）日獲利回拋更多，南韓幼砂糖頭交每担二百〇八元，下週到港砂頭十二元，台灣特砂頭交收每担二百〇五元，大陸榴花粗砂中粗頭交現貨每噸三千三百五十元。

國際糖價續下降。倫敦十日（電：合約）原糖現貨每噸三百八十五鎊，降十三鎊，八月期貨每噸三百卅二鎊，降十一鎊半，十月期貨每噸三百四十九鎊，降八鎊七五，紐約十月期原糖九月期貨每磅卅二點八〇美分，降點一〇美分，十月期貨每磅卅二點九〇美分，降點二〇美分，升點一點八〇美分。

# 三季進口米量已有安排
# 下半月泰米起運來

（特訊）昨（十一）日米市，成交仍少，由於入口米商十一家開盤，估計第三季進口的食米，已由中國大陸供應的已有安排。

提估食米廿五萬包，大陸廿一萬包，其中泰國米佔五十九萬包，澳洲米佔四十一萬包，美國米估三十七萬包，其餘的入口米商每日開盤活出的食米，雖然並非決定的，因為入口米商通常是上午開盤，則以照價提用方式繼續沽出，但上午開盤活出數量少，下午照價提用方式成交亦影響減少，現在情況正是如此。

米業人士又稱：第三季進口的食米，由中國大陸供應的已有安排，已訂購泰國供應的食米，由於今年泰國米價趨升，估計仙香米每噸訂價四百八十美元，百日仙普通大米每噸訂價四百六十美元，將於本月下半月開始裝運來港。

成粘米：大陸安南每担一百四十九元，洪字新絲苗每担一百五十五元，天字新絲苗每担一百六十二元，方字油粘每担一百五十二元，澳洲雙羊油粘每担一百五十八元，錫珍珠米每担一百四十五元，泰國黃三元米每担一百〇五元，寺玉絲新米每担一百五十八元。

# 台產品輸美通知解除標名上限制

說明：美國國務院是否條正對來自台灣的產品的標示產地規定，只能標出「台灣製造」字樣，不能如以前標示中華民國製造，或ROC字樣，否則不能通關？是否將如期執行？

答：國務院對於與台灣已無正式外交關係，只能標示「台灣製造」字樣，不能再標示「中華民國」字樣，不過由於各種因素，國務院已方式作非正式的處理。

（特訊）昨日據美國國務院發出的一份書面答覆，對於中華民國產品輸美標示問題，有以下的說明：

# 期棉價企穩

### 市場無特別消息刺激，市道略弱，全日共成三十一手。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所原棉期貨市況呆淡，全日共成三十一手，較上日減少十三手，交投轉弱，造價企穩，市場方面無特別消息刺激。

# 期糖造價全面企穩

### 無特殊消息刺激，市況更弱，全日共成五十八手。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所原糖期貨交投疏落，全日共成五十八手，較上日減少四十手，期價平穩，現貨價企定，仍報二九點五美仙。

商品交易所發表昨日收市價與十月份八三點五二美仙，共成九手，三月份七點五美仙，共成十手。

市場消息，有泰國決定把五萬噸原定出口的食糖，轉銷國內，另有倫敦比重取消兩萬噸食糖的標售。

# 猪市銷情淡

### 總成八千五百餘頭
### 新界大猪價跌十元

（特訊）港九生猪市況，天熱不利買銷，來貨昨（十一）日存欄尚大，全日大中小成交共有八千五百餘頭，內大陸猪佔六千三百餘頭，新界猪二千餘頭。

新界上市生猪共有一千一百餘頭，內九龍大猪（跌十元）成四百八十元至五百五十元，尾盆成四百元至四百九十元，港島大猪四百餘頭，頭猪三百二十元，尾盆成四百二十元至五百八十元，中猪現盆成五百八十元至六百二十元，尾盆成五百四十元至五百二十元。

# 港股閃縮出現大漲小回

### 四會交易仍逾二億元
### 買賣雙方漸轉見審慎
### 收市九一五一·九九點跌三·九五
### 東方貨櫃六股供一收二元五五

（特訊）昨（十一）日香港股市交投稍轉和緩，惟整日四市場之交易數值仍逾二億元。

# 國際股市金融行情

一九八〇年六月十一日（當地時間）

**倫敦股市（金融時報指數）**

| | | |
|---|---|---|
| 早市 | （無起跌） | （440.30） |
| 午市 | ＋4.40 | （444.70） |

**五種主要港股價（買盆及賣盆）**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 滙豐 | H.K.$ | 15.20 | 15.30 |
| 怡和 | H.K.$ | 15.05 | 15.15 |
| 和黃 | H.K.$ | 8.32 | 8.48 |
| 會德豐 | H.K.$ | 4.37 | 4.43 |
| 置地 | H.K.$ | 11.65 | 11.75 |

**紐約股市（道瓊斯工業指數）**

開市指數 ＋6.40（870.39）

**東京股市（道瓊斯綜合指數）**

收市指數 ＋2.50（6826.06）

**倫敦金市（每盎斯）**

| | | |
|---|---|---|
| 頭盤 | U.S.－9.00 | （595.00） |
| 尾盤 | U.S.－8.00 | （596.00） |

**美元開市價格**

| | | |
|---|---|---|
| 法蘭克福 | 1.7635 | 馬克 |
| 倫敦 | 2.3375 | 美元 |
| 東京 | 216.60 | 日元 |
| 巴黎 | 4.10875 | 法郎 |

# 台韓玩具商邀請港日籌組聯誼會

### 穩定世界玩具供銷

（台北訊）中、韓－在外貿協會九樓會議室中舉行座談會中，決定及新加坡玩具業者代表

# 澳製捲鋼機

澳洲製造公司（D AVMAR PTY. LTD）最近製成一系列捲鋼機器，可捲成各種捲鋼板，操作簡單。

## 行行報淡弱，炒股成獨秀

# 金融業被迫抽緊授信
# 以防蹈股市崩跌覆轍

### 即使利息再減，目前股價樓價均感過高，該作適當調整報低。

（特訊）際此半年結日見迫近，本港股市炒風狂烈，該行生意可謂一枝獨秀，隱伏重大危機，並將迫使金融業對房地產，股票與一般工商業進一步緊縮授信，以防股市投機不可收拾而重蹈一九七三年首季大崩跌的覆轍。

某權威銀行家說，古語有云：「生意淡薄不如賭博」，最近港股炒風狂烈，便說明經濟生意司調一枝獨秀，實在是一種重大危機的潛伏。他指出，大部份工商界都承認目前各行生意都走下坡，百業跌近蕭條，而股價不斷上升，自然是反常，而與經濟實況完全不相稱的表現。他認為際此半年結日見迫近，港股藉無阻力地狂投機，可見正現生意不景與前途悲觀。因此，金融業將會被迫對股票，房地產及一般工商業實行進一步緊縮授信，以防股市投機，十分可慮，實應迅速防止。這位經濟專家相信，目前一般港股市價過高，殊非理想投資對象。由於本港經濟不景，未來公司盈利下降的覆轍，股價市價更應作出調低的調整，今後利息即使再作減低兩厘左右，股價樓價還是感到偏高，而該適當調整報低才對。

## 市民對過高樓宇無力購置

# 略減利息實在無濟於事
# 房地產市短期內難復升

權威人士指出：因減息而略為趨高，終必迅速鬆弛與同跌下去，大家望樓興嘆，非降價降息一齊來，否則新樓實銷有限，空樓二萬層以上，使有錢的人還會等待低價才去入手。

（特訊）基本樓價太高，利息仍然昂貴，今後三年新樓供應極巨，實際需求非大與空置樓宇二萬層以上，都是促使目前本港房地產市況繼續走下坡路的主因。最近的減息行動，對樓價只會給予很短暫的心理支持，相信馬上就會消失。

綜合房地產商，建築商，經紀商，銀行界及熟悉房地產業的專業人士的意見，本港房地產市道，將會繼續走下坡路，而買樓的人根本不必急於落行。一般意見認為目前本港經濟基本因素太差，經濟衰退，工業與旅遊生意退步，工商利潤下降與倒風頻見，市民入息減少與入不敷支都是不容否認的事實，這就是今後一段不短時間內樓價難以振作的主要理由，相信趨勢力量是不可能繼續壓倒這種調整力量的。他們指出：目前一般樓價每平方呎在六百元至七百五十元之間，起碼應該調低百分十五至二十。今後三年公私新樓供應極巨，可能超過需求一倍以上。目前空置新樓已有二萬層以上，到今年年底相信空樓會有三萬五千層之巨。因此，利息稍低是無濟於事的，除非樓價下降與利息再降一齊出現，否則房地產市近期很難真正好轉。

（特訊）權威界人士估計，目前減息雖使樓價略為趨硬，但終必迅速鬆弛而同跌下去，因為市民究竟無力置業，只可望樓興嘆，利息在十厘以上就是昂貴，不會刺激購力。此一權威人士說，減息以來的變天間，房地產市況是實際大雨商。

少，實際沒有甚麼振作，實家落行也不多。所謂好轉只是一廂情願的說法，恐怕很快就會轉淡。他估計除非樓價再跌百分十五至二十，利息再減三厘，否則市民買樓能力還很有限，何況經濟衰退，工商利潤與市民入息均將退步，自必約束樓宇的實銷。他相信有錢的人還會觀念，較低價格才去入手。

（特訊）據資深物業經紀表示：近期物業市道，雖然銀行利息較早最高峰時已跌三厘，但一般抵押放款利息仍處於十四厘的高水平，因此，供樓會在目前消費力而言，無疑仍屬相當吃力；再加上樓價過份昂高，銷售情況殊不理想，以致部分物業經紀行，在此低潮中，無法支持而倒閉失。

又據觀察所得，短期物業市道實難以復甦，事實上，他們早些時所買入的樓花，現已建成入伙者，亦難得善後；如果轉手以高價買入者，部分更被追折價拋售，以免資金積壓及高利率的損失。

據指出，近期若干新建地盤的拋售樓花悄況亦不如理想，主要是樓價太高與面積過於「袖珍」之故，例如：建築面積僅得三百八十餘呎者售價竟達卅七萬餘元；而且座落於新界，平均每方呎接近千元，如以實用面積計，則每呎逾千餘元，這樣的一個小型單位，連律師費，厘印費及按揭費在內，起碼要四十萬，這還是一大過村「，是耶非耶」。

面積空置樓小，以為如此，但應知面積過小，大都不表歡迎，再加上樓價太高，便形成不合理與矛盾的安排，抑亦令物業經紀一行難以展開業務。

（港訊）地產市道今年雖以大起，用家將住樓主要買家。據地產商指出，去年地產炒風，主要是由大炒家帶動，小炒家跟風所致。所謂小炒家即只買一兩個或兩三個單位，他們部份是希望將樓宇轉手圖利，部份是以樓宇作為投資保值用或作收租。由於這些小炒家為數眾多，對地產市道起很大的支持作用。在租金管制的情況下，大減；又由於樓花價下降，小炒家買樓興趣已經後才能入新貨。這批小炒家須將存貨脫手大炒家亦無法將市道帶起。

但若果個別樓宇開盤價定得較低，炒家留有可圖，則仍會介入。一般而言，現時買樓者多為用家。但他指出，用家「唔買得幾多」，因此，地產市今年難望有大振作。

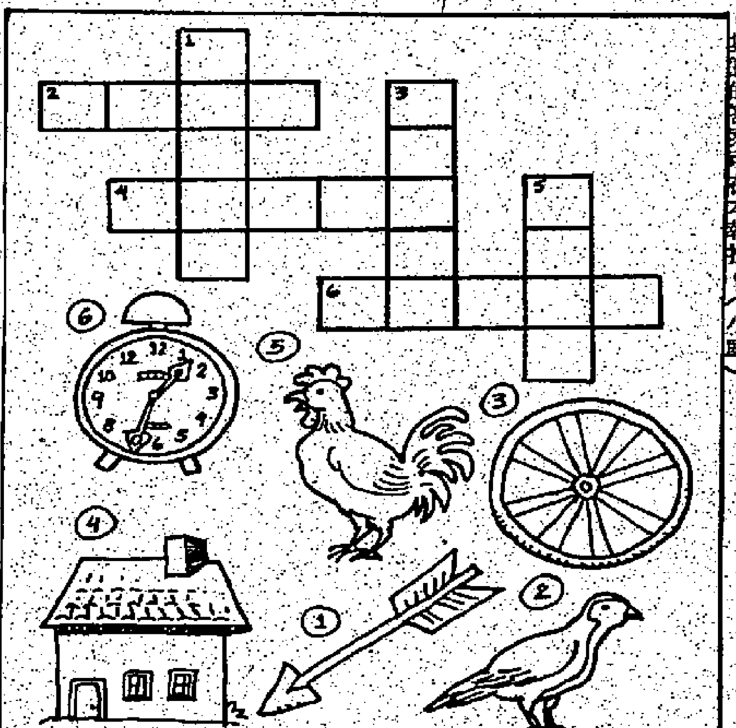
商人說，由於今年本港工業受歐美經濟衰退影響，今年不會很好，且一般住樓出價水平仍高，以工業帶動地產市的情況今年亦不會出現。由於樓價實在太高，市民的購力不振與脫節，近來減息消息頻傳，有些人期望地產蘇醒，有人付樓價計算，倘以供樓會計價，更不止此，那麼，以五，六十萬元實來這袖珍單位，不免遺憾難購買力，而在實用上也大感不足。所以，站在物業經紀立場而言，亦認為是「滯銷貨品」，難以引起買家興趣。最後調，地產發展商之觀點，滿以為人口急激膨脹之今日，住屋問題日益嚴重，則樓價大可繼續推高，又把單位縮細。

# 兒童天地

（第五四五〇期）

**·填字遊戲·**

讓我們來玩個填字遊戲好嗎？提示就是下面的圖畫。比如（1）是箭，英文串法（ARRWO）其餘的答案可在本報找。（小感）



## 偏食有碍健康

小朋友：

家華昨天放了學對媽媽說：「媽媽，今天在上早會的時候，我們班裏最矮最瘦小的那位同學，突然昏倒在地上。要老師們急忙把他抱到教務處急救呢！」

「後來怎樣呀？」媽媽問。

「後來被救醒了，教務主任打電話給那同學媽媽，接他回家休息。據說那同學平時不喜歡吃飯，尤其是不愛吃蔬菜和水果。老師說這樣會做成營養缺乏維他命C和各種營養素，不但使身體發育緩慢，而且健康欠佳。」

本來家華也是不愛吃蔬果的。他自從看到那同學突然昏倒的情形，以後每餐吃飯，他都吃一些蔬菜。而且每樣餸菜都吃，每餐吃滿滿的一碗飯，飯後又吃一個水果。

媽媽和爸爸看見家華這麼乖，心裏都很安慰，而且每餐都讚他是個好孩子。這樣一家人每天開開心心的吃飯，心情好，吃了的東西更加容易吸收，自然就能快高長大了。

我知道，有太多的小朋友對於吃飯事情都沒有正正經經的吃，不是偏食，就是說媽媽煮得味道不好。剛放下飯碗又去找零食吃。你們要明白，做父母的是多麼着重子女的飲食健康，你們要愛爸媽，就要像家華一樣，每天正正經經的吃飯了。

·唐姨姨·

**·生活故事·**

## 玲子禮物

·小和子·

很久以前，日本一條村落裏，住着一個貧苦的小女孩玲子。

她和其他小朋友一齊在村裏的學校讀書，但她卻沒有其他同學的幸運，有漂亮的衣服裝，有豐富的午餐帶回學校吃。每天她只是帶着小小的便當（日位的飯盒）上學。

有一天，老師對他們說：「明天國王會來這裏訪問，同學們要穿得整齊一點，同時你們最好準備一份禮物給國王。」

所有小朋友知道國王來訪問，他們都很興奮，個個計劃着送什麼東西給國王？只有玲子一點也不開心，因為她不知道有什麼東西可以送給國王，她家裏實在太窮了！

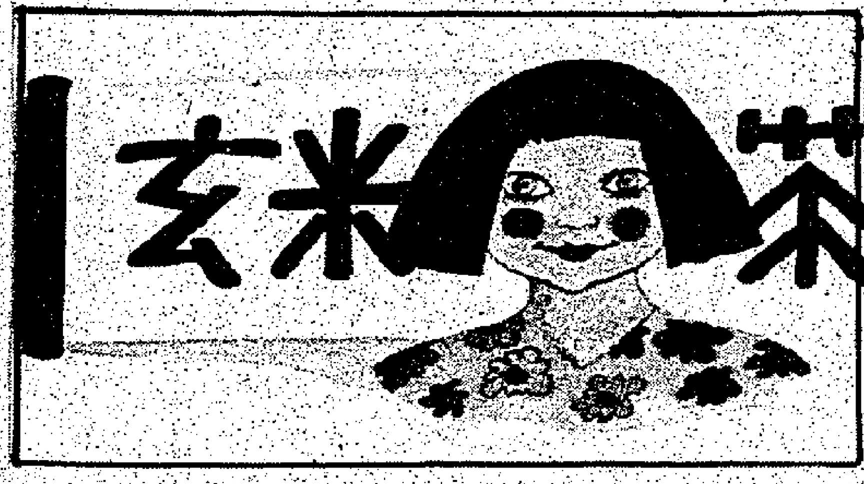
玲子悶悶不樂地放學回家，在路上她遇到一位老婆婆，老婆婆見她沒精打采便問她有什麼心事？玲子便把國王來訪的事告訴她。老婆婆聽完笑笑對她說：「其實你不一定要送很名貴的禮物給國王的，只要一份很普通的他都會很高興的禮物，說不定他收到會給你很多的賞賜呢！你不用担心，明天一早你帶隻碗到那雪山等我罷。」老婆婆說完後便和玲子分手了。

玲子半信半疑，不過，她聽見老婆婆說得那麼有把握，第二天一早，她便到雪山來，老婆婆說：「你盛一碗雪去送給國王罷。」

玲子果然盛了一碗雪帶回學校，那碗雪已溶解了，變了一碗清水。剛巧，國王經過長途跋涉到來，個個小朋友捧着禮物送他，國王顯得有點疲態，喉嚨也有點沙啞。玲子這時候恭敬的送上她的禮物——一碗清水。國王接過一口氣飲盡，他覺得舒服精神多了。

國王對玲子說：「你真是一個好孩子，有心思又細心，我要將你收為乾女兒，請你和你的家人到皇宮居住，我要你成為一個幸福快樂的小公主。」

玲子這時候才相信老婆婆的說話也一點不假。




**小常識**

蟋蟀是害虫：蟋蟀是一種食性很什的昆虫，牠皆把農作物的根、莖、葉或果實咬傷，主要是為害大豆，花生，玉米，瓜類和蔬菜，此外還會為害麥類，棉花等農作物，所以蟋蟀是害虫。

（填字遊戲答案：①ARROW,②BIRD,③WHEEL,④HOUSE,⑤COCK,⑥CLOCK）

# 康樂家庭

## 各地精英雲集本港 參加亞洲髮型大賽

### 本月十七在大專會堂舉行 且看誰個好手奪得錦標？

第四屆亞洲髮型大賽將於本月十七日（星期二）假九龍大專會堂舉行，預料會吸引逾二千海外美容界精英到場參觀。

今年賽事如往年一樣，分兩組進行——剪髮型與吹髮組及晚裝組。每組參加名額為八十名，每組冠軍可獲獎金五千港元及銀盃一座。今年大會更增設最佳模特兒獎，頒給身裁，服裝，臉型，化粧與髮型配合最佳的模特兒。

該項比賽月前開始接受報名，各方面反應十分踴躍，參賽的國家計有香港，菲律賓，馬來西亞，澳門，星加坡，澳洲，泰國，韓國，印尼，台灣，日本及沙巴，本港的參賽者有廿五名，俱為美容界頂尖兒人物。

至於評判員方面，賽會特別邀請了廿五位來自各參賽國家的知名髮型師担任評判。評判準則以髮型之實用性，可流行程度及剪髮吹髮技術而定。代表本港的四位評判包括蒙妮坦美髮美容學院院長鄭明明，香港髮型研究會主席林沃階，世界髮型設計家協會香港分會會長趙新南，及香港髮型藝術研究學會會長李民峰。

賽會主席趙振國日昨舉行記者招待會稱，大賽的目的為提高亞洲區髮型師技術水平及促進參加者知識及經驗交流。從歷屆參賽者水準不斷提高，就足以反映出髮型大賽在此一方面已有一定成就。

同時，緊接今年髮型比賽之後，還舉行一項「八〇年髮型博覽」，多位來自歐美及日本首席髮型大師專程來港，示範最新修剪技巧及展示最新髮型設計及趨向，是本港前所未有的鼎盛髮型表演。他們是英國之精高髮型設計組，比雅亞歷山大及尼高拉斯蒙閘，美國之羅蓋巴，日本之谷口光正，荻原與佐藤啓。

香港髮型研究會主席林沃階在會上表示：今夏香港女士們的髮型是流行不太卷曲的短髮，自然而容易梳理，爆炸及獅子裝將成過去，賽會得獎的髮型設計，一定會成為領導潮流的新髮式。

大會主席又透露：目前髮協大賽只限於女士們的髮型設計，將男士髮型設計列入比賽範圍之內，亦將成為籌辦明年大賽值得考慮的問題。（文）

（亞洲髮型比賽記者招待會：右起評判員林沃階，主席趙振國，評判鄭明明，參賽者溫偉强。）

**·新事物·**

## 電腦控制自動熨髮

### 露華濃介紹革命性新產品

香港女士們（或男士們）在很快的將來，就會享受到一種最新式的美髮技巧——電腦控制自動熨髮。在太空時代之前，在微形電子未發明之前，那是沒有可能做到的事。而今天開始踏入生活電腦化，這個革命性美髮新產品的應用，可謂帶給愛美人士一個莫大的喜訊。

一部小型電腦豎立在美容椅之前，和椅後的乾髮機相連接。如果你要熨髮，髮型師就替你先用水把頭髮包卷，然後加上電髮藥水，用白色透明膠袋套住。按照各人髮質的不同，（比如幼或硬，曾否染髮……）給電腦準確的資料，一按電鈕，借助乾髮機的一些熱力，在五至十分鐘內，訊號一响，就已經熨好一個完美的頭髮。

也許大家會問，電腦怎樣去控制電髮過程呢？那主要是靠一枚放在其中一個髮卷內的探針，它的另一端拖着一節電線插到電腦去。於是電髮水滲透入頭髮的情況，頭髮份子含彈性的增加，它知得一清二楚，又根據你先前給它髮質的資料，替你自動控制乾髮機的熱力和時間速度。據說在美國利用這種結合電子儀器熨髮已有四年歷史，並曾推廣至世界各地。電髮探針就是專業的代表，髮型師袋中的探針，就像聽筒對醫生一般重要。

（SENSOR PERM SYSTEM）電腦曲髮示範

這個電髮新器材名為（SENSOR PERM SYSTEM）是美國露華濃有限公司革命性的新產品，目前該公司總經理高登由紐約抵港向新聞界及香港六十多間有代表性的髮型屋，美髮店及理髮專業人士鄭重介紹應用此新產品的電髮技巧，並參加多名模特兒作電髮示範。這器材不單組合電髮知識與技巧，更可以排除電髮過程中不必要的干擾，保證頭髮得到預期的完美髮型。

同場並介紹該公司配合電腦儀器使用的新髮品：（一）（SENSOR PERM）利用電腦控制的電髮水，令頭髮更自然，電髮後髮質到髮根都得到完美的效果。（二）（SENSOR SHAMPOO）洗髮露，帶有蛋白質的護髮功能，滋潤所需水份，溫和洗淨頭髮。（三）（MOISTCURE）護髮品，是最新妙的滋潤護髮品，用後能令頭髮更有光澤，倍覺清爽，更易處理。

此電腦曲髮新儀器每部售價港幣二千二百元，這個並不高仰的價錢，在理髮行業不斷追求新進技術的今天，相信都會樂於採用。不少理髮師亦參加使用此新儀器的訓練班，你們快將可以試去熨個電腦髮。（文）

## 結繩大有學問 可作裝飾點綴

### 尹邱栢棣在家政中心教授

用繩打結看似簡單平常的事，但其中卻大有學問，例如童子軍，亦需接受特別訓練，才能學到實用的打結法。

中西區家政中心近日舉辦繩結班，由香港繩結學會會長尹邱栢棣的繩結技巧。那是尹太剛自日本參考了最新的繩結技巧，本月底即在家政中心設班授課。

她表示，童子軍的繩結乃為捆物或堅實等用途，婦女們卻可利用繩結的技巧，結出美化家居或服裝的點綴品。

家居方面，繩結品可用作床頭，地氈及杯墊等。外國家庭更流行用粗大的五彩繩條，互相結織成大幅的牆壁裝飾物。一幅出色的繩結藝術品更可被視為藝術品。

尹太表示，繩結手藝所製成的點綴品包括腰帶，胸針，頸鍊或頭飾等，這類繩結物小巧而美觀，所採用的繩線質料廣泛，棉，麻，紗或尼龍繩等，可結成蝴蝶，青蛙等動物形狀。

尹邱栢棣女士定期在香港家政中心教導結帶花的髮衣，是次繩結藝術班乃應各界需求，特別開設，本月底開課，為期三課，全程學習髮帶及飾物。

（圖為尹邱栢棣在家政中心授課時攝）

## 區炳務喜作新翁

### 區長勝左艷超締結良緣

本港殷商九龍鑽石山大觀路勝利士多東主區炳務之令郎區長勝君，昨（十）日與左艷超小姐在澳門舉行結婚典禮，敦請鑽石富士山邨街坊會長陳秋帆任證婚人，晚間假澳門新皇宮酒家設喜筵款宴各界友好，區氏交遊廣衆，熱心社區公益，今喜作新翁，各社團首長及街坊友好赴澳道賀者甚衆，鬢影衣香，極一時之盛。

新郎長勝君，幷少英俊，學業有成，現佐乃父營商，新娘艷超小姐，系出名門，嫻淑德，一雙新人，可稱珠聯璧合，佳偶天成。（天）

## 女青學生少年部 設多項暑期活動

### 即起接受報名參加者從速

香港基督教女青年會柏頤露斯會所學生少年部於六月末至八月底開設多項暑期活動，設有兒童，青少年，家庭之營事活動，有救傷，園藝，國畫，書法，結他，舞蹈，踢影，游泳，網球，羽球，乒乓球等之技能訓練，及由升小學三年級至升中學五年級之各班功課輔導，另設有家庭參觀，球類比賽，綜合晚會，社會服務等各項活動，歡迎兒童，青少年，及整個家庭成員參加。有關詳情，何電三——二三九二一內線二——或二一四學生少年部諮詢，及歡迎親自到該中心（九龍窩打老道山文福道五號女青年會二樓報名），所有以上各項活動，於六月初已開始接受報名，參加者從速。

### 中西區社區月中舉辦

## 兼職父母兩項活動

### 專題講座及歡樂家庭新界遊

你是否覺得與親愛的兒女相聚，溝通的時間不足？曾否感覺未能瞭解兒童心理及情緒發展？一個在職的父母如何盡善培育教育子女的責任？上述的幾個問題都是目前香港一般為人父母者所面對的頭痛問題。尤其對在職婦女在工作家庭，子女間三者所存在的矛盾，更難以適應。

中西區社區及青年事務處，與中西區志願福利機構，為改善家庭的人際關係，為改善家庭生活的質素，特在本月中旬舉辦兩項活動，以協助在職的父母，如何處理及兼顧工作家庭，子女間的問題，同時亦提供一次闔家歡旅行，以促進家庭的成員彼此溝通和瞭解，兩項活動如下：

成功的「兼職」父母，專題講座：定本月十四日（星期六）下午四時半至六時假香港大會堂高座演奏廳舉行。內容：（一）瞭解兒童心理和情緒的發展（二）在職父母如何盡善培育，教養子女的責任（三）公開論壇，（四）家庭生活教育資料本介紹。收費每位式元正（茶點），參加者並可携帶年齡超過四歲之子女參加講座，主辦者有工作員安排適當之兒童活動。

歡樂家庭新界遊：定本月十五日（星期日）舉行，上午九時在尖沙咀漢口道西青會側集合乘車出發，遊覽地點：（一）遊覽石梨水塘、（二）沙田彭福花園、（三）中文大學（午膳）、（四）車公廟及曾大屋。節目內容有集體遊戲，林蔭漫步，遊覽名勝，唱歌，問答比賽，抽獎等節目。費用：成人每位十元，五十五歲以上老人及六歲以下之兒童每位收費五元（以上收費包括午膳、飲品及交通費用）。報名處：（一）中西區社區及青年事務處，上環干諾道中一四〇號臨山大廈四樓（二）中區明愛中心，中環德輔道中廿五號安樂園大廈十五樓。

華僑晚報 分類廣告
每天四元 費廉效大

關正傑主唱主題曲
碧水寒山奪命金
百鑫電影公司榮興發行
全部粵北實景拍攝
新突破！新配搭！新境界！
The Enigmatic Case

奇峰異洞 激流險灘 最佳攝影 盡現銀幕
懸疑詭異武俠巨片
今天 九大院盛 獻映
新光 華富 南洋 南華 珠江 銀都 華都 元朗 金都
請即訂座 柴灣 萬年下期映
劉松仁 身手更勝「陸小鳳」！ 江漢 鍾楚紅 領銜主演
劉江·廣亮·姜明·藍青·梁錦榮 主演
黃金三萬両 各路英雄搶

杜琪峰 鍾庸 朱岩
兒童不宜
優先大讚 新晚報：具突破精神的影片 商報：黑洞搏鬥別出心裁

NORTH SEA HIJACK
今天 四院盛大獻映 凱聲 海運 百樂 紐約
·預售三天·請即訂座·
北海大騎劫
「野鵝敢死隊」大導演 安德魯麥格連 與羅渣摩亞再度合作！
「鐵金剛」巨星：羅渣摩亞 性格巨星 占士美臣 反派生角 安東尼柏堅斯 三大巨星合演
令你神經極度刺激！
新藝瑪國際公司榮譽發行環球大製作

匪幫勒索二千五百萬鎊，否則炸毀北海油鑽台
駭人行動一觸即發
在十二個鐘頭內，六百條生命分分鐘受到死亡威脅！
記者搖身一變即成騎劫貨船大盜！蛙人訓練有素，間警應戰粉碎陰謀！
針鋒相對·各顯神通

Cinema International Corporation
UNIVERSAL CITY STUDIOS

總統 國賓 京都 華盛頓 國華 金冠 英華

今天獻映
預售三天座票

是部八十年代的西洋聊齋！

陰風陣陣 鬼影幢幢 寃魂不息 猛鬼逞兇 遇者喪胆 見者身亡 神父無策 武士束手

「凶眼」原作者 執導 尊卡賓特 震驚影壇大傑作！

珍納李 珍美李寇蒂絲 雅麗安・芭寶 三大紅星主演

厲鬼出沒，風雲變色！遊魂出現，地暗天昏！

THE FOG 兒童不宜

向自認大胆的觀衆挑戰！

哄動美國最賣座恐怖片霸！

---

普慶・東方 | 香港仔 華富閣 | 觀塘 金茂坪 | 龍華・恒星 油蔴地 福星 | 新樂・富都・寶石 K657116 | 新都・快樂 H773496 K666148 | 紅磡 國際 太平 黃埔新邨 H466268 K820749 | 京都 5-722883

今天五場 最新傑作 珍妮花奧妮露 鬼眼 大毛血屍，高樓追殺！ 東方後晚午夜場：武狀元

五場獻映 粵語對白 賊贓 姜大衛 徐少強 高飛 李麗麗 領銜主演 曾志偉導演 「賭館」原班人馬更巴閉傑作
五場獻映 粵語對白 南北腿王 最突破性動作片！ 領銜主演 李作楠導演

今天五場 「賭館」原班人馬 姜大衛・徐少強 李麗麗・高飛 賊贓 後晚午夜場爛命一條

今第三週 小春滿樓 羅娜珍莎美感電影 地址深水埗福榮街 聲光一流座位 快將開幕 寶石今早場

勢如破竹第三週 羅娜珍莎 春滿小樓 "EMMANUELLE, QUEEN OF ..." 快樂後晚午夜場通天小子紅槍客 新都今早場

國際四場 太平五場 最後今天 兒童不宜 扮嘢 粵語對白 明天獻映 成功上嶺 午夜場：武狀元
最後五場 扮嘢 明天獻映 成功上嶺 電話K636388

今天獻映 哄動美國最賣座恐怖片！ 寃魂不息 向自認大胆的觀衆挑戰 卡賓特導演 得人驚

文華・明珠 | 珠江・銀都 3-023941 3-891187 | 海運・百樂 K678091 H702412 | 新蒲崗啟德 珍寶 3-206506 | 麗華 3-921958 | 皇后・皇都・嘉禾 | 南華・南洋 3881755 5737388 | 帝國 帝后 牛頭角 香港仔

第二週映今天五場 全片二十五首勁歌 首首令你聽出耳油 哥痴妹更痴 伊達治 安納・阿士曼 卡素 布茲・戴維遜 薩治・莱

今天五場盛大獻映 新突破！新配搭！新境界！ 劉松仁・江漢・鍾楚紅 碧水寒山奪命金 節奏快速！景色壯麗！影意奇特！ 銀都今早場：老鼠拉龜

今天五場 金剛鐵羅渣摩亞 美占士邦巨星 安東尼柏堅斯 三大巨星主演 "NORTH SEA HIJACK" 北海大騎劫

最後今天 周潤發 繆騫人 周麗娟 扮嘢 明天獻映 成功上嶺 寶華今早場：精拳

最後今天 周潤發 繆騫人 扮嘢 明天獻映 成功上嶺

今天五場選映 懸疑詭異武俠巨片 碧水寒山奪命金 劉松仁 江漢 鍾楚紅 主演 南華今晚加映午夜場

最後五場 夠嘜夠俏 愛情輕鬆喜劇 扮嘢 明映 成功上嶺

利舞台 5-776327 | 倫敦 3-661056 | 影都 3-426111 | 大華 | 豪華・新大華・華聲 5-762372 3-841189 3-617169 | 新蒲崗 美華 3-211655 | 新光 H632959 | 娛樂・寶聲・明月・黃金 | 翡翠・李活・荷活・亞洲・蘭宮 | 域多利 12-812795

影都今天五場 珍妮花奧妮露 兒童不宜 鬼眼 後午夜場武狀元
映期無多 未看速看 利舞台日本歌舞團演出電影暫停！ 克藍瑪對克藍瑪 德斯汀荷夫曼

最後今天欲看從速 驚天動地激烈戰爭空前巨片 亨利施路華領銜主演 明天獻映 12女玩家

狂滿今請早 羅娜金莎 寶娜桃拉仙 架步搜秘 EMMANUELLE IN AMERICA 豪華・新大華 強人

五場獻映 哄動美國最賣座恐怖片霸 兒童不宜 寃魂不息 珍納李 珍美李寇蒂絲 雅麗安芭寶 三星主演 「凶眼」原作者 尊卡賓特 驚影壇大傑作！
今天五場 懸疑詭異武俠巨片 碧水寒山奪命金

最後今天未看速看 其餘五院明天獻映財子名花星媽 三少爺的劍 楚原

最後今天未看速看 翡翠、荷李活。娛樂明天獻映秦門春夢 三少爺的劍 楚原

最後五場 年青人真實愛情的故事 玉女痴男 令人發笑 令人熱淚 明天成功上嶺

凱聲・紐約 | 國泰 | 灣仔 樂聲 深水埗 | 尖沙咀 民樂 | 紅磡 金門 | 北角 國都 | 旺角 麗聲 | 金冠・國華・北角 國賓 | 總統・華盛頓 | 新蒲崗 國寶 K208917 | 深水埗 南昌

今天盛大獻映 羅渣摩亞 占士美臣 安東尼柏堅斯 主演 "NORTH SEA HIJACK" 北海大騎劫 後晚午夜場爛命一條

昨滿座。今天五場 請即定座 姜大衛・徐少強 高飛 李麗麗 主演 賊贓 兒童不宜 導演曾志偉 「賭館」原班人馬更巴閉傑作 後晚午夜場 爛命一條

昨滿座今請早 姜大衛・徐少強 高飛 李麗麗 主演 賊贓 兒童不宜 導演曾志偉 「賭館」原班人馬更巴閉傑作 後晚午夜場 爛命一條

昨滿座今請早 姜大衛・徐少強 高飛 李麗麗 主演 賊贓 兒童不宜 導演曾志偉 「賭館」原班人馬更巴閉傑作 後晚午夜場 爛命一條

哄動全美最賣座恐怖片霸！ 今天獻映 西洋聊齋 陰風鬼影 神父無策 武士束手 大胆者請來！ 寃魂不息 兒童不宜 珍納李、珍美李寇蒂絲、雅麗安芭寶。 金冠今天早場：手扣

哄動美國最賣座恐怖片霸！ 今天獻映 八十年代西洋聊齋 向大胆的觀衆挑戰 寃魂不息 兒童不宜 珍納李、珍美李寇蒂絲、雅麗安芭寶 華盛頓今午夜場血灑長空戰英倫

今天五場 姜大衛 徐少強 賊贓
今天映 扮嘢 周潤發 繆騫人 輕鬆愛情喜劇

# 糭子開始大量上市 售價普遍提升一成

## 近日許多酒樓臘味店已開始大量製粽。今年由於製粽店號減少，家庭製粽更不多，故此生意將可看穩。

（特訊）明天爲農曆五月初一，粽子將大量上市，今年粽價普遍較去年提升一成，有些達到成半，市勢將可看穩。

瓊華酒樓李應權先生表示，近兩三天許多酒樓、臘味店已開始大量製粽，以供端午節節市之需。原料價格雖然多較去年提升，但並無缺貨現象，備貨尚算順利，而令業商較爲頭痛的是聘請臨時的熟手工人頗爲困難，且工資較去年提高二成之多。

李先生稱：今年各類粽子售價大約較去年上升百分十左右，這主要是由於大多數原料、燃料及人工上漲所致。

平均來說，今年製粽成本較去年提高了百分十五左右，由於今年以來市民消費力疲弱，一般業商均不敢將粽子價格提高太多，而大致上升一成左右的水平，在這種情況下，業商的盈利實際上會較去年低降。

今年製粽的酒樓、臘味店原因是聘請臨時工人困難，且工資奇高，原料價格亦高，售價卻不算高，盈利有限，而今年市民購買力疲弱，市面消費生意平淡，故此不少中小型的酒樓及臘味店都索性不做了。在這種情況下，對一些較具規模的酒樓、臘味店則較爲有利，因爲業內的競爭減緩了。商人表示，一般預算製粽的數量仍保持去年的水平，因爲生意不俗，能銷出去年同期的水平已算不俗。不過，由於有些中小型酒樓今年不做粽，故此實際上今年整個行業粽子的供應量可能比較去年減少，在這種情況下，市民購買力雖弱，但銷勢尚不會太滯，大致來說仍可看穩。另一個原因是，由於製粽原料昂貴，今年自行製粽的市民將會減少，特別是燃料昂貴，此舉亦有利於酒樓及臘味店的銷售。

據悉：今年製粽原料價格多告上升，其中粽葉大小每担通要五百元，粽竹大塊的每百元，業，區荷至百五十元，較去期三上升了百分十五至二十。綠豆價格升幅更大，去年每担爲一百五十元左右，今年升至二百一十元至二百二十元，去年升幅亦達三至四成。此外，半肥瘦升一成，蛋黃升一成，不過廣香雲升二成，糯米及豬肉價格尚穩，其中糯米每担一百三十八元至一百五十三元，保持去年的水平。另方面，臨時工人的工資升幅達百分廿之鉅。

# 日銀行熱心 與中行合營

（東京電）日本的銀行與中國的金融合作已正式開始動起來了。繼日本興業銀行、東京銀行已分別與中國設立合資銀行之後，三和銀行也接洽於最近同中國方面達成協議，在香港開辦合資銀行。又與負責中國對外經濟交流的機關，中國國際信託投資公司，北京市、福建省等簽訂業務協定。此外，設立合資公司的銀行，還有多家。日本銀行的中國熱，最近似乎逐漸在提高。

日本興業銀行設立的合資銀行「中藝興業財務有限公司」雖然以對中國大型建設計劃貸款爲活動中心，但對中國、香港、日本、美國等環太平洋地區的資金以及輸出入協商將是當前的主要工作。東京銀行設立的「金東財務有限公司」業務內容，與日本興業銀行出資設立的合資銀行相同，目前資限於東京銀行國際金融業務上技術情報的提供。

# 期豆價上揚

## 交投同增，市況轉穩，全日共成二百九十七手。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成二百九十七手，較上日增加一百二十五手，造價普遍向上，六月份造價反覆較大，開收市價差距達二元。

六月份大豆合約開市價報一○一點八元，收市一○三點八元，共成七十四手；七月份開市一○七點二元，收市一○八點六元，共成八十四手；八月份開市一○七點四元，收市一○九元，共成五十九手；九月份開市一○七點八元，收市一○八元，共成二十二手；十月份開市一○七點二元，收市一○七點八元，共成二十四手；十一月份開市一○七點六元，收市一○八點六元，共成三十四手。

# 本港多數玩具廠 用工程塑膠齒輪

據杜邦公司透露，過去四年本港各玩具廠有百分之八十用工程塑膠齒輪代替玩具金屬齒輪，原因係用工程塑膠齒輪不僅可降低成本亦可提高生產力。

多數工廠目前採用該公司生產之DELRIN乙縮荃工程塑膠。

該公司發言稱，工程塑膠較金屬容易造型，而且強度亦高於後者。這兩種因素使本港玩具廠能保持其在國際市場之有利地位。

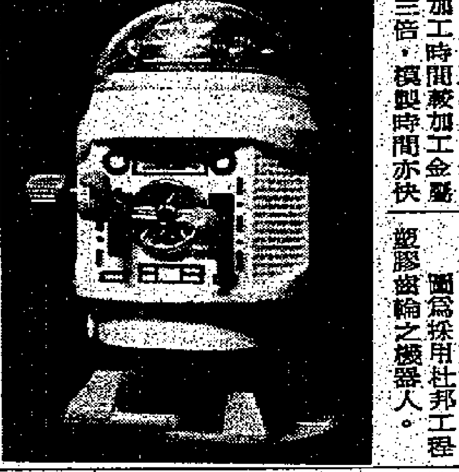
本港去年出口之玩具總值達五十億元，較前年增加百分之五十四。

紅磡大來塑膠廠目前已用DELRIN工程塑膠製造齒輪，簡化設計及玩具其他部件，從而減少玩具部件之數量。

據大來塑膠廠經理張華表君稱，工程塑膠之加工時間較加工金屬快三倍，模製時間亦快過金屬，模製後基本上毋須修整。

張氏稱今日之玩具非常先進，品種繁多，故用工程塑膠齒輪非常之理想，因爲不僅重量輕，亦可壓縮，縮小佔地面積。

他說，工程塑膠尤其適用於製造輪船等水上玩具，因爲不會生銹。工程塑膠齒輪更不必用潤滑油。該種齒輪損壞時亦不會像金屬齒輪產生尖銳破口，故不會損傷兒童。



圖爲採用杜邦工程塑膠齒輪之機器人。

# 隆德保險業績增長 盈利一千六百萬元

（港訊）隆德保險有限公司，怡和有限公司之主要保險業務附屬，再錄盈利增長一年。

回顧一九七九年度，隆德保險之業務，主席紐璽堅透露隆德之保險收益自一九七八年度之港幣一億五千一百萬元增長至港幣二億一千二百萬元，增幅達百份之四十一。購入英國ELIZABETHAN MARINE & GENERAL INSURANCE CO. LTD.實構成收益增長之要素。

投資收益由一九七八年度之港幣一千六百四十萬元增至港幣二千五百三十萬元。

年結時，股東基金高據港幣九千五百四十萬元，較上年度增加港幣一千六百一十萬元，其中港幣一千一百萬元來自新股本之認購。

除稅及少數股東權益後淨溢利達港幣一千六百一十萬元，較一九七八年度增加百份之七點一。

繼收購ELIZABETHAN後，隆德集團經營歐洲及英國業務之組織結構，經已漸具雛型，而集團業務之地區性平衡，亦隨着進一步拓展英國市場，而有所改善，目前，業務之分佈情況爲：澳亞百份之三十八，英國及歐洲百份之三十五，亞洲及世界其他地方百份之二十七。

年內之其他發展，包括在港澳經營業務之隆聯保險有限公司的成立，以及隆德身爲主要股東之宇東重保險香港有限公司的營業。另方面，隆德增加在非洲保險有限公司之股權後，現時已獲有該公司之控制權益。在澳洲，重組隆德之業務，使自一九八一年起由當地一間附屬實體經營，初步計劃，經已展開。在香港之保險業績，倘受普遍不景，全球保險業之影響，直接打擊集團之保險及分保業務。

一九七九年度保留盈利，由一九七八年度之港幣五千二百萬元增至港幣一億二千四百萬元。導致儲存現金大量增加，雄厚資金之投資政策，適此各地息率上升之際，隆德實處極有利地位。

# 英國紡織業受創難忍受 平均每週一紡織廠歇業

## 紡織業聯盟主席警告說 過去一年間該業就業減少百分十

（倫敦十日電）英國紡織業聯盟主席列根警告政府，佔該國製造業輸出近百分之十的紡織業，刻正受到「不可忍受的壓力」。

列根同時是主要紡織集團「雜耶拉」的主席。他在倫敦英國紡織業聯盟週年午餐會上，向工業大臣約瑟夫表示，在過去十二個月，紡織業的就業機會下跌百分之十。他說，自本年開始，平均每星期有一間紡織廠關閉，而紡織業受打擊的情況，日益加快。

他指出紡織及織布業合佔英國製造業輸出近百分之十時，提出兩個問題：爲何「不全面及有效地執行」歐洲經濟共同體的紡織政策，以及「爲何紡織業在海外所受的貿易障礙，比諸英國對任何輸入品的限制更爲厲害。」

# 今年外商往星投資 將達四億美元 美日居首二席

（新加坡電）今年新加坡投資總額，會超過去年創紀錄的坡元（四億七千一百萬美元）。

內政部長作出上述預測。他這項預測，是根據外國和本地人士投資委員會發表今年首四個月，投資總額四億元，爲預測今年投資總額的基礎。他說：「如果我們不放鬆努力，我們可能會超過去年的數字。」

去年外國在新加坡的投資總額，以固定資產計算，增長百分之廿一，達十億元，總額經達六十三億元（二十九億七千萬美元）。

美國仍是新加坡最大的外國投資者，包括石油投資在內，總額達十八億元（八億五千萬美元）。日本居第二位，爲十億零四千九百萬坡元（四億九千五百萬美元），英國第三，十億零三千萬坡元（四億八千六百萬美元）。

# 台灣上月外貿貨值 第三月連續入超

## 出口十六億美元，入口十七億五千萬元，入超一億千五百萬元。

（台北訊）行政院主計處發表海關統計，今年五月份進出口貿易總金額達三十三億六千六百萬美元，其中出口金額爲十六億零七百萬美元，進口爲十七億五千八百萬美元，貿易入超爲一億五千零四十萬美元，爲今年連續第三個月入超。

統計指出，一至五月海關進出口貿易總值累計已達一百五十五億四千一百八十萬美元，較上年同期增加四十二億九千三百九十萬美元，或三八‧二%。其中出口金額約七十六億千四百六十萬美元，較上年同期增加十八億三千九百九十萬美元，或三一‧六%，進口金額約七十八億七千七百二十萬美元，較上年同期增加二十四億五千四百萬美元或四五‧三%。累計入超二億一千二百六十萬美元。

就一至五月份統計資料分析如下：——

貿易結構方面：（一）出口：農產品約二億八千九百萬美元，佔三‧八%，農產加工品四億一千八百萬美元，佔五‧四%；工業產品六十九億五千六百萬美元，佔九○‧八%。（二）進口：資本設備十八億九千二百萬美元，佔二四%；農工原料五十五億五千四百萬美元，佔七○‧五%；消費品四億二千九百萬美元，佔五‧五%。

——進口貨品方面：（一）出口：主要初級產品以水產品爲大宗，約一億六千四百萬美元，較上年同期增加七百萬美元，較上年同期增加十六億一千五百萬美元成三一‧九%。

（二）進口：初級產品以原油爲大宗約二十四億五千六百萬美元或六五‧二%。主要製造業產品約四十四億四百萬美元（以機械，化學品，電子產品，鋼鐵及運輸工具等五項爲大宗），較上年同期增加十一億六千三百萬美元或三五‧九%。

主要出口地區仍以美國爲最多佔三四‧四%，日本次之佔一一‧四%，香港再次七‧七%。進口地區以日本爲最多佔二七%，美國次之佔二三‧五%，科威特再次佔一二‧一%。

（文訊）行政院主計處發表統計，五月份出口結匯金額計十七億一千八百萬美元，進口結匯十六億七千六百萬元，單月結匯順差四千一百萬美元。

這份由中央銀行外匯局編製的結匯統計報告指出，如果包括其他進出口（如不結匯等），五月份出口則爲十七億四千九百萬美元，進口十七億八千萬美元，進口反而有三千零九十萬美元逆差。

統計指出，今年一至五月份進出口結匯總額共一百五十六億二千五百十萬美元，較去年同期增加三一‧七%。今年頭五個月結匯包括出口七十七億六千九百萬美元，進口結匯七十八億五千五百萬美元，總計逆差八千六百萬美元。

五個月進出口結匯若再加其他進出口，總額已達一百六十二億九千八百萬美元，與去年同期比較，增加了三四%。出口計七十九億六千九百萬美元，進口八十三億二千九百萬美元。

一至五月進出口結構，出口農產品共三億二千一百萬美元，農產加工品四億五千四百萬美元，工業產品七十一億九千四百萬美元，進口則包括，資本設備二十億一千三百萬美元，農工原料五十八億四千五百萬美元，消費品四億六千九百萬美元。

# 美國重貼現利率 近期勢將大幅下降

## 信用限制予全解除

（紐約電）因面對着迅速加深的衰退，美國聯邦準備制度可能被迫放寬信用，以便增加該國貨幣供給額。愈來愈多經濟學家及分析家均持此種看法。如果此種看法正確，則另一道可能爲本週初回合利率下降而鋪路。

據一位銀行家表示，我們定會看到聯邦準備某種放寬，而且或許是顯著放寬。他認爲此等措施可能包括聯邦準備三月的信用限制完全解除及重貼現率大幅下降。

情勢轉變得如此快速，以致若干分析家相信聯邦公開市場委員會可能被迫立即集會來處理若干問題。投資專家瓊斯預測：「聯邦準備可能必須在兩週內召開聯邦公開市場委員會特別會議。」分析家預期該委員會將同意降低聯邦資金的利率目標範圍。聯邦準備目前的聯邦資金利率下限爲九%。他們表示，此利率下限降至八%或七%將不足爲奇。

# 油國今年盈餘 逾千億美元

（瑞士．巴塞爾）石油輸出國組織今年的盈餘可能超過一千億美元，國際清算銀行主席齊杰爾斯特拉說。

齊杰爾斯特拉在國際清算銀行五十周年大會上講話說，石油不發達的國家所承担的有關赤字日增。石油輸出國組織一九七九年的盈餘爲六百五十億美元，其中，有三百八十億美元（相當於石油賬單的百分之六十），是由沒有石油資源的第三世界國家負担。

齊杰爾斯特拉和國際清算銀行年報均說，西方工業國家需要以嚴峻的反通貨膨脹措施，應付日益上升的石油賬單。

國際清算銀行年報說，一九八○年的經濟前景不如預料那麼不妙，不過，已有迹象顯示明年以後的前景頗爲暗淡。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

# 台灣經已取消金額限制 對貿易商進口機械設備

## 廿萬美元以上可逕向國貿局核辦

（台北訊）經濟部國際貿易局決定自即日起，六月九日取消貿易商進口機械設備的金額限制，並准由外匯銀行直接核發進口簽證，以簡化手續。

國貿局通函各外匯銀行，決定自即日起，止貿易商進口機械設備，總價在廿萬美元以上者，應轉由該局核辦之規定，不再限制貿易商進口機械設備金額的大小，均可由外匯銀行直接辦理進口簽證。

國貿局表示，在六十二年規定外匯銀行簽證須知中，曾規定貿易商申請進口機械設備，總價在廿萬美元以下者，可由銀行簽證，以上者應向國貿局申請，由國貿局核辦。因去年國貿局已取消二十萬美元以上機械設備人工簽證，所以決定擴大授權外匯銀行簽證範圍。

# 紐約股市交投暢活 指數升三點四

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：石油股和低利率延長了股市的升勢，成交活躍。產油國在阿爾及利亞會議快將結束，分析家稱，來自阿爾及利亞的消息，對股市而言係不大的利好，特別是他們指出產油國提高油價，業股指數上升了三‧四一，起跌股票爲三對二，成交利回吐，分析家稱，債券市場利率逐步下降，使投資者將現金投入股市，一位分析家稱普通股投資總得益很有吸引力，因此股市並不出現獲利回吐。他引述一個例子，萬國商業機器殖利率爲六%，而三個月財政部債券利率只不過爲六一準%左右。卡特總統稱如果經濟衰退加深，他會採取額外措施，但仍然維持節制的財政政策，芝加哥特權交易所成交合約一八○二二六個，昨日一六七，九二○個。杜瓊斯工業股平均指數收市於八六四點○八，上升三點四一，鐵路股收市於二七八點○六，上升○點三六，公用事業股收市於一一二點九一，上升○點九一。

當日交投的股票有一九二八種，上升的股票有九五○種，下跌的股票佔五六八種，無變化的有四一○種，創本年度新高價的有七三種，新低價的有三種。全日交投共四千二百一十三萬股。

（特訊）據管產油國長時期大量加價後，及預料在會市出現上升，與油股有受惠，制杜瓊油斯工業股收市於八六四‧○八，增加至四‧八二，日三六二百萬股，昨。

# 東京美元首次轉升

## 經連跌六天後 收市成二一七

（特訊）東京十一日電：星期三美元在東京外匯市場連續下跌六日之後首次回升。開市時美元報二一六‧六○日元，整日在二一六‧二○至二一六‧九○之間波動，收市時報二一七‧二○元，比上日收市二一六‧二○爲高。

市場消息稱：由於日本的貿易商吸納美元作進口支付，使美元的揚升獲得支持力，同時，石油出口國組織的加價行動對市場影響輕微。

全日總成交量爲九億六千三百萬美元，比上日的十一億六千萬元爲少。


# 香港置地有限公司
# 股東週年大會通告

茲通告本公司謹定於一九八零年六月十二日星期四正午十二時在香港文華酒店康樂廳召開股東週年大會，以處理下列事項：

1. 省覽截至一九七九年十二月三十一日止年度年結暨董事會與核數師報告書。
2. 選舉董事。
3. 聘請核數師。
4. 考慮，並如認爲適當時，通過下列議案：

爲特別議案——

「撤消本公司組織章程93（A）及（B）項，而代之以如下：——

93（A）項

自一九八零年一月一日起，各董事之酬金將由本公司資金支付，並定爲每位每年港幣三萬五千元，或由本公司於股東週年大會中訂出另一數目。酬金將按日計算。

93（B）項

除93（A）項所述之董事袍金外，自一九八零年一月一日起，永久常務董事長另每年由本公司資金支付酬金港幣四萬元，或由本公司於股東週年大會中定出另一數目。酬金將按日計算。

爲普通議案——

無條件授權董事會，發行及處理不超過本公司實收股本百份之十之新股（因行使本公司不記名及記名認股權證而發行之股份，不受此限）。

承董事會命
公司秘書 何路謹啓

香港一九八零年四月九日

附註：

1. 有資格出席及投票之股東可委派代表出席及投票；代表人不須爲本公司股東。委任書必須於不遲於開會前四十八小時送達。
2. 由一九八零年四月十七日星期四至四月二十八日星期一（首尾兩天在內），本公司股份暫停過戶登記。
3. 代替截至一九七九年十二月三十一日止年度末期股息之第二次中期息，將於一九八零年五月二十一日星期三派發。
4. 如欲過戶以獲得上述股息，及建議中之紅股及供股權者，須於一九八零年四月十六日星期三下午四時前，將過戶表格連同有關股票，一併送達本公司股份登記處辦理過戶手續。
5. 特別議案旨在增加主席及各董事之每年酬金。目前之酬金，乃分別於一九五三年一月（主席港幣二萬元）及一九七三年五月（董事各港幣二萬元）訂定，董事會或認爲現時理應增加酬金至上述建議水平。
6. 有關上述普通議案之授權，除因認股權證購股外，董事會目前並無計劃發行任何新股；現欲向股東獲得是項授權，僅爲適應香港證券交易所上市公司條例之修改。

The Hongkong Land Company Ltd



# 香港九龍貨倉有限公司

致原附於港幣二億元，一九八二至九一年還本週息七厘七五無抵押債劵之不記名認股權證持有人通告

公佈已調整之認購價

依照一九七六年十二月九日認股權證協議規定，茲通告：繼根據一九八零年六月十一日公司已登記之股東名單，每十股送一紅股後，行使上述不記名認股權證，每股面值港幣十元股份之認購價，經已由港幣十四元六角調整至港幣十三元二角七仙。

行使不記名認股權證，以港幣十三元二角七仙認購一股面值港幣十元公司股份之認購價，將自一九八零年五月二十八日起生效。

承董事局命
公司秘書 麥禮頌

香港 一九八零年六月十一日



# 獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

| 期限 | 利率 | 期限 | 利率 |
|---|---|---|---|
| 廿四小時通知 | 9.000% | 三個月 | 8.875% |
| 兩星期 | 8.875% | 六個月 | 9.250% |
| 一個月 | 8.875% | 一年 | 10.500% |
| 二個月 | 8.875% | 兩年 | 10.500% |

（最低存款額HK$50,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處：中環和記大廈九樓　電話：5-263095
中區辦事處：中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處：德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓　電話：5-480236/7
旺角辦事處：彌敦道625號麗斯大廈三十樓　電話：3-854027/9
官塘辦事處：康寧道56號地下　電話：3-423243
荃灣辦事處：香港青衣河道121-131號金寶大廈一樓　電話：5-685239



# 亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA-ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED

（實收資本港幣肆仟萬）
政府註冊接受存款公司

各項存款利率行情

| 期限 | 港幣 | 美金 |
|---|---|---|
| 廿四小時通知 | 9.500% | —— |
| 一個月 | 10.000% | 9.000% |
| 二個月 | 10.500% | 9.125% |
| 三個月 | 11.000% | 9.250% |
| 六個月 | 11.500% | 9.250% |
| 九個月 | 12.000% | 9.250% |
| 一　年 | 12.500% | 9.250% |

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5－258202－8 或 5－215277－8
或駕臨中環康樂大廈27樓



# 歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情（% p.a.）

| | | | |
|---|---|---|---|
| 通知存款 | 9.250 | 三個月 | 9.375 |
| 二星期 | 9.125 | 六個月 | 9.625 |
| 一個月 | 9.125 | 一　年 | 10.250 |
| 二個月 | 9.250 | 二　年 | 9.750 |

最低存款額HK$50,000
歡迎查詢　請電：5-266031-7
林炳炎先生　或　黃志英小姐
辦事處：中環康樂大廈2501室



# 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）

自動續期存款利率

| | | | |
|---|---|---|---|
| 一個星期 | 10.00% | 三個月 | 10.00% |
| 一個月 | 10.00% | 六個月 | 10.50% |
| 兩個月 | 10.00% | 一年 | 11.50% |

居者有其屋貸款
汽車分期付款
樓宇按揭
期票貼現
工商貸款

歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈七樓



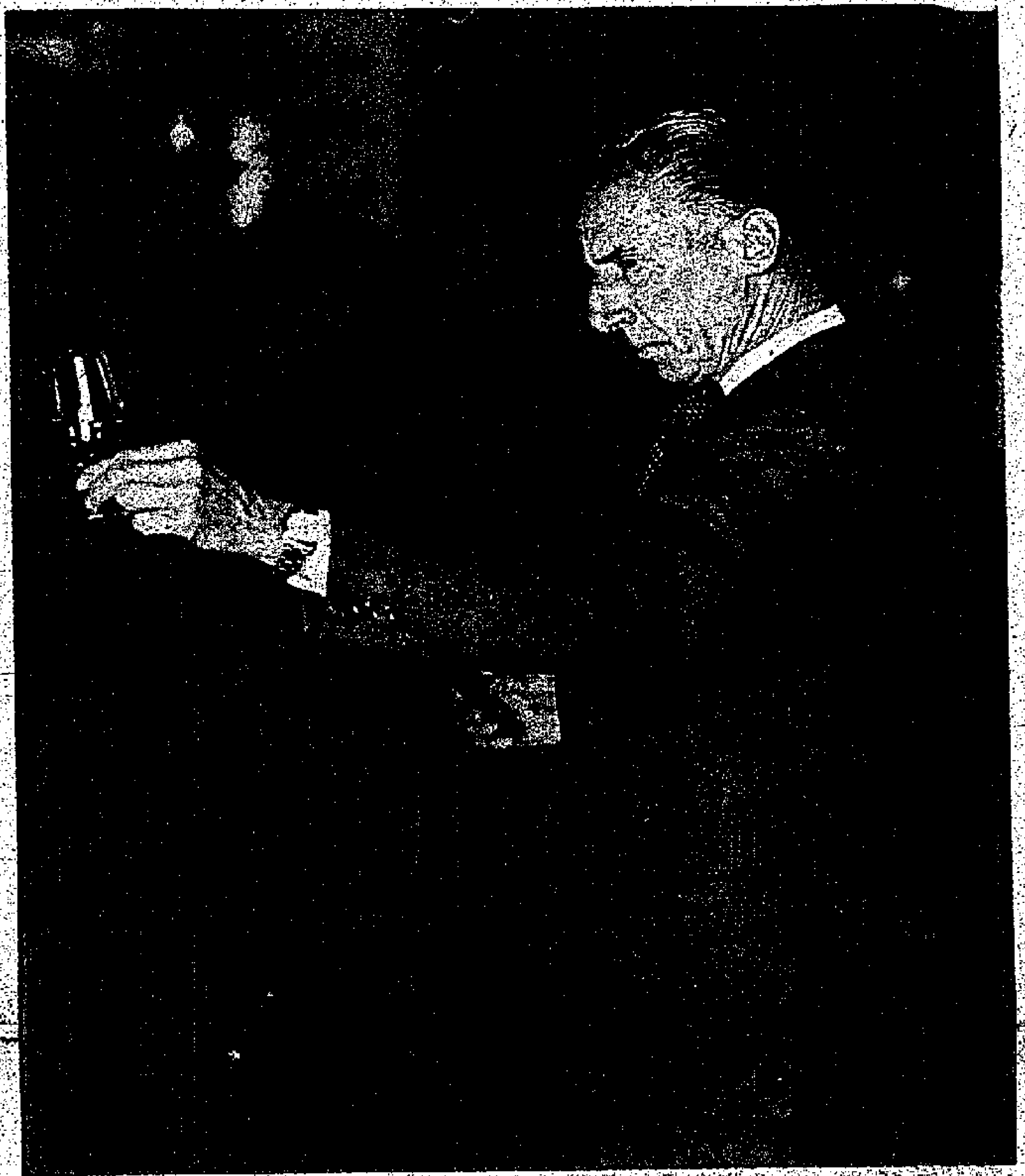
# 美銀財務（香港）有限公司
（美國銀行集團成員）

| 存款期 | 年息 |
|---|---|
| 一個月 | 9.125% |
| 二個月 | 9.125% |
| 三個月 | 9.125% |
| 六個月 | 9.50% |
| 十二個月 | 11.00% |
| 二十四個月 | 10.50% |

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）

5-271345/5-283488　陳那翠小姐　香港軒尼詩道一號熙信大厦306室
3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號銀行中心603室

# 以「年代」計時之釀酒名家 何以獨賞勞力士



在西班牙榭利斯(Jerez de la Frontera)的杜銘(Domecq)酒廠地窖內,醞釀着七千二百萬公升些喱酒…

年續一年,將香醇成熟之些喱酒徐徐入樽,釀酒桶再灌新酒,週而復始…自彼祖奧·杜銘(Pedro Domecq)於一七三○年創設酒窖迄今,從未間斷。

過去四十年來,所有杜銘酒窖出產的些喱酒及白蘭地酒,全憑賀西·英納斯奧·杜銘(José Ignacio Domecq)個人的優越品味來鑑別它們之品質。

賀西·英納斯奧·杜銘這位釀酒名家,以被號稱爲「鼻子」當作閒時自樂之題,更引此獨有綽號而深感自豪。

調製上乘的些喱酒實在煞費工夫,必須絲毫不苟,焦躁不得,與今天分秒必爭的工作節奏,大相逕庭!套用杜銘太太之言:「一定要持着莊嚴的宗旨去做。」

誠然,釀酒工作必須積年累代,始見成功…

瑞士製表技師亦本相同作風,以創製每一隻勞力士表。技師們莫不深悉:他們的努力,一樣會在更久的將來再獲評價。

他們耗盡畢生經驗來製造一隻賀西·英納斯奧·杜銘描述爲「世上最好的」手表。

賀西·英納斯奧·杜銘手腕上的勞力士,雖曾獲瑞士天文台表測驗中心頒發「官方天文台表」榮譽,可是,這項榮譽在時間以「年代」計算的「安大露西亞」式酒窖內,似乎無關重要。

唯賀西·英納斯奧·杜銘欣賞腕上之勞力士,不單在其計時精密準確…而在勞力士的計時宗旨,極盡莊嚴。

ROLEX
of Geneva
勞力士

勞力士(香港)有限公司及勞力士服務部:香港康樂大厦1407室 電話:5-256156

圖爲勞力士天文台日曆表,備有18K黃金、金鋼混合及不銹鋼等各種款式,均配原裝表帶.

# 本港新聞

## 基督教尖沙咀社區服務部分析
# 職工青年生活
### 透過家訪研究青少年善用餘暇

香港基督教服務處尖沙咀社區服務部，將於六、七、八月推出一連串暑期活動，內容多采多姿，使青少年渡過一個愉快而有意義的暑假。活動計有：

少年方面：歡笑樂園（各類康樂活動、遊戲、工藝及戶外活動，共六節）、少年康樂營（長洲明愛營）、少年生活營、少年游泳訓練班、參觀育人工場、少年手工班、口琴班、暑期功課輔導及野外技能訓練課程及營。歡迎八至十四歲的朋友參加。

青年方面：社區服務（名爲「尖沙咀——青少年，餘暇」，透過家訪、問卷、展覽、電影、研討會，了解及研究尖沙咀青少年如何善用餘暇）、藝工訓練課程及營（歡迎中三或以上學生參加）、公共事務課程（一、通貨膨脹，二、大衆傳播媒介，透過講座、小組討論、幻燈及特別計劃作研究探討）、社會研討課程及營（地點：中大宿舍）、職工青年生活課程及營、職青領袖訓練課程、青年野外訓練課程及營、兵歌晚會、越野大賽、尖沙咀居民大旅行、中國舞班、土風舞班、結他班及絲網班，歡迎十五至三十歲之在職、在學青年參加。五月十二日開始接受報名。

地址：尖沙咀加連威老道三十三號，電話：三—六七〇〇七一，內線二六七。

辦公時間：星期一至五，上午九時至晚上十時，星期六下午二時至十時。

## 柴灣職工競步比賽

柴灣循道愛華邨服務中心，六月中將舉辦一項「八十年競步」，歡迎區內工廠工友組隊參加。

據該中心租玉儀小姐指出：該中心定於六月廿二日下午二時至五時，在柴灣區舉行盛大競步，目的爲提高本區居民（特別是在職青年）對運動興趣，促進健康，發揮本區青少年智勇潛能，透過活動促進居民關係。

爲增加參加者之興趣，特安排在每站內設有簡單之益智遊戲。此賽分青年男女子組及少年組，各組分設冠亞季等五名，各參加者均可獲贈紀念品乙份，及價值約十元T恤一件，更可享用大會爲參加者安排之茶點及稱影片。

是日需動用義務工作人員約六十多位，除得到該中心各小組鼎力支持外，更獲各個服務團體協助，派出人手共同推行該項活動，更得到區內各有關政府部門批准及支持該項活動。報名可到下列兩中心：（一）循道愛華村服務中心，柴灣道二段（即居者有其屋山翠苑隔鄰），電話：五—五八〇一〇八。（二）循道愛華社會服務處（柴灣興華村景興樓地下），電話：五—六二七〇八。（行）

## 華僑日報慶徵文　公開組
# 如何輔導勞動力，來集中生產，發展本港工業
簡永泰

我們要讚美一下勞動力，勞動力是最可貴的，它比世界所有物質還有價值，它值得人去尊重和崇拜，因爲有了勞動力，就像機械通了電流，把摩托推動，齒輪也進行起來，開始進行生產；有了勞動力，才能生產出各種各樣的生活必需品；社會因有了勞動力得以繁榮，世界因有了勞動力，不斷流轉，不斷進步，它推動了這個社會的齒輪，帶給人間五花八門的事物，賜給我們幸福和快樂。你們也要衷心讚美它。

衆所週知的，香港地少人多，移山塡海以來共有四百餘方哩的土地，家庭計劃制不住人口衝破五百萬大關，在這土地日促的香港，農業可說奄奄一息，微不足道的天然物資更不能對香港經濟有所裨益，所以香港惟有藉着水深港闊的港口和位於航運的交匯處，不斷發展工商業，使到香港由人烟稀薄的漁村，經過幾十年來躍成世界知名的大城市了。

但若果香港只有地利的環境而缺乏了人和的好條件，我相信現在香港還是停滯在十餘年前呢！斷不能達到今日的繁榮現象啊！所謂人和的好條件，就是指香港得到人爲的幫助，即如有效率高，勤懇，技術充足而工資低的勞動力，加上政治的穩定和圓滑的生意手腕的因素。我們既然知道勞動力對香港的經濟前途，就必須從各方面輔導勞動力，爲香港市民的幸福安定，對勞動力的輔導和引導是非常急切的。

其實輔導勞動力，最要緊的就是照顧到工人們，不論身體或身心的健康，以工業安全，工業訓練，甚至即如工業區的位置設計，機械化，維護工人的利益（福利和義務）等等。

香港之所以能夠在六十年代以後發展特別快是因爲在五十年代間有大量的華僑湧入香港，他們大多數都有中國的傳統技術和認識，而還有他們的來臨，正合時宜，使這裏的工業立時蓬勃起來，可見技術和經驗的重要。到了八十年代今日，人口激增，工商業對技術人材的需求更大，專業工人越顯得缺乏。從前師徒相傳，三年滿師的傳授方式，顯然效果太低太慢了，無法滿於這個求才若渴的工業界，工業學院之設立益形重要，因爲在現時的工業學院，不論在理論與實踐的機會，且修業時間較短，多則三年，少則一年，便能學曉一般的專業技術，投入工業界的懷抱，比起那些師徒相傳的方式全面得多，而且學技術是當時最先進的，是正確的，每一批工業學校畢業年都能教導出一批工業界的新血，去彌補某些行業的技術人材需求量，而且當某種新興工業興起，校方便可聘請有關技術人才充當老師，立即開班招收學員，所以爲隨機應變，使青黃不接的時間盡縮短。

但本港的工業學院學位仍感不足，要積極輔導勞動力，應當從這個方面的基本做起，因爲這是輔導勞動力的最有效方法。

照顧工友的身體及身心的健康，也是輔導勞工的好方法。工作環境對工人的影響非常大，因爲工作環境可直接影响工人康健，若果工人身體好，龍精虎猛，工作效率自然提高，工作更積極，便能事半功倍，否則工作環境差，死氣沉沉，污烟瘴氣，紛紛擾擾，不但損害工人健康，工作效率亦相繼降低。工作環境的衛生非常重要，工作環境差而引起疾病的實例在隨手可拾，如空氣污濁引起疾病，在你傷害發神經導致炎疾，或損害肺部或眼睛，聲音太嘈雜弄致耳疾或神經衰弱，環境太過雜亂，易生火警或工業意外，要保持環境衛生，如多設置抽氣扇，不准工人在廠內吸烟，危險的化學藥物應隔絕人烟，廠內的光度也要適中，不可太光或太暗，機械也要經常洗抹維修，這可減低機械的雜聲，若有無可避免的強烈噪音，廠方應給予工人耳筒或耳塞，廠方亦應更積極地鼓勵工人照顧他們自己經常操作的工作崗位，如工作前循例地檢查一下機器和將放工前清理雜物和廢物，這樣工作起來會更爽朗。

應該給適量的休息時間予工人，除了一個月有四天及一年有七天有薪假期外，廠方要好不時舉辦一些活動，如聚餐或旅行，使到工友職員得到身心健康，和資方如一家人，或能顯示出在某某大廠做事是一種光榮的感覺（如從前日本工業界）。甚至每天除吃飯時間外，更加給予十五分鐘的休息時間，只准休息，不可做其他事或談話，休息一會工作效率也會提高，膳食方面，最好廠方設有飯堂或包伙食，使工友食有着落，不必爲午膳煩擾，且包伙食的食物會有益，對工人健康很有幫助，勞動力也有保障。

利用現代科技及使用新型半自動機械，作爲生產用途，若操作得宜，不只使工作效率提高，更或大降低及減低勞動力，然後利用剩餘的勞動力集中在必需用人手操作過程的部份，不再用全勞動而改用半勞動，可減輕體力勞動，減輕工友的辛勞。

然而使用高度現代化的機器，在操作上或工業安全上都可能會出問題，高度現代化的機器會非常複雜，常牽涉電子儀器，甚至電腦，從前的一般技術亦無可施其技，這時廠方要教導些正確安全的使用方法，或將責任交於工業學院。工業安全是非常重要的，一時不慎，小則一場虛驚，大則甚至全廠付諸一炬，危險的機器應設上防護罩，用電要特別小心，用完應關掉電掣，必要時戴上各種保護器具，如頭盔、安全帶等名目，還要作出經常性的保養，檢查及維修。

政府應鼓勵工業發展，鼓吹成立健全的工會組織，使其工會對某種行業作出種種幫助，令工會的權力擴大，易於裁仲或調停勞資糾紛，或對該行業的生產作出檢討或研究改進，維護多數工人的利益，使工人有所憑藉，不至孤立無援。

如生產力促進中心的工作，政府更應擴致，使它發展得更好。世界性工商業的電腦資料服務，在這幾年更顯重要，它幫助了很多廠商，有關部門應更注意這方面的發展，供給更多廠商世界行情的消息，使更多人得到那些正確的資料。

有勞動力而無工作，職位是極之危險的，因爲有勞動力而無工作，社會便會產生不安，失業率增加，工資下降，生活水平相繼下降，勞動力也白費了。所以必需要開發更多市場，當輸出的需求增加，便能使勞動力與工作職位數量得到平衡，勞動力不致白費，擴張市場必須在各種工業產品作出宣傳，廣開銷路，使到工廠有足够的訂單，工人們在工作日有工開，尤其是做自己的工友，使他們不致因廠方訂單不足而影响收入，要使他們有一個固定的收入，才能誠心全意爲前生活而賣力。對外宣傳可以定期性舉行一些工展會，或像廣州交易會類型的定期性生意，展出各種產品，吸引外國投資和使到外國廠商認識到本港的產品，而且間接可提高本港產品的質素。雖然這類型的項目屬於商科，其實也間接或直接間帮助到勞動力，勞動力不至白費，是頗這個關鍵。

有計劃的城市設計，應顧及工業區的位置，正如小型工業，不會污染環境的，應建設到住宅區附近，使工友往反容易，較重或影响環境的工業，則應注重運輸，不必接近住宅區，政府更應鼓勵某地區或發展某行業，使行業集中，處理容易，買家容易找到目的地，工人易找自己的特長工作。雖然這個對勞動力帮助不大，便對香港工業必定的裨益。

近年來勞工處也有很大的表現，如勞工介紹，勞資糾紛，工業安全的檢查，以及意外工傷賠償等都盡了很大努力，但仍欠不足者，就是勞工處太小，它們多只設於主要的工業區，對其他區的工友，未免照顧不週，往往找勞工處要千山萬水，勞師動衆，若果各工業區都有勞工處的分處設立，那就較美滿了。

總括來說，要輔導勞動力，來集中生產，發展本港工業，主要是有三方面：一、要看政府能否推擴勞工處的服務，是否鼓勵其他工業組織互相研討，交流經驗，開辦更多工業學院。二、是資方能否在行政上保障工人應得權益和有一個健全的政策。三、是勞動人能誠心誠意盡自己應盡的責任，和積極去享用自己應有的權利。

## 張再鴻任凱悅公關主任

香港凱悅酒店宣佈委任張再鴻小姐爲香港凱悅酒店公關主任。張再鴻小姐出生於香港，畢業於香港拔萃女中，又曾在美國愛俄華大學肄業，曾任沙宣髮型學院公關主任，香港邵氏兄弟公司公關主任。

圖爲張再鴻小姐

## 本報汎美繼續合作聯辦
# 美國加拿大觀光團
# 行程緊湊節目多姿
### 十年來業績輝煌深獲大衆讚賞

華僑日報泛美航空公司聯合主辦之「美加西岸」及「美加東岸」團，在各界人士踴躍團友大力推薦下，獲得非常熱烈之反應，工商，教育，實業，專業各界前來本報中區辦事處索取行程表，辦理報名登記手續及查詢參加辦法的，尤爲踴躍。

華僑日報主辦的美國加拿大旅行團，截至目前爲止，已舉辦了六十多屆，由於訂價公允，節目豐富，安排妥善，享受一流等衆多優點，加上緊密週到的照顧與及無微不至的服務精神，因而每屆都能收到預期的甚或超乎理想的成績，使到此一專爲熱愛旅行者而設的旅遊活動，日益受到廣大社會人士稱許和讚賞，一致認爲現階段中本港辦理最完善，服務最週到而且深受各界人士信賴和歡迎的外遊觀光旅行團。

華僑日報美加旅行團，內容豐富充實，節目推陳出新，除保有過去六十多屆所有精華和優點之外，舉凡航機的選擇，酒店和膳食的安排，節目的編訂等，每屆例必經審愼的研究檢討細心佈置策劃，冀能達致一團辦好過一團的目標。

閣下參加華僑日報與汎美聯辦的美加西岸和美加東岸豪華團，只消化費低廉公允的代價，就能享受到一流的膳食，一流的酒店，一流的飛機和一流旅遊節目，而且這一切的一切，都是在各主辦單位十年來悠長歲月中所累積下來的寶貴經驗，去蕪存菁，從而作出享受更高，節目更豐富的安排，是故閣下參加本報直接主辦美加旅行團，不僅將爲你帶來一個愉快歡樂的旅程，還會替你留下一份畢生難忘的回憶。

登記地點：砵甸乍街華僑日報中區辦事處。專綫電話：五—二五一九七四，五—二四六三七九。

# 讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙兩面寫，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

## 中大入學試英文成績及格可否入理工
一讀者

編輯先生：本人想借貴者論壇向理工學院新生申請部請教一些問題：請問中大入學試的英文成績可否代替中學會考課程乙的成績，若中大入學試時英文成績達「C」級，可否申請理工課程中英文程度必須達課程乙「C」級的部份呢？若答案是不可以，則請問原因何在？

一讀者上。

## 葵芳新邨有沙坭跌下居民吃了一驚
一居民

編輯先生：葵涌區葵芳新村康和屋五座十一座等，日來行人經過，每被上面跌下沙泥砸個正着，雖未受傷，却已吃了一驚，亦曾報告有關方面，但繼續下去，誠恐發生問題。新村有此情形出現，究竟是何道理？

一居民上。一九八〇年五月二十日。

## 屯門大興邨交通困難急待設法疏導
董西敏

編輯先生：近年來，政府將人口遷散於新界，並發展公共屋邨，但是對於公共交通政策，巴士公司增加路綫的計劃，與發展地點的人口增加率，並沒有適當之配合，形成新界區各屋邨公共交通問題日趨嚴重，更加惡劣。

就以屯門大興邨來說，一直以來大興邨居民受着交通不便之苦，居民生活因此受阻。大興邨共有八座大廈已先後入伙，居民約有六萬多人，大部份都是在市區工作的各業工人。但是公共交通唯一的紐帶一條六十六號M綫行走「大興」至「旺角地鐵站」，維持根本疏導屯門居民，而內乃小巴禁區，邨民在沒有選擇的餘地下唯有苦候巴士出市區，實是慘不堪言。

每天一早數以萬計往九龍的人龍湧現，由總站沿途繞至興偉樓的背後，候巴士人龍之長，實爲港九各綫巴士之冠。雖然九巴在繁忙時間每十分鐘一班車，但是人龍分秒都有超過五、六百人在輪候，就算連續五部空巴士，想也未必能一時全部乘客載走，居民往往要候上五十分鐘方能上車，而該總站更無上蓋之設，際此雨季，居民雨中候車的滋味實非筆墨所能形容。本人在此懇切地希望有關當局愼重考慮改善大興邨的嚴重交通問題，勿再延遲。並提議意見如下，以供當局考慮：

（一）增加六十六號M巴士車輛及班次，繁忙時間每五分鐘一班車，並加派空車沿途接載中途客。

（二）恢復行走六十六號往美孚路綫，或五十二號A往荃灣綫巴士，或增加其他輔助綫來減輕六十六號M綫的擠迫情況。

（三）增設小巴專綫，來減輕九巴負担。

（四）巴士總站加建上蓋，以便居民，免受日曬雨淋之苦。

董西敏上　一九八〇年六月四日

## 請不要歧視持有綠印身份證之學生
一市民

編輯先生：本人想借貴報就「綠印身份證持有者」將不獲當局派發中四學位問題發表一點意見，藉以引起有關當局及熱心教育的社會人士對這一不合理的做法關注。

近日據報導，高級助理教育司包樂賢日前在初中成績評核辦法研討會上透露，有三種情況的中三學生將不獲當局派發中四學位，其中有一種是「綠印身份證持有者」。有關當局的這一決策是令人震驚的！

港府在處理越南難民問題上是舉世聞名，最富有人道主義和體現了文明社會的形像。但在對待所謂「綠印身份證持有者」的學生之學位處理問題上是令人失望的。須知如果當局這一決策付諸實施，有多少本來學能上有條件接受高一級教育的學童的心靈受殘酷的摧殘。當局應該考慮到，這類學生當中學能上符合條件的如果能接受進一步的教育，而將來學業上有所成就將會更好服務於本港社會，而對社會進步做出應有的貢獻。當局之所以不明智，是不去考慮這些學童現在及將來與社會的密切關係。如果當局堅持要執行這一決策，將使一部份學童對社會，對前途感到失望，感到他們是被社會遺棄的孤兒和次等學童，有些這類學童在遭受這嚴重打擊的刺激下，可能走上錯誤的人生道路，甚而對社會造成危害。「綠印身份證持有者」難道是一種過失或本身的錯誤嗎？爲甚麼他們要被剝奪接受進一步教育的權利？當局既然准許這些未來的社會主人翁的一部份入境和居留，爲甚麼又不去考慮他們與香港社會的密切關係？歐美各國對移居該國的越南難民的適齡學童都給予進入學校讀書的機會，與本國學童一視同仁，一切費用包括在學校用膳都是由政府支付的。因爲那些國家的政府清楚認識到，這些難民學童能否接受較好的教育，將會直接影响到他們將來對社會的進步貢獻大或小，造成利或害的問題，這些國家的做法是明智和有遠見的。

本人認爲，一個文明的社會應該允許自由競爭，讓那些適齡和學能符合條件的學童獲得公正和合理待遇，而不應該從偏見出發而剝奪這些「綠印身份證持有者」接受進一步教育的權利，使他們幼雅的心靈受到嚴重的創傷！

爲了不使這些「綠印身份證持有者」的學童的心靈蒙受創傷，和爲了體現一個文明、公正社會的偉大形像，希望有關當局對這一問題能愼重加以考慮！

## 促請九巴52號加密班次方便屯門居民
馮寶娜

編輯先生：小妹拜讀貴報於五月卅一日刊登一屯門居民投訴五十二號巴士一文，感到內文所述種種情況十分眞確。

本人亦曾閱九巴於五月卅一日及六月一日在貴報刊登之公佈，大意謂將這條獨一無二之五十二號巴士綫由荃灣到屯門新市延長至友愛邨，又謂於每日繁忙時間由每隔十五分一班車增爲每十分鐘一班車，其餘時間則依舊每十五分一班車。

根據小妹及幾位朋友在這幾天觀察所得，九巴刊登公佈一套，做的却另一套，因爲在繁忙時間五十二號巴士仍可能安排到每隔十分鐘一班車，往往要等廿分鐘以上才有一班車，人龍又長又混亂。

九巴或會解釋因塞車問題，相信所有香港人都知道，普通之塞車，在香港是正常的。（因交通意外所造成之塞車，才是眞正之塞車。）

九巴應該將正常塞車時間計算在巴士行車時間內。若九巴之巴士班次延誤則歸咎於塞車，難道九巴之行車時間是在深夜作直通快車計算出來的？

五十二號是唯一的巴士綫行走屯門到荃灣，每日乘客不下十幾萬人次，本人深切希望政府能監察此綫之服務，並建議九巴：

（一）在繁忙時間將五十二號巴士之班次由每十分鐘一班增爲每隔七分鐘至時開出一班。

（二）其餘時間由十五分一班增爲每隔十二分鐘一班。

上述之情況及兩點意見，敬希有關方面能加以改善及考慮施行，造福屯門居民，以免日搭覺車——小巴。

長期讀者　馮寶娜謹上。一九八〇年六月五日。


# 華商精選旅行團

香港華商旅遊協會 贊助
會址：香港德輔道中106-108號 鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370

請向下列旅行社報名查詢：

**法德** 3-302251 5-249159
泰航假期
全泰國7天 $2190 逢星期日｜全台灣9天 $2250 逢星期六｜全清邁4天 $1590 逢星期四｜韓國4天 $1990 逢星期日
九龍彌敦道625號麗斯大廈1205-7室
香港皇后大道中35號商業大廈505室

**香港觀光** THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓團 $1650 7/7 7/8
馬星泰九天團 $2890 逢星期一
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
觀光旅遊・服務一流
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓F座

**怡安** 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353 （6綫）3-886356
台灣環島遊
行程創新、專業領隊、六月初開始、報名從速
暢遊：阿里山墾丁、四重溪、溪頭、六福村、中正紀念堂
包括証費 九天團$1998逢星期六出發 七天團$1798逢星期一出發
中環廖創興銀行大廈1701室
彌敦道636號銀行中心716室

**利達** 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣七天豪華團 $1680
菲律賓七天遊 $1590
曼谷芭堤雅六天 $1790
韓日八天豪華遊 $3380
星馬泰九天 $3090
美加東西岸 $4950
專辦台証十天出證特快150 普通120
代售各國廉價機票特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

**太平** 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
日本 $2490
暑期七天酬賓團
團團獨立、由日本分社直接經營
7月6,13,20,27日 8月3,10,17,24日
日本分社：東京都目黑區下目黑5丁目34番16號
總社：九龍彌敦道23號瑞興大廈1008室

**捷安旅運** 5-431361 5-431362
泰國清邁八天遊 $2050
出發：6/6 8/6 15/6 22/6 29/6
週遊：清邁・芭堤雅・曼谷・住宿豪華大酒店
全台灣豪華團
七天 $1790 九天 $1990
三晚圓山・多晚夜總會・內陸機
逢星期日出發
香港中環文咸東街16—20號至德大廈702室

**欣欣** 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
寶島溪頭五天 少行柱路700里 五天行程勝九天
1. 香港—高雄（坐中華） 住圓山
2. 澄清湖—台南—溪頭 住溪光樓
3. 日月潭—八卦山—台中 住寶島
4. 梨山—天祥—太魯閣—花蓮住花蓮輪
5. 野柳—陽明山—故宮 夜機返港
逢週四出發 $1690
澎湖墾丁七天
1. 香港—台北—豪華夜總會 住芝麻
2. 台北—澎湖（噴射機） 住勝國
3. 澎湖—高雄—墾丁 住圓山
4. 澄清湖—台南—溪頭 住溪光樓
5. 日月潭—八卦山—台中 住寶島
6. 梨山—天祥—太魯閣—花蓮住花蓮輪
7. 野柳—陽明山—故宮 夜機返港
$1990逢週二出發
阿里山溪頭九天 $2150
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環皇后大道中利街21-27號新陞大樓地下4號

**康年** ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
潭畔天壇
是北京天壇?? 是台灣的環瑚潭景!
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0 ⑤224765夜假 ⑤870757

**金城** 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

**利安** 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3630
九州七天 $3630
香港干諾道中140至141號 陸山大廈地下

**佳麗安** CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京八天豪華遊$3180 星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷 桂河橋六天超級豪華團$2290 星期六出發（曼谷住宿大都會酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊$1990 星期日出發（專人代辦台證$140）
菲律賓 大富郡百島七天豪華團$1590 星期六早機出發（多晚的士鈎格）
新航美洲假期九天探親團$4989
經售各大航空公司機票、代辦各國簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠豪）主理

**捷威** 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 逢星期一、六、日出發 四天 $1390 七天 $1880 九天 $2090
清邁 芭桂 七天 $1990 提河 六天 $1850
曼谷 雅橋 七天 $1980
乘「東方皇后號」漫遊湄南河
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

**永安** 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3580
日本九州本州八天豪華團 $3780
台灣阿里山九天豪華團 $2130 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1790 逢星期六早機出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1850 逢星期二、五出發
星馬泰十二天渡假團 $3280
美加西岸十三天豪華團 $7990
歐洲八國十五天豪華團 $9280
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

**美和** 5-237184-6 代理航空公司機票
日本八天 $2980　星印尼八天 $2990
韓國四天 $1990　泰國六天 $1970
韓日七天 $3330　星馬泰十二天 $3390
台灣七天 $1990　夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190　美洲東岸三天 $5490
菲律賓六天 $1550　美洲西岸九天 $4989
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

**金門旅遊** 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

**百順** 3-320340 3-320349
台灣亞里山環島豪華遊 週六、日出發 九天 $2150 七天 $1950
菲律賓七天假日遊 $1590
日本本州七天豪華遊 $3180
韓日七天豪華遊 $3330
馬星泰十一天豪華遊 $3590
曼谷芭堤雅七天遊 $1850
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A

**寶通旅運** 3-965097 3-969861
星馬泰 九天 $2890 逢週一、日出發
台灣豪華團 九天 $2090 逢週六出發
台灣雙十節 十二天 $1850 （免証）十月四日出發
韓國豪華團 四天 $1990 逢週六出發
特快台証130 泰証100 廉價機票
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

**漢誠** 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
觀雲海日出、湯浸溫泉浴
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
曼谷・芭堤雅 七天 $1840 逢星期六、日
星馬雲頂高原 八天 $2750 出發：逢星期二、日
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

# 工人世界

## 勞工處建議提高勞工賠償金額 各業工友表示歡迎 希望强迫僱主投保

### 買了勞工保險保證工傷獲賠償

一項勞工賠償修訂法案，下月將提交立法局通過，屆時，在工作中不幸死傷的工人，所獲得賠償金額，將比現在大大的提高。

在現行勞工賠償條例規定下，終身殘廢之賠償金額，最高爲八萬元，或四十八個月工資之總和；死亡之賠償最高爲六萬元，或三十六個月工資之總和。此兩者均以較低的數字爲準。

勞工處所建議提高之賠償額爲：

死亡賠償——四十歲以下者，最高賠償十二萬六千元；四十至五十歲之最高賠償，相等五年（六十個月）工資；超過五十歲之最高賠償，相等於三年（三十六個月）工資，但最低不少於四萬二千元。

終身殘廢賠償——四十歲以下者，最高賠償額爲十四萬四千元；四十至五十歲者，最高賠償額相等於六年（七十二個月）工資；五十歲以上之最高賠償額，相等於四年（四十八個月）工資，但最低不少於四萬八千元。

此外，另一修訂之點，就是原定非體力勞動工人月薪不超過五千元者始能享受，但修訂案則取消此種限制，與體力勞動工人的享有權益一樣，不論收入多寡均可享受。

有關方面透露，上述建議已獲行政局通過，將於下（七）月提交立法局三讀通過，即可施行。不過該修訂案尚未規定各業僱主强制投保，此點，可能爲廠商反對的壓力，蓋廠商認爲非危險性行業實無投買勞工保險之必要，使徒然增加不必要的負担。

此間勞工領袖對上述修訂法案的評論，認爲提高尺度——特別是根據年齡大小而有所劃分是合理的，但未予規定强制性投保，則在工作中死傷的工人，如果僱主以經濟能力所限賠不起怎辦？因爲雖云非危險性行業發生死傷事件不多，但不能謂爲無，故仍得加以檢討。（溪）

## 油塘安排暑期活動 適合在職青年參加

### 射箭訓練與獨木舟暢遊有刺激性 各項訓練課程方便工友工餘進修

香港青年協會油塘青年中心，星期活動推出，歡迎區內青年工友參加。

該中心暑期活動，由七月開始，而在六月中，爲適應工友善用餘暇，特首先舉辦若干活動，歡迎查詢及參加。

六月份活動，較受工友歡迎者計有初級射箭訓練班，定六月廿二日（星期日）上午九時假大埔洞梓營地舉行，下午四時卅分回程。射箭訓練，名額定爲四十人，連日工友報名至爲踴躍。收費二十元，包車費及膳食。

打字班，逢星期一、四上課，六月十六日開始。髮型設計班，逢星期一開始。人際關係，逢星期六上課，六月廿一日開始。逢星期二上課，六月廿四日開始，歡迎工友利用工餘時間參加。

七月星期活動多項，茲列如下：

獨木舟暢遊：七月一日假赤柱舉行，名額卅五人，收費廿元。

初級簿記證書課程：逢星期二、四上課，七月三日至八月廿八日，收費五十元，名額廿人。

青年渡假營：八月二日至三日假馬禮遜館舉行，名額卅五人，收費卅元。

兒童服務週：八月十八至廿三日在該中心舉行，免費，名額八百人。

小學及升中補習班：逢星期一、三、五上課。七月中至八月尾舉行。

義工訓練課程：七月十二至八月卅日，收費十三。

書畫賣服務：七月廿二至七月卅一日，免費。

其他另有結他初班，絲網印刷，黑白攝影，廣告設計，採訪與編輯等。查詢電三·四八〇三三九洽。（行）

## 在物價上漲影響下 衣食住行不易解決

強，深深的體味到時間的……過去閒適與輕鬆的……薄，頻於失落的邊緣。大多數的工友，也有同感，而對實際生活，則有如下表示：

紙品工友伍寧就這樣的說：「生活的條件，最基本而又最主要的，當爲衣、食、住、行四大要素。工友能把上述四大要素弄好，然後才能進一步談其他。由生活安定，心智健康，體力充沛，進取力强，進而把握現在，進未來。但此時此地，住和行的壓力最大，衣和食的解決，反而容易一些」。

### 工友上班 趕車趕船

伍寧工友所提出的，十分中肯，乃「衣食足然後知榮辱」。正如周和工友所補充：「住的問題，確傷透腦筋，除了高薪者，或家庭生活成員多，或早已供得起樓宇，以及已入住屋邨者外，一般的工友，租用一個房間，就耗用他們月入的三份一，甚至一半。生活用度，自然不會十分豐裕」。中年工

### 住在公共屋邨是幸運兒 不少人捱貴租苦不堪言

我們活在瞬息萬變的社會中，平均說來，物質生活由於供應來源多，得到不斷的改善與提高。但基於人口不斷的增加，工友們的通脹壓力大，生活與工作，生活緊張，競爭性的世態度與心情，漸漸淡……友感到負担重，年青的工友，不致隨便談婚，亦爲主要原因之一。租貴，地方又狹窄，更噪音又大的居停，令到人的性格也失去安詳呢。有人去冒險犯難，購住僭建木屋，多少與租金壓力太大有關。」

### 廠車接送 工友稱便

於行的問題，至程覺工友有如下的表示：「除非工作的地點在附近，或早晚往返有廠車接載者之外，否則，交通問題，給你帶來的麻煩多多。特別是住在人烟稠密的屋邨，交通工具路線不多，要去爲最。每天一早便要排除一切，中途又要轉車，一切順利，還有預算，萬一中途塞車，有其他事故，而至塞車，時間失算，舟車勞頓，心情焦急，難免在是一種折磨呀。此實在地下車投入服務之後，局部得到改善，但就港九兩地整體言，仍差強人意呀。」

……盡表現自己愛美的天性之外，容光煥發，給人留下好印象，個人以爲，買貴衣，莫買賤物，自然要識貨，懂得選擇，因耐用而長保美麗，唯就抵番，以此時此地的物價而論，工友對衣着的消費，足僅有餘力去担當的。不過，在工作間操作，爲了安全，爲了免塵埃沾污衣物，多換上工作衣的，亦有等人於下班前更換，亦有人因趕時間，或貪方便，而養成就髒的成習慣。外飾方面，不大注意，亦常有所見，私以爲仍以光潔一點爲佳」。

對起碼生活條件的處理，從穩定中求改進，才是有效的辦法。（阿濤）

## 自備飯盒同廠進食 早午餐由豐儉由人

### 衣服樸素保持光鮮

提起食的問題，工友們食認：物價貴了，但就食的，仍可丰儉由人，慳儉的，早餐可以自備，白粥，可以油條，粉麵，回廠進食，亦可以打包的，在車上嘆麵包，若時間許可，一盅兩件，茶餐一度，亦無不可。午膳呢？有人帶飯盒，有人包打店，或者也有工友找大牌檔，睇四元一碟飯，六元一個小菜，「搵滿肚皮」，五毛一個白飯，五個人，叫四個菜十碗飯呢，平均每人六元還有找呢。」工友們分別用上不同的形式，去打發早午膳。他們認爲：最主要的膳食，應放在晚餐上。

穿得體面一點，是必需的。罷衣後敬人，在這社會中，明白工友說：留下好印象，最後一談衣着，唐

## 電器工程工會 石澳泳屋啓用

港九電器工程電業器材職工會，于本年泳季期間，租賃石澳海灘石澳道九號B泳屋，作爲方便該會會員，行業工友，家屬等游泳時備物更衣之用，逢星期日開放服務。游泳招待證亦已發出，未領證工友，請到該會各會所查詢領取。

該會地址電話：總會：九龍南昌街五十四號黃耀大廈十一樓C座，電話：三—九三九九五五。灣仔福利部：灣仔汕頭街二十五號六樓，電話：五—二七一〇〇三。觀塘福利部：觀塘康寧道廿三號仁安大廈十五樓Q座，電話：三—八九七四九五。

## 交通費……用太……昂

此中原因據工友表示：主要是交通費負担問題，認爲地鐵雖然有快速的優點，但從石硤尾渡海，便要丈元五

許多工友以實際經驗所得，與地鐵通車有關最大差異的，莫如巴士，尤其是與地鐵沿線起與點大部份相同的一〇四綫（白田邨至堅尼地城），在地鐵通車初期，由於住在白田邨、石硤尾，大坑東，大坑西，南山邨等處居民，以附近就是地下鐵車站（即窩仔街之石硤尾站），渡海至爲快速，僅十多分鐘便可抵達，影響所及一〇四綫巴士從白田開出的搭客便大大減少，但最近又回復擁迫，上班時間從白田開出至第三個站，差不多已告爆滿，到太子道已不能再上落，有時則窩仔街站便不停站。

客恢復擁迫，但曾幾何時，不祇搭地鐵試新，另方面，不少務有自用車者在上下班時間，改搭地鐵有關自用車，亦放棄使用，即行車亦大見稀塞，故往往該點

## 港島道路交通擠塞 地鐵通車後未改善

### 隧巴收費低仍爲工友主要交通工具 希望各綫隧巴增加班次及改善服務

許多工友對近期交通近況，都表示比地下列車未通車前的擁塞與搭巴士的困難，並無兩樣。

### 工友……搭車……不易

據工友指出：自從地下火車運貫通至港島初期，的確，路面交通改善許多，不少巴士搭客沒有以往的擁擠，行車亦暢通許多，此種情形，大抵一方面許多人對搭地鐵試新，另方面，不少務有自用車者在上下班時間，改搭地鐵有關……

角，而隧巴只收一元五角，相差一元，所謂「小數怕長計」，每天來回相差弍元，一個月除星期日外，起碼多付五十弍元，一年多付五百二十四元，因此，大多數受得搭地鐵偶一爲之則可，長期乘搭實在不化算。

不過，部份工友指責隧巴的班次「失準」，以一〇四綫而言，在上班時間，經常要候二、三十分鐘，巴士公司雖然規定每五分鐘開出一班，但事實並不如此，儘管有三輛「同頭車」開返白田，但久久仍未見開出，不知什麼。

他們又指出，巴士加價後，原向運輸署許下諾言，改善服務，但改善什麼，迄今仍無，對如何市民交代？希望當局注意及之。（溪）

## 工友人際關係 著重如何結交朋友

### 九龍明愛小組研究

九龍明愛小組及社區工作單位，積極推行土瓜灣區工友計劃，繼工友福利展覽及勞工法例課程之後，定七月三日及十日，在太子道明愛中心舉行「社交與你」課程，並於七月十三日在長洲黎妨會舉行「工友人際關係」日營。內容着重於自我表達技巧，如何結交朋友，交談的藝術。

歡迎土瓜灣及九龍城區在職青年參加，六月卅日截止，報名可到太子道二五六A二樓，或電三—三六五二一內線廿三查詢。

## 觀塘循道中心 暑期活動四十多項

### 適合在職青年需求

現良好者可獲頒發證書，具小學程度之在職同照片乙張，親臨牛頭角道二五一號該中心報名。

該中心少女溫室於六月十五日假嘉道理灣舉辦營火伴黃昏，下午二時正假該中心集合出發，青年部爲配合應屆畢業生之需要，特於六月廿三日晚上八時假該中心舉辦求職方法與技巧。另爲促進青年人關心社會，了解社會問題，特於六月五日開始，逢星期四，假該中心舉辦時事研討會，連續四次，費用二元正。

據甄氏指出：本年暑期活動凡達四十餘項，以「善用餘暇，充實自己，服務社會」爲主題，大部均以工友爲主，七月初開始，歡迎查

爲配合四十餘項工友暑期活動之推展，觀塘循道服務中心，六月下旬首辦義工訓練，歡迎工友參加。

昨據該中心執行幹事甄灶堯指出：觀塘循道服務中心，定於一九八〇年六月廿二、廿八、廿九日，舉行義工訓練班，其目的爲啓發青年人認識對社會之責任，自體驗團體生活，培養獨立自主及互助合作精神，并學習基本知識技能。課程理論實際並重，以遊戲，小組討論進行，完成課程及實習，表現……歡迎年齡十六歲以上，在學青年參加，參加者請攜……

活動內容計由一十七項，是以訓練及研討爲主，時間選擇適合工友的需求，爲迎合下午六時至八時舉行。

內容包括：青年婚前準備，實用技巧訓練，新生活，……港角，事業及法律，家庭生活，職業與人際關係等，訓練營，遊研討，觀……康樂性活動十八項，包括……健康講座，歌唱比賽，……等。查詢：三—四二二四四二（行）

## 一般低薪工人希望多建廉租屋

### 中午下班何處進食 早晚搭車亦有困難

衣食住行在香港工人而言，食，住，行均令工人感到頭痛，期望有關方面予以解決。

據塑膠工友李東明指出：食問題在工人而言，迄今仍需要各方面照顧。目前若干聰明之商人，經開始在工廠林立處開設快餐店，是爲明智之舉，上述趨向，料當漸漸增加。

一直以來，工廠林立處，其所設之茶樓食肆，普遍不多，尤其能考慮到租用工廠大廈開辦較具規模之食肆者更少。

目前頗多工廠林立處，其與該區之市區相距多時有一段距離，工人下班後要走上段路，始能就食，每感費時失事。

舉例如觀塘工廠林立處，即與觀塘市區有一段長達十餘分鐘步行路程，故一般工人，均希望能在工廠處設更多食肆。

邇來在該區工廠林立處，經見有某集團性快餐店，租用工廠大廈

地下開張營業，對解決工人午膳及節省工人時間頗有幫助，證明一般商人對工廠食肆有可爲等問題，經開始重視起來，料上述趨勢將會按步發展。

工友趙錦指出：九龍區工友交通問題，自地鐵通車後，對時間之損失漸少，但香港交通仍一片混亂，東區尤甚，工人極期當局應迅速實行及實現香港區交通之疏導方案。

五金工友莫昆指出：能住廉租屋者，在現環境每被譽爲如中六合彩，自外來客激增後，工人家庭期當局加速建廉屋。（行）

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大 上期繳費 不折不扣

## 華人福利促進會 舉辦初級手語班

爲提供有興趣或有工作上需要之人士一個學習手語之機會，香港聾人福利促進會，特於本年六月十四日（星期六）下午三時至四時卅分於該會之香港中心（西營盤醫院道廿一號三樓），舉辦初級手語班，由該會手語導師黃錦源先生主持，全期課程共十二講，逢星期六下午舉行，學費共四十元，如有興趣參加之人士，可由即日起在辦公時間內到下列地點索取報名表格及繳交參加費用，報名地點：（一）香港聾人福利促進會（香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈九〇一室，（二）香港獅子會聾人服務中心（香港西營盤醫院道廿一號三樓，（三）獅子會九龍聾人中心（九龍何文田愛民邨嘉民樓五〇九室，查詢電話：五—一二七八九九六九。（晴）

## 過度操勞體力透支 工友謹記健康第一

### 博得太盡弄巧反拙

人生應該求進取，但不可搏得太盡，太盡則透支體力，有損健康，變作欲益反損。

一位文職的工友，爲了有所表現，搏命工作。早上班，遲下班，中午休息，吃完飯便做，結果得了胃病，形容憔悴，卒要開刀，事後，他不敢再搏了。

又一位管理級的員工，他爲了酬答僱主對他的重用，事無大小，親力親爲，凡事矯枉過正。引起工友不滿，合作方面貌合神離，他個人緊張而又看不開，終於害了黃疸病，肝病的一種，要住院三個月，出院後，面黑黑，常感體力不濟。

記者有一位亡友他具有多方面的才能爲人又樂於幫助他人，絕不計較酬勞，由於他所經辦的事，頗合規格，於是，求他的人多，他來者不拒，自然，「朝廷不使餓兵」，他的支票部上的數字，與時俱增的加長，起初數字加大，漸漸門，早上五時便出不幸，背深還忙於應酬。於一次工作甫完，突然仆倒桌上，救治不醒，急送醫院，五天之後，胡裡胡塗的離開了人間。

奉勸工友，做人不必過份操勞，除非萬不得已，否則還是以「健康第一」爲上。（啓光）

## 科技進步 世事多變 工友機警 功求適應

這年頭，由於事物的變動太多，致工友們來不及記憶，亦可能由於不知道，或時確注意，但很快便遺忘了。對於事物的應付，每感相當吃力甚至出錯。舉一個簡單的例子：與生活最有直接關係的交通，過去，記得……

由於行車的路綫不多，而且固定的居多，容易，但年來由於適應客觀需要之故，有時改道，亦有時增加新綫，而個人仍習慣不知少，不至過份脫節，但時間一長，仍要「搭錯車」，在所難免，弄到金錢和時間，兩蝕損失。

至於什麼加價，或吃喝時，除了加一之外，還要多付上小賬。若出洋相——還被取笑爲「老土」！心底下不期然的浮起自卑感來。他如使用十進制，重量講克，容量講升，高度講米。短期內，說若干兩若干磅，或者多少吋多……

友如果不能適應，則所帶來的麻煩多多，怎樣去應付變動的事物呢？加强學習，增加記憶，多作記錄，養成如上麥點的習慣，相信會有所助的。（啓光）

總之，一切都在變，一切都在求快捷，工作例其餘。

# 嶺南文物

## 雙周物 第一八一期

### 海雲方外詩錄（續）　韓穗軒

**陶璜** 字吉予，新會人。文學。禮天和尚。

**雷峰雜詠**

起暮潮，旋光浮野寺，微風山色渡溪橋，此地雖同約，故人相招，死生悲嗟，夢寒助無聊，翻別有天，我生臨地，飛穢稠定想生年，延法座，雨坐聽禪，滿清磬聲更無，寒心知。荒亭，孤客夕陽邊無去往，小雨夜復密，梅花含凍在高枝，還沃濺雪物，態猶心盡，羅華入舉悲，年年看落葉，灑貧白雲期。

**程可則** 字周量，南海人。兵部職方司員外，桂林知府，主長會榜第一。

**過海幢贈阿大師** 禮天和尚，山名今無，字阿字。

洞上宗風遞，南面師得最先，黑頭三乘破，白業一燈懸，已振潮邊錫，還過溺水船，今朝法……

**亭王謖生集海幢** 與王說作梁藥（？）星阿大師

遲日臨珠浦，尋師到石堂，蟬聲天漢遠，門對梵雲香，水荇同香細，棚花受露涼，此中離垢地，眞欲洗空王，十年辭粟里，一日訪雲林，遂得同人樂，翻令靜者心，山邃潮落淨，飯，擬分佛壓解？從師入定深，鹿苑天香滿，綠，樹，總不同，丹桔馬纓紅，怪石松身倚，方塘海氣通，遇聞有馴鶴，放食伴支公。

**過谷口寺**

遲開谷口寺，更枕木蘭陀，石路鳥同適，松房僧共過，出門流水靜，對酒落花多，自有名山業，無勞製芰荷。

**萬杉寺**

萬杉寺裏勞遇，石寶珠泉練未知，拾得殘碑三四字，又隨斜日下荒池。

**高嘉學** 字斯啓，番禺人，布衣，禮石鑑和尚，山名古根，字鐵枝。

**送無著還江西**

孤雲與獨鶴，飄忽欲何之？世路看如此，空門誰與歸？竹院曉盦靜，南泉下，焚香獨坐……

**慈度**

**總戀雲竹丘見惠詩扇用韻賦謝**

鳳蓋鴻壽不憚勞，蒹山爭得擬名高，白羽搖花籌，別有滑風落布袍，名宜故人，鵬舉雞和郢人……客，斯予好是龍鐘，得壽……

**羅龍祥** 字德若，番禺人，明經。禮天老和尚，山名今塞，字草一。

**小持船落成承麗中大師招集**

法航開，小結東林社，重見寺門花雨散，人從西竺來，碧宿天巖閣，道峻嬰王臺。暫憩香罎下，依稀若渡杯。

**王鎮遠** 字虎拜，番禺人，布衣，禮天老和尚，山名古者，字若璽。

**春日破塵師偕曹源非二兩上人過集家大人野樓**

**亭命賦**

避地相逢無故客，谿橋過訪有閒僧，門前雨冷苔芳積，堂上春深白葉增，秋……滿眼紛然坐說南能，今……

**同非二遊西臺菴**

晚入江皋碧草齊，林深處訪招提，牛眠花落僧初定，一樹陰成鳥自棲，海上有蝶來去涉，蒼龍留石古今題，南朝舊事休重問，滿磬……

**彭釬** 字韞玉，番禺人，乙酉舉人，禮天和尚，山名今傳，字當來，有夢草堂集。

**與程周量過海幢寺訪阿字大師**

春雨昨夜舞，春風偕好語，來訪定中僧，雲霄海邊寺，湘北游多者，堂南險獨憑，萬週看足下說，坐向嶔巉……

**李瞽學** 字長吉，番禺人，文學，禮天和尚，山名古湛，字知處。

**奉贈應公傘宿**

三十年前老……北……（？）事業風雲覺……苦行處：忙裏山川從過目，閒中日月指迷途，嶺南本是禪宗地，世世傳燈有姓盧。

**朱衡** 字少平，番禺人，明經，禮石鑑和尚，山名古行，字敦菴。

**鎮海樓新成分賦**

斜陽芳樹逶江城，滿目登臨倍有情，水勢大都宗海，山光一半接蓬瀛，嶺……依舊飛甍峙，珠海何年洗甲兵？千載興廢今寂寂，遙聞唯有嬈姑聲。

**九日飲月衣禪室**

九日西風徹碧空，秋光搖蕩滿禪宮，石牀引夢仍含翠，庭葉經霜已半紅，旅菊幾逢人滿老，故園望斷信誰通，唯知此意淵明解，笑寒籬間送公。

**林夢錫** 字叶玄，番禺人，文學，禮天和尚，山名今舒，字含予。

**梅花**

獨見木落萬山寂，寒香分天外雪，影入洞中雲，合？閒名是處，聞孤韻何人，盟石上，生平誰……（？）

亦稜稜，老枝空不綴，先見白雲僧，孤峯……

……

**送虞公歸大雲**

把臂未終日，送君空谷若無人，詩留處士，今古異，不盡此逡巡。

**九日望雷峰**

一別雲峰頂，相期共入林，如何重九日，獨自望高岑，山遠故人畔，天長古寺深，年年對秋菊，惆悵白雲心。

**山中懷**

遠懷不可寄，相望……

**同行賦此却寄**

亦曾清夢到羅浮，牛在溪橋半嶺頭，不見美人來月下，卻傳高衲過漁舟，紛霏莫認廬山雪，清淺何如峽洞流，爲寄一枝東海客，孤吟得共野人幽。（未完）

**子夏園探梅不得**

**聞頓修師與諸同參**

**送李山農業師**

**黎延祖** 字方同，番禺人，恩貢，禮空老和尚，山名今延，字達公。

**祝髮雷峰**

學雪三尺等書身，初學先知師古人，已負……

**寒夜與諸師江上**

風雪石欄外，同行……

**住山不果**

不住雲山畔，爰居有老親，依依于里道……

## 游白水山記　陳璞

余于役東江，所居白沙堆，在博羅東十餘里，草屋臨江，荒山排闥，而無甚異境可游，惟北望層巒疊嶂，重雲積霧，懷東坡詩集有白水山，頗疑即此，問之土人，卻無知者。後有告者，曰：此中有湯泉焉，名曰象頭山，余益疑之。

四月廿一日，悠恩同事黃君心源，何君仁甫，菊輿而往，蹴陂陀，展山村，復行千疇數里，踰谿度彴，但見巖巒疊疊，已迎面而起；十里許，至山麓，有茅亭，瞰若小與，亭旁有碑，紀此地爲湯泉約，蓋合數山村而誌之也。

從亭右繞阜行，抵一神廟，湯泉所在，指祠右，數十步，入間守祠者一壑，皆成角沸澄澈，探以手，稍久則炙。因相與沃巾盥濯之，復行右數步，有大澗從兩山間出，其水清冷，不復熱，欲窮其澗深曲殆五六里，不能窮也。

守祠者言：祠之左半里許，有龍潭，深不測。遂趨祠左，循山披百許步，奔湍橫路，下瀉田塍，間復踰湍左轉，忽見巨磐，如廈中垂，飛瀑四五疊，皆十數丈，瀉雲噴雪，下積成潭，澄泓靜莊，潭邊大石橫列，若故築而蓄之，余復憶東坡「潛潭有蛟，掉尾取渴虎」之句，益疑此爲白水山也。

守祠者又言，飛瀑之頂有仙人跡，此坡詩所云「古佛來布步」者，其爲白水山，又奚疑焉。惜不得久留，一一以窮其勝。

然思坡公游蹤之在惠者，如白鶴峰，如豐湖，後之好事皆能訪其遺址，惠之人亦能表之，使藉藉人口；獨此山磅礴鬱積，非不崇峻，泉石巖壑，非不幽奇，而人僅傳其象頭之俗名，士大夫之游跡罕焉。余來東江，與此山相去僅十餘里，亦一年餘，而後得疑而游之，親歷而證之，豈非巖穴奇士，雖經名公鉅之援蘿，而介然自守，不趨當途，終難合於當世之故與？歸與同游兩君歎之，遂爲記。

## 鎮海樓銘　楊榮緒

（編者按）楊字劌香，番禺人，咸豐進士，授編修，少時肄業學海堂，與陳澧、桂文燦、盧同伯並爲學長陳鍾麟所激賞。

北郭，涉涉重溟，巍巍傑閣，作鎮南荒，鐘萬傳黃鶴，滄桑曾閱，陵谷無遷，銅柱共壽，玉山並傳，氣吞蛟蜃，瀛消貼耗，制適殷雨，址，居宜攝坐，屹立三城，雄長百粵，金堤交見，孫，祠同杪忽，蠶起蕭藍，磬鐘之樓，渦瘴之闕，列如俯紫瀾，上薄青冥，摩星眺嶺，浴日古亭，下樓成三絕，鼎峙千齡。

## 六榕寺花塔　白福臻

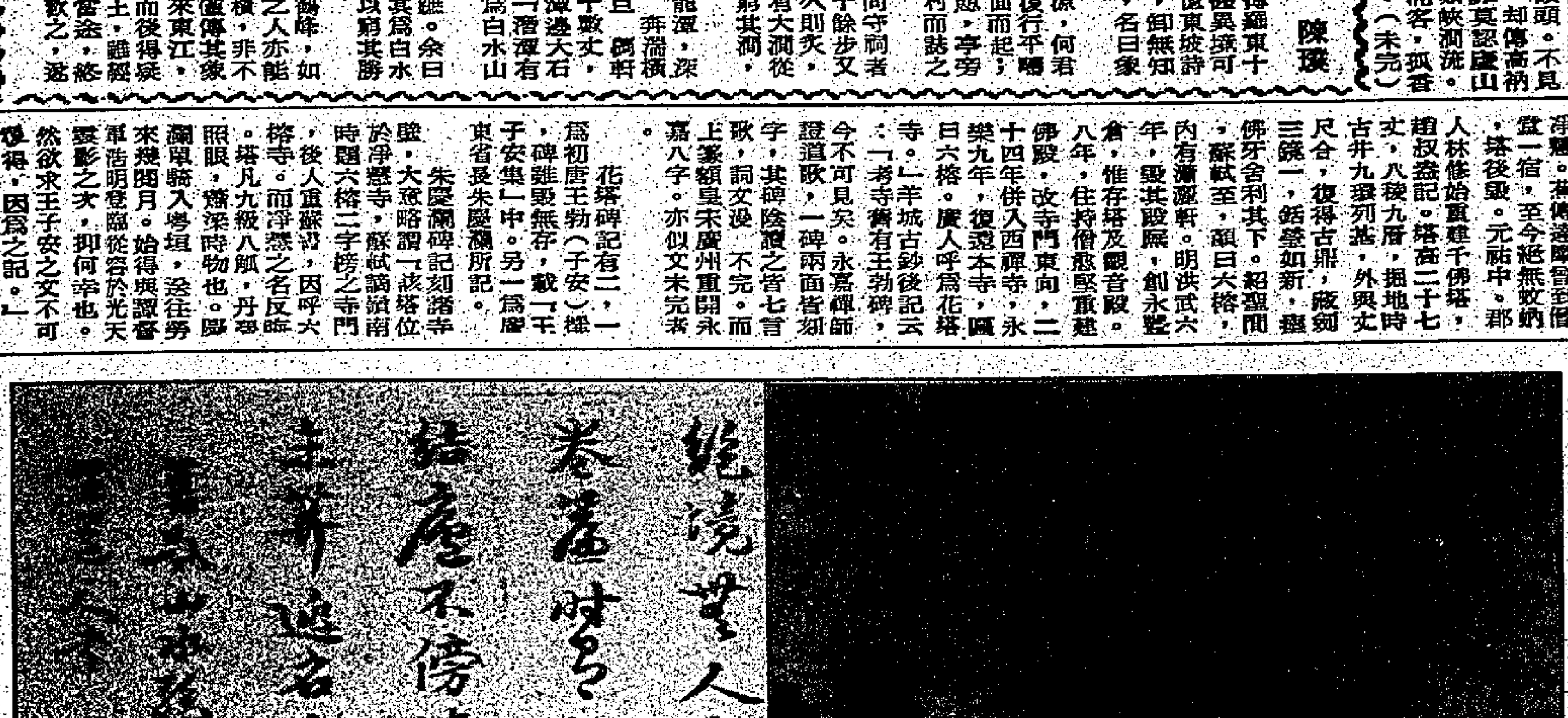
廣東省垣有二塔，一曰光塔，一曰花塔，高聳入雲，望之如筆，昔有聯云：「一蚕海艇如梭，橫舖波間錦，一羊城塔似筆，倒寫天上文章」。該塔以後者爲著，八稜飛簷，每層以銅鈴，朱闌寶棟，古色古香，斑斕絢采，故名「花塔」。

花塔位於六榕寺內，塔高九層，高二十七丈，塔內有梯可登，拾級而上，可遙眺穗城風光，雲山珠海，盡入眼簾。

該寺原名「寶莊嚴寺」，後改「長壽寺」，又改「淨慧寺」，據「廣州府志」載：「六榕寺」，「淨慧寺在府西北半里，梁大同三年，廣州刺史蕭譽及曇裕建舍利塔，曰寶莊嚴寺，五代南漢爲長壽寺。宋端拱中，改名淨慧，舊傳達摩曾到此宿一宿，至今延無蚊納，塔後燬。元祐中，郡人林脩始重建千佛塔，趙叔盎記，塔高二十七丈，八稜九層，掘地得古井九環列甚，外興丈尺合，復得古鼎，銘篆如新，藏劍三錢一，佛牙舍利其下，紹聖間，蘇軾至，題曰六榕。內有蘇憩軒，明洪武六年，毀其殿廡，創永豐倉，惟存塔及觀音殿，八年，住持僧悉堅重建佛殿，改寺門東向，二十四年，併入西禪寺，永樂九年，復還本寺，屬日六榕，廣人呼爲花塔寺。」羊城古鈔後記云：「考寺舊有王勃碑，今不可見矣，永嘉禪師證道歌，一碑兩面皆刻字，其碑陰額之皆七言歌，詞文漫不完，而上篆額皇宋廣州重開永嘉八字，亦似文未完者。」

花塔碑記有二，一爲初唐王勃（子安）撰，碑雖毀無存，載「王子安集」中，另一爲廣東省長朱慶瀾所記。

朱慶瀾碑記刻諸寺壁，大意略謂：「該塔位於淨慧寺，蘇軾謫嶺南時題六榕二字，榜之寺門，後人重蘇詞，因呼六榕寺。而淨慧之名反晦，塔凡九級八觚，丹翠照眼，蔚爲奇物也。慶瀾單騎入粵垣，登往勞來幾閱月，始得與譚督軍浩明登臨從容於光天雲影之下，抑何幸也。然欲求王子安之文不可復得，因爲之記。」




謝里甫山水册之六　李蕃峰藏

謝里甫山水册之五　李蕃峰藏

# 一曲銷魂　鳳三

## 一二八：她什麼都告訴你

「甚麼時候？」張琳着急了。

「事前我來電話，你在大廈門口候我，阿琳，我由老師那邊知道你們家中下午有人打牌，在香港，這種情形很普通。」

「她甚麼都告訴你了？」張琳有些遺憾。

「她說得很簡單，我對你關心，當然要了解你家庭情形，而老師又是站在愛護你的立場。」

道能令張琳滿意了，她說：

「你打電話來，我們在附近飲茶，我告訴你附近的茶座吧！此刻約定也好。」

「我們星期一通電話，此刻我不能掌握星期一的時間，星期一中午，我打電話與你。」

張琳連連點頭，她與榮敬握別後，登樓回入斗室，床上放着那隻手抽，母親走了進來道：

「我不曾看你手抽中的東西，我的手抽中有四把日本扇，叔叔用的姿珠頸帶夾與袖鈕，一隻日本簽珠，也是緋色的，當然姿珠與我的還有兩套和服式浴衣。」

張琳由自己的手抽中取出一個美麗的日本大公仔，六把日本扇子與一些日本糖果，她把六把扇都展了開來，取出兩把再撈些日本糖果去送與阿珠，立刻回斗室，母親問道：

「紅寶石鉅了沒有？」

女兒詳細告訴了母親，母親說：

「已經可以算華貴了，小榮眞是有錢，我走了。」

星期一中午十二點半中午，張琳接到榮敬的電話，五點半，她到附近的茶座，榮敬已在，他說也剛到，還未叫東西呢！他們叫了東西，他對她道：

「項鍊配上紅寶石，很美觀，你帶回去看吧。」

「好的。」張琳點點頭。

「我曾經打電話與老師，老師也打電話與我，星期三，七點半，我去接老師出來，與唱片公司的李先生會面，你不必在場了，我當然會在星期三帶些手信與老師的。」

李維與何芳來了，他們看到張琳視若無睹，後來坐得很遠，張琳與榮敬相處五十分鐘，離開那個茶座上車，在車中，他打開那匣項鍊交與她，車抵大廈門口，他們握別。

張琳回到斗室，母親隨入，她順手關門，女兒即把匣打開，她看到那顆紅寶石墜而愣目道：

「眞美麗！」

母親取來仔細看，又給女兒戴在項門，一邊點頭一邊讚美，後來取下放入匣中說：

「放在我那邊，以策安全，你要戴隨時問我要，忘記告訴你，叔叔要你向小榮道謝呢！」

# 正正邪邪　何行

## 這一篇：煩惱在前後

在伊芙唔唔連聲下，他掛斷了電話，回身下說：「周伯伯說十五分鐘或二十分鐘趕到，我穿一穿衫。」

「老周決計想不到我會委托他這樣好的事。」吳鶴仙笑笑說：「等會如何對他說呢？」

高天賜笑說：「我們一點不要提起占美和伊芙爭論的事，伊芙把照片交給他，請他去查勘這個人，就說這個女人是不是在做應召？由他來證明，我們免費請他去享受，他一定會高興的，也許他會問這是什麼人？我們只說她冒一個明星名，這個明星是我們朋友另一個的女兒就是了。」於是大家在等，一刻鐘後，這個周家駿是匆匆趕來了，他一進門就對吳鶴仙說：「你有什麼緊急大事，出名的爲水腳，來找到我一定有什麼急事的。」

「一樁好差使，這差使也許你喜歡的。」吳鶴仙說：「給你看一個漂亮女人，你認不認識？」

伊芙把那張照片給了他，周家駿一看，笑說：「不認識，到的很是漂亮的，身材眞是第一流，又是肉彈形。」

「對了！是一個冒充的電影明星。」高天賜笑說：「周兄，你喜不喜歡這個女人？你喜歡就去探她一下啦。」

周家駿有點詫異說：「我去探她一下，我可不認識她呀！教我怎麼去探她？」

「那是沒有關係的。」我親家翁就是托你這一個好差使，請你去探一下她的，這個漂亮的女人，便是在一家艷窟中做應召的。」

「嘩！那是糟堀掉了。」周家駿把手中照片翻覆的看個不停，然後說：「這樣漂亮的女人落在這地方。」

「她叫印迦，聽說是值一千元，也許是高一點也說不定。」吳鶴仙笑說：「反正沒有關係，這筆費用由我負担的。」說完把三張五百元塞在周家駿手中。

「這算什麼？」周家駿笑說：「介紹一個漂亮女人給我，對我這個荒唐朋友是合適的。」

「有點原因的。」吳鶴仙說：「這個是艷窟，當然費用由我支付，除出證明這個女人在那邊之外，還有別的原因嗎？」「可能說她是一個明星，有這種事，你不必理，我會回復朋友的，告訴他，有人用了他女兒的明星銜頭在做這種事。」

「現在就去？」周家駿問：「這樣急！」

「因爲親家翁受人之托好幾天了。」高天賜笑說：「一直找不到一個合適之人，今晚我在此地吃飯，說起來才想到你，去走一次後，請打電話來，錢你收着，反正不是親家翁的，是他朋友出的。」

他們在說，伊芙和她母親，是早已避開，退到了房裏去了，但她們是可以聽到他們在說笑的。

周家駿看看錢和地址，笑笑說：「那末我現在就去探險？」說完立起就走。（六十四）

# 神秘兇殺案　西豪

## 四一：她向加拉成傾訴

加拉成醫生聽了，有點生氣地說：「你爲甚麼要編造這樣的故事來騙我？」

瑪寶小姐不慌不忙的把柏爾格里夫少校生前對她說的一宗謀殺案，後來他如何拿出一張兇手的照片，準備給她看的時候，因爲有人走來，他又突然將那張照片收回去的事，從頭到尾向加拉成醫生詳述了一遍。她說：「因爲當時我沒有看過那張照片，所以不敢確定他說的話是否眞實，我本來打算想你找着那張照片給我看過了，才將這件事的始末告訴你的，請你原諒我對你說了那個謊話。」

加拉成醫生說：「你眞的以爲那張是兇手的相片嗎？」

「我也是聽柏爾格里夫少校這麼說的，他說他認識這個殺人兇手。」

「好了，好了，他這樣說，你就相信他了嗎？」

「我不知道應不應該相信他，」瑪寶小姐說：「可是第二天他就死了。」

加拉成醫生一聽瑪寶小姐說：「第二天他就死了」那句話，登時好像給甚麼東西擊了一下，呆在那裏。

「奇怪的是，他死了之後，那張照片就失了蹤。」

加拉成醫生盯着她，一時無話可說。

「對不起，瑪寶小姐，」他等過了片刻，終於這樣說，「你對我所說的話是當眞的嗎？」

「難道你懷疑我說假話嗎？」瑪寶小姐說：「是的，換了我是你，也會有懷疑的，可是你得相信我，剛才我和你說的話完全是眞的，就算你不愛聽，我也要說的了。」

「爲甚麼你一定要對我說呢？」

「對於這件事你可能得到足够的資料的，假如——」

「假如甚麼？」

「假如你肯採取步驟去偵查這一宗疑案的話，不難會獲得線索。」瑪寶小姐說。

加拉成醫生和瑪寶小姐談過了話之後，第二天他便到雅各城來找他的朋友達雲利。這個剛滿三十五歲的達雲利，是這個地方一位年青的行政長官。

「加拉成，你在電話和我說的那件事太過神奇了，」達雲利說：「你覺得其中眞的有甚麼蹺蹊麼？」

「我也不知道呀，」加拉成醫生說：「但總覺得心裏有些不安。」

這時一個僕役捧了兩杯酒進來，達雲利輕聲和他說了幾句話，等那個僕役走了之後，達雲利又坐回他椅子裏，望着加拉成醫生說：「我們就談談這件事吧。」

加拉成醫生將這件事情的始末向他說了。

# 香港竹枝詞　半個詩人

## 金價

日來金價又漲，不少炒友眉舞色飛。正是：

日日起他幾十皮
發財旦夕有良機
却愁高位向低卸
炒到爆時亦可悲

# 天邪劍　賀原著　秋風圖

## 這一回：莽小子到處惹禍　傻丫頭遇難成祥

李慕蘭把幾天來所見告訴大洪，並說看常形她與小英很要好，玩得很開心，小英或者會知道她多些。但提醒他，千萬不可得罪小玉，否則後果不堪設想的。

大洪去拍小玉的門，小玉問他什麼事，是不是賭坊的人叫他來找她，一句話嚇了大洪一跳，大洪不敢承認，只說是想問問小英，她這兩天身體怎樣。

「你放心，她很好，我半個時辰前才從你家出來，見過她，你既然惦記她，爲什麼不回去看看，也花不了你多少時間。」

大洪說不過她，只好告退，小英沒有說什麼，小玉也沒有開房門，兩個人在房中幹什麼，大洪只能憑自己的意思去猜想。

賭坊的人來做取客案了，大洪照實回答，賭坊的人不相信，並認爲他不老實，打了他一頓。他不敢回家，又不敢回客店，怕給妹妹看到，沒辦法，只好到相好的妓院去歇一歇。

大洪不是闊少，也不够英俊，只勝在年輕，因此也有三幾個相好，可惜她們看錢比看人更重要，得知大洪是給賭坊的人打傷，怕惹禍上身，態度也變了，推說有人客快到，不肯收容。一個如此，兩個如此，他也學乖了，找到一個，不說原因，只說問，想找個地方透透氣，結果，對方讓他歇下了。

賭坊的人懷疑小玉出術，找上門來了。小玉和他們見了面，聽了他們指責，笑問：「請你先回答我幾個問題，你們的賭坊年中的是否贏吧？不會是斷吧？」

他們同意了。

她又問：「賭客輸了錢，可曾向你們查問原因？沒有吧？」

他們也承認了。

她又問：「我是賭客，你們是坊主，骰子是你們搖的，當時有人輸錢，也有人贏錢，對吧？」

他們想了想，又同意了。

「這就是啦，不贏是輸，不輸便贏，別人輸了，我贏了，這有什麼出奇？難道你們只許賭客輸，不許賭客贏的？要是這樣，你們應該在門口寫上一張警告，我便不會進去了。」

「你的廢話說完了，該輪到我問你。」

「好，這公平，你問吧。」

「你是什麼人，叫什麼名字？」

「這和我的賭在無關，我不會說的。」

「你爲什麼來搗亂？」

「這是你冤枉我的，我沒有搗亂你們。」

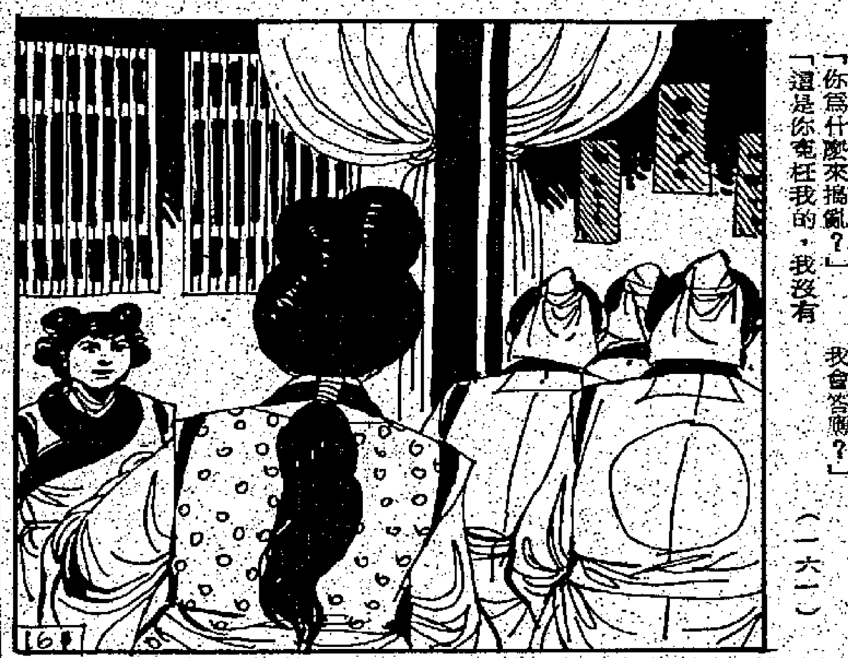
「你爲什麼要出術？」

「這也是你冤枉我，我的錢是贏的，光明正大。」

「你既不承認，我們只好和你攤牌了，一是你把贏去的錢還給我們，並且道歉，之後就馬上離開，否則，我們會自己動手的。」

「你不覺得這樣做太蠻橫？我會答應？」

（一六一）



# 僑樂村

# 牛公直你　吟詩

# 村中人語

**最佳辦法**

如何應付暑氣。

每一個學童派一具防毒面具。

**沙漠**

興建一個永久展覽中心。

工業展覽的沒有，書畫展覽的也沒有。

**義會**

義會爛尾，蝕了二百多萬。

人的信用原來是這麼容易建立起來的。

**避彈**

歹徒奪槍開火，打火機救回警員一命。

打火機便宜過避彈衣，而功用則一

# 京華感舊錄

## 周口店的「北京人」　周簡段

周口店，距北京五十公里，原是房山縣，僻小鎮，因在此發現了五十萬年前的「界於猿與人之間的」北京直立人遺骸，打破了「熱帶才是人類的故鄉」的說法，轟動科學界。周口店被譽爲「北京人之家」，是國家重點文物保護單位，也是今天的旅遊勝地。

據「老北京」回憶，清末民初，北京中藥店曾有「龍骨」發售，用作強壯劑配藥。所謂龍骨，實乃動物化石，是從周口店龍骨山石灰洞中挖出來的。鄉人聞訊，越挖越深，出土龍骨也越多越雜，引起了考古家的注意。經裴文中教授及其助手長期艱辛的努力，終於揭開了龍骨之謎，爲「北京人」的發現，奠定了科學基礎。

五十年代起，中國科學院在周口店進行規模巨大的科學發掘工作，並組織專家學者們，從洞穴發掘的兩萬六千立方米堆積物中，清理出四十多個男女老幼的「北京人」化石，幾萬件石器，一百多種的大量動物化石，打開了更大的科學視野。尤其可貴的是在堆積物里，發現了有木炭碎燼和燒過的碎骨，這是「北京人」當年烤食獵物和取暖的遺迹，把人類用火的歷史記載大大提早了。

「北京人展覽館」設在周口店山坡上，因內容之稀罕可貴，而吸引了來自國內外的參觀者。從陳列的人類化石、動物化石、文化遺物等各種標本中，使我們了解到我們祖先的歷史和生活概貌。「北京直立人」同現代人相比，還帶有原始性，前額低平，腦子較小，咀巴前伸，有些像猿，達爾文進化論指出「人是猴子變的」一點不假。「北京人」身高不過一米五六（男性）和一米四四（女性），肌肉發達，身體寬闊，他們直立行走，兩手能幹活，會製造石器，還會用火，距今有五十萬年歷史。據介紹，在人類發展史上，「北京直立人」實際上已走過了一大段路程，不能算是最古老的人。

另外，還有一種距今只有一萬八千年歷史的「山頂洞人」，其遺址則在「北京直立人」洞穴上方，已在這裏發現八個男女遺骸，面貌已和現代人基本一樣，而且是黃種人。他們使用穿孔骨針，已會縫製衣服；會用穿孔貝殼、獸牙串聯成項鍊，把自己打扮得更美麗些，死者身上撒有赤色的鐵礦粉末，以祈死去的人在另外的世界，獲得新生。周口店背靠山，面對平原，自然環境良好，爲古代祖先提供了豐富食物來源。陳列說明，當時北京人生活在冰期氣候中，比今天暖和些。山洞人的生活，雖然漸漸接近於現代人的生活方式，但是這條歷史之路是多麼的漫長。

# 鐵劍風雲　甄睦

## 十：武林超人

轟天雷怒道：「說來。」

太乙呵呵大笑，道：「咱們起步之時，你老轟似乎先跑一百尺，現下你我相距也是一百尺，是否不分上下，無分軒輊，且不理他。你我現時再朝來路再跑一丈，我在你之前一百尺起步，如果老轟你在到達原出發點之前跟我平頭或者超越於我，費道便服你輕功天下第一。你拿大將軍來嚇人，哈哈，當眞好笑。」

這話說得轟天雷老臉通紅，惡向膽邊生，殺機頓時顯露。

太乙說道：「老轟，你怎樣說？」

轟天雷是一個堂堂大門派的掌門人，給人如此數說，也確屬第一次，哼了一聲，道：「賊道，你果然不肯上當，我老轟難道非有人助拳才可以擊敗你麼？你說吧，不論誰勝誰敗，枉自生長於天地之間。」

太乙見他吹鬚瞪眼，心中暗喜，笑道：「你我一決生死，豈同等閒，看來非一兩個時辰之內可以辦妥。老轟，大將軍寄你以厚望，你切切不可令他傷心，咱們的比賽免了吧，你還是回帳保護大將軍正經。」

轟天雷心中一凜，低頭沉吟。

太乙笑道：「老轟，我不妨老實告訴你，你已給我耗了不少寶貴時間，這當口，不知他們已得手了不曾？你快快拱手認輸，回帳保駕，或可來將得及，跟我胡纏，對你有害無益，你想清楚吧。」

轟天雷勃然變色，喝道：「我老轟是聽人指點之人麼？再說，我何曾輸給一名回疆賊寇？」

太乙笑道：「那末你拿來光劍出來瞧瞧，此劍似乎已給人折斷了，是不是？」

這個太乙道士整天笑口常開，但是對金人決不會和氣，轟天雷給他一激再激，如何還能忍耐，厲聲道：「你快走，不走時，我就在這裏殺人。」

暗運內功，四肢的關節，微微的發出爆裂的聲音。

這正是內家功夫練到最高境界的現象。

他的劍法倒也罷了，「摧心掌」却非同小可。

太乙不敢怠慢，暗想把他遠遠引開自然更好，好在這老轟十分自負，也不怕他不追來。（二三三）

# 點滴留痕　翠雪

## 偷情恨（一三四）

「我感謝妳來——」兆文由衷的說，望着她美艷的面孔，不禁有點依依。

「妳要甚麼？」

「一杯愛爾蘭咖啡。」她大方地回答。

兆文迷迷惘惘的吩咐了侍應之後說：

「烈打，妳很美，妳——的精神很好。」

「謝謝。」她依然是安靜地回報微笑。

「恭喜妳——切成功！妳很了不起！」

「太客氣了，謝謝。」

「是的，我們太客氣了——」他呆呆的望着她。

「你忙麼？有甚麼事？指教！」

「烈打——我希望見見妳，眞的希望得很，烈打——」他垂下頭說。

「別再說了，我不同意——」

「眞的，不知爲甚麼？總之，我錯了又錯又再錯了，我不是人，我不敢再說，再要求甚麼了，祗希望妳相信，這就是我的心中話。」

「——」「好吧！我會相信的。」

「烈打，妳越來越美了——」

「假如你眞有這感覺，我又怎會有今天呢，別在自欺，欺人，我希望你和妮芙以後幸福快樂！」烈打以誠懇而又勉勵的聲音回答。

「我——會的，我請求妳寬恕！」

「一切都過去了，何必再提，我祗請求你好好的忍受妮芙，你愛她，那是你的選擇。」

「好吧！妮芙，我會忍受她的，我答應妳。」兆文仰起頭來，感動得慚愧無地自容，面對這個萬不可欺的女性，有如一尊女神。

「我——因爲我很了解你——兆文，你是一個不容易滿足的男人，你本來也算是個良善的好人，可惜命運將你安排在我倆姊妹之間，今後爲了我們三個人，我祗好遠遠的迴避開你倆，明白嗎？何況妮芙是變了，變得那麼的任性和嫉妒，我希望你們快樂——」

「烈打，我感到，我知道我們太自私，把妳害了——而妳自願犧牲離去，妳太偉大——我太自私而渺透——」

「別說的這麼誇張，我也是被迫不得已的，兆文，人性本來就是自私的，不要過份責備自己，過去的，誰是誰非，還理他作甚？算了，我了解你的，我現在早想通了，我很快樂。」

# 花鳥魚蟲集

## 辣椒、蕃茄（答讀者來信一則）　園叟

園叟先生：

多謝多次指教，現在又有些問題請教，現分別列出：

（一）辣椒每八天施肥一次，用的是化學肥料，生長得很好，也有了花蕾，而且橫枝茂盛，但是每次橫枝分開時在兩個橫枝中間只有一個花蕾，會自然脫落，如圖。已經試過三四次均如此不知何故？

（二）蕃茄應幾天施肥一次，用的也是化學肥料，有花蕾時應多施肥抑減少些。多次勞神。

並問

近好！

讀者　沈朗宜敬上

（答沈朗宜讀者）辣椒八天施肥一次，枝葉茂盛，但花蕾長出後便自然脫落。

落蕾的原因很多，但看了你的信却使我想起，有關施肥的問題。

對栽花稍爲有點認識的人，都會知道植物所需的肥料有三大元素，一是氮肥，二是燐，三是鉀。氮肥是長葉的，燐肥是長花，鉀肥是長骨幹，增加植物的抵抗力，同時亦會使果實更爲甜美。

由於肥料供給植物，營養各有不同的功效，故此我們在給植物肥料時，就要因生長情況的不同而有異的，比如植物在開花結果期，我們便不能多施氮肥，氮肥過多，則只長葉，不開花，即使有花蕾也會因長葉而使花蕾脫落，故此葉茂盛而欠缺花了，要改善，就得多施燐肥及鉀肥。

一般的化學肥都有三種元素的成份的，比如20、20、20。10、20、10等，第一個號數是表示氮，第二個號數是燐，第三個是鉀，如20、20、20表示三種元素都是一樣，適宜一些四季開花生長的花卉，10、20、10，因燐較多，適宜開花的，如10、20、20，燐與鉀較多，是適合開花結果的。

試改變施肥，同時多給植物多晒陽光，水份並不宜多過，花蕾便不會脫落了，蕃茄的情形亦一樣。

# 季候風　文：曾華信　圖：楚子

## 一八五：心情矛盾

羅娜的信，使馬怡的心，浪濤洶湧，他沒有對金燕說，他的心情十分矛盾，倒似是被人牽着鼻子走，是的，在兩個女人之間，甚或是三個女人之間，他一直被人牽着鼻子走，一切都是被動，身不由己，今天羅娜的信，是表示了歉意，向丈夫低頭，要和好如初，這一件事的起因，錯在自己，既然羅娜要和好，自己還有什麼話好說。

馬怡如對金燕說，他馬上便會失去了她，金燕可以幫助他創業，羅娜却沒有這辦法，羅娜是個高薪的白領麗人，自己乃是個毫無收入的丈夫，在別人眼中，是靠太太養活。

馬怡苦惱極了，他與羅娜是合法夫妻，離婚嗎，假如羅娜提出，沒有話說，丈夫與別人通姦，這是罪名，自己提出，理由是什麼呢，沒有，所以要離婚，只有羅娜提出，她不提，便離不成。

在晚上，金燕跟他吃晚飯的時候，覺得他神色有異，道：「我覺得你神不守舍。」馬怡忙道：「沒有，我還不是如平常一樣。」金燕道：「你編誰，我覺得你滿懷心事。」馬怡又裝着笑臉道：「我只是想，我們的行程。」

金燕道：「你已走過了半個地球，已不是初出門的人了，如何還爲行程牽掛，何況此去又不是南極北極，在我看來，不過是返老家，你也是舊地重遊，三小時多一點的航程，不過是乘搭大船去澳門吧了，何必介意。」

馬怡笑道：「我只是想今後的生意。」金燕道：「今天動腦筋也沒有用，到那邊實地看看才是道理。」

馬怡點點頭，其實馬怡想的乃是羅娜的事，那一封信說要回來，使他不知如何應付的信，有如在他的心中投下了一枚炸彈。

馬怡道：「我們在那邊逗留多少時候。」金燕笑道：「你高興留多久便多久，或者索性不回來也未嘗不可。」馬怡道：「你在此已買了樓宇。」金燕笑道：「買了也可以賺一筆錢。」

馬怡也知道金燕是說笑而已，假如要在那邊久居，她又何必來此，不過，以自己來說，假如選擇了金燕，那便在新加坡住下來爲妙，可以避免與羅娜碰頭，新加坡是不容易接納外來人定居的，金燕是那邊土生，而自己是她丈夫，丈夫便有權隨妻子居住，問題便解決了。

馬怡道：「也許我也會在那邊定居。」金燕一笑不答，金燕認爲他不過說笑而已，不會有這等事，馬怡却是當眞有此想。

假如他當眞有此打算，豈不是與羅娜恩情已斷，他眞不知如何是好，他到此才發現自己對女人是個寡斷的人，到處留情，拿得起，却又放不下。

馬怡又低頭不語了，兩人並坐在沙發上，馬怡在沉思，金燕也在沉思，金燕怎會知道馬怡在想什麼，金燕只是想如何安排旅行節目，如何去展開生意，可是馬怡心中却全不是這麼一回事，馬怡又起座去倒酒喝，金燕道：「你近來愛上了酒。」馬怡道：「沒有什麼，無聊便喝一點。」金燕道：「可不止一點了，酒櫃裏的酒快要給你喝光了。」馬怡還是倒了一杯酒，道：「你要不？」金燕搖搖頭，馬怡便自己喝了。金燕道：「我以爲你應該少喝點。」馬怡還是把杯中酒向嘴巴倒。

# 失去的愛情　棗果

## 九五：他的名字叫大年

窗外的人一臉訝異，說：「太太，你叫我嗎？」

薇薇並不揩抹淚水，讓它們流瀉在臉頰上，說：「我知道，你就是華年。」

「太太，我不叫華年。」窗外的人說。

「我聽見你父親叫你阿年！」她又說，彷彿又在夢境中。

「太太，我叫大年。」

「你叫大年？」她終于揩去臉頰的淚水。

「我姓翁，是翁老頭的兒子，太太，你是來租房子住的嗎？」那翁大年說。

「你……不是……」她一臉失望。

「你想尋人？」

「唔，我記起來了，你叫余大偉？」

「誰叫余大偉？我不認識。」翁大年搖頭擺腦。

「前天，對，是前天下午，我在海邊新邨見過你！」薇薇呆呆地盯望他。

「對不起，你認錯人了！」窗外的壯碩男子說。

「我認錯人？我做人就是那麼胡塗？」她說着神情呆呆。

滿腹疑團，滿腦子紛亂思緒，隔着那個窗口，她一再打量那穿麻布的人，悵惘地問：

「你眞的不是余大偉嗎？」

「眞的不是，太太。」窗外的翁大年神色認眞地說。

「你也不是見過我女兒小玲玲的余大偉嗎？」她再次問，又在審視他，就要把他看個清楚。

在上午的陽光下，她細辨他的眉眼，鼻子，口唇，都是自己曾經熟悉過的一張臉！她發現！他的臉頰，爬着一條小疤痕……大概是那次墮車遇險留下的痕跡吧？

「我不知道你在說什麼？太太。」翁大年說。

薇薇忍不住把套在脖子上的——那條貝殼鍊拿出，伸手到窗外，說：

「請問，貝殼鍊子是你的嗎？」

窗外的人稍作遲疑，他伸出粗手去接過貝殼鍊，在陽光下察看，兩片咀唇掀動：

「太太，你……」

「請問，它是不是你串結的？」她提高聲調說。

「是我的。」外面的傢伙點點頭，且帶點懊惱。

「我女兒小玲玲有一條。」她說。

# 浪花集　白玫瑰

## 玄幻

權叔又說：「近來大少的神色很不安定，是多少有些不妥當的事情……是有些事情。」

「你再細心想想，見過有些什麼陌生人和大少接觸過？」發伯引導他的思路。

「近月，常有和兩三人喝下午茶或晚飯，我見到他們時，是他們在酒樓餐廳門口分手當兒……有兩人特別粗野輕佻，一望過去就看得出不會是做正當職業的人。」

「下次有機會再見到他們，最好能探聽出一些來龍去脈。」

「從何着手呢？通常大少下車後我便去泊車，到了差不多時間我再去等候大少，我不知他去赴約是會見什麼樣人的。」

「以後，你泊好車便偷偷入去看看大少和什麼人在一起，如果是那兩三個人，你便想辦法調查一下。」發伯建議。

「怎樣調查呢？我又不是私家偵探，怎麼懂得查？」權叔實在那有什麼辦法調查。

「唉！太太又病了那麼久，病得整個人變了性情，如果大少被壞人利用受人欺騙，探家的前途就糟糕了……」

「唉！我們能幫忙就好了。」發伯嘆氣，探聽權叔的口風。

「我心內也有些担心……或者事情並不是外間傳說那樣，大少也不是交到壞朋友……我們做下人的又有什麼能力幫忙呢？」權叔原來也爲主人的前途憂慮，只不過不像發伯那樣認眞重視，並付諸行動而已。

[illegible]

（二八二）

# 這是21世紀　稚名

## 日環

「這是不是又當別論？」安妮問。

「嗅，」那推銷員並沒有作出正面回答。「我猜你們仍舊喜歡舊屋原來的那個方向的，因爲你們是住在山谷上的，那是一處好地方呀。」

「我沒有仔細地欣賞過。」謝亦嘉說。

「我忘記了告訴你們一件事，」那推銷員繼續說。「你們是用不着再替那屋子粉飾的，它所用的材料的那種顏色是歷久不變的，再講，那裏還有一度七彩繽紛的樓梯哩。」

「我們不想花你太多的時間了，」謝亦嘉說。「我們不過偶然經過這裏，進來研究一下的罷了。」

「但你們是有一間舊屋子的，是不是？」

「是的，我有一間舊屋子。」

「那就行了，我們隨時也歡迎你們到來把屋子交換的，同時，我們又會給你一個最合理的價錢，收買那舊屋。」

「我知道，」謝亦嘉說。「不過……」

「在我看來，」那推銷員說。「你們把舊屋當給我們，而不是要買我們的新屋的。」

「我有一間舊屋子，但我非常歡喜它，連我自己也不知道，會不會歡喜新的。」

「爲什麼呢，先生？」那推銷員說。「剛才我已經對你說過了——」

「我已經習慣了我的舊屋，對它有了感情，我可能會永遠和它在一起的。」

「謝！」安妮說。「你可不能這樣說，屋子你已經住了三年了，難道你準備把它當做遺產，留給你的後裔嗎？」

謝亦嘉態度固執地。「我對它的確有了感情，比方在飯堂裏面，那裏有一處地板已經破裂，但我却常常故意走在它上面，欣賞那種吼咿聲，還有一對知更鳥，牠們在屋簷上面營了一個巢，地牢裏還有一隻蟋蟀，我已經把牠找尋，但始終找不着，牠實在太聰明，現在我已經不再找尋牠了，我把牠當了做屋子的一部份了。」（三三）

# 日韓縱橫旅遊 Package Tours 至高無尚享受

## 日韓縱橫遊

大韓贊選八天豪華團

七天$3,480 八天$3,680

乘大韓豪華客機。暢遊日本大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、漢城、景福宮、華克山莊等名勝。
住宿新阪急、太子、漢城樂天，喜來登酒店。
出發日期：逢星期六出發

## 韓國縱橫遊

大韓贊選週末四天團

四天$1,990

乘大韓豪華客機。暢遊漢城、華克山莊、民俗村、板門店、景福宮、自然農園、臨津閣等名勝。
住宿樂天、喜來登或同級大酒店
出發日期：逢星期六出發

## 日本縱橫遊

西北贊選本州七天團

七天$3,380

乘西北747豪華客機。暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、新宿等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期六出發

## 縱橫遊

機票十酒店

日本$2,232

- 代訂廣體豪華客機機位
- 代訂豪華套房
- 七十二小時前預定住宿酒店（太子、新阪急酒店等。）

KAL 大韓贊選　HANKYU 新阪急ホテル　PRINCE HOTEL　HOTEL LOTTE　Sheraton Walker Hill　名鉄グランドホテル　山中湖ホテル　西北贊選

詳情請向各大旅行社垂詢　或電大韓航空公司營業部 電話：3-699411　或電西北航空公司總代理 電話：3-692288

---

## 中外 3-699327~0

昨天的鐵幕・今日的旅遊樂園
獨家豐富精采節目，絕對豪華
一流膳宿旅途最安全舒適。

**東歐中東希臘遊**

特約經銷世界各地廉價機票

九龍尖沙咀東英大厦207室

---

## WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

夏威夷、美加、歐洲

六月底前報名 每位減收 HK$300

| | |
|---|---|
| 夏威夷七天 | HK$4490 |
| 美加十四天 | HK$8900 |
| 歐洲十五天 | HK$7890 |

★代售歐洲、美國學生機票
★代辦世界各地簽證

彌敦道748號A始創行803室

---

## 旅運佳 旅遊公司 TEL: 5-739228-9

| | | |
|---|---|---|
| 台灣七天團 | $1,780 | 逢星期六出發 |
| 日韓七天團 | $3,480 | |
| 菲律賓七天團 | 1,590 | |
| 泰國七天團$ | $1,950 | |

泰證$70（特快台證$130）
歡迎電索行程
代理各國特廉機票

香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

---

## 健的 5-255388 3-662668 3-662626

台灣$1888 九天特級豪華團 逢星期六上午出發
台北・故宮・忠烈祠・日月潭・溪頭・台南・高雄・鵝鑾鼻・墾丁公園・彰化・台中・橫貫公路・梨山・天祥・花蓮・文化村・野生動物園・一流酒店

日本$2988 八天特級豪華團 逢星期六最早出發
東京・大陽城・銀座・箱根・富士山・五合目・白絲瀑布・蘆芝湖・京都・大阪・寶塚・奈良・名古屋・日光・乘747珍寶豪華客機・全程一流酒店

獨立成團・直接經營・集團實力・絕對可靠
增設永安百貨公司健的旅遊服務中心
萬邦行・永安中心・摩頓台・美孚

中環⋯⋯大厦1606室・尖沙咀⋯⋯行1122室

---

## 漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

觀雲海日出・湯浸溫泉浴
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住陽明山、芝蔴城、希爾頓、內陸機。
出發：逢星期日

曼谷芭堤雅 七天$1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 八天$2650 出發：逢星期三、日

九龍旺角廣創興大厦415室 接3
香港中環李寶椿大厦512室

---

## 康泰 5-211411, 3-676171, 3-676111

大道中70號連卡佛大厦10字
彌敦道23號瑞興大厦1103室

**全泰國**
清邁・曼谷・芭堤雅
桂河橋・古都大城
乘搭泰航直飛清邁
逢星期一、四、六、日出發
七天$1790
八天$2090

**全台灣**
逢星期一、三、六出發
七天$1950，九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店

分社直營・獨立成團・專人領隊

---

## 東亞旅行社 3-886133

菲律賓$1499
6月7，14，21，28，7月5，12，19，26
8月2，9，16，23，30
足七天行程，遍遊碧瑤、夏達娜
百勝灘、百島大富郡、海鮮餐

日韓豪華遊
逢星期六出發，食宿一流
本州七天 $3280
日韓八天 $3580
九州七天 $3250

北京專線
七天名勝遊覽團 $ $2290
6月14，30，7月26，31
十天北京、蒙古、呼和浩特 大草原・雲崗石窟・大同 $3590
7月21，23，8月2，4，9月24
十天北京、杭州、上海、廣州 $3590
7月21，8月10，9月28

九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

---

## 司諾 3-677450 3-678734 3-692729

全台灣環島9天豪華團$1980逢星期六、日
曼谷芭堤雅6天豪華團$1850逢星期五、日
菲律賓碧瑤7天豪華團$1580逢星期三四六
日本本州8天豪華團$3180逢星期六
星馬泰12天聯遊豪華團$3390逢星期三、六
星馬8天豪華遊覽團$2750逢星期三、六
韓國日本七天豪華團$3330逢星期六 7
韓國板門店4天豪華團$1990逢星期二、六
夏威夷7天渡假逍遙遊$3490二、三、四六日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名
一律減收$100，歡迎電索行程表

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1180室

---

## 哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955

專售美加澳學生特價機票

| | |
|---|---|
| 日韓七天豪華團 | $3480 |
| 美加八天探親團 | $4590 |
| 歐洲15天逍遙遊 | $7890 |

曼谷芭堤雅七天$1950

| | |
|---|---|
| 華東十天精華遊 | $2980 |
| 桂林陽朔六天遊 | $1395 |
| 廣州從化五天遊 | $650 |

專辦美加韓日歐洲豪華團

德輔道中185-195號李寶椿大厦1215-6室

---

## AU 美加漫遊 5-452460 5-452467

**美加** 中華航空公司贊助 特選高級豪華團 逢星期六出發

| | |
|---|---|
| 美國西岸 | HK$5,650起 |
| 美國東西岸 | HK$8,990 |
| 美加東西岸十八天團 | HK$9,990 |

遍遊夏威夷・洛杉磯（迪士尼樂園，環球片場，聖地牙哥，賭城，三藩市，紐約及多倫多各大城市）

詳情請向各大旅行社接洽

---

## 中大旅遊 H-431331-3

| | | |
|---|---|---|
| 荔枝園 中山、石岐 | 一天 | 15/6、1/7 |
| | 二天 | 28/6 |
| 東莞、太平 | 二天 | 21/6、28/6、5/7、13/7 |
| 廣州、從化 | 二天 | 5/7、13/7 |
| | 三天 | 28/6 |
| 杭州、上海、無錫、南京十天直航 | | 3/6、13/6、28/6、1/7、19/7、19/7、28/7、6/8、15/8、2/8 |
| 北京、天津 | 八天 | 18/7 |
| 北京、蒙古 | 十天 | 8/8 |

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

---

## 寶通旅運 3-965097 3-969861

曼谷桂河橋 七天$1880 逢週六出發
台灣酬賓團 九天$1850 逢週六出發
台灣急証 $150 十天交証
韓國豪華團 四天$1990 六天$2680

特快台証130泰証100廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

---

## 泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673

日韓七天，八天豪華團 逢週六出發 $3680
台灣七天，九天豪華遊 逢週六、日出發 $1990 $2190
辦理各大航空公司機票及簽証並主辦國內旅遊團
馬星泰11天・7天豪華團 逢週六出發 $3590 $2890

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

---

## 美華 3-301373 BEAUTIFUL CHINA MAY WAH TRAVEL CO. LTD

機票$630 台証$130
台北機票十酒店四天$760
雙十國慶貴賓團十天$2250 七天$1820 八天$1550

韓日台菲星馬泰豪華團每週出發費用最平享受最好
凡參加本公司各地旅行團致送14K高士金筆

九龍旺角登打士街43號D⋯⋯大厦3F

---

## 利華

台灣澎湖貴賓團 北迴鐵路野生動物園
七天$1788 九天$2190
逢星期一日出發 持證特價優待
日本本洲九天$2990
特快台證$130 十天出證$150

台北機票十酒店四天$799
麒麟 東亞 永安飯店贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華 國泰十中央大飯店包早餐四天$1100

旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331~4

---

## HOLIDAYS Thai K7211131 H249159 K302251

**泰航假期**

全清邁四天 $1590 逢星期四
韓國四天 $1990 逢星期日

專線電話：K853297 H236240 K668440

---

## 開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916

廣州 桂林 陽朔 從化
七天遊（三程飛機直通車返） $1730
6月14-28、7月12，19日酬賓團
杭州 蘇州 南京 無錫
上海 廣州 十天豪華團$2880
三程飛機直通火車返港 7月8日 8月12日
廣州從化荔枝園三天$330 7月9，13日

干諾道中24—25號中華總商會大厦305室

---

## 多來美旅運

菲律賓碧瑤七天遊 $1590 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊$1790
台灣環島七天遊$1890
日本本州漢城七天遊$3380
馬星泰11天遊$3590
夏威夷檀香山七天遊$3490
新航美洲西岸十天遊$6289
英航歐洲15天遊$7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代辦中國旅遊團

九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室

---

## 主恩團 H787374 K889002 K859338

台 七天$1490 九天$1750
菲 七天 $1380 $1550
基督教 八月漢城 十一月聖城 大會 十月台灣 14天$1900 9天$1350
泰 國 七天$1790 馬星九天$2790
韓 國四天$1950 日九天$2990

九龍旺角西洋菜街鴻景大厦十樓H座

---

## 富諾 旅H-433384 運H-433385 社H-436798

全台灣九天$1950
日本本州觀光團 五天$2680
夏威夷環島團 七天$4090
美洲西岸豪華團 九天$5650
主辦國內各線豪華遊覽團
節目豐富 行程一流 歡迎垂詢

德輔道中130號大生銀行大厦501室

---

## 快捷 票務部 3-696136 國務部 3-696137

| | |
|---|---|
| 桂林、南寧、柳州 直航專機八天遊 | $2300 |
| 菲律賓七天探親遊 | $1090 |
| 全曼谷芭堤雅桂河橋六天 | $2150 |
| 台灣溪頭阿里山七天 | $1990 |
| 全韓國六天豪華遊 | $2900 |
| 日本本州七天豪華團 | $3650 |
| 星馬泰九天遊 | $2900 |
| 美加夏威夷十天遊 | $6280 |
| 美加東岸十天遊 | $7789 |
| 倫敦八日遊 | $4200 |

九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1105A室

---

## 美東 旅遊有限公司 5-420145 5-420244

**全泰國**
曼谷六天$1890
清邁七天$2190
逢星期二、日發

**寶島**
暑期特價團
九天$1890
早機去，晚機回
逢星期二出發

中環干諾道中六十號紐約行一樓

---

## 通達 H449838 H449759

台灣 七天豪華遊（包證）$1800
暑期十天環島酬賓團$1780
專人代辦台証$130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天$1550 暢遊百島、大富郡、碧瑤
美加探親團 歐洲豪華團
歡迎來電垂詢、行程備索

中環德輔道中130號大生銀行大厦605室

---

## 達明 旅運企業有限公司 5-456686 六線 5-443114-5

山明水秀
北京天津十天遊$1850
出發日期：26/7 4/8 16/8
星湖號兩晚一日廣州遊
逢星期六出發$280
代訂廣州流花賓館豪華房

德輔道中181號大新行四樓全層

---

## 康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$805起至$1195
特平機票 機票十酒店十機場接送 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

---

## 寶華旅業 3-689291

| | |
|---|---|
| 菲律賓碧瑤七天 | $1580 |
| 美國夏威夷七天 | $3390 |
| 美國加拿大十二天 | $7690 |
| 英航歐遊團十五天 | $7890 |
| 星馬泰雲頂高原十二天 | $3390 |
| 星馬雲頂高原八天 | $2750 |
| 全日本本州九州十天 | $4200 |
| 韓日富士山八天 | $3580 |
| 韓國華克山莊四天 | $1990 |
| 台灣環島九天 | $2190 |

⋯⋯1521室

---

## 能大 NANDA 旅運有限公司 IATA AGENCY SINCE 1958 歡迎行家採購機票 5-223137-0 5-223553

| | |
|---|---|
| 美加11天$5588 | 印度萬千姿彩9天$5688 |
| 歐洲13天$7788 | 尼泊爾萬千姿彩7天$5688 |
| ・台灣7天$1888 | 日本九州 7天$3588 |
| ・菲島7天$1588 | 日本本州 7天$3588 |
| ・泰國6天$2288 | |

・逢星期六出發
歷史悠久 信用可靠

香港中環⋯⋯大厦724室

---

## 百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

**曼谷・芭提雅**
五天精選遊 $1690 19/6 1/7 15/7 13/8 27/8
七天豪華團 $2280 8/6 10/7 17/7 31/7 7/8 21/8 28/8 25/9

**馬星**
七天超級豪華團 $3290 30/6 11/7 29/7 8/8 29/8

**馬星泰**
十天豪華團 $3590 23/6 21/7 4/8 18/8

香港德輔道中45號永隆銀行大厦八樓

---

## WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天$980

| | |
|---|---|
| 台灣七天$1888 | 泰國七天$1888 |
| 馬星六天$2300 | 馬星泰$3088 |
| 韓日七天$3288 | 夏威夷$3488 |
| 韓國四天$1988 | 菲律賓$1488 |

特平歐美機票・各地簽證・代辦工廠・社團旅行團
優悠旅行團香港報名處

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

---

## CIC 吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6

| | | |
|---|---|---|
| 曼谷六天 | 逢星期日 | $1950 |
| 日韓八天 | 逢星期六 | $3580 |
| 日本本州七天 | 逢星期六 | $3380 |
| 星馬泰11天 | 每週出發 | $3690 |
| 台灣七／九天 | 逢星期六 | $1700／$1850 |
| 菲律賓七天 | 每週出發 | $1650 |

九龍尖沙咀加拿芬道21號A一日⋯⋯
香港⋯⋯二十五號地下

佳寧集團 健的旅業

中環皇后大道中連卡佛大廈1606室
九龍尖沙咀星光行1122室
美孚永安公司三樓 3-7442282
電話：5-255387-0 3-662668 3-662626

獨立成團 直接經營

**菲律賓 $1388**
特級豪華團 超值享受 志在酬賓
原價$1788 絕不取巧 歡迎比較 足七天行程
遍遊：馬尼拉名勝、文化村、蠟像館、碧瑤、艾蘭廸、百勝灘、神秘隧谷、火山湖、蠔島及欣賞馬尼拉海灣日落景色，飛機往返，多晚夜總會，住宿總統(REGENT)及頂級等五星級大酒店。
逢週三、六、日上午出發，晚機返港。
7月2,5,9,12,16,20,23,26,27,30日
8月2,3,6,9,10,13,16,17,20,23,24,27,30日
9月3,6,7,10,13,14,17,20,21,24,27,28日

集團實力 絕對可靠
**日本 $2988**
八天特級豪華團 乘747珍寶客機
東京、大陽城、鎌倉、箱根、富士山、河口湖、京都、寶塚、大阪、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多。經驗領隊隨團。
週四及週六上午出發 足八天行程
6月7,14,21,28. 7月5,12,19,24,26,31.
8月2,7,9,14,16,21,23,28,30.

增設服務中心於永安公司
**台灣 $1888**
九天特級豪華團 全程住宿一流酒店
乘搭豪華空中巴士、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、台南、高雄、墾丁公園、彰化、台中、橫貫公路、梨山、天祥、花蓮、文化村、野生動物園、住宿[illegible]一流大酒店。
逢週四及週六上午出發
6月7,14,21,28. 7月5,12,19,24,26,31.
8月2,7,9,14,16,21,23,28,30.

萬邦行永安 美孚永安
**泰國 $1788** 足七天豪華團
曼谷、芭堤雅、桂河橋、皇宮、玉佛寺、乾園、鱷魚潭、古城、動物園、木上市場、珊瑚島、玫瑰花園、佛統、五晚夜總會、住RAJAH及HOLIDAY INN。
逢星期五上午出發、晚上返港
6月20,27. 7月4,11,18,25. 8月1,8,15,22,29.

先飛後付手續簡便

---

天洋旅运公司
Any Tours & Cargo Agency
九龍尖沙咀金馬倫道二十七號東輝大厦七樓
電話：3-697251（4線）

美國・加拿大渡假團
美國西岸觀光團 $ 5,690
美國西岸賭城豪華團 $ 5,990
★遊覽羅省、舊金山、三藩市、沙加緬度、利諾市、溫哥華、西雅圖、多倫多、華盛頓、紐約 ★賭城附送US $20現金利是錢 ★特設一年期機票
美加西岸豪華團 $ 7,690
美國加拿大東西岸豪華團 $ 9,690　出發日期：6月3、17日、7月1、8、15、22、29日、8月5、9、12、19、26日
全美加大環遊超級豪華團 $10,690
美國辦事處：375 SUTTER ST., 6/F, SANFRANCISCO, CA. 94108

美加
移民・探親・學生
特廉機票
代理各大航空公司機票

---

星輝旅運
九龍彌敦道582—592信和中心1303B室
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-320408 3-320409 3-320400

**菲律賓** 七天豪華貴賓團 $ 1490
碧瑤・夏蓮娜・蠔島・火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
5月2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23, 24, 26, 29, 31　6月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28.　7月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31.
全程獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・分社直營團團獨立專人領隊
總鐘趣堂瞭解人民風俗・三晚豪華夜總會・菲航內陸機往碧瑤享受舒適
菲律賓巴喇沙酒店　馬尼拉巴喇沙酒店　碧瑤巴喇沙酒店　艾蘭廸夏宮假日大酒店
菲島專線・星輝首選・菲律賓旅遊局・聯合鼎力贊助

**泰國** 七天芭堤雅 $ 1750
遍遊：芭堤雅、珊瑚島、人妖街、桂河橋、金龍仙洞、曼谷、四面佛、佛寺、皇宮、古城、玫瑰花園、鱷魚潭、湄南河、泰皇夏宮、苗人村。
住宿：芭堤雅假日、曼谷麗澤、清邁、寶鑾等。
清邁八天 $ 2050
C.I.特快簽証三天・逢二、六日出發
分社直營・團團獨立

---

東京 日光 奈良 京都 **日本本州** 箱根 富士山 大阪 名古屋
超值豪華八天貴賓團$ 2990
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
4. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
5. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
6. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。
逢星期六出發。

**星晨旅遊**
MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED
香港皇后大道中64號，連卡佛大廈1104-5室
5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

溪頭 野柳 **台灣環島** 阿里山 六福村
九天豪華貴賓遊$ 1950
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、六出發。

---

台泰專線・唯我獨尊
**百樂旅運社有限公司**
香港中環干諾道中60號[illegible]行11字 統一碼頭對面
5-444007 3-7211178
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室 10字
星期日九龍分社全日照常辦公

**全泰國** 清邁・桂河橋 曼谷・芭堤雅
七天$1750 八天$1850 九天$2190
1 薄利宗旨，高級行程，合理收費，保證團團超值
2 CI簽證兩天辦妥，全港最快，只收成本費30元
3 精選三種最高級行程，興冠全港，歡迎索章比較
4 團團獨立，專人領隊，泰國分社直營，穩健妥當
逢星期二、五、六、日出發　精美泰國地圖、歡迎來電索取

**全台灣** 阿里山・溪頭 六福村・墾丁
九天高級遊 $ 2090
1 全程四次噴射客機，早機出發晚機返，實足九天。
2 成本全港最高，獨家行程，歡迎比較全港台灣團
3 少行枉路700里，減少長途車25小時，旅途舒適
4 團團獨立，專人領隊，台灣分社直營，穩健妥當
逢星期二、四出發　精美台灣地圖，歡迎來電索取

---

歷史悠久・專業旅遊
**康泰旅行社有限公司**
中環大道中70號連卡佛大厦1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室
電話：5-211411 3-676171 3-676111
（星期日中環上午九龍全日照常辦公）

**全台灣** ＊中華航空公司鼎力贊助＊ 阿里山・花蓮・溪頭 日月潭・高雄・墾丁
全港獨有新增①六福村野生動物園，②地嶽谷溫泉。
七天$1950 九天$2150（逢星期一、三、六出發）
增加成本200元・減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多。
②華航兩程內陸機，台北——花蓮，高雄——台北。
③早機去晚機返，足九天行程

**菲律賓** 百勝灘・碧瑤 火山湖・蠔島
遍遊馬尼拉名勝：聖地牙哥古堡，碧瑤、艾蘭廸、百勝灘 大谷地（火山湖）、蠔島、文化村等。
＊七天豪華團$ ~~1690~~ 特價 $ 1490＊
逢星期六出發　早機去，晚機返，足七天.
飛機往碧瑤・團團獨立・專人領隊・依時出發
①全部採用五星級豪華大酒店　③碧瑤內陸機免長途跋涉之苦
②四次高級夜總會賞怡情歌舞　④本社職員隨團出發沿途服務

---

**安達旅運有限公司**
香港干諾道中15—18號大昌大廈十八樓 5 266421
九龍尖沙咀亞士厘道29號九龍中心大廈五樓 3 686231
營業時間　星期一至五：每日上午九時至下午六時
星期六：香港 上午九時至下午五時
九龍 上午九時至下午一時

| | | |
|---|---|---|
| 日本 | 七天本州 6月15日 22日・29日 | $3,380 |
| | 七天九州 6月15日・21日 | $3,380 |
| 台灣 | 七天 逢星期日、一出發 | $1,850 |
| | 九天 6月20日 7月4日・18日 | $2,330 |
| 菲律賓 | 六天 逢星期二出發 | $1,850 |
| 曼谷 | 芭堤雅六天 逢星期六出發 | $2,250 |
| 歐洲 | 十六天 6月19日 7月17日 | $8,300 |
| | 二十天 7月24日・31日 8月14日 | $10,750 |
| 美加 | 十天美國西岸 | $6,500 |
| | 十六天美加西岸 | $8,990 |
| | 二十天美加東西岸 6月15日 7月20日・27日 8月3日・10日 | $11,900 |

---

遊菲島・星晨好
非航菲律賓（碧瑤）夏蓮娜貴賓團
七天特價只收 $1690
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、百島流、碧瑤夏蓮娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉文華大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用菲航豪華噴射客機，獨立成團，依時出發。
逢星期五、日、一出發，
6月6,8,9,13,15,16,20,22,23,27,29,30
7月4,6,7,11,13,14,18,20,21,25,27,28
8月1,3,4,8,10,11,15,17,18,22,24,25,29,31
星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

台灣七天特價豪華團
遍遊台北，台中，彰化，日月潭，溪頭，梨山，花蓮。住宿嘉年華大飯店，日月潭飯店。專人領隊，日機出發。
逢星期日，一依時出發。
連証 $1850
台灣九天阿里山豪華遊
逢星期六出發。
$1950

新航加州假期
美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，溫哥華，拉斯維加斯等。5月22　6月19　7月17,31　8月7,14,21.
暑期加班獨立團7月17,26
特價$5990—$7990

馬星泰十一天超級團
馬星六天超級團
暢遊聖陶沙島，吉隆坡，檳城，雲頂高原，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊。逢星期六出發。
特價十一天 $3290
六天 $2550
5月3,10,17,24,31　6月7,14,21,28
7月5,12,19,26　8月2,9,16,23,30

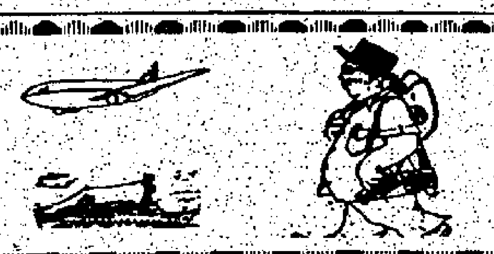
美國夏威夷七天豪華團
暢遊檀香山，茂宜島火山國立公園，威基基海灘，住宿豪華大酒店，一流夜總會。逢星期六出發，專人領隊。
5月3,10,17,24,31
6月7,14,21,28
7月5,12,19,26
8月2,9,16,23,30
特價 $ 4490

日本本州
超值豪華八天貴賓團
暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度，寶塚，多晚夜總會
逢星期六出發。
超值八天$2990

韓日七天豪華旅遊團
行程包括漢城，民俗村，景福宮，東京，淺草，銀座，箱根，富士五合目，山中湖，名古屋，京都，奈良，大阪等。專人領隊，住宿豪華大酒店。
逢星期六出發 $3330
韓國四天超級豪華團
逢星期六依時出發
$1990

星晨曼谷遊・1010話一流
芭堤雅 桂河橋 清邁 古都大城
七天貴賓團 $ 1850 八天清邁團 $ 2150
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹獨，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，逢星期六，日一出發
6月1,2,6,7,8,14,15,16,21,22,23,28,29,30
7月5,6,7,12,13,14,19,20,21,26,27,28
8月2,3,4,9,10,11,16,17,18,23,24,25,30,31
9月1,6,7,8,13,14,15,20,21,22,27,28,29
特點：
●專家策劃，行程一流。
●直接經營，穩健妥當。
●團團獨立，專人領隊。
●最佳導遊，賓至如歸。
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
電話：5-243068-0. 249786. 249622. 266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

# 旅遊介紹 專欄廣告



## 方便讀者　選擇旅遊

# 美加特選團

先達旅運有限公司
香港軒尼詩道48-62號華光大廈1302室 電話：5-278361 5-279013

美國西岸　七天$5,290.
美國西岸賭城　九天$6,290.
美加西岸賭城　十一天$7,590.
美加東西岸　十五天$9,690.
全美加大環遊　十七天$10,690.

遍遊：檀香山、洛杉磯、廸士尼樂園、環球片場、三藩市、拉斯維加斯、沙加緬都、西雅圖、溫哥華、多倫多、華盛頓、紐約
（十大城市爲君安排）

* 精選獨特行程
* 住宿一流大酒店，中式膳食，不須自費
* 華籍專人領隊，絕無語言之憂
* 特約探親團，安排妥善，更可安排轉機往其他城市
* 回程自由探親停留
* 更可欣賞舉世知名"STARDUST"及"LIDOREVUE"

出發日期：
6月3,17日
7月1,5,8,12,15,22,26,29日
8月2,5,12,16,19,26,30日
9月9,23日

---

眞正台灣專線

阿里山·六福村·珊瑚潭
溪　頭·地獄谷·墾　丁
七/九 天豪華環島遊 $1690 / $1890

# 全台灣

佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0（辦公：上午九時至下午六時假日照常）
★★★眞正全港參加人數最多★★★

團團獨立·專人領隊
★逢週六出發★
第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝蔴城—住：芝蔴城大飯店
第七天：芝蔴城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地獄谷—住：台北芝蔴大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港
★自備台証·特價優待★

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地獄谷湯浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

---

聯城旅遊
集團旅遊·實力雄厚
分區設點·服務大衆

## 菲島五星豪華遊
逢週六出發　足七天　$1,490
- 五星酒店豪華舒適·早出晚返足七天
- 遍遊馬尼拉·碧瑤·百勝灘·蠔島·火山湖
- 粵語導遊·講解精僻　（7月19日前特價酬賓）

## 桂林陽朔五天遊
每週有團出發　$1,390
- 兩程飛機·行程緊湊·星湖船·直通車來回港穗
- 榕城飯店·鳥語花香·舒適寫意·輕鬆活潑

## 省內各線甲級團
| | | | |
|---|---|---|---|
| 廣州—從化—星湖—佛山 | 5天 | 逢週三出發 | $590 |
| 四邑探親遊覽團 | 4天 | 逢週四出發 | $480 |
| 廣州、西樵、佛山、開平、大沙河 | 5天 | 逢週五出發 | $590 |

富華旅行社　葵涌中心一樓B13室　12-282791朝十一晚七點半
寧穗旅遊　灣仔摩利臣山道21號地下　5-757515 朝十晚八
學聯旅遊部　尖沙咀星光行1024室　3-694847 朝九晚六
樂斯旅行社　官塘工業中心第二座C、D、地下　3-446380 朝十一晚七點半
打工仔雜誌旅遊部　牛頭角定安街114號永明樓二樓B座　3-411221 朝十晚九
寧穗旅遊部　長沙灣道51A東誠大廈地下　3-806631 朝十晚九

---

歷史悠久·專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室
電話：5-211411 3-676171 3-676111
（星期日中環上午九龍全日照常辦公）

# 全泰國
曼谷、桂河橋、古都大城、鱷魚潭
清邁、芭堤雅、泰皇夏宮、古城縮影
專辦泰國旅行團，獨家直接主辦。曼谷、清邁自設分社，自置豪華遊覽車。
價錢並非最平，如非辦得最好，點會最多人參加？
曼谷七天$1790　清邁八天$2090　逢星期一、四、六、日出發
C.I. 簽證特快三天（收成本費30元）
①乘搭泰航，早機去晚機返。②節目全港最多，六晚夜總會。③全程一流大酒店。
曼谷往溫莎大酒店，芭堤雅住最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

# 星馬泰
檳城·蛇廟·星加坡·聖陶沙島
怡保·太平·吉隆坡·雲頂高原
曼谷·古城·芭堤雅·水上市場
高級豪華團　11天$3690　7天$2890
酬賓豪華團　12天$3390　8天$2750
出發日期：6月7,15,16,18,22,25,28,29日
7月2,5,6,9,12,13,16,19,20,23,26,27,28,30日
8月2,3,6,9,10,11,13,16,17,18,20,20,23,24,27,30日
全程一流大酒店、多晚豪華夜總會
特價酬賓每位減收100元

---

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區泰寶樓大廈422室
電話：5-434133至5 5-438871 星期日照常辦公

# 全台灣（包證）
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉
七天 $1750　九天 $2090
增加成本200元、兩程內陸機往返花蓮
*減少行車16小時，全程高級豪華　*乘日航、早機去、晚機返　*團團獨立、分社經營，專人領隊
★持證參加者送銀行現金禮劵一份★　逢星期六、日、一出發

---

# 怡安旅運
專業領隊，分社直營　辦証特快，獨立成團

全台灣

| | | |
|---|---|---|
| 7天環島遊 | | $1,798.00 |
| 9天亞里山 | | $1,998.00 |
| （包個人出入境証費用） | | |
| 日本本州 | 6天 | $2,550.00 |
| 日本本州 | 8天 | $2,980.00 |
| 菲律賓 | 7天 | $1,499.00 |
| 美加 | 13天 | $7,990.00 |

馬、星、聖淘沙　雲頂假期

| | |
|---|---|
| • 雲頂假期（特級馬星8天團） | $3,190.00 |
| • 聖淘沙馬星8天 | $2,790.00 |
| • 聖淘沙馬星泰12天 | $3,490.00 |
| • 泰國桂河橋5天 | $1,790.00 |
| • 全泰清邁桂河橋7天 | $2,150.00 |

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室　5-254431-6　3-886353　3-886356　九龍彌敦道銀行中心大廈716室

---

包機 四海 四季風旅行社
提倡旅遊大衆化
HATA BONDED 保障
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
*中環國際大廈2204室*

*獨家首創* 美加東岸團
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
逢星期六出發

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290.
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
逢星期四出發

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,750
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
10天$3,090
12天$3,390
乘坐新航豪華客機
住宿吉隆坡總統大酒店
新加坡聖淘沙阿波羅大酒店
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天$2,550
逢星期日出發
全程住宿雙人房於東京新落成之華都酒店
新航豪華團7天$3,290

---

# 美麗寶島 七天$1650.
## 暑期特選豪華團

七天行程：
①香港-台北　宿：奧林必克大飯店
②台北-六福村-石門水庫-日月潭　宿：明潭大飯店
③日月潭-溪頭-高雄　宿：國統大飯店
④高雄-澄清湖-佛光山-台中　宿：中港大飯店
⑤台中-梨山-天祥-花蓮　宿：海濱大飯店
⑥花蓮-台北-故宮-忠烈祠-中正紀念堂-台北　宿：奧林必克大飯店
⑦台北-香港

出發日期：

| | |
|---|---|
| 6月 | 9, 16, 23, 30 日 |
| 7月 | 7, 14, 21, 28 日 |
| 8月 | 4, 11, 18, 25 日 |

新加坡航空公司
報名查詢請與下列各大旅行社洽：

| | |
|---|---|
| 南華快捷旅行社 | 5-436311-5 |
| 怡達旅行社 | 5-432919　5-432945 |
| 京華旅行社 | 5-266107-8 |
| 樂意旅遊有限公司 | 5-265081-4 |
| 金豐旅遊貿易公司 | 5-249142-5 |
| 獲加旅遊有限公司 | 3-948142-3 |
| 寶龍旅運貿易公司 | 3-842504　3-307047 |
| 飛進旅遊公司 | 5-241276　5-255707 |
| 達明旅運 | 5-456686 |
| 利安旅運有限公司 | 5-434008　3-7213183 |
| 怡樂遊覽社 | 3-680022，3-682727 |
| 寶通旅運貿易(香港)公司 | 3-969861 3-965097 |
| 山友行旅遊部 | 3-209286，3-801154 |
| 利達旅運社有限公司 | 3-676882，3-666779 |
| 聯邦旅行社 | 5-245822 |
| 萬順旅行社 | 3-306142，3-306561 |
| 安康旅運 | 3-303271-3 |
| 金輝旅運貿易公司 | 3-968132，3-951635 |
| 振豐旅行社 | 3-968111，3-965806 |
| 金門旅遊公司 | 3-319151-3 |

# 華僑經濟

## 日本四十二種主要商品跌勢已加快

### 指數降至一月水平

（東京二日電）日本主要商品行情跌勢進一步加快。五月底日經商品四十二種指數（以一九七五年爲一〇〇）爲二〇四．八三四，比四月底劇跌四．九九，[illegible]約跌二．四%，降低至今年一月的水平。以一個月的跌幅來說，是自一九七四年二月來最大跌幅。

日經四十二種商品指數於三月十八日來第一次跌落後，四月因爲石油製品漲價而升，五月份因爲海外商品行情下跌，加上日圓匯率急速上升，非鐵、鋼材、木材等大爲跌價。五月份商品指數下降的主因，係非鐵、橡膠等國際商品大幅降價所影響。加上日圓匯率升高，致使銅、鉾、鉛、錫、鋁、橡膠等在一月至三月劇升的部分全部抵消，而恢復到今年初的價位。

另外，木材因爲建設不振和日圓匯率升高帶來的輸入成本降低，所以輸入木材價格下跌，合板也因爲原料降價與需求不振而劇跌，至比今年初更低價。鋼材市價除鋼板類外，小型鋼板、H型鋼、山型鋼均每下愈況。纖維也因爲日圓匯率升高，以及需求不振，呈現疲軟。棉紗由於原料降價，輸入棉紗增加，而愈來愈降價，人造絲、毛絲也都下跌。合纖除丙烯晴上漲外，因爲受到日圓匯率升高之影響，輸出成交減少，價格也顯得疲軟。

## 紐保險公司委任一要員

紐西蘭保險公司宣佈委任曹斌君爲火險部主任。

曹氏現年三十歲，一九七四年畢業於浸會學院工商管理學系之後便從事保險業，去年加入該公司。

他將負責該公司火險部之保險及行政業務。

## 世界經濟高峯會將達成重要協定

（美國紐約八日電）「新聞周刊」報導：本月稍晚時間召開的威尼斯經濟高峯會議，預料將達成一項重要協議。該協議可能給美國帶來重大益處。

據該周刊說：該協議要求多數西歐國家和日本承擔義務，使用煤炭作爲主要的燃料，並且向美國購買煤炭。

該周刊在即將出版的一期中說：卡特將保證供應足夠的煤炭並且改善海運設施，美國將疏濬它在大西洋和太平洋海岸的港口，以便使十萬噸的運煤貨輪能夠在各該港口停泊。

與此同時，該週刊說：卡特政府已經組成一個特別委員會，並提出一項目標要在公元二〇〇〇年以前，把煤炭的年產量從目前的六千六百萬噸提高到兩億六千六百萬噸。

## 美燃油汽油每加侖加價兩美仙

（紐約十一日電）工業分析家們說：石油輸出國組織關於每桶石油至多加價四美元的決定，將會使美國的汽油和燃油價格，平均每加侖增加一至二美仙。

一位不願透露姓名的經濟學家說：有些公司（尤其是依賴石油輸出國組織的公司）很可能會把油價提高到平均加價之上。

一些經濟學家說：正值經濟衰退發生失業人士與日俱增的時候，這種做法將會影響美國制止通貨膨脹。

## 港匯指數跌後回升

（特訊）一九八〇年六月十一日（星期三）的港元貿際匯兌率指數爲九十一點三。上升〇點二。

## 美國運通旅遊業收益增長三成四

美國運通公司屬下旅遊機構集團執行副總裁兼副董事長華特斯說旅遊業十年內將成爲世界最大行業之一。

該公司屬下旅遊機構之收益今年首季達三億四千八百萬美元（十七億四千萬港元），顯示該公司之信用卡、旅行支票及旅遊等部門獲得良好業績，收益之增加亦基於該公司今年一月曾收購美國之一家信用卡及支付卡資料處理公司。收益增幅百分之三十四。

華氏說，儘管該公司業務之增長，不在收購其他公司，惟做爲經濟及業務勢力雄厚之機構，該公司將通過各種途徑發展業務。

他說，本港及遠東目前對該公司尤其重要，因爲這些地區採用該公司各項服務之界人仕不僅與日增加，同時這些地區市場結構之變化亦有利於該公司業務之發展。

今年首季，美國運通旅行支票在港銷售額增加百分之十五．四，本年底估計增至百分之廿，該公司在港之旅遊業績預計將增加三成。

該公司在港推出港元信用卡以來，運通信用卡之業績已大幅增長。美國運通港元信用卡會員人數今年估計增加五成以上，在港之消費額估計將增加一倍以上。

華氏前些日子曾訪問中國探究擴展業務之可能性，日前經東京返美途中抵港訪問數日。

## 反映經濟呈現衰退　美建造業開支四月份續下降　製造業接單亦告縮減

（特訊）美國訊（一）：福特汽車公司表示美國汽車製造業有能力在經濟不景氣中復元，但須政府幫助出口。

（二）商業部宣稱：經季節性調整後，新建造開支在四月份下降三點六巴仙，達到年率二千二百一十七億元，四月份下降五點四巴仙，是承接三月份趨勢，但四月份的開支仍較去年同期增加二點四巴仙。

（三）商業部宣佈四月份接入新單總値爲，下降八十二億九千萬元，或減少百份之五點五，三月份則減少百份之一點六，爲自一九七四年十二月的下降率百份之六點八紀錄以來最嚴重降幅。

（四）紐約儲備銀行發表每季的外匯情況時表示，在二月至四月份的一季內，美國援手售出十六億馬克，瑞士法朗及法國法朗，期間也買入十三億馬克，瑞士法朗及日元七千萬元。

（五）財政部表示：日前拍賣的兩年期債券，平均利率爲九點二厘，低於四月二十二日的九點七四四厘，爲自一九七九年七月廿四日以來最低者。

（六）財政部表示：最近每週拍賣的三個月期國庫券利率提升至八厘零三五，六個月期爲八厘一六五。

## 倫敦股市升後回落

（特訊）六月九日倫敦專電：倫敦股市經初升，初期升勢喧嘩，統計數字發表後，銀行利率下降希望頓告消逝，造價從高點回落，據說乃因批家剷低售價，並非出於拋售壓力。金融時報指數收四四〇點三，升五點九。

---

Revision Exercise for Junior Forms

初中課程綜合練習

雄風社主編

HAWTHORN PRESS

## 中一英文

FORM 1 ENGLISH

The following table is taken from the MTR Guide Book. Study it carefully and answer the questions that follow. You can give short answers.

Riding Time to Other Stations (Minutes)

| | | Station |
|---|---|---|
| 0 | 28 | Chater |
| 1 | 27 | Admiralty |
| 4 | 23 | Tsim Sha Tsui |
| 6 | 22 | Jordan |
| 8 | 20 | Waterloo |
| 10 | 18 | Argyle |
| 13 | 15 | Shek Kip Mei |
| 15 | 13 | Kowloon Tong |
| 17 | 11 | Lok Fu |
| 18 | 10 | Wong Tai Sin |
| 20 | 8 | Diamond Hill |
| 22 | 6 | Choi Hung |
| 25 | 4 | Kowloon Bay |
| 27 | 2 | Ngau Tau Kok |
| 28 | 0 | Kwun Tong |

1. What is the riding time for the whole journey?
2. How long does it take to travel from Chater to Jordan?
3. Does it take the same time to travel from Jordan to Chater?
4. How long does it take to travel from Kowloon Bay to Kwun Tong?
5. Does it take the same time to travel from Kwun Tong to Kowloon Bay?
6. Judging from the riding time from one station to another, can you pick out 2 pairs of stations which are nearer to each other?
   A. Chater and Admiralty
   B. Diamond Hill and Choi Hung
   C. Admiralty and Tsim Sha Tsui
   D. Jordan and Waterloo
   E. Lok Fu and Wong Tai Sin
7. Peter lives in Yau Ma Tei. He attends a school in North Point. His school bus leaves Admiralty Station at 7:30 a.m. If Peter takes the MTR to Admiralty Station, when must he arrive at Waterloo Station? Allow three minutes for the train to arrive.
8. Mr. Wong travelled from Kwun Tong to Kowloon Tong. He took a train at 5 p.m. When should he arrive at Kowloon Tong Station?
9. However, Mr. Wong fell asleep on the train. He woke up at Jordan Station and immediately took a train there. When would he arrive at Kowloon Tong Station?

Answers:
1. 28 minutes
2. 6 minutes
3. Yes, it does.
4. 3 minutes
5. No, it doesn't.
6. A and E
7. At about 7:20 a.m.
8. 5:13 p.m.
9. 5:31 p.m.


包賺包銷　包退貨　合法百貨可賺機票
台灣　世界各地機票簽證　特快台證各地旅遊
海明威旅運公司　③—958547　③—958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

台證　往台灣可帶合法百貨　包賺・包銷・包退貨
特快100
得其利旅行社　假日照常　旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯按18字　③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）
世界機票　台北665

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 美國1450 | 倫敦1650 | 溫哥華1700 | 台北680 | ★免費協辦簽證 |
| 紐約1970 | 南美3000 | 多倫多1950 | 東京1100 | ★美加回港機票 |
| 巴黎1900 | 巴西3500 | 椰加達1650 | 星馬1450 | ★歐美國內航機 |
| 漢城1290 | 澳洲1450 | 馬尼拉590 | 曼谷1180 | ★特價優待★ |

旅遊　商業　大字四個　小字卅四個　搬屋每天六元

山友行
香港唯一專營海外登山旅行爬岩露營童軍用品行
（附設游泳獎品旗幟球衣杖紀念品）
存貨九折優待　旺角店擴張誌慶
由27/5－5/6止
門市：旺角界限街38號地下　黃大仙30座14號地下
批發詢　同上L座二樓K-209286 K-256196 K-801154查詢
旅遊及陳列室旺角界限街38號A閣樓全座

亞洲旅運★免費代辦各國特快證　免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4⑤454811（4線）
美加　西岸1400　東岸1990　西雅圖1550　澳洲來回3086　歐洲1900
亞庇800　星加坡850　台北450　馬尼拉400
椰加達1050　大板800　曼谷650　溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147⑤254272⑤254276

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 美國1020 | 加拿大1020 | 英國1370 | 荷蘭1500 | 台灣團750 | 曼谷團1490 |
| 紐約1420 | 椰加達720 | 日本470 | 巴西3500 | 星馬團2050 | 歐洲團5200 |
| 澳洲1270 | 星加坡720 | 台北300 | 南美2270 | 美加團4650 | |
| 歐洲1670 | 馬尼拉370 | 曼谷520 | 巴黎1500 | 菲島團900 | |

廣州從化荔枝園　7月2日5日　四天$480
植物園喧沙河粉喙桂味糯米糍每人送10斤
土瓜灣下鄉道9號三樓A　③644819　晚六至九時
樂峯旅行隊

特平機票　英美加包機　專人代辦各國簽証　泰証特快$100
康樂旅遊公司　中環先施公司對面　⑤443055⑤441531

敏江旅運公司　3-030536　3-035930
獨家舉辦荔枝皇西角子
惠州湯泉增城廣州週末兩天遊
回程星湖輪一等房　$　6月14出發
惠州湯泉羅浮山增城西角子荔枝
三天遊　6月15出發
回程每人送十斤西角子　另每人送增城掛綠一份額滿即止，報名從速
代報名處　信生攝影3-253906　5-601768　5-605744
天虹　3-424286
九龍宋皇台道18號二樓

保健旅行團
浙江醫院、香港夜報健補力編輯部旅遊組聯合舉辦
每月均有團出發，全程十天
全部共6個科20個項目，包括：
1、內科。2、外科。3、眼。4、耳、喉、鼻。5、婦科。6、口腔等。
費用HK$2100（不包括檢查費）
港－穗（水翼船）
穗－杭（大型客機）
滬－港（豪華輪上海號）
地址：香港軒尼詩道355號軒利大廈五樓　香港針灸新醫研究中心
電話：⑤720028（歡迎到上址查詢）

迅達旅貿公司③850059③850050
香港旅行社　⑤720362⑤720363
代理中國風光旅行團
桂林－廣州（行程伍天，會價照舊）　$1680
（港穗桂來回全部飛機，逢星期日出發）
南寧－柳州－桂林航空團　8天　$2468
（全程用中國民航客機，逢星期日出發）
南寧－柳州－桂林經濟團9天　$1990
（普通車赴穗直通車返港，14/6　28/6　22/7出發）
南寧－昆明－石林　8天　$2850
（全程用中國民航客機，逢星期日出發）

柏聯旅遊有限公司　承辦錦繡河山旅行團
北京上海杭州豪華團十天14/6　26/7　$4280
北京（一級賓館，外賓式接待，涮羊肉，填鴨宴）
北京特價團十五天1/7　5/7　10/7　$2380
廣州（遍遊北京天津秦皇島各地名勝）
鼎湖、從化、佛山、龍洞五天　$699
6月18日　7月12、18日
荔枝園　南頭海鮮一日遊$160　東莞南頭兩天遊$260
6月20、22、26、29、30
7月1、4、6、9、12、15、18、20。
（即摘即食，並送十斤）
*尚有上海、杭州、桂林、昆明、成都各綫，歡迎查詢*
香港皇后大道中233號二樓⑤456876⑤455628
灣仔軒尼詩道209金軒大廈12字⑤739469
九龍旺角彌敦道491A展望大廈二樓③320603—4

留學簽証　汎美助你
前往美國升學的人士可向中環太子行524室汎美學生輔導處索取學生簽証申請表格及垂詢詳情。
汎美貫全球　任君逍遙遊
PAN AM

台北中原大飯店
台北市重慶北路1段73號　TELEX:25523 CONTITEL
地庫附設上海式三溫暖浴池
二樓附設浙寧蘇英樓餐廳

香港總代理：安康旅運　3-303271-3
香港九龍彌敦道582—592號信和中心商場二樓245室

廣州中山大學　海星旅遊有限公司　聯合主辦
暑期文娛渡假團　成人499　12歲以下399
廣州，佛山，肇慶，星湖，鼎湖五天遊
出發日期：16/6　4/7　8/7　12/7　16/7　20/7　26/7　2/8　6/8　10/8　14/8　18/8　22/8　26/8
順德，石岐，翠亨村兩天遊　335　逢星期六出發
江門，新會，翠亨村兩天遊　339　逢星期六出發
歡迎學校師生，團體及各界人仕參加，假日照常辦公
九龍彌敦道469—471新光商業大廈1403A室
3—311011　3—313608

婦幼保健協會　深圳市人民醫院　婦幼保健院　聯合主辦
㈠婦幼保健旅遊團：解決婦科一切難題，安全保障，即日來回
㈡男女健康檢查團：由富有經驗的臨床各科醫生，組成專門小組，檢查心、肺、肝、胆、腎臟功能，耳、鼻、喉、眼、口腔，牙科等60項。一切資料交閣下保存。
香港辦事處：九龍旺角新填地街404—412號永昌大廈一樓五室健平旅遊社
電話：3—889618，3—317035

A-1　唯一旅遊有限公司　旺角山東街47號　中僑大廈1504室
3-304361-2，3-318800
江南北京遊
上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京　15天　$4698　6月20日、7月18日
杭州、蘇州、南京、無錫、上海　9天　$2790　6月12日、7月15、24日
江門、新會、翠亨　2天　$339　逢星期六
順德、石岐、翠亨　2天　$335　逢星期六

世運　5—456566　中環國際大廈320室
台泰証　台証135　泰証100　綠印均可
美加澳洲　英法國西德比利時星馬印尼日韓菲島旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價
在港居住五年或以上者有出世紙均可申請入籍領護照　英國護照

參加百福
台灣七天（包證）$1850　出發日期　逢星期日、一
台灣九天豪華團$2180　出發日期　6月6、20日　7月4、18日　8月8、22日
歐遊團$7890起
法航精華遊$7795起
美加東西岸二十天$12880
澳洲十天豪華團$7490　出發日期　7月26日
馬星七天超級豪華團$3290　出發日期　6月20日　7月11、25日　8月8、22日
馬星泰十天豪華團$3590　出發日期　6月23日、7月21日　8月4、18日
日本八天$3480　出發日期　5月25日、6月29日　7月26日、8月2、8、22日
日本九州七天$3635　出發日期　5月30日、6月6、20日　7月11、25日、8月12、22日
百福旅遊有限公司　Citizens Travel Agency Ltd
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓　按8字　電話：5-259241　10線　5-250361　10線
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114　電話：3-670091至3
彩色美洲歡樂團$6890　出發日期　7月12、26日　8月2、9日
彩色美洲西岸團$6990　出發日期　6月28日　7月12、26日　8月2、9、23日
夏威夷七天列島遊$4490　逢星期六出發
美加十四天$8400　出發日期　5月31日　6月14、28日　7月12、26日
菲島六天豪華團$1850　逢星期一出發
印尼峇厘島七天$3780　出發日期　8月1日
曼谷五天精華遊$1690　出發日期　6月10、17日　7月16日　8月13、27日
曼谷巴提雅七天豪華團$2280　6月8日　7月10、17、24日　8月7、21、28日出發
信心十足

全泰國　曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅
曼谷七天$1750　清邁八天$2090
*節目全港最多，六次最高級夜總會
*乘泰航，早機去，晚機返
*豪華膳食，芭堤雅住假日及最高級的亞洲大酒店
*簽証只需三天，收費30元
*團團獨立，分社經營，專人領隊
逢星期一、二、六、日出發
博覽旅遊　歡樂優悠
博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5，5-438871
全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮　野生動物園、地獄谷溫泉
（包證）七天$1750　九天$2090
增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時，全程高級豪華　乘日航，早機去，晚機返
團團獨立，分社經營，專人領隊　逢星期六、日、一出發
*持證參加者送銀行現金禮券一份★

# 新界版

## 在海外鄉民申建村屋
# 當局不考慮
### 大埔鄉會查詢政策何時公佈
### 兩局議員視察鄉會無所知表示不滿

（特訊）大埔鄉事委員會首長對日昨五名非官守議員視察大埔區內建設進展，該會全無所知，事前亦無知會該會，表示不滿，認有藐視鄉事會代表地位之嫌。

大埔鄉事會主席黃源章於昨日主持該會執行委員會議，報告事項時有所表示。他說，五名非官守議員梁達誠、王霖、楊少初、何錦輝及蘇國榮係於本週一（九）日在新界政務司徐淦陪同下首先在大埔理民府署，由吳榮奎理民府、大埔及粉嶺新市鎮拓展處長唐雅士，向各議員簡述大埔新市鎮發展計劃，渠表示附議員視察程序之安排，將予詢查。

與建鄉村屋宇，多不獲批准，實不知道是何緣故，林村鄉一村代表近接獲函，內有謂「根據現行小型屋宇政策，所有身在海外之申請人，所作之申請，不獲考慮」，所謂「根據現行小型屋宇政策」，實不知何時有此公佈。

結果，一致通過去函當局查詢截至目前止，批出數字幾多？而未批出者又有若干？此外，並通過擬表去函所屬各村代表，繼續協助將村內對申請小型獨村屋者之進行情況如何，填報函會，以便彙集向有關當局交涉。

至于大埔擴闊道路之交通擠塞日形嚴重，如何改善問題？據說有關當局正在研究中，日內將有所宣佈。

昨與會委員有：黃源章、張惠棠、何容生、張枝繁、麥南、張子明、鄧曾生、李炳貴、鄧華、鍾國榮、陳業興、文伯渲、連和平、梁壯玉、李華珍、王平貴、馬義盛、林和安、文伙齊、何鴻帶、鍾奕明、李和順、盧奕珊、李幹榮、邱國忠等多人。（木）

## 流浮山軍民衝突調解中
## 當局擬於短期重採
## 軍警聯合巡邏邊境
### 計劃由穿山甲隊與英軍配合行動
### 防止與村民再發生不愉快

（特訊）有關當局鑑於日前流浮山輞井圍發生的英軍與村民衝突事件，擬於短期內重採軍警聯合巡邏邊境截查人蛇任務，以免再有不愉快事件發生。

年前，港府當局為防止大陸難胞逃亡入境，曾採軍警聯合巡邏，以截捕蛇客而來的難胞。及後，由於邊境地區巡邏，海岸綫冗長，而偷渡入境者，近來更變本加厲，風起雲湧，四方八面俱可潛入港境，當局有感於人手不足，乃把軍警分隊執行任務。同時警方更須多方抽調警員，加入截查工作，不論流浮山一帶頗為邊區，以至屏廈路，田廈路以及青山道，也須由警員設哨截查站，以搜截由邊區漏網偷渡者。據報在數月前的一個月內，軍警單是在流浮山截獲的逃亡者，足足有登萬人。

由於最近調防於流浮山的是英軍（不是啹喀兵），在執行任務上，輕視了村民，據輞井村村代表鄧乾丁根據村民的報告，謂一些英軍，常隨意把村民的餅鐵、石棉瓦、板皮之類，拿去作臨時陰蔽工具，事後又不歸還物主，或作遮雨太陽之用，而且弄拆弄毀，招致村民損失，因而留下不良印象，其次，又因態度傲慢，言語不遜，使懂得一些英文的村民，很不服氣，故相信目前發生衝突的原因，不多不少，也具有這種因素存在。刻下，該宗事件中，警方已盡力調查排解，預料不致擴大。為澈底防止這些不愉快事件發生，當局乃有重採軍警聯合巡邏的行動，準備由穿山甲警隊與英軍聯合行動，因穿山甲警員對新界鄉村及村民情況，十分了解，甚至誰是村民，誰是偷渡客，都比較容易辨認，且言語不會誤會，既有助於巡邏截捕工作，亦有助於爭取村民的友善，實為一項明智的措施。（青）

## 錦田籃球賽
## 八隊展角逐
### 理民官馮建光開球

（特訊）錦田男子籃球賽，前日在錦田波地揭幕，該項一年一度的活動，由政府康體處與錦田康樂中心聯合主辦，開幕禮由元朗副理民府馮建光，錦田康樂中心會長鄧文鑾主持，八隊健兒悉數到場參加盛典，觀禮嘉賓及球迷甚眾，場面極之熱鬧。

揭幕賽由當商隊對星輝，請由元朗副理民府馮建光主持開球儀式，並由鄧文鑾、鄧奇漢、元朗康樂體育主任關榮光陪同。據悉該項賽事初賽採單循環制，每組前二名進入決賽局，作交叉淘汰以定名次，將逢星期六，星期日下午在錦田波地舉行，歡迎球迷屆時到場參觀。

是日到場觀禮嘉賓尚有：鄧伯榮、李稚光、鄧培鈿、鄧康樑、鄧銀海、鄧科、吳乃文、王文正、鄧國齊、鄧海田、方紹才、司徒劉基榮等。（甘）

## 新界各區紛慶端節
## 馬灣島亦舉行
## 龍舟競渡大會
### 定五月初三在東灣比賽

（特訊）今年新界各鄉區龍舟競渡特別熱鬧，馬灣島亦首次擴大舉行。該島著名的東灣海灘將於本星期日（農曆五月初三）將有盛會，由荃灣諮詢委員會贊助的一項端午節龍舟競渡比賽大會將首先隆重舉行，提供居民及遊客一項兼具傳統特色的假期康樂節目，預料屆時有一番盛況。

由馬灣鄉事委員會首長及地方人士組成的大會為隆重其事，特敦請荃灣理民府呂孝端太平紳士、新界鄉議局主席劉皇發太平紳士、陳浦芳太平紳士、荃灣諮詢委員會康樂體育小組主席何子平、及荃灣高級警司陳子輝等主持頒獎。

由馬灣鄉事委員會首長及鄉紳合力推動，組成馬灣鄉龍舟競渡大會已告成立，其成員如下：名譽會長：陳浦芳、陳天送、許恭、鄧立泰、陳永歡、陳華、梁濫唐、陳重根、謝志強、蘇榮佳、郭輝、劉煥。名譽主席：何永光、傅元洪、傅元平、黃帶喜、鍾偉平、陳潤才、吳就、胡甲有、陳來、陳瑞昌、胡記福、范泰發、黃伙勝、黃滿勝、陳崇業。特別顧問：黃乃彭、周啟明、馬家鎏、蔡明輝。會長：張寬林、陳廣全。副會長：鄭濫傳、陳培德、霍喜。主席：鄭濫傳。副主席：陳惠民、林慶榮、周壽、楊伙勝。財政：陳東平。委員：鄭卓和、周燕有、吳志明、胡民健、葛裕庭、霍大根。

據大會主席鄭濫傳昨宣稱：大會特定於是日上午十一時正，特派專船在新界青山道十三咪碼頭迎接嘉賓……（由）

## 香港大會堂本週日
## 陳智宏黃景明演講

國際事務講師陳智宏及講師黃景明定於本星期日（六月十五日）下午四時至六時在香港大會堂九樓作專題演講。陳氏之講題係「美國大選的觀察」、「中美關係分析」，黃氏之講題係「東南亞之華僑問題」、「東南亞現勢」，歡迎各界人士參加聽講。

## 土地公公補大缸
## 荃灣大會堂演木偶

（港訊）荃灣大會堂文娛廳於星期日（六月十五日）舉行另一項免費文娛節目，是次演出項目為飛鵬木偶藝術團演出提綫木偶戲「土地公公補大缸」。

飛鵬木偶藝術團於去年由團長楊清意組成，曾獲市政事務署娛樂組及新聞處邀請，在本港各區表演，深受市民歡迎。

香港旅遊協會及政府新聞處邀請，在本港各區表演。木偶戲在中國已有三千年悠久歷史，成為中國一種特有的藝術，後更發展為多個流派，計有杖頭木偶（亦稱手托木偶）、提綫木偶、樂發木偶、掌中木偶、水傀儡、肉傀儡及皮影戲等，木偶戲不拘於某種形式或體裁，有古裝歷史劇、童話、民間故事、神話劇及現代劇。

提綫木偶發源於福建泉州一帶，是中國最優美完善的傳統藝術之一，是次演出劇目「土地公公補大缸」是一齣老幼咸宜的民間神話劇，全劇以粵語配音演出，極富娛樂性。免費入場券現已開始在荃灣大會堂票房派發。

## 屯門連串康體活動
### 共達十五項供居民參加

（特訊）夏季已臨，暑假在望，政府康樂體育事務處（屯門辦事處）為使當地青少年在今後兩個月有充足的戶外康樂體育活動，現已訂下十五個節目，分於六、七月間次第展開，該區人士，可各適其式，報名參加。節目計有：

（一）溜冰在荔園：昨日已首先舉行，費用五元（包括車費、入場及租用溜冰鞋），名額一百。

（二）乒乓球比賽——日期：六月廿一、廿二（星期六、日）；費用全免。組別：（一）男子少年組——十四歲以下。（二）男子青年組——十五歲至十八歲。（三）男子成人組——十九歲或以上。（四）女子少年組——十四歲或以下。（五）女子成人組——十五歲或以上。報名已開始。

（三）健體瑜伽滑板——日期：六月廿三日至十月十日（逢星期一、三、五）上午七時至八時在屯門球場舉行，費用十元正。歡迎各界人士參加，報名亦已開始。

（四）初級彈網訓練班——日期由六月十一日至七月二日逢星期一、三、五下午四時至六時，在呂明才中學舉行。報名費五元，歡迎十歲以上人士參加，名額廿名。

（五）三聖墟滑浪太極班——日期由六月廿二日至十月九日逢星期二、四、日上午七時至八時在三聖墟海灘前空地舉行。費用拾元正，歡迎區內人士參加報名。

（六）羽毛球同樂日——日期由六月九日至七月十一日，逢星期一、三、五，假馬登明愛中心舉行。報名費十元，歡迎十五歲以上人士參加。

（七）追古惜今漫遊宋城——日期六月十五日（星期日）下午二時至六時，費用五元正，名額二百五十名，歡迎區內人士參加。

（八）西貢康樂日營——日期七月廿日（星期日）上午九時至五時。費用二元正，名額一百五十名，歡迎區內人士參加，報名日期由六月卅日起。

（九）羽毛球比賽——日期七月十九日至廿日（星期六、日），假馬登明愛中心舉行，費用五元正，報名日期六月廿三日起。

（十）男子游泳訓練班——日期由七月一日至七月卅日逢星期一、三、五上午八時至十時，在青山咖啡灣舉行，費用拾元正，歡迎十四歲以上男子參加，名額卅名，報名日期由六月十六日起。

（十一）女子游泳訓練班——日期由七月十日至七月卅一日，逢星期二、四、六上午八時至十時，在青山咖啡灣舉行，費用拾元正，歡迎十四歲以上女子參加，名額卅名，報名日期由六月十六日起。

（十二）兒童游泳訓練班——日期七月十日至七月卅一日，逢星期二、四、六上午八時至十時，在青山咖啡灣舉行，費用拾元正，名額卅名，歡迎十三歲或以下男女兒童參加，報名日期由六月十六日起。

（十三）鋼索拯溺訓練班——日期由七月一日至七月卅一日，逢星期一、三、五，下午五時至七時，在青山咖啡灣舉行，報名費五元正，名額卅名，歡迎十五歲以上懂游泳人士參加，報名日期由六月十六日起。

（十四）稔灣周末綜合露營（第二期）……

## 離島女童軍積極續拓展
## 大澳舉行週年聯歡
## 長洲籌辦嘉年華會
### 並辦每年一次・興趣專章考試

（特訊）香港新界女童軍協會離島區會，在主席林偉強大力推動下，除積極展開拓展運動，在離島地區增加團隊外，並不斷舉辦各項活動，增加童軍之興趣，及使地方人士認識童軍是一種有意識之活動，現該會又在大嶼山舉辦一項活動，已定期於本月十四日上午十一時卅分假大澳公立學校操場舉行離島區女童軍及小女童軍週年聯歡大會，並舉行興趣專章考試，敦請大澳鄉事委員會主席余元熙主禮。

週年聯歡大會除由主席林偉強致開會詞，大澳鄉事會主席余元熙致詞外，並由副主席姚啟亭致謝詞，及檢閱女童軍小女童軍後，並有由女童軍及小女童軍表演之歌唱及土風舞，及有各項遊戲，至於興趣專章考試，則為每年例行一次之考試。

該會為配合新界女童軍之拓展運動，同時計劃預算本年度之活動與申請，已成立計劃小組，該小組成員為總監王慧珠，正副主席林偉強，姚啟亭，及楊玉麟，袁樹鈞，余堯楨等七人，負責策劃訂定本年之活動與辦理申請等問題。

該會最大規模之活動將於本年十二月在長洲舉行之就職典禮及嘉年華會與大會操，除本區三百餘女童軍及領袖女童軍男童軍逾千男女童軍參加外，並招待離島區之學生千餘人參觀，全部約達三千餘人，可稱得為離島區罕見一項大規模活動，其中將有巡遊等助慶，節目將多采多姿，現已積極籌備中。

離島區女童軍近年已增至十三隊，計有長洲官立中學之女童軍第三十二隊，長洲明愛聖保祿職業先修學校之女童軍第八十二隊，長洲國民學校之小女童軍第二十七隊A，及第二十七隊B，梅窩學校之小女童軍第三十一隊，大澳公立學校之小女童軍第四十六隊，長洲順德學校之小女童軍第六十三隊，大澳漁民學校之小女童軍第六十九隊，坪洲志仁學校之小女童軍第八十六隊，東涌學校之小女童軍第二七隊，沙螺灣學校之小女童軍第一三三隊，人數由二百九十二人增加至三百五十六人。（業）

## 梅窩拯溺會
### 週年大會頒獎
### 加強水上安全服務

（特訊）梅窩拯溺會週年頒獎大會，昨晚假銀礦灣酒家盛大舉行，請名譽會長伍榮主持。儀式開始，首由主席甘永客致詞，謂梅窩拯溺會之新型之小輪已落成使用，目的為配合發展方便旅遊人士，每逢假期游泳市民均到該處游泳，故本會在這方面工作更多，以保障游泳客安全。嗣由名譽會長伍榮主持頒發救生證書，計獲得者：十字章：莫家輝、曹輪。銅章：陳偉生、黃國安、鄧伯恩、鄧發、黃紹發、溫良、黃強、麥大偉、曾利、鄧天志、曾云、呂天佑、力民、李國強、鄧祥、何秀麗、君黃華、志安、莫國啟。服務獎：主席頒、黃玉英、羅勝、黃國強、黃秩麟、曾云、鄧玉澄、志祥。

## 本港新聞

## 九龍持牌小販互助社
## 提四項改善意見
## 請求市政局考慮
### 認為整頓小販市場未盡善

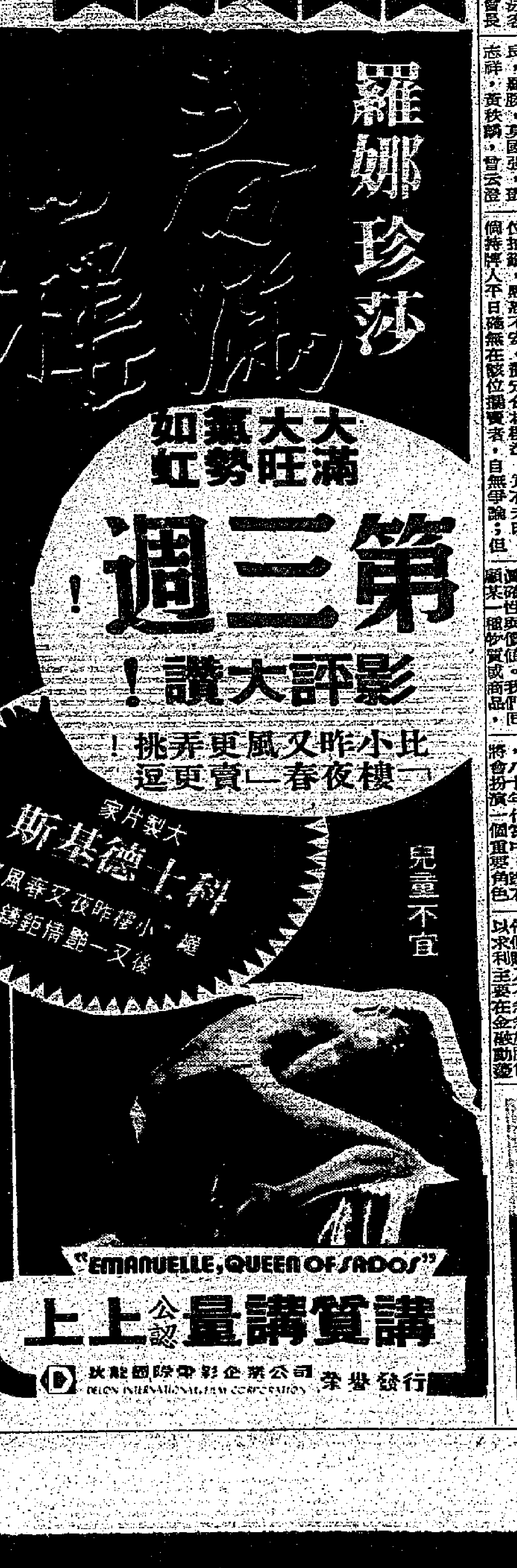
（國際社）九龍持牌小販互助社鑑於市政局最近逐區整頓小販市場，影響各區小販，該會前月開會討論，昨日舉行第二次特別會議，由主席主持，就有關順寧道昌華街一帶地區市場之重整，決去函市政局及有關部門方面，請求考慮予以改善。提出四點意見：（一）重劃檔位，如在一九七〇年已在該處擺檔位，維持其原有位置，無須參加抽籤，執位時，保持在原擺賣日久之優先權益，避免不滿意後互相傾軋，造成糾紛，施行後及位況之利弊。（二）檔位主企立及行人通過，可減少小組大路兩邊之擺小路，以利行人通過。（三）秩序易維持。獲得准許參加抽籤者，據云僅有半數檔主，得合格參加抽籤，其餘有牌人仕，懷不安。自無位持牌人，日確無在該位擺賣者……

## 許爵榮講「鑽石」
## 世人眼中可保值
### 巨賈列為投資項目

（特訊）鑽石在人們心目中已建立起新形象，許爵榮昨在午餐會講「鑽石」，把鑽石列入投資項目，他們給予新的價格。此次演講係由呂少海主持，為……

不安的時候，能有一個穩定之保障之故。今天，鑽石在人們心目中，已建立起新形象，他們給予新的價格，投資項目，他們把鑽石列入市場之演變，許爵榮等在獅子會午餐會。（本報訊）

鑽石的時候，鑽石……經濟學家已把鑽石列為投資項目，目前國際局勢緊張，世界經濟不景，通貨膨脹，石油價格上漲，貨幣貶值……許爵榮演講，旁為會長呂少海。



# 中文大學教育學院 教育文憑考試放榜

## 二式兩年制共三百餘人獲文憑

### 魏維賢博士莫何婉穎女士任校外試委員

（特訊）香港中文大學教育學院本年度教育文憑一年制日班（第十五屆）、二年制日班（第三屆）及二年制夜班（第十二屆）各生，均已修業期滿，各科考試及教學實習成績，業經該院校外考試委員（前新加坡大學歷史系主任魏維賢博士，及本港教育司署輔導主任莫何婉穎女士）分別就「學科」及「教學實習」考試成績評審，計一年制日班及格者八十九名，二年制日班及格者一百四十四名，二年制夜班及格者九十名。全部名單已由研究院院務會議核准，並向大學教務會議推薦發給教育文憑。茲將及格各生名單錄後（括弧內之科目，爲該生主修之第一任教科目。「經公」爲「經濟與公共事務」之簡稱）。

**（甲）教育文憑一年制日班（第十五屆）**

陳玉音，鄒文亮，張自賢（學科成績優異），何兆生（學科成績及教學實習優異），許啓勝，江季萍，關麗雄，梁蕙玲（學科成績優異），李金潤，孫永昌，譚碧雯（學科成績優異），曾偉南，陳恩芬，張孔修（學科成績優異），郭艷琼（學科成績優異），梁錦平，梁燕娟，林禮文，鄔榮秀，張永爾，招順甜，官潔貞，林鳳華，劉玉冰，劉玉清，沈禧誠，吳英英，葉瑞昌，蔡麗強，葉焯強，李文卿，李家俊，謝漢金，王玉明，楊超然（教學實習優異）陳翠玲，鄭沛鴻，張天送，潘惠玲，（學科成績優異）岑維全，黃志允，黃正文，趙韻嘉，何麗仙，梁慧慶，阮偉忠，侯月笑，廖幼冰，吳玉芬，蕭仰雲，葉麗慈，張麗平，鄒碧泉，馮永旋，關意珍，林煜琴，梁藝文，馬遜邦，鄧艷敏，黃維波，郭正冠，梁桂儀，譚達生，謝淑明，陳榮根，鄒兆佳，朱明（教學實習優異）麥金漢，麥存志，麥文源，吳健明，歐松柏（學科成績及教學實習優異），洪港生，江哲光，李沛強，梁庭初，李永亨，佘基本，鄧琛黎，陳早標，陳少元，何子偉，高國威（學科成績優異），李麗萍，梁淑貞，徐潔蓮（教學實習優異），黃業華，袁振英，袁家頌。

**（乙）教育文憑二年制日班（第三屆）**

歐燕文，陳敬賢，陳大爲，周淑嫻，陳艷冰，張紹沛，張明儀，張寶清，張慧蓮，方少珍，馮珍金，馮文彥，鄧潔娥（學科成績優異），林子隆，林潔明，劉肖紅，劉少瑰，梁慧賢，壽龍，（教學實習優異），王培光，嚴國雄，陳德雄，（教學實習優異），侯恩華，許麗純，孫麗珍，李慶雄（教學實習優異），李美桃，梁麗霞（學科成績及教學實習優異），梁允愛，李月好，石玉如，蔡佩芬，鄭永祥，黃敏儀，張惠平，區潔珍（學科成績及教學實習優異），盛禮華，周培昆，邱志德，簡琛貞，梁偉傑，李燦文，譚美瑜，馮國棠，江德華（學科成績及教學實習優異），顏潔冰（教學實習優異），林翠玉，梁國英，梁秀齡，吳延基，秦榮添，徐秀雲，關振球，郭錦棠，林業宏（學科成績優異），劉淑華，李端儀，李錦嫦，盧燕容，雷志佳（學科成績優異）。陸潔兒，馬彩鳳（教學實習優異），黃碧芬（教學實習優異），黃嘉勁，李秀奇（教學實習優異），蘇淑嫻，張冠雲，錢寶珍，趙慕慈，符瓊燕，江覺發，郭志強，鄺愛蓮，賴漢光，黎秀蘭，黎子亮，劉曉成，廖本強，麥長華，（學科成績優異），杜麗英，黃敏儀，陳澤榮，陳少萬，鄒華堅，鄭智昌（教學實習優異）周翹鏘，葉漢華（學科成績優異），林啓興，劉金城，劉明意，梁文德，潘赤誠，王海健，王楷發，黃達強，歐建興，陳澤熙，何俊安，葉毓麟，關啓泰，羅維光，李焯森，李佩儀，吳玉卿，譚美琴，蘇霖，孫北平（學科成績優異），唐志君，徐奎明，秦家浩，黃昌，劉瑞英，鄭雪儀，張銳坤，莊愛貞，符月眉，何登華，郭俊良，黃秀萍，賴志明，劉家齊，梁滿泉，梁榮滋，盧志標，陸元錦，麥淑卿，（學科成績優異）曹安娜，王仁偉，陳明善，陳婉娟，蔡錦秀，周美好，馮娟梨，黎達民，馬瑞祥，莫愛萍，鄭日明，謝伯開（學科成績優異），黃愛娥，黃國強，楊美熙（學科成績優異），楊少雄（學科成績優異），黃耀漢。

**（丙）教育文憑二年制夜班（第十二屆）**

周麗娥，鄒佩芳，鄭恩眷，張麗翔，（學科成績優異），趙麗茵，（學科成績優異），何裕凱，簡祝宜，（教學實習優異），鄺鳳翹，李顯爲，廖順英，胡春芳，黃志慧，（教學實習優異），陳金寶，馮碧瑤（教學實習優異），李婷，駱慨楨，鄧碧霞，（教學實習優異）黃鬱華，邱慶輝，陳宗榮，鄭焯鎣，黎國威，劉伯陵，羅少文，李慧明，（教學實習優異），庾羨深，何兆昌，許鳳蓮，李錦榮，王毓信，黃柳春，鄭琼瑶，（教學實習優異），伍惠芬（教學實習優異），李安鳴，鄺順好，盧少琼，馬桂順，陳雪深，陳頴賢，蔣懸民，成明傑。鄧豐乘，劉超祺，梁愷華，李燕芬，黃奇文，黃麗蓮，丘日謙，陳茂德，鄺志新，周錫輝，馮浴國，李淑儀，李錫海，李成新，佘瑋玲，黃鴻麟，陳意謀，馮志華，何汝洛（學科成績優異）利長行，龍豫華，溫祖徽，黃燕翠，梁海天，李俊儒，李國佳，李偉文，盧桂安，盧曼輝（學科成績優異），陸汝川，邱偉雄，陳志強，陳寶源，程偉雄，林志鴻，林佩儀，林植垣，莫建東，唐偉南，曾翠卿（學科成績優異），楊修眉（教學實習優異），余成棠，陳慧敏（教學實習優異），高浩霖，鄧貞美（教學實習優異），林梓森，莫建明，蕭裕，謝國榮。

德致書院校長郭泰安接受記者訪問時攝。

上圖：德致學生代表向記者發表有關該校停辦問題。黑板上所寫：「地皮有價，校舍待拆，『難民』學生，危隱之下。」爲學生的心聲。

下圖：部份學生因不欲轉讀崇理英文書院而自己另尋別校，昨（十）日因此缺課，德致書院校方責令等候校長返校處理。

# 點心集

## 接班人

阿濃

把孩子當做「接班人」有甚麼不對？看了上一篇的「點心」，一定有人感到懷疑。

孩子是我們的「接班人」，那是當然的事。但是成人老是把他們當「接班人」看待，就會使孩子們很不快樂。

許多下一代不肯繼承上一代的事業，情願去做老豆認爲「沒出色」的行當，就是因爲老子在兒子面前叨念得太多，把自己辛苦創立的一切強迫兒子接手，把這當做最大的恩惠，並且提出苛刻的要求。兒子玩多一會兒就罵：「你老掛着玩，將來怎能繼承我的事業！」反感越積越強烈，結果是絕不領情，那怕你吹鬚碌眼，大罵不肖！

我的大女兒幼時的志願是：在維多利亞公園門前賣雪糕。在她看來，那是一種既能娛己、又能娛人的工作，理想得很。這就是孩子自己的世界。如果你因此大罵她沒有出息，要她大了做女律師、女醫生、女強人，那可笑的是你，不是她。

可是我們的成年人，就老是犯着類似的可笑又可嘆的錯誤。

# 下學年度葛量洪獎學金 申請表格七月二日派發

## 家庭經濟狀況有需要之學生可申請

（港訊）一九八〇年至八一年度葛量洪獎學金申請表格，將於下月二日起開始派發，屆時，申請者可携同學生證件，前往香港德輔道中一四一號國際大廈十樓民政署信託基金辦事處索取。

葛量洪獎學金委員會發言人說，該獎學金爲期一年，純以學生之經濟狀況爲發給準則，惟所有學業成績必須已達到最低限度水平。凡攻讀後述課程之申請者，能獲准升級或獲選修讀一較高之課程，即作爲其學業成績已達到最低限度之水平論。

有關課程爲：（甲）英文中學課程；（乙）中文中學課程；（丙）一年制或二年制大學預科課程；（丁）香港理工學院或工業專科學校及社會工作訓練學校之技術或職業訓練課程，（戊）浸信會學院，嶺南學院及樹仁學院文憑課程，及（己）香港大學及中文大學之學士學位課程。

他又說：曾獲發給是項獎學金之學生，一年後如經濟上仍有需要，而且學業進展及操行皆良好者，可按年繼續申請，直至完成所攻讀課程爲止。

申請表格填妥後，須連同家長或監護人所簽署之家庭經濟狀況宣誓書，於一九八〇年八月三十日或以前，由有關學校校長交回民政署，逾期概不受理。

第二屆何文田區校際乒乓球邀請賽，旅港開平商會主席胡灼棠頒獎給女子組冠軍開平中學。

# 旅港開平商會中學再辦 何文田區校際乒乓邀請賽

## 男女冠軍開平主席胡灼棠頒獎

（特訊）政府津貼旅港開平商會中學爲提倡學界體育活動，促進何文田區學校之聯系，主辦第二屆何文田區校際乒乓球邀請賽，日昨假該校開僑紀念堂決賽。

參賽學校共八間：協恩中學、華英中學、新亞中學、胡兆熾中學、迦密中學、五旬節中學及開平中學，場面熱鬧。

嘉賓有旅港開平商會主席胡灼棠、副主席許光照、余瑞鈫、校董梁樹藩、黃定波、黃佩庭、區鑑華及各友校教師代表等。於下午四時比賽完畢，由該會主席胡灼棠主持頒獎，總成績如下：男子組冠軍：開平，亞軍：五旬節，季軍：胡兆熾；女子組冠軍：開平，亞軍：胡兆熾，季軍：五旬節。（成）

# 評論中六教育報告書中的建議

李守譽

中六（預科）教育報告書，教育司署正廣泛徵詢各界人士的意見，筆者就審中的若干點提出加以論評如下：

（一）預科在中文中學是一年制，在英文中學是二年制，不論是一年或兩年，應屬於培養基礎知識與人格教育，但成效如何，不能寄以過高的期望。

（二）中六能考入大學的學生，「智商」可能較高，倘未蒙取錄，部份回校重讀，或就業，中七會較離校就業者，在日後年資計算上及實際收益所得較少，若非仍有意必須入大學者，找衡利害，亦必離校。

（三）中六、七有更多學科選擇，如哲學，心理，社會或其他，在興趣上可能吸引，但年齡未成熟的青年，多未能作深入的研究，所得的是「一知半解」的皮毛學識無甚麼用處。

（四）唯一較佳的建議是全港英中學生，必須研讀中文，可爲他們投考中文大學舖路。

（五）近年的選科制度遺害不淺，中學是基礎教育，現代人應有的知識教育，而非文理涇渭分清造成的偏向教育。

（六）建議書如實行，很可能影響中文大學的制度，即由四年改作三年制，這樣，在中學範圍內去授大學程度的課程，除可節省一筆開銷之外，教果不會完滿的。

（七）加重了中文中學生投考大學的壓力。

（八）選科之議，受教師數量，時間，空間及設備等等影響，如因陋就簡，結果必造成更混亂的局面。

九、在委員會的成員裏，由主席以下，未了解中文中學情形者，所產生不公平的意見，對中文中學頗有不利。

十、一個全爲英中學生而設計的建議，本人不表贊同，中文中學人數雖然較少，但亦佔全部四份之一，報告書中的建議，他們的利益被遺忘和忽視了。

十一、建議中有謂：貫徹在中文中學（少數的）學保留定額，換言之，給予英中學生肯定地保留入學機會，更大份量的入學機會，這是不公平的。

十二、英文中學近年亦有個隱憂，優良的學生，早就考入中文大學了，中七的人數日漸減少，英中學生顯然爭取了不少中大的學位，使中文中學生減少了晉升的機會。

十三、站在中文中學的觀點去評論此一教育報告書，本人認爲有極端的偏向存在，對中文中學生甚不公平，亦未能爲全體學生設想，有加以修訂之必要。

# 德致英文書院學生認爲 九月轉校時間未足 要求校方延辦一年

## 校長謂校董會有權決定停辦 教署亦無保證私校直辦下去

（特訊）在本月九日德致英文書院宣佈停辦後，該校學生隨即組織臨時學生代表，商議事項。

昨午，學生代表在德致書院向新聞界及傳播界發表五項問題：（一）要求德致書院能再延辦一年，以令各學生和家長，有充份時間準備和心理準備。（二）希望校方能安排多間學校，以供學生選擇轉校。（三）懷疑學校當局是否與教師有妥協，因爲在本月九日，教師表示會在精神上支持學生，但到十日，教師在堂上，則暗示學生，不要把事情擴大。（四）懷疑校方安排轉校是否從中得到利益。（五）據聞校方之停辦，是因校舍已賣與地產商重建，學校是否因經濟出現赤字，而要賣校舍停辦，抑有其他原因？作爲學生的一份子，理應知其事由。故希望校方能公開經濟情況與學生知道，或由校董會出面解釋。

對以上問題，德致書院校長郭泰安表示：校董會決定不辦學，已經把校舍賣出，而新業主已決定拆校重建，故絕無可能延辦一年。而校董會是有權決定停辦，而無必要向學生解釋。在法律上，教署亦無作出任何保證，私校會一直辦下去。

郭校長又表示：找學校安排學生轉校是很困難的。因爲要保證學生的課程銜接（尤其是中三及中四），而又有足夠學位容納衆多學生的學校不多，故很難再爲學生安排其他學校。

對於經濟問題，郭校長表示：去年學校是面對經濟問題，但無出現赤字，不過，因該校教師薪金不高，故教師的流動率高，最受害的當然是學生。其實，這個問題，是全港私校所面對，並不是本港私校辦學的嚴重問題。

該校學生臨時代表，前（十）日曾到教育司署請求作出安排，但得不到教署人員的正面答覆，教署惟回答已批准轉校登記手續，可延至本月底。

昨晚六時，學生代表、家長代表聯同到教協會與司徒華會談。學生們更表示，在同日較早時，他們已向葉錫恩議員及教育司署人員聯絡，請求協助。

學生們稱：今次事件中，最激憤的是留班生，因爲，學校的制度是以上學期的成績來編配留級或升級的。校方在通知書中，雖然明言，如果留級生在期考中獲得突出的成績，便可獲升級。但現在學校發生此事，會影響學生的心情。但郭校長則認爲學生目前應做的，是盡快找適合的學校，然後加倍用功。至於今次學生代表中，有否留級生的問題，則學生與校方均無明確表示。（輝）

# 教署工作小組提出建議 增加實驗室技術員人數

## 陶建立法局議席答班佐時議員

（港訊）教育司陶建昨日在立法局會議上稱，有關中學實驗室技術員編制及服務條件的建議，將會在本月十八日的教育司署職員諮議會上提出。

陶氏於議員班佐時牧師質詢有關實驗室技術員問題時說：「建議將會增加官立及津貼中學的實驗室技術員人數，並定服務條件方面作細微更改。」

議員班佐時牧師的問題爲：「鑒於教育司一九七八年十二月二十日在本局答覆本人的詢問時表時，教育司署一個工作小組當時正在研究中學實驗室技術員的數目，請問該小組是否已提交報告書，與及於本年九月時，實驗室技術員的數目是否會有所增加？」

陶氏說：各項建議是根據教署一個工作小組在去年五月呈交的報告書而訂出，該小組成立的目的，爲研究在推行新發展綜合科學課程中學內的實驗室技術員編制。

他又說：下一步驟爲將建議呈交財政科及銓叙科考慮，最後並須由立法局財務委員會批准新編制及所需經費。

他說：「因此本人不能確實答覆今年九月間各中學是否能聘請更多實驗室技術員。」

# 展品水準高設計新穎

## 福榮街官小開放

（特訊）福榮街官小昨日舉行開放日，到校參觀者甚衆，有學生家長，教育司署長官，各界人士，各校校長教師及該校學生共數百人。

是次開放日有低年級活動教學專題設計之展出，如動物王國，交通，食物等單元，構思新穎，成績突出。高年級學生之勞美，針黹，木工等作品，種類繁多，琳瑯滿目，水準甚高。此外更有學生之歌唱，舞蹈，中詩朗誦等節目助興，甚獲好評。

# 心光盲童學校舉行 樂韻播萬千音樂會

（港訊）香港政府音樂事務統籌處定於今日在薄扶林道心光盲童學校爲失明學童舉辦樂韻播萬千音樂會。屆時除由音統處中樂導師樂隊表演外，心光盲童學校中有音樂天賦的學生亦將被邀參加，以牧童笛合奏小黃鸝鳥，兒及西班牙民歌。學生吳家駒將獨唱蘇武牧羊。

音統處深信是次音樂會有助於進一步提高該校盲童對學習及欣賞音樂的興趣。

歷年來心光盲童學校在校際音樂節及傷殘人士公開音樂比賽與觀摩演出中都有出色的表現；其校童笛隊在近年來更曾先後囊括校際音樂節初級組及中級組前三名；其銀樂隊亦曾獲來港之音樂評判特別頒予榮譽獎狀，近年使用電子樂器奏出雅俗共賞的流行輕音樂，亦有成功表現。該院若干盲童亦曾透過凸字五線譜考獲英國皇家音樂學院第五級樂理證書。

# 會考試題誤植 通知試場有誤

## 解釋合理可作正式答案處理

讀者來函

貴報於六月及三十日分別刊載讀者「與」考卅「何志輝」君來函，謹覆如下：查本年香港中學會考中國語文科試卷二第十題分題（三），引左傳句：「初，宣子田於首山，（食）於翳桑」，其中之「食」字，實爲「舍」字之誤植。上述錯誤於發現後即通知各試場主任作出更正宣佈。又鑑於若干試場有可能因電話故障或其他事故而未能及時通知考生，故無論考生依照左傳原文或根據試題字面作答，如屬解釋合理，均作正確答案處理。

香港考試局高級考試主任張鏡清。


聖瑪利奧英文中學

教育司署遴派學位中學·全校課室冷氣設備

招F.1至F.5男女生（F.5重讀生優先）

報名：週一至六（九時至五時）

考試：六月廿一日（星期六）下午二時

校址：油蔴地南京街八至二十號

（本校誠聘各科教師）

夜校部：招英文中學各級 F.5重讀生優先

電話：3-307082 3-305545

校監兼校長 金國柱

聘F5 F6各科教師

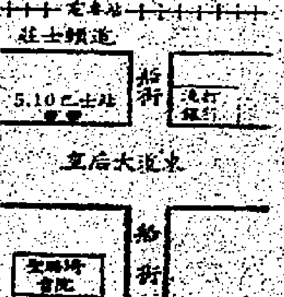
香港語言商科書院誠聘F5 F6文商科各科早午晚兼職或全職教師多名，有意就者，請携有關證件及近照親臨九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓本校洽（聘請與否絕對保密）

聖璐琦男女英文書院招生

班級：FORM1-FORM5

考試日期：六月十四日（星期六）

校址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍




電話：⑥272553⑥272563

本校爲政府派位學校，在HK2及NT9學校網內（本校可代辦轉校轉網手續）

監督兼校長：李麗桂

浸會學院校外進修部 夏季課程

閣下如欲索取該課程，可填寫下列表格剪寄窩打老道224號浸會學院校外進修部索取，詢問電話：K376245 K374161

姓名

住址

崇文英文書院

獲政府派初中三年免費學位

招F.1—F.4男女新生

報名：即日開始考生須携備成績證及相片

試期：六月廿一日（星期六）下午二時半

北角校：七姊妹道281號（由英皇道886號側入）電話：H613351

灣仔校：大道東220號 電話：H725916 725928

徵聘教師請具親筆信詳列學歷履歷附電話

瑪利亞書院正分校招生 MARIA COLLEGE

（正校男女校·分校全女校）

中央系統冷暖氣 TEL：3-616809，3-616555，3-611819

地址：深水埗青山道339-345號（近元洲街邨）

（一）分校招收班級：（祇收女生）

①分校爲政府派位學校，F1-F3祇招收有限度之派位及插班生。

②F4，F5，招收文、商、理、設計等科。

（二）正校下午招收F4，F5文、商、理、工等科男女新生。

（三）報名日期：即日起額滿即止。

（四）報名手續：繳交正面相片兩張，領取准考證按指定日期參加入學試。（凡職業先修班日學優先取錄）

校長：鄭樂民

中華基督徒播道會

培基英文書院招生

班級：F.1——F.5（F.5祇餘少數學額）

報名：即日開始

校址：太子道375號全座。

電話：K〇三〇九一〇 K〇三三三四九

附告：（一）自置獨立校舍。課室冷氣設備

（二）師資優良，校風純樸，會考成績理想。

（三）英語科由外國教士任教

加拿大 溫哥華 ALPHA COLLEGE

1820 RENFREW STREET, VANCOUVER, B.C.

·校長到港會見學生·

本校設於加拿大溫哥華市，經教育部註册及移民局認可，由前教育部人士主辦，以不牟利爲宗旨，側重品德教育，校風嚴謹，設備標準，師資優良。爲協助港澳、東南亞及中國學生升入加拿大各大學，現招收第10—12班大學預科新生，歡迎F3—F5學生申請報名。

課程依照加拿大政府規定，由教育部供應全部課本。成績及格由學校保送入各大學。可爲學生解決食宿問題。本校之東南亞地區招生代表爲著名之服務機構「西太平洋海外升學指導中心」本校校長及校監MR. VINCE LAM & MR. UMBERTO BURGALASSI現到港會見學生，歡迎學生及家長親臨索取章程、查詢學籍及簽證等問題。

地址：九龍尖沙咀星光行1227A室

電話：③696477（四綫）

香港仔浸信會中學 招生通告

（本校由浸信會主辦及美國南方浸信會資助，目前正分期轉爲政府津貼中學）

班級：只招考中二及中四插班生（名額有限）

報名日期：六月十六日起

報名手續：携備相片兩張，報名費三元及回郵信封一個

考試日期：七月十九日（星期六）上午九時至十二時

校址：香港仔水塘道十一號

電話：五—五二六八七五

校監：黃永發 校長：賴慰庭

聖路加書院 招生通告

九龍深水埗大埔道244-248號（嘉頓酒樓附近）

電話：3-862282 3-862283 3-866898

（一）校舍設備：本校爲政府三年免費派位學校，自置校舍，設備週全，全校冷氣調節。

（二）訓導管教：本校管教嚴謹，採取男女分班授課。

（三）招收班級：（A）英中部：F.1-F.3 F.4-F.5 文、商、理科組

（B）預科部：中大預科、文、理科組 倫大預科、文、理、商科組 英國聯合大學預科、文、理、商科組

（四）入學考試：（A）F.1-F.5考試科目：中文、英文、數學、面試

（B）F.6預科生，根據中學會考成績取錄，不必參加入學考試

（五）報名日期：即日開始，額滿即止，簡章備索

校監 譚華正 校董兼校長 馮伯樂

女青年會 暑期證書班招生

詢問電話：五—二六五五九九

全日商科班：科目：速記，英文簿記，商業信札，打字，辦公室實務等等

實用英語：科目：商業及學術英文，商業信札，會話，寫作技巧，英語詞彙

工餘游泳，土風舞導師訓練班，幻燈片製作，基本美術設計，商業信札，素描，簿記，攝影班，出入口船務文件班高級簿記班

中環忌連拿利（雅賓利）一號亞昌大廈三樓（聖保羅堂對面）



請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱户 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

# 入口船期表

| 船名 | 西名 | 何處來 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 阿爾泰丸 | ALTAI MARU | 日本 | 十二 | 大三 |
| 海航 | OCEANIA MARINA | 台灣 | 十二 | 美亞 |
| 長野丸 | NAGANO MARU | 基隆 | 十二 | 日郵 |
| 新亞大關大 | ZIM ATALANTA | 曼谷 | 十二 | 新興 |
| 欽美路 | ADELPHI YEMELOS | 日本 | 十二 | 日郵 |
| 華拉利亞 | VALERIA | 基隆 | 十二 | 日郵 |
| 美國貿易 | AM.TRADER | 美國 | 十二 | 美輪 |
| 奧多夫 | HUGO OLDENDOLF | 基隆 | 十二 | 日郵 |
| 江亞 | SULU CAREER | 歐洲 | 十二 | 汎洋 |
| 嘉新 | CHAR HSING | 台灣 | 十二 | 嘉慶 |
| 比比 | BIBI | 台灣 | 十二 | 福來 |
| 亞拔馬士基 | ALBERT MAERSK | 美國 | 十二 | 馬士基 |
| 韓國貿易 | KOREAN JACEWON | 歐洲 | 十二 | 利洲 |
| 光榮雅士 | GLORY ACE | 日本 | 十二 | 中央 |
| 漢杞 | HAND GATE | 日本 | 十二 | 大三 |
| 世界之虎 | WORLD TIGER | 新加坡 | 十二 | 海陸 |
| 哥連多丸 | CORINTO MARU | 日本 | 十二 | 大三 |
| 力沙馬士基 | LEXA MAERSK | 日本 | 十二 | 馬士基 |
| 利家多 | NAGARA | 澳洲 | 十二 | 百保利 |
| 和平 | SWEET PEACE | 馬尼拉 | 十二 | 東源 |
| 陶南六號 | DONAM 6 | 釜山 | 十二 | 港興 |
| 和利 | NAGARIT | 日本 | 十二 | 大源 |
| 建華二號 | KIENN HWA 2 | 高雄 | 十二 | 東海 |
| 歌特利夫斯基 | IVAN KOTLYAREVSKIY | 澳洲 | 十三 | 華林 |
| 若松丸 | WAKAMATSU MARU | 基隆 | 十三 | 日郵 |
| 高力勤 | KORRIGAN | 日本 | 十三 | 寶隆 |
| 嘉蘇那 | BANGA ANGSANA | 澳洲 | 十三 | 福來 |
| 海王風信子玉 | NEP.ZIRCON | 馬尼拉 | 十三 | 港恆 |
| 安達馬士基 | ANDERS MAERSK | 新加坡 | 十三 | 馬士基 |
| 聖瓊 | SAN JUAN | 新加坡 | 十三 | 太古 |
| 海強 | HAI CHIANG | 高雄 | 十三 | 永裕 |
| 南非旗達時 | S.A.VANDERSTEL | 日本 | 十三 | 怡和 |
| 百利怡美利 | PATEVERETT | 日本 | 十三 | 福來 |
| 光輝 | BRIGHT | 日本 | 十三 | 中央 |
| 喀拉蚩 | BAGH E KARACHI | 日本 | 十三 | 東海 |
| 馬哥商人 | MARCO TRADER | 日本 | 十三 | 大三 |
| 若松丸 | WAKAMATSU MARU | 基隆 | 十三 | 日郵 |
| 西班牙丸 | SPAIN MARU | 日本 | 十三 | 川崎 |
| 泰來總統 | PRES.TYLER | 美國 | 十三 | 總統 |
| 海合 | OCEAN ESPOIR | 日本 | 十三 | 大三 |
| 長照 | EVER LIGHT | 歐洲 | 十三 | 利達 |
| 海運 | HAI YUN | 基隆 | 十三 | 永裕 |
| 長城 | KOTA PANJANG | 黃埔 | 十三 | 太平 |
| 長裕 | EVER HANSOME | 地中海 | 十四 | 利達 |
| 舒爾德 | HEIN.ARNOLD SCHULTE | 基隆 | 十四 | 日郵 |
| 亞寶士 | P.ABOITIZ | 馬尼拉 | 十四 | 福來 |
| 乘風 | SING WIND | 曼谷 | 十四 | 順昌 |
| 克拉適卡 | KRASICA | 日本 | 十四 | 邊行 |
| 利來西門士郵 | NL.SIMONSKERK | 基隆 | 十四 | 渣華 |
| 吉利士 | CATTLEYA ACE | 日本 | 十四 | 大源 |
| 香港島 | H.K.ISLAND | 高雄 | 十四 | 香島 |
| 海王 | HAI WANG | 台中 | 十四 | 永裕 |
| 新海和 | NEW HERO | 印尼 | 十四 | 聯航 |
| 海國 | HAI KUO | 基隆 | 十四 | 永裕 |
| 華恆山 | WAHANSA DUA | 日本 | 十四 | 永泰 |
| 亞洲榮譽 | ASIAN PALM | 新畿內亞 | 十四 | 大煦 |
| 利瑪麗 | KIN LIMABELA | 日本 | 十四 | 天祥 |
| 甲斐丸 | KAI MARU | 台灣 | 十四 | 日郵 |
| 博多丸 | HAKATA MARU | 歐洲 | 十四 | 日郵 |
| 大翼 | GRAND WING | 日本 | 十四 | 大三 |
| 東信 | DONG SHIN | 釜山 | 十四 | 東宇 |
| 商業 | SL.COMMERCE | 美國 | 十四 | 海陸 |
| 海王黃玉 | NEP TOPAZ | 馬尼拉 | 十四 | 港恆 |
| 南非偉利近 | S.A. VERGELEGEN | 南非洲 | 十四 | 怡和 |
| 麥加多 | MERCATOR | 高雄 | 十四 | 沙嗜 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 基隆 | 十四 | 海聯 |
| 萬輪 | MAIN EXPRESS | 美國 | 十四 | 捷成 |
| 和泉丸 | IZUMI MARU | 基隆 | 十五 | 日郵 |
| 北野丸 | KITANO MARU | 高雄 | 十五 | 日郵 |
| 新加州 | ZIM CALIFORNIA | 美國 | 十五 | 新興行 |
| 羅迪高夫 | GRODEKOVO | 跛羅士之尼 | 十五 | 華林 |
| 陽興丸 | YOHKOH MARU | 基隆 | 十五 | 川崎 |
| 美國太空人 | AM.ASTRONAUT | 美國 | 十五 | 美輪 |
| 寶嘉拍運 | BUNGA PERMAI | 歐洲 | 十五 | 寶隆 |
| 非洲快輪 | A. EXPRESS | 台灣 | 十五 | 安快 |
| 金花 | CAMPHOR | 日本 | 十五 | 天祥 |
| 雲露 | CERRO GRANDE | 日本 | 十五 | 天祥 |
| 陶南一號 | DONAM 1 | 釜山 | 十五 | 港興 |
| 長麗 | EVER SUPERB | 美國 | 十五 | 利達 |
| 東寶 | SERPENS | 菲律賓 | 十五 | 東源 |
| 露嘉蘭 | LUCULENT | 日本 | 十五 | 協成 |
| 雲龍 | UNRYO | 日本 | 十六 | 東方 |
| 金星 | VENUS | 日本 | 十六 | 東方 |
| 馬來人 | THE MALAYAN | 日本 | 十六 | 中央 |
| 新星丸 | SHINSEI MARU | 日本 | 十六 | 天祥 |
| 加賀丸 | KAGA MARU | 日本 | 十六 | 大三 |
| 金亞利莎 | GOLD ALISA | 南非 | 十六 | 新興行 |
| 東方商人 | ORT.IMPORTER | 美國 | 十六 | 港郵 |
| 東方鴻運 | ORT.DESTINY | 中東 | 十六 | 港郵 |
| 銀鳳凰 | SILVER PHOENIX | 美國 | 十六 | 太平 |
| 邊連尼士 | BENRINNES | 馬尼拉 | 十六 | 邊行 |
| 歌羅夏奴 | NIK.GOLOVANOV | 日本 | 十六 | 華林 |
| 華利雅士 | FAMILY ACE | 基隆 | 十六 | 東洋 |
| 海洋企業 | OCEAN ENTERPRISE | 南非洲 | 十六 | 川崎 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 基隆 | 十六 | 海聯 |
| 華利雅士 | ELECTRO ACE | 日本 | 十六 | 中央 |
| 香港貨櫃 | H.K. CONTAINER | 歐洲 | 十六 | 港郵 |
| 嘉貿 | CHAR MOU | 台灣 | 十六 | 嘉慶 |
| 利來菲士高 | NL.FRESCO | 中南美 | 十六 | 渣華 |
| 南丫島 | LAMMA ISLAND | 曼谷 | 十六 | 香島 |
| 巴森 | IBN BASSAM | 台灣 | 十六 | 怡和 |
| 安琪忠誠 | ANANGEL FIDELITY | 高雄 | 十六 | 仕嘉 |
| 新櫻丸 | SHINSAKURA MARU | 日本 | 十六 | 大三 |
| 沙摩亞 | SAMOA | 美國 | 十六 | 寶隆 |
| 麥堅尼總統 | PRES.MCKINLEY | 美國 | 十六 | 總統 |
| 廣河 | GUANGHE | 黃埔 | 十六 | 海貿 |
| 大環球 | GREAT UNIVERSE | 西非 | 十六 | 新興行 |
| | BANGLAR MAMATA | 日本 | 十七 | 大三 |
| 大輪滿 | TELAMON | 台灣 | 十七 | 日郵 |
| 防衛者 | SL.DEFENDER | 美國 | 十七 | 海陸 |
| 愛莉安 | ARIADNE | 台灣 | 十七 | 日郵 |
| 遠東前衛 | FAR EAST VANGUARD | 新畿內亞 | 十七 | 大煦 |
| 海王琥珀 | NEP.AMBER | 美國 | 十七 | 港恆 |
| 海王碧玉 | NEP.JASPAR | 科倫坡 | 十七 | 東亞 |
| 幸運星 | FORTUNE STAR | 台灣 | 十八 | 東方 |
| 太平洋護航 | PAC CONVOY | 曼谷 | 十八 | 港郵 |
| 亞利文尼亞快航 | ALEMANIA EXPRESS | 歐洲 | 十八 | 捷成 |
| 利來自由城 | NL FREETOWN | 新西蘭 | 十八 | 太古 |
| 海民 | HAI MING | 基隆 | 十八 | 永裕 |
| 夏利臣總統 | PRES. HARRISON | 美國 | 十八 | 總統 |
| 高尼利亞馬士基 | CORNELIA MAERSK | 歐洲 | 十九 | 馬士基 |
| 朱蘭地亞 | JULANDIA | 歐洲 | 十九 | 寶隆 |
| 東方學者 | ORT. SCHOLAR | 美國 | 十九 | 港郵 |
| 亞洲翡翠 | ASIAN JADE | 澳洲 | 十九 | 太古 |

## 今日空郵（星期四）　截郵時間

| | |
|---|---|
| [illegible]、肯雅、贊比亞 | 上午十時 |
| 泰國、孟加拉、緬甸 | 上午十一時 |
| 馬來西亞、印尼、西澳洲、巴通、黎巴嫩、沙特阿拉伯、伊拉克、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、沙勞越 | 正午十二時 |
| 汶萊 | 下午一時 |
| 埃塞俄比亞、也門人民民主共和國、毛里求斯、馬迪加斯卡、澳洲、非濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞 | 下午二時 |
| 菲律賓 | 下午三時 |
| 印度、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞典、意大利、利比亞、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、南非、尼日利亞、蘇丹、阿富汗、[illegible]、扎伊爾、台灣 | 下午四時 |
| [illegible]、巴基斯坦、西德、奧地利、日本、南韓 | 下午五時 |
| [illegible]、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、加拿大、秘魯、蘇聯 | 下午六時 |

# 出口船期表

| 船名 | 西名 | 往何處 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| **美洲綫** | | | | |
| 光榮雅士 | GLORY ACE | 美國東西岸 | 十二 | 山下 |
| 泰來總統 | PRES.TYLER | 美國 | 十三 | 總統 |
| 安達斯馬士基 | ANDERS MAERSK | 紐約長堤 | 十三 | 馬士基 |
| 利家多 | NAGARA | 美國 | 十三 | 百保利 |
| 哥連多丸 | CORINTO MARU | 中南美 | 十三 | 大三 |
| 萬輪 | MAIN EXPRESS | 加州 | 十四 | 捷成 |
| 西班牙丸 | SPAIN MARU | 南美 | 十四 | 川崎 |
| 新加州 | ZIM CALIFORINA | 美國 | 十五 | 新興行 |
| 商業 | SL.COMMERCE | 美國 | 十五 | 海陸 |
| 陽興丸 | YOHKOH MARU | 美國 | 十五 | 川崎 |
| 華利雅士 | FAMILY ACE | 美國 | 十六 | 山下 |
| 東方商業 | ORT.IMPORTER | 美國 | 十六 | 港郵 |
| 美國太空人 | AM.ASTRONAUT | 美國 | 十六 | 美輪 |
| 銀鳳凰 | SILVER PHOENIX | 美國 | 十六 | 太平 |
| 長麗 | EVER SUPERB | 加州 | 十六 | 利達 |
| 海王琥珀 | AM.AMBER | 美國 | 十七 | 港恆 |
| 東方學者 | ORT.SCHOLAR | 美國 | 十七 | 港郵 |
| 嘉貿 | CHAR MOU | 南美 | 十七 | 嘉慶 |
| 保衛者 | SL.DEFENDER | 加州 | 十八 | 海陸 |
| 金石 | GAMZAT TSADASA | 美國 | 十九 | 華林 |
| 利來菲士高 | NL.FRESCO | 南美 | 十九 | 渣華 |
| **歐洲綫** | | | | |
| 阿爾泰丸 | ALTAI MARU | 地中海 | 十三 | 大三 |
| 長野丸 | NAGANO MARU | 地中海 | 十三 | 日郵 |
| 華拉利亞 | VALERIA | 榮德港 | 十三 | 日郵 |
| 高力勤 | KORRIGIN | 歐洲 | 十三 | 寶隆 |
| 麥加多 | MERCATOR | 歐洲 | 十四 | 沙嗜 |
| 江亞 | SULU CAREER | 歐洲 | 十五 | 汎洋 |
| 克拉適卡 | KRASICA | 地中海 | 十五 | 邊行 |
| 北野丸 | KITANO MARU | 歐洲 | 十六 | 日郵 |
| 安琪忠誠 | ANANGEFIDELITY | 歐洲 | 十六 | 仕嘉 |
| 歌羅夏奴 | NIK GOLOVANOV | 歐洲 | 十六 | 華林 |
| 廣河 | GUANGHE | 歐洲 | 十七 | 海貿 |
| 愛莉安 | ARIADNE | 地中海 | 十八 | 日郵 |
| 長堅 | EVER HARVEST | 地中海 | 十八 | 利達 |
| 亞利文尼亞 | ALEMANIA EXPRESS | 馬賽 | 十九 | 天祥 |
| 亞馬都 | AMADO | 歐洲 | 十九 | 港貨櫃 |
| 露絲騎士 | CHEVALIER ROSE | 歐洲 | 十九 | 沙嗜 |
| 幸運星 | FORTUNE STAR | 地中海 | 二十 | 東方 |
| 茱蘭地亞 | JUTLANDIA | 歐洲 | 二十 | 寶隆 |
| 沙菲 | PROF.SZAFER | 歐洲 | 廿一 | 天祥 |
| 長照 | EVER LIGHT | 歐洲 | 廿一 | 利達 |
| 奇福馬士基 | CLIFFORD MAERSK | 歐洲 | 廿二 | 馬士基 |
| | ASEAN MISSION | 歐洲 | 廿二 | 碧海 |
| 永鑽 | OCEAN DIAMOND | 地中海 | 廿二 | 懋德 |
| **澳洲綫** | | | | |
| 新依力 | ZIM EILAT | 澳洲 | 十二 | 新興 |
| 東方專家 | ORT.EXPERT | 澳洲 | 十二 | 港郵 |
| 嘉莎爾 | BUNGAANGSANA | 澳洲 | 十四 | 福來 |
| 亞洲榮譽 | ASIAN PALM | 南太平洋羣島 | 十九 | 大煦 |
| 蒲台島 | POTOI ISLAND | 澳洲 | 十九 | 香島 |
| 遠東前衛 | FAR EAST VANGUARD | 新畿內亞 | 二十 | 大煦 |
| 新[illegible] | CENTAUR | 弗里曼特爾 | 二十 | 太古 |
| **印·巴·中東綫** | | | | |
| 長野丸 | NAGANO MARU | 吉布底 | 十二 | 日郵 |
| 漢杞 | HAND GATE | 卡拉奇孟買 | 十三 | 大三 |
| 嘉新 | CHAR HSING | 紅海 | 十三 | 嘉慶 |
| 華拉利亞 | VALERIA | 遮打 | 十三 | 日郵 |
| 奧多夫 | HUGO GLDENDOLF | 遮打 | 十三 | 日郵 |
| 若松丸 | WAKAMATSU MARU | 仰光科倫坡 | 十四 | 日郵 |
| 海合 | OCEAN ESPOIR | 科威特 | 十四 | 大三 |
| 喀拉蚩 | BAGH E KARACHI | 仰光科倫坡 | 十四 | 東海 |
| 百利怡美利 | PATEVERETT | 仰光吉大港 | 十四 | 福來 |
| 甲斐丸 | KAI MARU | 阿丁港 | 十五 | 日郵 |
| 香港島 | H.K. ISLAND | 波斯灣 | 十五 | 香島 |
| 東方鴻運 | ORT.DESTINY | 波斯灣 | 十六 | 港郵 |
| 加賀丸 | KAGA MARU | 遮打 | 十七 | 日郵 |
| 巴森 | IBN BASSAM | 波斯灣 | 十七 | 怡和 |
| 海王碧玉 | NERTUNE JASPAR | 科倫坡 | 十八 | 東亞 |
| **東南亞綫** | | | | |
| 祥風 | CHEONG WING | 曼谷 | 十二 | 順昌 |
| 新亞大關大 | ZIM ATALANTA | 曼谷 | 十二 | 新興 |
| 美麗美 | BULSOOK | 曼谷 | 十二 | 振盛行 |
| 聯安 | EASTERN MERCURY 1 | 新加坡 | 十二 | 海聯 |
| 世界之獅 | WORLD LION | 曼谷 | 十三 | 海陸 |
| 和平 | SWEET PEACE | 馬尼拉 | 十三 | 東源 |
| 海風信子玉 | NEPTUNE ZIRCON | 新加坡 | 十三 | 港恆 |
| 安浦山丸 | YASUURASAN MARU | 新加坡 | 十三 | 海聯 |
| 南星 | NANSING I | 古晉汶萊 | 十三 | 國光 |
| 亞寶士 | P.ABOITIZ | 馬尼拉 | 十四 | 福來 |
| 海王黃玉 | NEPTUNE TOPAZ | 馬尼拉 | 十四 | 港恆 |
| 百利怡美利 | PATEVERETT | 曼谷新加坡 | 十四 | 福來 |
| 長城 | KOTA PANJANG | 新加坡吡能 | 十四 | 太平 |
| 利瑪麗 | KINABALU LIMABELA | 新加坡巴生 | 十五 | 天祥 |
| 吉利士 | CATTLEYA ACE | 新加坡巴生 | 十五 | 大源 |
| 華恆山 | WAHANSA DUA | 新加坡巴生 | 十五 | 永泰 |
| 乘風 | SING WIND | 曼谷 | 十六 | 順昌 |
| 露嘉蘭 | LUCULENT | 新加坡吡能 | 十六 | 協成 |
| 東信 | DONG SHIN | 雅加達泗水 | 十六 | 東宇 |
| 邊連尼士 | BENRINNES | 馬尼拉 | 十六 | 邊行 |
| 馬來人 | THE MALAYAN | 馬尼拉 | 十七 | 中央 |
| 東寶 | SERPENS | 馬尼拉 | 十七 | 東源 |
| 新海和 | NEW HERO | 印尼 | 十八 | 聯航 |
| 世界之虎 | WORLD TIGER | 曼谷新加坡 | 廿二 | 海陸 |
| **台灣·日本·釜山綫** | | | | |
| 妙好信 | MUEHLHAUSEN | 日本 | 十二 | 東亞 |
| 光榮雅士 | GLORY ACE | 日本 | 十二 | 東洋 |
| 上海 | SHANGHAI | 上海 | 十二 | 招商局 |
| 銀星 | SILVER STAR | 釜山 | 十三 | 新興 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 台灣 | 十四 | 海聯 |
| 海運 | HAI YUN | 基隆 | 十五 | 永裕 |
| 海王 | HAI WANG | 台中 | 十五 | 永裕 |
| 陶南六號 | DONAM 6 | 釜山 | 十五 | 港興 |
| 聖瓊 | SAN JUAN | 日本 | 十五 | 太古 |
| 陽興丸 | YOHKOH MARU | 日本 | 十五 | 聯利行 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINEK | 台灣 | 十六 | 海聯 |
| 金星 | VENUS | 日本 | 十六 | 東方 |
| 安隆 | UNRYU | 日本 | 十六 | 東方 |
| 華利雅士 | FAMILY ACE | 日本 | 十六 | 東洋 |
| 陶南一號 | DONAM 1 | 釜山 | 十七 | 港興 |
| 海勇 | HAI YONG | 台中 | 十八 | 永裕 |
| 寶利星 | BONNY STAR | 釜山 | 十八 | 新興行 |
| 海民 | HAI MING | 基隆 | 二十 | 永裕 |
| 天保 | TEMPO | 日本 | 二十 | 聯利行 |
| 亞洲雅士 | ASIA ACE | 日本 | 廿一 | 東洋 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 台灣 | 廿一 | 海聯 |
| 菲島怡美利 | JOHNEVERETT | 日本釜山 | 廿二 | 福來 |
| 海隆 | HAI LONG | 基隆 | 廿四 | 永裕 |
| 福興 | FOO HSING | 高雄 | 廿四 | 海聯 |
| **非洲綫** | | | | |
| 勿地打馬士基 | MATHILDE MAERSK | 西非 | 十二 | 馬士基 |
| 三星 | THREE STAR | 拉高士亞巴巴 | 十二 | 遠高 |
| 海航 | OCEANIA MARINA | 拉高士亞巴巴 | 十三 | 美亞 |
| 強華 | CHIANG HWA | 拉高士亞巴巴 | 十三 | 泰敦 |
| 欽美路 | ADELPHI YEMELOS | 西非 | 十三 | 日郵 |
| 利來西門士郵 | NL.SSIMONSKERK | 南非 | 十五 | 渣華 |
| 舒爾德 | HEIN.ARNOLD SCHULTE | 北非 | 十五 | 日郵 |
| 南非旗達時 | S.A.VANDERSTEL | 南非 | 十五 | 怡和 |
| 大翼 | GRAND WIND | 西非 | 十五 | 大三 |
| 和泉丸 | IZUMI MARU | 東非 | 十六 | 日郵 |
| 安琪忠誠 | ANANGEL FIDELITY | 拉高士亞巴巴 | 十六 | 仕嘉 |
| 大輪滿 | TELAMON | 南非 | 十六 | 川崎 |
| 明月 | BRIGHT MOON | 西非 | 十九 | 美亞 |
| 非洲快輪 | AFRICAN FXPRESS | 西非 | 二十 | 安快 |
| 奧多夫 | CATHARINA OLDENDORFF | 東非 | 廿二 | 大三 |
| 海牙丸 | HAGUE MARU | 東非 | 廿二 | 大三 |
| | ENTRE PIOS | 南非 | 廿二 | 太古 |

# 航訊

## 東方海外配股 加强股本結構
### 六股配一股集資一億二千萬元

（港訊）東方海外貨櫃航業有限公司董事會宣佈，擬以配售新股方法集資一億二千萬元（未付開支前之數額）。

是項新股將按每股三元五角五分，每六股配售新股一股，配售予在一九八〇年六月二十日（星期五）營業時間結束時已登記在案之股東。一經接受即如數照付，不得遲於一九八〇年七月廿八日，新股價如數照付後，即與東方海外貨櫃航業有限公司之現有股票等量齊觀，並無歧異。

獲多利有限公司及資源投資有限公司已負責包銷新股百分之四十，計一八，八三八，〇八七股。東方海外貨櫃航業有限公司董事會主席董建華保證，促使董浩雲航業集團現有股東承受是項新股之其餘部份。

配售新股理由——東方海外貨櫃航業有限公司之一附屬機構，目前正在完成收購英國富納斯惠賓公司之任務。同時，「東方海外」集團正繼續發展其業務，刻下並已訂造八艘新船。財務觀度經已妥為安排，以應需要。惟購得富納斯惠賓公司後，董事會認為現在適宜增强東方海外股本之結構。

富納斯惠賓公司與英國海外貨櫃公司——昨日倫敦報界已獲悉富納斯惠賓公司在英國海外貨櫃公司所握有之百分之一五．八一股份，將由「英國海外」之其他股東以大約二千七百萬鎊之數額購得之（此價係「英國海外」之核數師所訂定）。此項讓售乃東方海外購得富納斯惠賓公司時，由「英國海外」一部份其他股東根據「英國海外」股東條件可以自行抉擇所作之決定而成交者。

富納斯惠賓公司雖在整體上將不再為「英國海外」之股東，但吾人切望「東方海外」與「英國海外」（包括富納斯惠賓在內）能相互合作，或聯合經營，並因互利互惠而獨成一局。

業務前瞻及股息展望——在最近刊行之「東方海外」年報及會計報告中所登載之董事長文告內，已有「倘無難以預見之環境變化，董事會對一九八〇年營業溢利之增加，極具信心」之語。雖然在此階段，尤以購買富納斯惠賓公司甫告成交，對於本財政年度之溢利作何正式預測，未免言之過早，惟董事會盼望東方海外營業溢利之增加，尤以因「東方海外」而使富納斯惠賓公司能有所盈獲，必將超出有關投資之利息成本。

故董事會建議，倘無難以預見之環境變化，一九八〇年十二月卅一日止之本年度股息因最近核發紅股及配售新股每股應合計派發三角二分。此即相等於比照一九七九年十二月卅一日止所發股息增加百分之一六．七。一九八〇年十二月每股可望派發中期股息九分半。自一九八〇年六月廿一日至六月廿八日（首尾兩天包括在內）停止辦理股票過戶手續，所有配售新股文件，包括額外股份申請表格，將於一九八〇年六月三十日寄致合格股東。購新股之股權證將於一九八〇年七月七日星期一開始上市，已付款之新股則將於一九八〇年八月十八日星期一上市。

## 百利怡美利明日抵岸
## 長麗星期日赴美
## 愛莉安經寶島來

（本報訊）福來輪船公司代理之百利怡美利（PATEVERETT）號貨輪，訂於星期五（十三）由日本抵港，停泊A號浮泡起卸貨物，並訂於翌日（十四）離港，前赴曼谷，新加坡，庇能，加爾各答及吉大港等地。

利達航運有限公司代理之長麗（EVER SUPERB）號貨櫃輪，訂於星期日（十五）由美國抵港，拋碇國際貨櫃碼頭起落貨物，並訂於即日離港，開往羅省，西雅圖，佈崙，長堤，三藩市及奧克蘭等地，並兼收聖地牙哥，士托頓，亞爾米打，利察滿，溫哥華及朗會等地貨物。

日本郵船（香港）有限公司代理之愛莉安（ARIADNE）號貨輪，訂於下週二（十七）由台灣抵港，停泊A號浮泡起卸貨物，並訂於翌日（十八）離港，前往遮打，利馬索及拉卡基亞等地。


**GRANARD LINE**

非公會定期特快半貨櫃航綫
香港至地中海綫
往：塞德港、亞歷山大港、比魯特、勒德基亞、利馬索、依斯坦堡、比那斯。
★幸福星輪 FORTUNE STAR V·39W　六月十八日抵港　二十日開行
★文昇輪 MAN SING V.40W　七月十七日抵港　十八日開行
★文昌輪 MAN CHEONG V.41W　八月十八日抵港　十九日開行
★祇往：塞德港、亞力山大港、比魯特、勒德基亞。
散貨收貨站：東太貨倉　電話：12—450271
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨艙代理太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓
5—220606　5—228101-4



**香島輪船有限公司**
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
葵涌12-281870　海運3-688729

**香港至美國西岸貨櫃航綫**
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 日光島輪 SUNSHINE ISLAND | 14-20/6 | 21/6 |
| 雅利洲輪 APLI CHAU | 28/6-4/7 | 5/7 |
| 太平貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER | 10-16/7 | 17/7 |

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：@246121

**香港至澳洲貨櫃航線**
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收阿德雷特貨

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| ★蒲台島輪 POTOI ISLAND | 12-18/6 | 19/6 |
| 龍珠島輪 PEARL ISLAND | 21-27/6 | 28/6 |

★艙位已滿
收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：@246121

**香港至波斯灣線 兼收貨箱貨**
直航：杜拜、巴連、達文。

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 香港島輪 HONG KONG ISLAND | 10-14/6 | 15/6 |
| 吉利島輪 KELLETT ISLAND | 16-21/6 | 22/6 |

收貨站：九龍倉海運碼（二號閘）電話⑧688729

**香港至紅海線 兼收貨箱貨**
直航：遮打、蘇丹港。

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 峨嵋洲輪 NGOMAI CHAU | 16-22/6 | 23/6 |
| 長洲輪 CHEUNG CHAU | 18-24/7 | 25/7 |

收貨站：九龍倉海運碼（二號閘）電話⑧688729

**進口船期**
南丫島輪 18/6　龍珠島輪 27/6
日光島輪 20/6　新加坡島輪 2/7
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012・6062



**CAVN / FMG**
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
SUN CHONG　GL——022
海陽　六月廿一日到 廿三日開行
Discharging Ports: Buenaventura, Cristobal, Barranquilla, La Guaira, El Guamache, Cargo for Colon, Colon free Zone, Panama City, acceptable with transhipment at Cristobal. Cargo for Cartagena and Santa Marta Acceptable With Discharge at Barranquilla, Cargo for Maracaibo and Puerto Cabello acceptable with discharge at La Guaira
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字　電話：5-225046
收貨站：美利公司貨倉　堅尼地城域多利道 3 643307,3 643308.
澳門代理：新興公司　電話：2515



**墨西哥國家船務公司**
墨西哥航綫　遠東——墨西哥
SILVIA SOFIA 4EB
六月十三日抵港　六月十五日開行
六月十三日截貨
收貨站：香港及九龍聯益倉
往：安盈那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、弄塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓　電話：5-453911（20）
澳門代理：興記行　宜安街11至13號　電話：2493



**JUMBO LINE**
Australia west Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓　電話：5-453911至20
澳門代理興記行宜安街11、13號　電話2498
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷特、比利士彬、佛力曼度、塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨艙供應）

| 船名 | 貨箱截貨 | 到港 | 開行 |
|---|---|---|---|
| Bunga Angsana | 6月13日 | 6月13 | 6月14 |
| Advara | 6月29日 | 6月29日 | 6月30日 |

收貨站：香港國際貨櫃有限公司　葵涌4號碼頭　電話：12 246121.



華僑晚報　分類廣告　每天四元　費廉效大　上期繳費



**KYOSEI LINE**
協成汽船株式會社
M.S. "LUCULENT" 露嘉蘭　六月十五日由日本抵港　六月十六日開往星洲、庇能
M.S. "PRINCE FIELD" 太子田　六月廿九日由日本抵港　六月三十日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室　電話：@249129、@250241（十線）



**TOHO LINE**
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112,457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹、AMSTERDAM定期航綫
M.S. "SULU CAREER" 江亞快輪
六月十三日落貨　六月十五日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號



**鳳凰貨柜海運公司**
Phoenix Container Liners
SILVER PHOENIX
銀鳳凰
六月十五日截貨
六月十六日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接艙部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242　5-443247



**太古船務（代理）有限公司**
**太古輪船有限公司**
香港太古大廈四樓　電話：5-264311

**亞澳快航有限公司**　全貨櫃服務。
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

| 雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經墨爾砵） | 收貨 | 集運截貨 | 普通截貨 | 到港 |
|---|---|---|---|---|
| 亞洲翡翠 ASIAN JADE | 開始 | 16/6 | 17/6 | 19-20/6 |
| 東方大使 ORIENTAL AMBASSADOR | 20/6 | 25/6 | 26/6 | 28-29/6 |
| 澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER | 25/6 | 30/6 | 1/7 | 3 4/7 |
| 亞洲明珠 ASIAN PEARL | 2/7 | 7/7 | 8/7 | 10-11/7 |

**紐西蘭快航**　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：奧克蘭、威靈頓、列堤頓。收貨站：海運碼及彩虹德記

| | | 收貨 | 截貨 | 到港 |
|---|---|---|---|---|
| 利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN | Auckland, Wellington & Lyttelton (Quota Vessel) | 開始 | 17/6 | 18/6 |
| 貴州 KWEICHOW | Lautoka, Suva, Auckland & Wellington. | 21/6 | 5/7 | 6/7 |

**新畿內亞及南太平洋航綫**　收貨站：彩虹德記

| | | 收倉 | 截船運 | 到港 |
|---|---|---|---|---|
| 湖北 HUPEH | Jayapura, Honiara, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago & Apia | 1 7/7 | 8/7 | 8/7 |
| 新疆 SINKIANG | Port Moresby, Kieta, Rabaul, Kimbe Lae, Madang & Wewak. | 8 14/7 | 15/7 | 15/7 |



**福來輪船公司**
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓　電話：5 453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號　電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

| | （到） | （開） |
|---|---|---|
| 百利怡美利 PATEVERETT | 六月十三日 | 六月十四日 |
| 香港怡美利 THOMASEVERETT | 六月廿八日 | 六月三十日 |

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

| | （到） | （開） |
|---|---|---|
| ★新菲島怡美利 JOHNEVERETT | 六月廿一日 | 六月廿二日 |
| 滿利怡美利 MAKEVERETT | 六月廿八日 | 六月廿九日 |

★不收門司、釜山貨。

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

| | （到） | （開） |
|---|---|---|
| 寶利怡美利 PABLOEVERETT | 六月三十日 | 七月一日 |
| 滿利怡美利 MAKEVERETT | 七月十六日 | 七月十七日 |

## 荃灣青衣新邨版

# 應邨民需求改進設計
# 大窩口邨建成新型社區中心
## 高座擴增達六層設托兒所圖書館
## 購物中心亦告落成短期啓用

主要特爲新邨居民而設的社區會堂與社區中心，現據配合各公共屋邨擴展而採取新猷。一座最新型的社區中心剛已在荃灣大窩口邨建成，不久即可啓用提供居民各項服務。

這座新建成的社區中心設計，實際已改進並擴大，無論在外貌或內部都予人新的觀感。最顯著是由高座與低座構成，高座共有六層，低座則爲單層，甚至色彩方面亦較美觀。

據有關方面透露：大窩口社區中心在服務方面亦將擴大，除將設有圖書館外，並預定將設辦托兒所，以幫助邨民解決就業上的需求，是一所福利大廈結合。至於低座則屬禮堂部份，在高度方面亦有改進，現已達到可以打羽毛球的標準，而可供作羽毛球比賽等活動。

這座社區中心的建設，原屬大窩口邨重建計劃的一部份。而毗鄰重建大致竣工的一座新大廈窩安樓，並附設有購物中心，工程已大致完竣，預計亦可於短期內啓用。上述兩項新設施的完成，將可使於較早期興建所設備較落後的大窩口邨頓添新貌。

包括葵涌及青衣的荃灣新市鎮，在實現社區會堂及社區中心計劃方面，已獲致良好成果，除已先後在石蔭邨、梨木樹邨、葵盛邨、石籬邨、葵芳邨等建成多座社區會堂外，區內並有雅麗珊社區中心及石籬社區中心，對促進來自各方新邨居民社區活動與睦鄰關係，是有一定的意義。有關當局現正統籌計劃配合荃灣新市鎮內公共屋邨發展而增建更多社區會堂。預定興建的有青衣島長青邨，北荃灣石圍角邨，以及南葵涌選塘邨等。據透露：大窩口社區中心是根據各邨居民反映意見而改進。（磐）

大窩口邨建成．新型社區中心（健秀）

# 石蔭兒童中心週末講座
# 教你如何管教兒女
## 家長可分四型．閣下有否疑難
## 爲了孩子設想．且聽專人高論

香港小童羣益會石蔭兒童中心，爲了推廣家庭生活教育，本星期六（十四日）晚七時將舉行一個很有意義的專題講座。地點是中心的大堂，由荃灣區家庭生活教育主任張一華姑娘主講[illegible]

張小姐說：爲人父母[illegible]意料不到的轉變。在成長過程中，許多孩子都染了一些不良的習慣，學習不到尊重自己和尊重他人態度。我們希望兒女有禮貌，他們反而粗魯；我們希望他們清潔，他們反而骯髒；我們希望他們仍像往日一樣照顧他們穿衣，吃飯，日常的起居生活，但他們卻[illegible]如果要幫助孩子有更好的成長，並不是時常管束和責備的方法，倒不如多了解孩子的感受和需要，積極教他們對人對事應有的態度，培養他們的責任感和獨立精神。孩子年紀小時，我們不妨對孩子的紀律，假多作管束，使他們建立起正確的態度行爲，培養好的習慣；但孩子年紀漸長時「管」的方式應儘量減少，代之便是教導孩子對人對事的正確態度，分辨是非，幫助他們學習獨立思想，父母更要與孩子有更多時間的接觸和溝通，了解他們的需要和感受。

張姑娘把家長的管教方式，分成四類型，即是：（一）權威型，嚴加管束；（二）放任型；（三）管教不一致型，即前後不一致，朝令夕改；（四）理想的管教型，他們會視孩子爲個人，非屬父母所有。了解孩子個別的需要和感受，不將自己的期望隨意加諸孩子身上，孩子的意見不妨接納，孩子有錯，慢慢幫他改正，關心孩子，體察孩子的興趣、能力，不要過份擔心、呵護，與孩子多作語言上溝通，傾談、學習和聆聽孩子的說話。

石蔭兒童中心胡主任也透露：今期暑期活動亦將安排多項活動，使舉家大小可以一齊參興。譬如會辦一個西貢黃宜洲家庭營，那裏環境甚佳，兩日一夜，頗宜敘天倫之樂。今次初辦，希望屆時區內家庭踴躍參加。（强）

# 福來邨遷移垃圾站改善
## 從善如流　居民欣慰

位於荃灣福來邨路邊一個小型垃圾站，現已經由有關當局拆除，而改設於邨內的泵房旁，使過去每呈垃圾堆積的情形大獲改善。

該邨有關互助會方面，曾根據居民投訴向有關當局提出建議，要求拆遷這座固定垃圾桶，結果獲得主管方面從善如流，有關邨民亦表欣慰。

據邨民指出：位於福來邨永泰樓與永昌樓之間路口的這個垃圾黑點，本來只是一個垃圾桶，但被亂拋垃圾，堆成如小丘，每天逾晚遂呈污穢，行人經過既不衞生亦不雅觀，對居民在該處休憩亦受影響。

現在情形已告改觀了，居民亦樂得在該處的樹下乘涼。（岩）

# 青衣展開老人服務計劃
# 分區探訪服務耆老
## 爲期一年完成，續辦素食旅行

特爲青衣島老人而舉辦的一項服務計劃，現已按序展開。在耆康會荃灣社區老人服務中心與青衣區敬老慈幼大會聯合推動之下，預定以一年時間內，透過服務探訪青衣島上至少百分之八十以上的老年居民。此計劃之主要目的是透過義工的探訪及服務，使青衣島的老人家得悉現有老人服務的消息，及參與各項有益身心之康樂及社區教育活動。

在推行方面，主要將青衣島內居民聚居的地方分爲四個大區域，第一區是青衣島的原有鄉村，包括門仔墟（青衣仔）、村，青衣墟一帶；第二區則主要是漁民新村及保濂村等；第三區是青衣發展中最新及人口最集中的區域，包括長青邨、長康邨、涌尾新邨及信義村；而北岸船廠區及油柑頭則爲計劃中之第四區域。計劃執行時，主要是透過青衣區內及荃灣其他團體的義工在每一區內展開探訪老人服務，提供現有老人服務資料，而隨即分別每區舉辦不同類型之活動，計有敬老遊藝會，老人健康日，郊外旅行，海上暢遊及老人日營等。

第一區的探訪服務經已首先展開，一項青衣敬老遊藝大會亦經舉行，豐富的節目受到耆老們歡迎。有醒獅、粵曲、武術、歌唱及舞蹈等，並有禮物派送及茶點招待，全部免費，專供青衣各鄉村六十歲以上的老人參加。此項活動由青衣公立學校校友會鼎力推行，並得葵盛社區會堂紅十字會青年團第八十九團協助。

此外，另一素食旅行則準備於六月十九日（星期四）舉行，行程包括沙田車公廟進香、大埔畔春園素食及遊覽大埔大尾篤郊野公園等，籌備工作已在進行中。

據該老人服務中心負責人宣稱：各界友好對上述服務計劃有任何垂詢及支持，請與耆康會荃灣社區老人服務中心聯絡。電話：一二—二五一二八一。（磊）

# 在青榕樓籃球場
# 長青邨有週末體育
## 連續兩月參加免費

日漸受到各邨青少年們歡迎的週末體育活動計劃，現已推展到青衣島的長青邨方面。由荃灣區體育委員會、政府康樂體育事務處及長青衣社會服務處主辦的「長青邨週末體育計劃」，刻已開始逢星期六日下午二時至五時在長青邨青榕樓籃球場舉行，爲期達兩個月，直至八月第二個週末之後才告一段落。活動項目包括有足球，籃球，排球，羽毛球，舞蹈及集體遊戲等。

所有邨內年齡十歲至十八歲的男女青年都可報名參加，費用全免。索取報名表格可到（一）長青邨青衣社會服務處（青榕樓地下，電話一二—四五〇二九一），（二）荃灣理民府青衣諮詢處，（三）長青邨小童羣益會兒童中心，或（四）政府康樂體育事務處荃灣辦事處領取。（拓）

# 北葵涌舉辦
# 羽球錦標賽
## 男女青年均可參加

政府康樂體育事務處（荃灣區辦事處）北葵涌區體育會，社會福利署梨木樹社區會堂及石蔭社區會堂合辦「北葵涌區羽毛球錦標賽」，將於（七）月廿八日起至八月一日逢星期一、三、五晚上六時至十時，假梨木樹及石蔭社區會堂舉行初賽及決賽，歡迎北葵涌區男女青年參加。

參加資格：十四歲至廿四歲的體育會或會堂會員，新移民均可。

比賽項目及隊數：（一）男子雙打：限三十二隊。（二）女子雙打：限十六隊。（三）混合雙打：限十六隊。

賽制：初賽——局淘汰制：（一）男子雙打：每局廿一分。（二）男女混合雙打：每局十五分。（三）女子雙打：每局十五分。

決賽：比賽兩局以兩局總分決勝負。（一）男子雙打：每局十五分。（二）男女混合：每局十一分。（三）女子雙打：每局十一分。

報名表格索取處：（一）梨木樹及石蔭社區會堂。（二）政府康樂體育事務處（荃灣區辦事處）。報名日期由即日至七月十八日止。（磯）

# 沙田大圍工業中心
# 安豪工業大廈簡介

正豪建築置業有限公司，在沙田大圍工業中心區興建之安豪工業大廈，堪稱廠王，期內即將開始預售，工業各界置業人士正在密切注意中。

政府與工商界積極發展下，沙田迅速成爲新興之工業重鎮，安豪工業大廈座落於沙田最旺盛之工業中心，面對大圍，附近人口衆多，工源充足，交通運輸四通八達，員工上下班方便。

安豪工業大廈，經名師精心設計，柱位少，樓底高，地下高達二十呎，樓上高十三呎九吋，負重每平方呎有一五〇磅與二〇〇磅，適合各種工業用途，用料上乘，建築堅固，車位特多，安裝名廠奧的斯客貨電梯三部，人貨上落，快捷方便，面積由一〇五〇呎至全層一五三一一呎，該地盤詳細情況，可向正豪建築置業有限公司探詢。該公司地址爲中區德輔道中八十四號章記大廈一二〇一室，電話H一四五二五二二。

圖爲安豪工業大廈之雄姿

# 薛志烈喜作新翁
## 薛智添蘇笑羣結秦晉

鰂魚門街坊福利會理事長、海天花園酒家東主、海天海產公司董事長薛志烈先生次公子智添君與名媛蘇笑羣小姐于本年六月十日在九龍婚姻註册處舉行結婚典禮，是日晚假海天花園酒家歡宴親友，筵開一百五十席，到賀嘉賓，有紳商名流、政府機關長官及香港街坊研究會，香港街坊促進會轄屬六十多個街坊會首長等，當地坊衆踴致賀者有五頭之多。主方聘有大樂隊名歐星演唱，並放映電影娛賓，一時衣香鬢影，車水馬龍，極爲熱鬧。

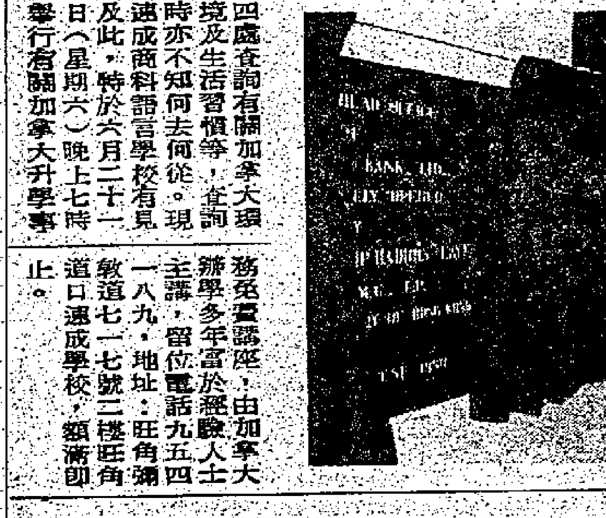
新郎負笈加拿大成績優異，年少有爲。新娘原屬同窗，幽嫻淑德，秀外慧中，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。

附圖：薛智添蘇笑羣新婚儷影。

# 本港新聞

# 嘉華銀行擴展業務
# 總行喬遷新址營業
## 財政司夏鼎基主持揭幕禮

（港訊）嘉華銀行業務突飛猛晉，深得各界人士信賴，聲譽日增。該行董事長林思顯博士於股東年會上指出，此乃過去多年在總裁劉燦松領導下，全體職員努力之成果。嘉華銀行去年營業純利爲壹千零伍拾陸萬元，較諸一九七八年度增進率爲百份之七十七點强。經董事會建議，本年度派發股息伍仙。同時爲配合與東南亞及國際性金融業務之繼續增長，一九七九年十二月間將法定股本由港幣一億元增至二億元。爲迎接八十年代新挑戰，加强對客戶提供更完善服務，特裝設電腦總機連繫各分行，建成電腦網，開始發揮爲客戶快捷服務效能。同時總行亦喬遷德輔道中二三二號嘉華銀行中心新址。該大廈雄峩宏偉，地方寬敞，交通方便。地庫裝設堅固新型保管箱，地下大堂設有往來、儲蓄、找換、出納及各種存款，一樓出入口押滙組，二樓董事辦公室，三樓國外部、外滙、電訊及會計部，四樓爲分行部、信貸部及稽核部，五樓行政部、押品組、訓練中心，六樓管理諮詢部、電腦中心，七樓爲嘉華國際財務有限公司，八樓則爲嘉華保險有限公司。該行於昨（十日）下午六時舉行慶典，敦請財政司夏鼎基爵士主持揭幕儀式，董事長林思顯博士，董事總裁劉燦松，董事總經理林思進，董事副總經理：劉燦成、陳樹貴、陳開宗，董事：劉燦賢、林樹基、丹斯里．哈密比汀將軍、翁家灼、呂榮光、何瑤楷、卓德敦陪同，盛況空前。是日官紳賢達、同業先進、各界人士暨海外友好到賀嘉賓盈千。致送花籃、花牌珍品、賀電及報章賀啓。八時假座銅鑼灣世界貿易中心三樓美心皇宮酒樓舉行晚宴，請同業友好、嘉賓暨總分行職員聯歡，筵開百席，氣氛熱鬧。



嘉華銀行總行喬遷新址，財政司夏鼎基爵士揭幕，左爲董事會主席兼總裁劉燦松，董事會主席林思顯博士。

# 加拿大升學
## 免費講座

暑期將至，鑑於近年香港學生往外地升學日俱增，尤其是往加拿大者彼彼皆是。大多數申請人及家長們對加拿大未能深切了解，而四處查詢有關加拿大環境及生活習慣等，查詢時亦不知何去何從。現適成商科語言學校有見及此，特於六月二十一日（星期六）晚上七時舉行有關加拿大升學事務免費講座，由加拿大辦學多年富於經驗人士主講，留位電話九五四一八九。地址：旺角彌敦道七一七號二樓旺角道口適成學校，額滿即止。

香港 國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣
九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 萬年 金茂坪 龍華 同樂
上水 行樂　澳門 麗都
麗聲．民樂加午夜場
觀衆大喝采　院院大爆
姜大衛 領銜主演　徐少强 領銜主演
導演 曾志偉
繼「踢館」後原班人馬 更巴閉巔峯作
賊贓
「賊贓」顯能軟硬兼施 拍出動作喜劇片妙趣
一半係懸疑動作‧一半係笑
大獲好評！
兒童不宜　粵語對白
監製 羅維　出品人 許麗華
製片 米奇　編劇 黃鷹
豐年影業公司出品　金公主娛樂發行
領銜主演 高飛‧李麗麗
徐忠信‧陳軍堡‧陳少龍 特別客串 權永文‧李岡‧金世玉‧水怪 主演

林青霞 秦祥林 林鳳嬌
梁修身 宗華 歸亞蕾 胡茵夢
燕南希 王釗如 謝玲玲 夏玲玲 楊惠珊 譚道良 岳陽
領銜主演
成功嶺上
籌備三年、拍攝一載、動員逾萬
導演 張佩成
激動處，令你淚流滿頰！滑稽處，使你忍唆不住！剛烈處，掀你豪情壯志！黃埔軍魂的精神在成功嶺上體現
香港 皇后 皇都 太平 金明 帝后　九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際　南昌 光華 域多利 荃灣 南灣
同華宮加入閣 明天獻映
金世紀影片公司發行
濁世中有甘泉　喜有此好電影
OFF TO SUCCESS

兄弟公司個個爛命一條 搏晒命做番套好戲！
爛命一條
衝動派導演 陳鴻楷 得意之作
粵語對白　兒童不宜
憑爛命一條向罪惡挑戰 節奏勁！動作狠！一部絕無冷場的爆炸性電影！
韓國材 張雷 林文偉 林建明 米雪 羅石青 劉國誠 谷峯 領銜主演
國都‧國泰‧恒星‧福星‧柴灣　麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍城 華都 寶石 凱都 紅都 多利
本週末午夜場

麗宮
爆滿
今天五場請早
性愛派對
下期獻映
10

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

# 體育

## 縱論歐洲足協盃大賽
# 西班牙塞納三稱雄
## 初期原名爲歐洲城市工業展覽盃
## 西德法蘭克福安德烈奪本屆錦標

（特訊）舉世矚目每一年度全球最盛大之足球盛會，歐洲盃足球賽，第一隻最早之歐洲盃，創辦於一九五五至一九五六年球季舉行。

第二只歐洲盃是歐洲城市工業展覽盃，最初創辦時以歐洲各國城市爲比賽單位，命名爲歐洲城市工業展覽盃，由與貿易及工業有關各國大城市球隊參加。一九七一年至一九七二年改稱爲歐洲足協盃，亦稱爲歐洲聯賽盃，由歐洲各國足球協會，推荐選定派出一支成績優秀，安排在前數名球隊，角逐此項錦標。歐洲各國之聯賽冠軍，及淘汰賽盃賽冠軍，均不能參加此項歐洲足協盃賽。因爲每一國之聯賽及淘汰盃賽冠軍，均可參加歐洲聯賽冠軍盃，及歐洲淘汰賽冠軍盃。

第一屆歐洲城市工業展覽盃，於一九五五年至一九五八年舉行，經過四個年份角逐，始產生冠軍盟主，初賽分四組單循環賽，每組錄取成績最佳之首席隊伍出綫，四強產生後，準決賽及決賽，四強對壘均採主客兩場比賽制。

由於首屆採初賽分組單循環制，耗時四年才結束全部賽程，時間太長。第二屆一九五八年至一九六〇年歐洲城市工業展覽盃，改變比賽制度，由第一週至決賽，全部比賽均爲採主客兩場比賽制。除了一九六四年第六屆，及一九六五年第七屆，該兩屆決賽，採一場決勝負外，其餘均爲採主客兩場制。

### 第十四屆易名足協盃

一九七一年至一九七二年第十四屆開始，易名爲歐洲足協杯，比賽制度並無改變，由第一週至決賽，全部賽事俱採主客兩場比賽制。所不同者乃盃名改稱爲歐洲足協盃。第十四屆首次易名爲歐洲足協盃，盟主是英格蘭托定咸熱刺隊。

西班牙足球勁旅巴塞洛納，共贏過三屆歐洲足協盃，初期盃命名爲歐洲城市工業展覽盃，戰績最佳。西班牙瓦倫西亞，英格蘭列斯聯，英格蘭利物浦，西德保路西亞，門遜拉巴，共有四間球會，各先後分別奪過兩屆歐洲足協盃。義大利羅馬隊，西班牙皇家薩拉戈薩隊，匈牙利法蘭華路士隊，南斯拉夫扎格勒布戴拿模，英格蘭兵工廠，英格蘭紐卡素，英格蘭托定咸熱刺，荷蘭飛燕諾，義大利祖雲達斯，荷蘭愛恩德荷文，及本屆一九八〇年冠軍西德法蘭克福安德烈，共十一間球會，各先後奪過一屆歐洲足協盃。

英格蘭共有五間球會，總共贏過七屆歐洲足協盃。西班牙有三間球會，共贏過六屆歐洲盃。西德有兩間球會，共奪得三屆歐洲盃。義大利有兩間球會，共奪過兩屆歐洲盃。荷蘭有兩間球會，奪過兩屆歐洲盃。匈牙利有一間球會，奪過一屆歐洲盃。南斯拉夫有一間球會，奪過一屆歐洲足協盃冠軍。

### 歐洲國家足球錦標賽

第三項歐洲大賽是歐洲國家足球錦標賽，創辦於一九五八年至一九六〇年。歐洲國家足球賽乃由法國足球協會秘書亨利．狄朗尼提議，狄朗尼於一九五〇年中期發起，命名爲「亨利．狄朗尼盃」。歐洲足協於一九五二年始正式成立。亨利．狄朗尼於一九五五年逝世。歐洲足協於一九五八年下半年足球季節始舉辦第一屆歐洲國家足球錦標賽，至一九六〇年七月十日始結束全部賽程，第一屆盟主是蘇聯。

歐洲足協主辦之歐洲國家錦標賽，每隔兩年舉辦一次，先舉行初賽，要隔四年始產生查屆歐洲足球霸主。蘇聯，西班牙，義大利，西德，捷克，各得過一屆冠軍。

一九五八年至一九六〇年第一屆歐洲國家錦標賽，由初賽，第一週，至準決賽均採主客兩場制，準決賽及決賽均爲單淘汰賽，四強爭霸在法國舉行。第二屆歐洲國家錦標賽（一九六二至一九六四）制度與上屆第一屆相同，四強會師，在西班牙爭霸，盟主是西班牙。

第三屆一九六六至一九六八歐洲國家改制，初賽分八組舉行，錦標賽採雙循環主客各一場比賽制度，錄取八組初賽各組之冠軍出綫，八強產生後，半準決賽，對壘隊伍，仍攻主客各一場比賽。四強產生後，準決賽，攻單，採淘汰賽，兩場準決賽得勝者，爭奪冠軍，失敗者作季殿軍名位戰。四強爭霸戰安排在奪得準決賽權四個國家中之一國舉行。歐洲國家錦標賽，安排在世界盃足球賽之中間期內舉行。第三屆歐洲國家錦標賽四強會師在義大利舉行，盟主是義大利。第四屆一九七〇至一九七二年歐洲國家錦標賽四強會師，在比利時角逐，盟主是西德。第五屆一九七四至一九七六歐洲國家錦標賽，四強爭霸戰，在南斯拉夫對壘，盟主是捷克。第四屆，第五屆歐洲國家錦標賽比賽制度，均與第三屆相同。

### 第六屆八強晉決賽週

第六屆一九七八年至一九八〇年今屆歐洲國家錦標賽又改制，過去僅四隊晉決賽週，今屆增爲八隊，優待主辦國家義大利獲得八強一席位，直接晉入八強。其他七個決賽週席位，舉行七組外圍賽，每組外圍賽，錄取成績最佳之首名隊伍出綫，一九八〇年六月十一日在主辦國義大利舉行決賽週爭霸戰，八強分兩組作單循環分組初賽，每組四隊，兩組之首名出綫，爭奪歐洲國家錦標賽冠軍。兩組之次名隊伍，僅能作季殿軍名位戰，上屆第五屆歐洲國家錦標賽冠軍盟主捷克，亦須參加外圍賽，捷克在第五組外圍賽出綫，晉軍義大利八強決賽週，作衛冕戰，今屆歐洲國家錦標賽決賽週八強是：主辦國義大利，英格蘭，西班牙，比利時，以上四隊編在第一組初賽，捷克，西德，荷蘭，希臘，以上四隊編在第二組初賽，第六屆歐洲國家足球錦標賽，八強決賽週，已於六月十一日在義大利盛大揭幕，分別在四個國際大城市羅馬，那不勒斯，都靈，米蘭，展開角逐。（七趾球叟）

## 夏令盃足球聯賽
# 今午續演四仗

夏令杯華人足球聯賽今日續有四場比賽舉行，下午五時四十分開波，賽事已經漸告緊張階段，到時應會有可觀，不收門券歡迎各界參觀，今日秩序是：市政（大坑東一號場）海外對龍門，（大坑東一號場）渣打對藍田，（大坑東二號場）五一七對九果，（大坑東三號場）樂富對花花。

（龍門）丁漢強，黃錦燦，陳光華，鮑華光，李劍雄，陳強華，關金林，尹德烈，李雪輝，黃志祥，陳國樑。

（海外）簡國慶，陸家昌，曾玉康，黃偉明，周調平，衛國樑，朱兆強，周伍啓德，陳家徽，譚光猷，陳共慶，瑞國英。

（渣打）陳國棟，陳永強，關明光，梁永炘，鄧盧志成，劉成志，鄧世豪，崔明坤，何舊庭，麥健華，鄧伸炳，成凱，國棟，馬世韶，韓克強。

（藍田）謝兆禤，張國華，黃錦棠，譚志文，許健澤，陳啓華，謝國源，孫國裕，郭永祺，丘志華，梁紹寶，鍾劍波。

（五一七）盧國良，黃亦生，梁晉符，黎耀清，鄧承雄，彭定施，陳國強，趙文勳，楊偉光，李文田，李天才，溫怡亮，葉少林，林先惠，周天賜。

（九果）黃亦黎，[illegible]

（樂富）[illegible]

（花花）[illegible]

## 南華組成百萬大軍
# 下屆實力增强
## 曾廷輝加盟馮志明蔡育瑜返娘家

南華來屆投資逾百萬，絕對可靠，因在本屆，該隊班費，包括預備組在內，已達八十多萬元（與精，寶，愉，比較不值一提了），但門券收了六十餘萬，取了一隻銀督杯，仍算虧蝕，下屆，因務數大增，多了蔡育瑜，馮志明及曾廷輝三名五千級數球員，再加上本屆一些球員要加薪，總言之，百萬絕不能復少。

不過，別的隊伍組百萬大軍，可能會虧本，但南華則與別不同，有好實力有成績則必定可收回那筆支出，即如本屆若非在足總杯賽於驕陽腳下的話，則早封蝕本門了。

南華已與全體舊將續簽新約，增加三名，因增加的是精選大將，現時連後備亦漸臻成熟，可以承受得起大壓力，故來屆該隊之展望極樂觀。

南華是樂觀了，但精工，愉園，寶路華均有招兵跡像，這樣之轉變，對整個球市來說，是否好現象呢？目前難講了。

# 第六屆歐洲國家足球錦標賽秩序

**六月十一日（A組）**
捷克對西德（羅馬舉行，開賽時間香港下午十一時四十五分）。（當地時間下午五時三刻）
希臘對荷蘭（拿不勒斯舉行，開賽時間香港十二日早上二時半）。（當地時間下午八時卅分）

**六月十二日（B組）**
比利時對英國（都靈舉行，開賽時間香港下午十一時四十五分）。（當地時間下午五時三刻）
西班牙對義大利（米蘭舉行，開賽時間香港十三日早上二時半）。（當地時間下午八時卅分）

**六月十四日（A組）**
西德對荷蘭（拿不勒斯舉行，開賽時間香港下午十一時四十五分）。（當地時間下午五時三刻）
捷克對希臘（羅馬舉行，開賽時間香港十五日早上二時半）。（當地時間下午八時卅分）

**六月十五日（B組）**
西班牙對比利時（米蘭舉行，開賽時間香港下午十一時四十五分）。（當地時間下午五時三刻）
義大利對英國（都靈舉行，開賽時間香港十六日早上二時半）。（當地時間下午八時卅分）

**六月十七日（A組）**
捷克對荷蘭（米蘭舉行，開賽時間香港下午十一時四十五分）。（當地時間下午五時三刻）
西德對希臘（都靈舉行，開賽時間香港十八日早上二時半）。（當地時間下午八時卅分）

**六月十八日（B組）**
西班牙對英國（拿不勒斯舉行，開賽時間香港下午十一時四十五分）。（當地時間下午五時三刻）
義大利對比利時（羅馬舉行，開賽時間香港十九日早上二時半）。（當地時間下午八時卅分）

**六月廿一日**
季殿軍名位戰（拿不勒斯舉行，開賽時間香港廿二日早上二時半）。（當地時間下午八時卅分）

**六月廿二日**
冠軍爭霸戰（羅馬舉行，開賽時間香港廿三日早上二時半）。（當地時間下午八時卅分）

英國足球明星歐洲足球先生奇雲基謹（右）代表英國隊參加歐洲國家足球錦標賽，抵達義大利都靈，由警員護送，離開人群。英國隊定十二日首戰比利時。（合衆國際社無綫電傳眞）

## 市政小球今日賽程

香港小球總會主辦市政中年盃小球四強決戰，今在修頓展開：六時藍田對登聯，七時首飾對集友，百樂對市政。深水埗區青年對黃竹坑，七時半娛樂對聯誼。

## 國際足球邀請比賽
# 2-1 羅馬尼亞僅勝香港
## 博泰茲單刀建功基塔魯遠射中鵠張家平破蛋

（特訊）香港隊赴粵參加廣州國際足球邀請賽，昨（十一）日晚第二次出師，在越秀山球場會戰羅馬尼亞巴克烏隊，觀衆五萬人，接近爆棚。比賽結果，羅馬尼亞以二比一僅勝香港隊。

上半場卅四分鐘，周永康開中路球門球，被巴克烏隊中堅備卡頂交中鋒箭頭博泰茲，中央突破，單刀赴會，底席黎新祥直搗黃龍，周永康衝出，博泰茲射入左角空門，巴克烏隊以一比〇領先上半場。

下半場廿一分鐘巴克烏隊左翼基塔魯放冷箭突施遠射，周永康撲得遲，接球甩手，皮球慢慢接中柱彈入網窩，二比〇巴克烏隊超前兩球。

廿四分鐘顧汝楣開左角球，接夾黃達財底綫左翼位傳中，巴克烏隊門將烏爾蘇基欲出基不出，右後衞奕德烈什以爲烏爾蘇基會衝出接球，竟不撿截，被張家平衝前頂入，香港隊率以一比二負於羅馬尼亞巴克烏隊。

香港隊在B組初賽，首仗以一比三負於日本，次仗再負於巴克烏隊一比二，兩戰兩敗。

十一日晚另一場B組初賽，在省體育場夜波，中共隊以一比〇力挫日本隊，下半場中共隊右翼古慶明射入一球，奠定勝利。

港華游泳隊十八日訪台男子隊長鄧浩光，八屆亞運香港代表。

港華游泳隊員劉培，一九七七年港九渡海泳冠軍。

港華游泳隊訪台女子隊員馮雲霞，一九七九年全港百米背泳亞軍。

港華游泳隊員張運志，八屆亞運香港代表。

港華游泳隊員林敏子，八屆香港代表。

## 銀牌女子籃球決賽
# 均安今鬥悠悠
## 晚八時卅分九龍伊館上演

市政局主辦，銀牌籃球淘汰賽，今晚在伊館上演女子組最後決賽，八時半，均安對悠悠女，門券收五元，二元兩種，序幕戰，男青年組市政盃，七時半，中青對國榮。

今晚女子決賽，均安是勝方的隊伍，如果再贏就可奪得今屆女子籃球銀牌錦標，悠悠新血球員亦已經長成了，但和差不多是香港代表籃球員爲主的均安比較，則似乎仍然差些，在正常的估計，今晚仍是均安可以奪標。

雙方名單如次：（均安）蔡彩芳、朱敏、謝燕、陳香娣、鄧傳珍、白麗、鄭玉、黃苑、[illegible]（悠悠）[illegible]

## 葵涌區舉辦青年體育營

政府康樂體育事務處北葵涌體育會在暑假內舉辦葵涌區青年體育營，七月十九日在西貢北潭涌保良局渡假營舉行，費用全部十九元，報名可到政府康體處，電話〇四二三六一。

# 各區康體活動

### 觀塘區

由觀塘區政府康樂體育事務處及觀塘區體育會聯合主辦之觀塘區乒乓球賽已於六月八日（星期日）假觀塘瑞寧街基智中學順利舉行，大會於是日上午十時舉行開幕典禮，恭請觀塘民政主任王英偉太平紳士，觀塘區康樂體育主任茅楊露蘭女士，觀塘體育會會長林行輝先生主持剪綵儀式，並由王英偉太平紳士致詞，林行輝先生致送紀念旗給與服務機構，更蒙各街坊首長蒞臨，使大會生色不少。該日到場參觀人數衆多，場面異常熱鬧。是日比賽分男子成人組，青年組，少年組，及女子公開組，競爭極爲激烈，茲將各組優勝者列後：

**男子成年組** （一）周盛銘，（二）容榮興，（三）關子良，（四）龐漢杰。

**男子青年組** （一）郭俊文，（二）陳裕平，（三）黃富錦，（四）歐陽濤。

**男子少年組** （一）林偉翔，（二）葉啓新，（三）葉啓明，（四）周濤斌。

**女子公開組** （一）周躍，（二）李飛燕，（三）關潔玲，（四）蔡麗雅。

### 中西區

政府康樂體育事務處（中西區辦事處）將舉辦下列各項活動：

（一）觀龍樓太極班 由六月廿六日至十月十六日，逢星期二、四、六上午七時十五分至八時十五分，假觀龍樓天台上課，歡迎區內人士報名參加。

（二）遮打花園太極班 由七月四日至十月卅一日，逢星期一、三、五上午七時卅分至八時卅分上課，接受報名。

（三）黃昏習泳班 由七月三日至八月廿一日，逢星期二、四下午五時卅分至六時卅分，假堅尼地泳池上課，仍有少許餘額，欲免向隅，報名從速。

（四）游泳輔導班 由七月十六日至九月三日，逢星期一、三下午六時三十分至七時四十五分，假堅尼地城泳池舉行，本班要經水試合格，接受報名。

（五）初級箭藝訓練班 由七月四日至八月十五日，逢星期二、五下午六時三十分至八時，假紅磡停車場體育中心上課，名額六十名，歡迎區內十八歲以上之各界人士報名參加。

（六）假日騎馬樂 七月十三日（星期四），下午二時至四時，假薄扶林公衆騎術學校舉行，名額三十二名，定六月廿三日報名。

（七）兒童騎馬樂 七月十三日下午二時至四時假薄扶林公衆騎術學校舉行，名額廿四名，歡迎九至十二歲兒童報名參加，定六月廿三日報名。

凡欲參加以上各項活動，請到政府康樂體育事務處（中西區辦事處）皇后大道中一五八至一六四號華英昌大廈十三樓，索取報名表格，或電五—四三八五五九查詢。

# 股市成交價目表（六月十一日 星期三）

香港會成交：51,870,000元 遠東會成交：98,660,000元
金銀會成交：73,290,000元 九龍會成交：450,000元
四會成交總額：224,270,000元
恒生指數：951.99跌9.95 遠東指數：4550.72跌10.44
金指數 805.07跌2.93 銀指數 916.70升1.44 金銀指數 810.21跌1.78

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **（一）銀行及債券類** | | | | | | |
| 恒生銀行 | 116.00 | 117.00 | 115.00 | 115.00 | 115.00 | 116.00 |
| 滙豐銀行 | 15.40 | 15.50 | 15.20 | 15.40 | 15.40 | 15.40 |
| 海外信託 | 4.55 | 4.55 | 4.475 | 4.50 | 4.50 | 4.475 |
| 友聯銀行 | 7.05 | 7.10 | 7.00 | 7.05 | 7.00 | 7.10 |
| 東亞銀行 | 56.00 | 56.50 | 56.00 | 56.00 | 56.00 | 56.50 |
| 地下鐵路債券 | 90.00 | 90.00 | 90.00 | 90.00 | — | 90.00 |
| 九倉債券7.75% | 74.00 | 74.00 | 74.00 | — | — | 74.00 |
| 九倉認股權證 | — | — | — | — | — | — |
| 置地債券8% | 75.0% | 75.5% | 74.5% | 75.5% | 75.0% | 75.5% |
| 港燈債券9.25% | 30.5% | 30.8% | 30.5% | 30.5% | 30.8% | 30.6% |
| 港燈認股權證 | 5.50 | 5.60 | 5.40 | 5.55 | 5.55 | 5.55 |
| 置地認股權證80 | 2220 | 2280 | 2220 | 2260 | 2260 | 2260 |
| 置地認股權證86 | 9.80 | 10.00 | 9.80 | 9.90 | 9.90 | 10.00 |
| 怡和債券7.5% | 85.50 | 86.00 | 85.50 | 85.50 | 86.00 | — |
| 政府債券6.5% | — | — | — | — | — | — |
| 旺士債券5% | 105.00 | 105.00 | 105.00 | — | 105.00 | — |
| **（二）公用類** | | | | | | |
| 九燈 | 21.40 | 21.50 | 21.30 | 21.40 | 21.40 | 21.30 |
| 港燈集團 | 6.00 | 6.15 | 6.00 | 6.10 | 6.10 | 6.15 |
| 中華煤氣 | 24.00 | 24.10 | 24.00 | 24.10 | 24.00 | 24.10 |
| 電話公司 | 24.50 | 24.80 | 24.50 | 24.80 | 24.80 | 24.80 |
| 油蔴地小輪 | 35.50 | 35.50 | 35.25 | 35.50 | 35.25 | 35.50 |
| 九龍巴士 | 6.10 | 6.25 | 6.10 | 6.20 | 6.20 | 6.20 |
| 中華巴士 | 41.50 | 42.00 | 41.25 | 41.50 | 42.00 | — |
| **（三）工商企業類** | | | | | | |
| 安達臣大廈 | 4.60 | 4.65 | 4.55 | 4.575 | 4.55 | 4.625 |
| 隧道公司 | 11.70 | 12.10 | 116.0 | 11.80 | 11.80 | 11.90 |
| 青洲英泥 | 48.50 | 48.50 | 48.00 | 48.50 | 48.00 | 48.50 |
| 恆隆 | 10.20 | 10.30 | 9.90 | 10.20 | 10.20 | 10.20 |
| 和寶 | 1.20 | 1.22 | 1.18 | 1.20 | 1.20 | 1.20 |
| 永安（除息） | 5.10 | 5.10 | 5.00 | — | 5.10 | 5.00 |
| 和記黃埔 | 8.35 | 8.45 | 8.30 | 8.40 | 8.40 | 8.40 |
| 怡和 | 15.20 | 15.20 | 14.90 | 15.10 | 15.10 | 15.00 |
| 立興 | 6.15 | 6.15 | 6.10 | 6.15 | 6.15 | 6.10 |
| 生力啤酒（除息） | 7.30 | 7.30 | 7.20 | 7.30 | 7.30 | 7.30 |
| 瑞興公司 | 2.55 | 2.55 | 2.55 | 2.55 | — | — |
| 先施公司 | 20.50 | 20.70 | 20.50 | — | 20.70 | — |
| 寶光實業 | 6.10 | 6.20 | 6.05 | 6.15 | 6.15 | 6.15 |
| 屈臣氏 | 7.30 | 7.30 | 7.20 | 7.20 | — | 7.30 |
| 會德豐A | 4.475 | 4.50 | 4.45 | 4.45 | 4.475 | 4.45 |
| 信德 | 4.05 | 4.10 | 4.00 | 4.05 | 4.00 | 4.00 |
| 仁孚企業 | 1.30 | 1.32 | 1.28 | 1.32 | 1.32 | 1.31 |
| 太古洋行A（除息） | 7.80 | 7.90 | 7.75 | 7.80 | 7.75 | 7.75 |
| 亞洲保險 | — | — | — | — | — | — |
| 南順 | — | — | — | — | — | — |
| 海化大同 | 6.90 | 7.00 | 6.90 | 7.00 | 6.90 | — |
| 莊士集團 | 5.10 | 5.20 | 5.10 | 5.10 | 5.10 | 5.15 |
| 運卡佛A | 7.30 | 7.30 | 7.10 | — | 7.10 | — |
| 鱷魚恤 | 3.25 | 3.25 | 3.20 | 3.25 | 3.25 | 3.20 |
| 利豐 | 1.86 | 1.90 | 1.86 | — | 1.90 | — |
| **（四）地產建築類** | | | | | | |
| 廣創興置業 | 2.40 | 2.40 | 2.35 | — | 2.375 | 2.40 |
| 長江實業 | 14.00 | 14.20 | 13.90 | 14.10 | 14.00 | 14.10 |
| 啓德置業 | — | — | — | — | — | — |
| 利興發展 | 3.60 | 3.625 | 3.575 | 3.60 | 3.60 | 3.60 |
| 大擴財務（除息） | 1.03 | 1.06 | 1.03 | — | 1.04 | 1.04 |
| 嘉年地產 | 1.74 | 1.80 | 1.74 | — | 1.78 | 1.79 |
| 置地公司 | 11.60 | 11.80 | 11.60 | 11.60 | 11.70 | 11.60 |
| 信託公司A | 5.70 | 5.75 | 5.65 | 5.70 | 5.70 | 5.70 |
| 合和實業 | 11.40 | 11.60 | 11.40 | 11.50 | 11.50 | 11.50 |
| 新昌集團 | 3.175 | 3.25 | 3.10 | 3.20 | 3.175 | 3.175 |
| 和記地產（暫停牌） | — | — | — | — | — | — |
| 四海地產 | 2.20 | 2.275 | 2.20 | 2.20 | 2.20 | 2.275 |
| 保華 | 2.675 | 2.70 | 2.65 | 2.675 | 2.675 | 2.675 |
| 海南 | 2.80 | 2.80 | 2.75 | — | 2.80 | 2.75 |
| 聯邦A | 4.025 | 4.05 | 4.00 | 4.00 | 4.025 | 4.00 |
| 新鴻基地產折細 | 10.20 | 10.40 | 10.00 | 10.40 | 10.40 | 10.40 |
| 大寶 | 2.825 | 2.85 | 2.775 | 2.80 | 2.825 | 2.80 |
| 泰盛發展 | 1.62 | 1.66 | 1.60 | 1.64 | 1.62 | 1.64 |
| 新世界 | 4.05 | 4.10 | 4.025 | 4.075 | 4.075 | 4.05 |
| 啓明建業 | 1.65 | 1.65 | 1.62 | — | 1.62 | 1.62 |
| 鷹君 | 6.35 | 6.40 | 6.30 | 6.40 | 6.35 | 6.40 |
| 大昌地產 | 3.825 | 3.875 | 3.80 | 3.825 | 3.85 | 3.85 |
| 大新公和 | 3.65 | 3.70 | 3.65 | — | 3.70 | 3.70 |
| 萬生 | 0.37 | 0.41 | 0.37 | — | 0.40 | 0.40 |
| 建煌新記 | 1.28 | 1.30 | 1.27 | 1.27 | 1.28 | 1.28 |
| 王集團 | — | — | — | — | — | — |
| 大生地產 | 2.075 | 2.125 | 2.025 | 2.075 | 2.10 | 2.10 |
| 明輝發展 | 1.73 | 1.81 | 1.73 | — | 1.78 | 1.81 |
| 捷聯 | 3.375 | 3.375 | 3.225 | 3.275 | 3.35 | 3.325 |
| 美漢 | 5.10 | 5.15 | 5.10 | 5.10 | 5.10 | 5.10 |
| 華光地產 | 1.69 | 1.72 | 1.69 | 1.70 | 1.70 | 1.69 |
| 海港工程 | 0.77 | 0.78 | 0.77 | — | 0.78 | — |
| 志正國際 | 2.025 | 2.025 | 2.00 | 2.025 | 2.025 | 2.025 |
| 大元 | — | — | — | — | — | — |
| 利安 | — | — | — | — | — | — |
| 太古地產 | 5.95 | 5.95 | 5.85 | 5.95 | 5.95 | 5.95 |
| 兆安 | 2.55 | 2.55 | 2.50 | — | 2.55 | 2.50 |
| 周生生 | 2.10 | 2.15 | 2.05 | — | 2.05 | 2.10 |
| 好世界投資 | 2.35 | 2.425 | 2.35 | — | 2.425 | 2.40 |
| 富輝 | 2.075 | 2.075 | 2.075 | — | 2.075 | — |
| 協成行 | 1.47 | 1.47 | 1.47 | — | — | 1.47 |
| 萬邦投資 | — | — | — | — | — | — |
| 亨隆（除息） | 2.175 | 2.225 | 2.15 | — | 2.225 | 2.175 |
| 世界發展 | 2.60 | 2.625 | 2.575 | 2.60 | 2.60 | 2.60 |
| 恆生工業 | 0.52 | 0.53 | 0.52 | — | 0.53 | 0.53 |
| 偉華 | 1.60 | 1.60 | 1.58 | — | 1.58 | 1.60 |
| 華大 | 1.13 | 1.16 | 1.12 | — | 1.12 | 1.16 |
| 遠東發展 | 3.85 | 3.875 | 3.825 | 3.85 | 3.875 | 3.85 |
| 統一機構 | — | — | — | — | — | — |
| 金山地產 | 2.075 | 2.10 | 2.05 | — | 2.10 | 2.05 |
| 永泰發展 | 6.10 | 6.15 | 6.05 | 6.10 | 6.15 | 6.10 |
| 華信地產 | 1.27 | 1.28 | 1.27 | — | 1.28 | — |
| **（五）倉塢類** | | | | | | |
| 九龍倉 | 64.00 | 65.50 | 64.00 | 65.50 | 65.00 | 65.00 |
| 安全貨倉 | 3.70 | 3.70 | 3.70 | — | 3.70 | — |
| 中華造船廠 | 1.61 | 1.61 | 1.57 | — | 1.57 | — |
| **（六）酒店類** | | | | | | |
| 凱聯酒店 | 5.05 | 5.15 | 5.05 | 5.15 | 5.15 | 5.15 |
| 海港企業 | — | — | — | — | — | — |
| 大酒店 | 33.75 | 33.75 | 33.50 | 33.75 | 33.50 | 33.75 |
| 美麗華 | 21.30 | 21.40 | 21.30 | — | 21.40 | — |
| 百樂 | 2.025 | 2.05 | 2.025 | — | 2.05 | 2.05 |
| 遠東酒店 | 1.41 | 1.43 | 1.40 | 1.43 | 1.42 | 1.41 |
| **（七）紡織製衣類** | | | | | | |
| 南豐紗廠 | — | — | — | — | — | — |
| 新馬製衣 | 21.00 | 21.00 | 21.00 | — | 21.00 | 21.00 |
| 南海紗廠 | 91.00 | 91.00 | 91.00 | — | 91.00 | — |
| 依時製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 裕泰製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 南聯實業 | 3.475 | 3.475 | 3.45 | 3.475 | 3.475 | 3.475 |
| 長江製衣 | 12.20 | 12.20 | 12.20 | — | — | 12.20 |
| **（八）航業類** | | | | | | |
| 亞洲航業 | 5.75 | 5.80 | 5.70 | 5.75 | 5.75 | 5.80 |
| 會德豐船A | 5.45 | 5.50 | 5.40 | 5.45 | 5.50 | 5.50 |
| 萬邦航業 | 5.20 | 5.20 | 5.10 | 5.20 | 5.10 | 5.15 |
| 維達航業 | 3.45 | 3.50 | 3.45 | 3.50 | 3.50 | 3.525 |
| 東方貨櫃 | 3.425 | 3.475 | 3.40 | 3.475 | 3.475 | 3.475 |
| 華光航業（除各項） | 4.125 | 4.125 | 4.10 | 4.125 | 4.125 | 4.10 |
| 新海康 | — | — | — | — | — | — |
| **（九）投資類** | | | | | | |
| 聯合企業 | 7.65 | 7.70 | 7.60 | 7.65 | 7.70 | 7.70 |
| 怡和證券 | 8.85 | 8.85 | 8.65 | 8.70 | 8.70 | 8.70 |
| 森那美 | 7.30 | 7.30 | 7.30 | 7.30 | — | — |
| 新鴻基財務 | 2.85 | 2.875 | 2.825 | 2.85 | 2.875 | 2.85 |
| **（十）其他** | | | | | | |
| 菲立斯礦 | 0.155 | 0.155 | 0.155 | — | 0.155 | 0.155 |
| 邵氏 | 4.40 | 4.40 | 4.40 | — | 4.40 | — |
| 星島報業 | 7.00 | 7.00 | 7.00 | — | 7.00 | — |
| 南華早報 | — | — | — | — | — | — |
| 永安人壽 | 2.95 | 2.95 | 2.95 | 2.95 | 2.95 | 2.95 |
| 紅寶石 | — | — | — | — | — | — |
| 建屋貸款 | — | — | — | — | — | — |
| 港機工程（新股） | 9.60 | 9.60 | 9.55 | — | 9.55 | — |

### 九龍交易所上市股

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 收市價 |
|---|---|---|---|---|
| 國際實業 | 1.10 | 1.10 | 1.10 | 1.10 |
| 金佑 | — | — | — | — |
| 新安 | — | — | — | — |
| 永達利 | 0.71 | 0.71 | 0.71 | 0.71 |
| 偉益 | 1.00 | 1.00 | 1.00 | 1.00 |
| 永鴻基 | — | — | — | — |

# 娛樂圈

## 港穗戲人大會串 任白攜手登台獻花 雛鳳演幻覺離恨天

### 靚次伯在「六國封相」中坐車，自言體力負担大，祇演一晚，另一晚由尤聲普演出，紅綫女除推尾車，其他過場車數以十計，故大鈸亦要兩個音樂員主持

河海流

據這次港穗藝人助八和大會串，港穗然全部節目尚未排定，但已知任劍輝，白雪仙屆時登台向大會獻花，雛鳳鳴則演出「幻覺離恨天」有歌有舞折子戲。

兩晚「六國大封相」，八和擬請四叔兩晚坐車，但四叔自言體力負担很重，恐有力不從心之處，故只演出一晚，餘下留給尤聲普來演。

近年來，港穗藝人已有口皆碑，謂坐車功架首推靚次伯，故屆時大家都集中注意四叔的演出，以四叔七十許高齡藝人，演一場普通戲（神功戲）坐車，或能勝任愉快，但在港穗藝人注意下，心理不無影响，尤以一般廣州藝人，都謂靚次伯坐車，會欣賞到很多功架，斯望甚高，故四叔實不能令他（她）們失望，屆時將全力應付，但如一連兩晚坐車，恐力有不逮，故祗演出一場。

開推車花旦，單是本港已有數十名之多，而廣東省粵劇團花旦，除紅綫女推尾車外，其他亦會推車過場，參加演出，主理音樂大鈸之戴信華，請求以兩鈸應付，因每個戲演戲人，需以大鈸出場，不像本港劇團男女主角才給大鈸出場，故打鈸人手亟需加添，才能夠應付。

初時原計劃在秋萍與林家聲共演一場折子戲，但屆時惜聲仔在外埠演出，此議告吹。

聞道次票價方面，加添五百元名譽位，但一張名譽券可以兩人入場，其餘分八十，五十，三十，二十及十元五種。

## 中國戲曲節 實驗粵劇團演出 劇目排出十五貫

### 折子戲爲「三打白骨精」、「斷橋」、「搶傘」、「逆水灘」等，演員有羅家英、李寶瑩、尤聲普、李奇峰、阮兆輝、李鳳、陳嘉鳴……

香港實驗粵劇團將進入緊張的階段，雖是距離演出時間尚有一個多月，由于今次演出是參加「中國戲曲節」演出的，所以團長李奇峰近日來一直聯系着各演職員，緊密的討論改篇崑劇「十五貫」及安排演折子戲的劇目。

李奇峰担任劇中反派角式（婁阿鼠）尤聲普演（況鍾）陳燕棠演（都堂），阮兆輝演（熊友蘭），李鳳演（尤姑娘）蕭仲坤演（過于執），朱少坡演（尤葫蘆）。

四個折子戲「三打白骨精」，由陳嘉鳴飾（白骨精）楊華飾（孫悟空）尤聲普飾（朱八戒），蕭仲坤飾（沙僧）李婉湘或阮兆輝飾（唐僧）。「斷橋」李寶瑩飾（白素貞）余蕙芬飾（小青）羅家英飾（許仙）。「搶傘」阮兆輝，李鳳担綱。「逆水灘」，則全體演員担任演出。

爲了安步進行工作，李奇峰昨午召集全體演員在大會堂音樂廳拍攝造型照及劇照以備印刷及宣傳之用。

實驗劇團今次比上次大陣容增強，花旦方面有李寶瑩，陳嘉鳴，余蕙芬，參加演出，脚式方面，團長親爲上陣，還有陳燕棠，朱少坡助陣，此番人材鼎盛，八月一號晚响鑼，一連六天，日內便公開發售門票。今次演出除了上述長劇「十五貫」及四齣短劇之外，還排出上天的「趙氏孤兒」，據李奇峰表示，除了在香港大會堂演出六天之外，還會爭取第二台演出，現時戲院尚在洽商未確實，日間便可宣佈，主要原因是部份演員接有神功戲台脚，時間未必吻合，所以暫且不可宣佈第二台地點及日期云。（左中堂）

在大會堂舉行的李寶瑩、羅家英演唱會，十日晚廣東粵劇團的成員陳一民、黎田、陳笑風、陳小茶等往欣賞，中場休息時觀衆圍着陳笑風要求他簽名在演唱會的節目表上。

紅線女在「打神」中演出

## 三位香港小姐昨午接受無綫電視頒獎

一九八零年度香港小姐戴月娥，亞軍陳鳳芝，季軍黃靜，昨（十一）午接受電視廣播有限公司頒贈獎金，由該公司執行董事蔣仲炳主持頒獎儀式，假無綫電視大廈舉行。

榮膺本年度香港小姐冠軍可獲獎金港幣兩萬元，亞軍可獲獎金港幣一萬元，季軍獲獎金五千元，在場觀禮人士包括：無綫電視總經理陳慶祥，公關經理張正甫，助理公關經理吳杏倫等，「K一百」外景隊並把全部頒獎過程拍攝下來，安排在週末播出。

香港實驗粵劇團昨拍造型照，李奇峰團長與（三打白骨精）演員，李鳳、陳嘉鳴、尤聲普、阮兆輝、楊華、蕭仲坤。（徐）

李寶瑩羅家英演唱會 一連兩晚在大會堂舉行，昨晚圓滿閉幕。上圖是他倆表演精唱劇「孔雀東南飛」時的一幕，分別唱作，中爲他倆在唱[illegible]公主。下圖是完場時，合唱團中，圍和指揮黎觀發和李寶瑩、羅家英在謝幕。

由廣東潮劇團的陳郁英、吳玲兒、蘇明輝、陳少玲、吳楚冊、黃栭飛配合「韓江潮劇團」的陳美雲在「三關宮」中演出歌舞。

## 首天門劵售罄 奧士文添食

國際藝壇著名的李奧士文合唱團，定於本月二十一日晚在大會堂演出兩場音樂會，由於樂迷熱烈捧場，門劵早已搶購一空，商業電台爲免樂迷失望，特於二十三日晚在大會堂加演七時及九時兩場，當晚演出門劵經已開始發售。

## 明珠播探秘紀錄片「百慕達三角之謎」 揭現代神話式奧秘

四五年十二月五日，五架美國空軍轟炸機由佛羅里達空軍基地出發南飛。但飛行不久，突然發生一件難以解釋的事。五架機上的駕駛員先後失靈，天氣及海洋亦起巨變，跟着五架轟炸機同時失去聯絡，接獲求救訊號的拯救機，還趕往現場查探，卻絲毫沒有發現。

時至今天，仍有不少人對佛羅里達、波多黎各及百慕達之三角地帶深感疑惑，飛機，船隻失蹤之數目難以估計。

無綫電視明珠台今（十二）晚七時卅分之珍貴紀錄片集「天南地北」將播映「百慕達三角之謎」，該片集由英國廣播公司製作，工作人員曾搜集有關飛機及船隻在該區失蹤資料，作詳細分析，希冀揭開它們失蹤之謎，同時，該影片跟隨四五年發生之十九號班機失蹤事件的飛行路線再次巡航，藉以找出百慕達神秘地區的真正奧秘。

## 韓江潮劇團 圓滿結束潮汕觀光演出

### 他們的演出甚得廣東潮劇團讚賞，唯一可彈的是他們的服裝和頭飾，因爲是膠片和石，太閃亮有喧賓奪主之嫌。

香港潮商互助社音樂部「韓江潮劇團」五月廿一日赴汕演出，先後在汕頭、澄海和潮安登台，原定演出八場，因受到歡迎，加演二場共演十場。日前結束在汕演出返抵本港。昨日時爲此事假潮商會招待記者，報告他們此行的收穫。出席有張誕彬，丘士俊，李世象，陳維信，唐學之，許雪峰等外，還有演員柳惜春，方樺，丁敏，許曇波，陳美雲，夏蝶，陳佩茜，楊麗容等，首先由團長張誕彬以潮語致詞，後以閒聊性質報導他們此次演出的盛況。

該團赴汕演出，事先獲省有關方面批准，由汕頭地區文化局負責接待，此行受到廣泛重視和熱誠接待。當地報章刊出赴汕演出的消息時說：「一個香港潮劇團來汕觀摩演出，這是前所未有的第一次，是香港和內地「兩地」之間文化交流的一項活動，有利於促進潮劇事業的繁榮和發展。」

韓江潮劇團所到之處，受到鄉親們最誠摯的歡迎，所到之處，鑼鼓喧天，鞭炮齊鳴，萬人空巷。地區和縣市有關部門開歡迎會啦，歡宴啦，還贈送許多錦旗和紀念品。

廣東潮劇團一月前來港演出時，和韓江潮劇團結下了深厚的友誼，全團幾十名演員在姚璇秋率領下，訪問過潮商互助社，並與韓江潮劇團交流經驗，現在韓江潮劇團回到家鄉，姚璇秋帶領了一批演員，和他們生活在一起，觀看每日的排練和演出，提出寶貴的意見，可以說是親臨指導。

他們赴汕全程十六天，兩天在路上，在家鄉十四天，演出十場，另一方面，廣東潮劇院爲當韓江潮劇團的演出，亦安排演出，以資觀摩。

潮劇院一團在汕頭演出「春草闖堂」，二團在潮安演出「謝瑤環」，澄海潮劇團則在澄海演出「彩樓記」，通過學習和觀摩，在提高藝術方面，起着一定作用。

韓江演出的劇目，有長劇「三關宮」，折子戲「潑水記」，「銀屏公主」和「二堂放子」，均獲好評。「汕頭日報」的一篇評論還說：「悅耳動聽的音樂唱腔給觀衆留下良好印象，編曲獨具匠心，既能大膽運用傳統的音樂曲牌，又能揮灑地表達劇內容及人物性格。演員們的唱腔亦賞甚佳，善於發揮戲曲豐瑰——唱腔的作用」，「稱讚柳惜春有「歌喉」之稱，她發聲科學，氣息控制均匀，行腔流暢，丁敏唱聲甚亮清亮，陳美雲則是感情實厚，唱聲圓滑，吐字清晰」。「韓江潮劇團這次千里迢迢，回到家鄉觀摩演出，是一項富有意義的藝術交流活動，它將有助於互相促進潮劇事業繁榮和發展。」

今次韓江帶去的戲服全是金光閃閃的膠片製造的七彩鑽石頭冠，令觀衆嘆爲觀止，這樣取悅觀衆的服飾和頭飾，據說「廣東潮劇團」方面曾對他們提意見，因爲太過閃亮有喧賓奪主之嫌，尤其是宮幃戲，他們以爲顧誘更爲得體。

在他們演出期間，曾到港演出過的「廣東潮劇團」派出他們的青年演員參加協助韓江的演出，如舞蹈方面等，他們是陳郁英，吳玲兒，蔡明輝，陳少玲，吳楚冊，和黃栭飛。（朱侶）

## 影視紅星亮相 交流代溝問題 歡樂今宵項目

「歡樂今宵」今（十二）晚在節目中安排一項帶公園式的專題討論，邀請多位影視界紅星出席，分別代表上一代和年青一代，對兩代之間的代溝問題交流意見，探討代溝的影响，應邀參加的影視界代表計有吳楚帆，高寶樹，梁醒波，鄧光榮，梁永思，鄭英哲等，屆時他們會與現場觀衆同歡享玩遊戲。

沙田旅遊名勝望夫山，向來吸引不少遊客遊覽，它的來源有一個甚感動人的故事，今晚「奇聞異錄」以望夫石爲主題，介紹世界各地不同種族的婆，有着不同特色，今晚「動物世界奇」會帶大家欣賞各地的大象，並介紹牠們的生態。

靚次伯在去年的紅伶大會串中表演坐車功架時的兩個鏡頭。（朱）

## 劉江康復麥當雄親致賀 劉藍溪來港演唱受歡迎 姜大衛身家五百萬以上

△麗的藝員劉江週前在拍「人在江湖」一劇時突然感到身體不適，手腳不甚靈活，被送進復會醫院，經過十二天的休息和治療，於兩天前出院，昨日下午在麗的安排下接見新聞界，第一台總監麥當雄代表公司親自慰問，並送出生果，蛋糕，祝他身體康復。

劉江這次住院，曾作全身檢查和照X光，但並無發現病源，據醫生說，但如果過勞，隨時會復發，所以麗的爲照顧他的健康，在拍攝「人在江湖」時，盡量遷就他的時間，好讓他能多些時間休息。

△在台灣獲得最有前途新人獎的女歌星劉藍溪應邀來港，除了在「歡樂今宵」演唱外，還參加演出短劇，頗爲活躍。

劉藍溪和沈雁是在台灣同期冒起的新人，兩人均擁有不少歌迷，湊巧的是二人亦分別應邀來港演唱，沈雁日前經已飛返台，爲麗視主持節目了。

△劉藍溪在無綫錄映時，其友好徐小鳳特別前往探班，據劉藍溪說，別人都說香港人情薄，她倒不覺得，她對香港印象甚好，且認爲香港人還十分熱情呢。

△影帝姜大衛慨歎目前拍片越來越難，以至於他計劃和兄弟秦沛，爾多隆組公司拍片的事，亦被迫取消。

姜大衛昨午爲其主演的新片「賊既」假富麗華會新聞界。成名十多年，阿偉拍片約五十部，他說他從不曾拼命趕片約，即使是電影最蓬勃的時候，他也是堅持一部接一部的拍，不會像有些人那樣，同一個時期拍片七、八部，雖然不少人笑阿偉傻，但阿偉有阿偉的想法，不趁着當紅時撈命拍，他覺得同一時期拍片太多，不但身體吃不消，也影响影片的質量，從長遠的來看，對自己並無好處，他寧願一部接一部不停的拍，效果更好。不過這些年，阿偉也賺了不少錢，光是樓宇已有三幢，相思灣的房子值一百多萬，世界花園的值一百多萬，慶雲道的值八十萬，有人爲阿偉計算一下，他的身家起碼在五百萬以上。

## 影人之動

**谷峰** 谷峰由昨日起獲邵氏批准放假十天，飛加拿大探親遊埠，行色匆匆，這他有份演的「搏命一條」本週末午夜場也無法欣賞，谷峰目前仍是邵氏長約基本演員，但爲逸華小姐答應他，如接的是好劇本而又不妨礙公司工作，公司不反對他外拍。

**姜大衛** 不少人認爲演戲辛苦，但他卻以演戲爲樂，尤其是演出一部片子，而受觀衆欣賞好時，那種滿足感比什麼更愉快。說起上週末他的新作「賊既」上午夜場時，他在戲院中聽到觀衆拍手叫好，謂這一輪掌聲與叫好聲，使得他精神大振。

**莊泉利** 「印尼第一武星」莊泉利簽回生公司後，拍了「奇招」、「猪仔血淚」與「武狀元」三片，目前恆生有意在台灣開拍的新片，亦將由他任主角，爲了申請入台灣證件，莊泉利已於上週返印尼，辦理有關手續，因他雖是華人，却已在祖父一代起就入了印尼籍。

現在爲了「武狀元」安排下週末在港上午夜場，恆生已急電催他返港，進行宣傳活動。

麗的電視武俠劇「湖海爭霸錄」已於十日晚結局，誰是武林至尊有了分曉，在當晚的節目中，由第一台副總監高亮於螢光幕前抽獎，結果由一位住在銅鑼灣的觀衆獲得。

## 孫仲談班底辣與不辣 通天小子週末午夜場

孫仲與汪禹繼「笑傲江湖」及「教頭」後，三度合作之「通天小子紅槍客」，已排定本週末假邵氏院綫與觀推出午夜場。

「通天小子紅槍客」卡士強硬，除汪禹外，有谷峰，王龍威，元華，元彬，唐龍，鄧偉豪及「七煞」一班影人，全部均是打得之人，整部片沒有一個女主角。

孫仲與汪禹自「笑傲江湖」一片以來，多次合作，目前孫仲拍攝中之「請帖」，亦是由汪禹任男主角。

記者問孫仲，是否喜歡用固定班底，孫仲否定此說法。

孫仲認爲班底這回事，有滋有唔辣；好處是經常與相同演員合作，彼此喜歡契，工作時會事半功倍，壞處即是來來去去相同配搭，觀衆很快便會看膩。

孫仲選用演員的方式，據說是比較靈活，傅聲，汪禹等，都經常參與其影片演出，但在近年他的武俠片部部賣座，幾位大牌如狄龍，分配角色之際，孫仲盡量到配搭新鮮，例如「笑傲江湖」是汪禹搭陳惠敏，「教頭」是狄龍搭汪禹，「冷血十三鷹」是狄龍，傅聲搭施思，「通天小子紅槍客」則是谷峰搭汪禹，每部片都不同。

孫仲有名緊張大師，他花在電影上的心血氣力，影城中人有目共睹，他近年作品保持高紀錄，殊非倖致。

## 下午茶帶你 遊四川峨嵋

提起峨嵋山，很容易令人連想到會放飛劍的武林高手，今日（十二）下午四時園的「下午茶」節目中主持人將帶觀衆往峨嵋山「遊覽」。

## 讀者李麗雲訴苦 花錢睇戲買難受

讀者李麗雲君來函云：本人昨晚往普慶戲院觀看廣東粵劇團演出，所訂坐位爲二樓前座第一行（A14，15），豈料坐落後發覺座位前的欄河設計實在太差，若靠背椅坐，就只能看到舞台上部的四份一，若看舞台劇的話，當然可以想像得到出了。我們幾經辛苦，轉側拜托下，才得兩張戲票，抱着一腔熱誠去觀看廣東劇團演出，豈料商人只顧多賣幾個位子，就妄顧觀衆利益，實有違經營之道。這種做法，不獨有損觀衆利益，更對不起廣東潮劇到港訪問演出的盛意。本人整晚只得半站半坐的看演出，身心都有損，現特隨函附上該晚票尾兩張作證，更順帶在此要求負責此加以重視，並向普慶院方轉達希望院方作出相應的措施，向廣大市民作出交代。李麗雲啓

## 電台電視讀者演者 賣弄膚淺英語 只是令人噁心

讀者吳松光君來函云：六月九日早，香港電台訪問李寶瑩小姐，關于粵劇用英語講話，令人不明一事，得李小姐解釋一切，無礙夢中人，因此，本人亦覺得商業第二電台有人叫HALLO早晨，未知她或他是對西人叫早晨嗎？吳松光上。

無綫電視執行董事蔣仲炳，昨午頒獎予三名港姐黃靜、戴月娥和陳鳳芝，與總經理陳慶祥合映

劉江康復，麥當雄代表麗的向他祝賀。

## 姜大衛初演電視劇 大內羣英今晚首映

麗視清裝武俠劇「大內羣英」，經多月來的籌備及拍攝，已安排在今（十二日）晚九時舉行首映。

在選角方面，最令人注目的，就是邀請亞洲影帝姜大衛飾演十四太子的賊臣曾靜，阿偉拍片無數，但演電視却是初哥，在日昨舉行的試映會中，他每次出場，都受到現場記者的喝采讚好，使他對自己的演出，更具信心。

「大內羣英」的演員陣容鼎盛，除了姜大衛外，還有：伍衛國、萬梓良、梁小龍、米雪、魏秋樺、阮佩珍、尤翠玲、楊澤霖、梁舜燕、陳鳳娟、王書麒、黃少聰、曹達華、吳桐、賴水清、潘宛茵、張惠儀、江濤、麥天恩、阮惠龍、林司聰、徐家賢、凌文海、鮑漢琳等。

在劇集的首映中，將以一場十四太子出征來掀起全劇高潮，爲使這場偉大場面富實感，編導動用了百多位演員，而飾演十四太子的伍衛國，更神氣活動的騎着駿馬。

在香港韓江潮劇團到潮汕觀光交流演出時，廣東潮劇團演出部分團員和他們聯合演出，圖爲「三關宮」一劇中，曾在港演出「井邊會」咬臍郎的陳少玲和「陳三五娘」的吳玲兒在企梅香，配合韓江的花旦陳美雲演出。

# 本港新聞

美運通銀行主席兼首席執行董事稱

## 保護主義經濟 將使繁榮倒退

### 港台韓菲巴西墨西哥經濟成長 對已發展國家之繁榮幫助重大

（特訊）香港，台灣，南韓，菲律賓，墨西哥，巴西及很多其他國家之經濟成長，將對已發展國家之經濟繁榮作出重大幫助。

美國運通銀行主席兼首席執行董事羅賓臣昨在題為「將來國際貿易貨款的肥律及濟算先進理論」發表專題演講時作出上述表示。

他說：我們生存在一個互相依賴的世界，我們需要新的經濟增長的市場，但現今之經濟市場有一個不利之趨勢，那就是由自由貿易轉向保護性主義。這種趨勢對發展中國家或地區，例如香港等，造成不良影響，對已發展的國家而言，美國的影響不大，但日本之經濟可能遭受厄運。世界經濟繁榮有賴國際貿易及投資增長，但保護性主義之經濟將使繁榮景象倒退。

有關投資的問題，他認為應該嘗試去吸收更多石油出口國家銀行及私人投資者直接在已發展國家投資，提供更安全之保障予投資者，務求繼續維持自由貿易主義等，此可令已發展國家之經濟倒退得以扭轉，從而使保護性主義放緩。

## 強姦非禮案受害者 報案後禁公開身份

### 不負責任報章現場採訪拍照 報案後禁公開身份法案修訂

（港訊）一九八〇年刑事罪項（修訂）法案昨日提交立法局，該法案規定強姦及非禮案受害者之身份，由其向警方報案時起，即不得公開。

律政司祈理士在動議法案二讀時謂，根據現行法例，受害者的身份在案件提交法庭處理時起始不准公開。他表示需要一段時間，案件始能提交法庭，有時甚至需要很長時間，經驗顯示，不負責任的報章往往不單前往強姦現場，更拍攝受害者的照片，他本人曾目睹此類使人不安的照片。

律政司稱，在若干情形下，需要撤銷禁止公開身份的規定，以協助緝捕有關罪犯，又或者為保護某一特別地區的婦女免致受害，但後一種情形甚少出現。

因此，法案授權高級警司或以上職級警務人員，在取得投訴人同意後，可酌情公開案件資情。假如投訴人不適宜作出決定同意與否，律政司有權發出指示公開資情。新頒士表示他預料只在例外的情況下，律政司會同意此做法。他又指出此等指示必須在憲報公佈，以便傳播界能夠得悉。他表示法案一經成為法律後，報章、電台及電視在任何情況下均宜避免刊登或播出足以披露受害者身份的資料。該法案押後辯論。

運通銀行主席兼首席執行董事布歷士演講時攝。

## 對付業務轉讓舞弊 新法案保障債權人

（港訊）一九八〇年業務轉讓（保障債權人）法案，昨日在立法局提出。該法案旨在修訂有關業務全部或部份出售或轉讓時保障債權人之法例。

法規草擬專員黎守律在動議二讀該法案時指出新法案將保留現行例之防範業務轉讓舞弊條例所提供之保障，但將查晝就該條例受批評之處，設明保障範圍。他解釋說，將由新法案取代的防範業務轉讓舞弊條例，是於一九三二年制訂，以應付業務轉讓發生舞弊。此等舞弊行為使債權人沒有可供追索的資產。

黎氏說：「在提出該項法例時，當年的律政司曾指出這只不過是試驗性質，故此，該法例間中受到評擊，其實是意料中事。」他又謂，近年來，有關批評主要是來自負責業務清盤工作之破產管理官，他們認為該法例的條款對有抵押擔保之債權人不利。該法案押後辯論。

## 市局選民登記 尚有四天截止

### 過去兩週四百人登記

（港訊）市政局選舉註冊主任郭可諍提醒具有選民資格的人士，選民登記截止日期為六月十五日。準選民僅有四天辦理登記手續。

郭氏表示：「填妥的申請表格，可於六月十四日（星期六）正午十二時之前，親自交回銅鑼灣新寧道四號嘉昌大廈七樓人事登記處選民登記及陪審團組。至於郵寄的申請表格，則以六月十五日的郵戳為準。」

選民登記表格仍可向各區郵政局、民政處、新界理民府、人民入境事務處、人事登記處、生死註冊處及婚姻註冊處索取。

過去兩星期內有四百零二人登記為市政局選民。

截至昨日為止，登記選民人數為二千五百九十四人。此外，列名於一九七九年選民冊內之登記人數為三萬一千四百二十八人。

## 三項法案 三讀通過

（港訊）三項法案昨日在立法局三讀通過。該三項法案是一九八〇年印花（修訂）法案，一九八〇年商業登記規例（修訂）法案，及一九八〇年業宅與住客（綜合）（修訂）（第二號）法案。

沙田馬場警民衝突一案

## 兩名馬伕無罪 當庭獲得省釋

（新界社訊）兩名馬伕被控煽動他人襲擊當值警務人員一案，昨日繼續在粉嶺裁判署進行第四日聆訊，主審法官留時聆訊，方之辯供及結案陳詞後，特退庭十五分鐘考慮宣判，留時法官復出後裁定兩名被告人罪名不成立，當庭省釋。

案由檢察官奇曼伊根主控，而兩名被告則由馬伕工會延聘梁定邦律師出庭代表二人辯護。

兩名被告：（一）林海山，四十二歲；（二）蔡實，四十歲；二人同被控於本年四月卅日在沙田馬伕宿舍之內煽動他人襲擊當值之警務人員。

本案發生於四月卅日，當日下午五時卅分，沙田警署特別組人員接獲線報，到上址進行偵查，引起馬伕不滿，發生警民對峙事件，其後經馬會負責人調解，事件始告平息，翌日三名馬伕到沙田警署協助調查，其中二人（即案中兩名被告）於五月八日被警方落案，控以上述罪名。

## 聾啞漢怒闖福利署 擲木椅擊碎玻璃門

### 惹上官非幸獲輕判簽保守行為 多次申請傷殘津貼不果

（新界社訊）一名聾啞無業男子，因向社會福利署申請傷殘人士津貼，多次均無結果，日前前往該署詢問時，更被拒之於門外，憤而取起一張木椅擲向一名主任，雖未命中，但卻擊破一度玻璃門，為警方拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，經高等法官聆訊案情後，判被告簽保二百五十元，守行為六個月。

被告黃某，聾啞人士，無職業，被控於本月十日，在中區鐵道一〇一號普樂大廈三樓，社會福利署辦事處，刑事毀壞一度玻璃門，屬於香港政府之財物。

案情透露：被告由於聾啞無職業，於數週前到上址社會福利署申請傷殘人士津貼，由於被告不合資格，故多次前往詢問均無結果，案發日上午十一時半，被告又到上址詢問，但該署之職員皆其雖去，被告非常憤怒，激動地用雙手大力拍打枱面，及大發嘩叫，作為抗議，該署一名姓謝主任，開啟由其房行出觀察究竟發生何事，被告當時見到謝主任時，突然取起一張木椅擲去，但擲不中謝，卻擲中旁身之玻璃門，以至玻璃門破碎，門見狀報警，警方人員到場將被告拘捕，帶返警署落案提控，而為被告所擲破之一度玻璃門，社會福利署人員無法向警方表示價值若干，被告估計約值四百元至五百元。

## 大角咀福澤街兇殺案 房客遭人刺斃

### 被告表證成立

（新亞社訊）大角咀福澤街仁安大廈一住宅單位，三月廿一日凌晨零時卅分，發生一宗兇殺案，一男住客，因招友返家留宿，引致二房東不滿，雙方發生口角，於混亂中三房客慘遭利刀刺斃，事後警方接報到場調查，二房東涉嫌有關，被帶返警署落案，控以謀殺罪名，昨解北九龍裁判署偵查重刑事案程序，進行初級偵訊，法官聆畢全案證供後，裁定被告表面證據成立，諭將案轉解最高法院定讞，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告庾錦榮，四十歲，鐵匠，被控於本年三月廿一日，在九龍地區謀殺男子何醫雄。

串謀行賄考牌官被判監禁

## 教車師傅上訴成功 罰款一千換得緩刑

（特訊）兩名教車師傅串謀行賄考牌官，以期使門下學生考車牌時獲得通融，結果事敗被判囚獄。兩位師傅昨延律師入稟高院，上訴要求給予緩刑，結果亦得直，因獄獲緩刑兩年執行，但條件是另罰款一千元。

兩上訴人：（一）李光中，四十七歲，（二）單柏樂，卅四歲，兩人均為教車師傅。

李光中原被控四項罪名，其中三項指其去年八月至十二月期間，協同其他人串謀行賄考牌官，以期使兩名學生在考車牌時獲得通融。其中一項罪名則指其去年九月間，企圖煽動一名姓郭之學生，向考牌官行賄，以使郭能在考取車牌時獲得通融。

單柏樂則被控兩項串謀行賄考牌官罪名。

該案原在新蒲崗裁判司署審訊，兩上訴人連同另兩名學生被裁定串謀行賄罪名成立，歐嘉富法官判處李光中入獄十八個月，單柏樂入獄九個月，另兩名串謀者（學生）分別入獄九個月及六個月，後者獲准緩刑兩年。

師向上訴庭求情，兩名上訴人乃與串謀者屬同一控案被控，其餘串謀者均獲緩刑，後，兩上訴人則例外要服刑。

上訴庭聆畢辯護大律師陳詞後，裁定其上訴得直，所判徒刑均獲緩刑兩年執行，但要罰款一千元作抵。（均）

油麻地街坊福利會小學一宗意外

## 課室打翻臭氣藥瓶 師生十五人要送院

### 臭氣屬於惡作劇用途之化學劑 如惡意使用罰款五百入獄三月

（特訊）一瓶惡作劇式化學劑，在課室倒翻之後，臭味四溢，令十四名學生及一名教師，送院治療。警方指出，如惡意使用該類物品，有觸犯簡易治罪條例之可能，最高罰款五百元兼入獄三個月。

這件事發生於油麻地石壁道油麻地街坊福利會小學內。據該會的布慈濟校長說，當這批學生中毒時，都有惡心，咳嗽的現象，而且「手凍腳凍，手震腳震」的情形非常嚴重。布校長對記者述說事發的經過稱：昨晨八時卅五分，當時正在「轉堂」，四年級B班上午校的一位同學所帶回來的一小瓶「臭氣」，失慎打爛黃色氣體充斥課室，頓時臭氣薰天，全班四十多位同學，立刻感到不適。她和教師見狀，恐怕釀出意外，立即撥電報警，將其中十五位中毒的同學送入伊利沙伯醫院急救。十五人之中，包括十二位男同學，三個女同學，他們在送入醫院救治後，已告無礙出院。

據說，這瓶臭氣，是四日上午班一位男同學，在油麻地實驗街一間士多商店中購買的，他花了二元五角，共買了三瓶，昨晨帶了一瓶回校，不料在上課之際，無意中打破，以致發生此宗中毒事件。

警方事發到場調查，並將該名學生帶返警署查詢，但並未因此對他起訴，這瓶液體則交與當局檢驗。

過去，一般商店，均有這類小瓶的「臭氣」在市面上出售，對象均是小孩及學生，他們買了這些「臭氣」之後，通常作為開玩笑之用。

該等惡作劇式化學劑，包括有臭味四溢之液體，或經氧化後自行化去之墨水，甚至滅洗塵劑之肥皂等。

在現行法例中，並無明文規定禁用該等化學劑，但使用者，一旦具有「惡意」成份，即意圖使他人陷於不安，即有觸犯簡易治罪條例中，擾亂公衆安寧之可能，最高罰款五百元兼入獄三個月。（合）

## 落山道封殺案 警方緝謝偉明

### 市民知其下落請報警

（港訊）警方刊發通緝告示，籲請市民提供一名通緝男子下落之有關資料。該名男子涉嫌與本年五月三十一日在九龍土瓜灣的一宗兇殺及傷人案有關，他名叫謝偉明又名白尾明，身高約五呎六吋，身材瘦削及頭髮長，中國籍，他曾任職傳遞員而最近失業，最近報稱的地址為花園街七十二號。

案發於五月三十一日下午約二時三名持刀男子闖入土瓜落山道七十八號二樓，該名男子及一名女子與劫匪發生糾纏時遭襲擊，五十歲男事主，於遇襲後喪生，而三十八歲之女子至於受傷後經留醫。

於同日稍後時間，以有兩名男子，往伊利沙伯醫院求醫，隨即遭警方扣留，彼等傷於該盜劫案及人罪並且被起押房。

任何人士如能提供謝偉明下落者，立即致電熱線五——二七七一七七。

化驗師定期檢查監察

## 攪拯堆填方法 不會造成污染

### 目前三分二垃圾用此方式處理

（特訊）署理工務司史密夫昨日否認秀茂坪及藍田目前之氣體事件，是與垃圾堆填法有關的。因為政府化驗師會進行試驗，但無發覺任何氣體發出。

他並表示該等堆填區是受到嚴密監管，不會發出些微氣味是無可避免的，唯是由於垃圾是逐層覆蓋的，到末層時，所發出的氣味應該會減少或消除的。

史氏並表示垃圾堆填是經證明可行，並在世界各地廣泛採用，然而政府仍經常留意改進方法。

史氏說：「在本港各地採用的垃圾堆填方法是把垃圾鋪成一層一層，每層首先壓實至最小體積，並於覆蓋蓋住日及工作完畢後再在垃圾加上一層泥土。」

他並指出目前使用中的垃圾堆填區共有四個，本港垃圾約三分之二是用該方法處理，而堆填法是處理垃圾的方法中最為經濟，且能取得土地作為康樂用途。另方面，各垃圾堆填區均由政府化驗師作定期檢查，並受嚴密監管，以保證四周環境不受影響。

他說：「政府經常留意各種垃圾處理法的可能性，例如在未進行堆填之前，先把垃圾用打包程序處理，在西草灣已設立一間打包廠，試用此種方法。」

史氏並認為政府須正考慮將垃圾處理成粉狀，使碎後之混合處理廠已裝置有一部粉碎機，主要作為處理廠之一部份試驗性之垃圾處理方法，是否可行，現在仍需之過早。

## 攔途截劫掠孖Q存根 積犯罪名成立 被判入獄三年

（新亞社訊）一名有十五次案底積犯，又犯行劫罪名，為警方拘控，昨解上環多利亞地方法院審訊，被告認罪，主審法官在聆畢案情後，判被告入獄三年。

被告鄭奇朧，卅一歲，被控於五月九日，在灣仔杜老誌道行劫一名姓柯男子七十元及一張孖Q存根。

案情透露：當晚九時半，事主沿杜老誌道行出灣仔碼頭突遇被告指嚇，要事主將卅元交給被告，被告並不滿足，從事主身上恤衫袋強行搶去四十元及一張孖Q投注存根，被告得手後逃走，事主從後追叫搶劫，結果追至史超域道附近，為一名休班警員協同將被告拘獲，有關財物均起回。

## 男子憶錢成狂 深悔千金散盡

### 回鄉娶妻積蓄用盡

（特訊）一名男子，因在港無法找到伴侶，一年復一年，迄至今年已是四十八歲，仍是孤家寡人，而留居大陸之母親，可能是抱孫心切，乃催他返回鄉間娶妻，後來他聽從母命，回鄉與一名女子結婚，雖然在貧困的大陸，但結婚仍用了一筆金錢，致令他歷年來之積蓄，全部花光，去追後他回港，天天向其包租人先生說：「整日都在叫『錢』，日復一日都為當用去了積蓄而惋惜」，後來竟致神經錯亂，遂入青山精神病院留醫了一段時間，直至最近出院，在家中休息，昨日下午六時十分他在荔枝角一八二號四樓家中，又大聲叫罵，且目露兇光，包租人見其這遇，十分同情，於是報案，由警方將之送往醫院留治。

傷者名高偉輝，四十八歲。

澳門法院判非法助人蛇離澳案

## 兩香港蛇頭因兩年 澳一蛇客入獄三月

（特訊）澳門消息：法院昨日將兩名香港蛇頭男子及一名澳門蛇客判入獄，而蛇客由於初犯，獲准緩刑。

涉案蛇頭：首被告名周中（五十八歲），香港海員，次被告梁成昌（五十五歲），香港海員。

案發於一九七九年九月二日晚上十時，兩被告駕駛一艘機動漁船在氹仔碼頭附近海面被水警輪截查時，發覺漁船上載有十四條人蛇，是準備駛往香港的。昨日審訊時，周、梁兩被告自辯收過人蛇往港，是受僱香港一名姓鄭男子，事成後每人可獲酬勞五千元，結果法官判兩人非法協助人蛇離澳罪名成立，各入獄兩年及繳交堂費律師費。

當兩蛇頭被判入獄後，該案的一名二十二歲男蛇客張文堅亦被起訴，被控非法離境，破壞澳門的移民法例，被判入獄三月及三月罰款，每天十二元計，姑念初犯，准緩刑兩年。（祥）

聯合國難民救濟總署兩專員

## 視察澳門難民營 商討難民移外國

（特訊）澳門消息：兩位比利時籍的聯合國難民救濟總署專員積奇士及沙利嘉文，於昨日上午九時來澳視察本澳的難民營及與有關部門開討論難民的各項問題。

昨日，天主教社會福利處負責人莫慶恩神父陪同兩位專員巡視青洲、白鴿巢及九澳難民營，目前本澳共有五千二百六十六名難民，另外媽閣街收容所的二百五十八名難民，仍未計算在內，是否會被收容，政府方面尚未決定。

據悉，難民專員希望澳門能收容更多的難民，但礙於法例，現時能收容五千之數，專員此行到澳主要是將滯留澳門五千多難民及早移民往外國，因為根據最近逃亡到澳的難民表示越南正醞釀新的逃亡潮，若本澳難民能盡快移民外國，則將來新的越南逃亡潮開始時，本澳便可收容部份難民。（祥）

## 柏林電台交響樂團 原擬來港表演取消

### 已購票者十三至下月初可退票

（港訊）柏林電台交響樂團告知市政局：原定本月下旬來港作出之演奏會，現時被迫取消，至為抱歉。

該樂團原定於本月十八、十九日晚上八時在大會堂音樂廳進行兩場表演。

該樂團亦原定前往南韓演奏，作為亞洲訪問的一部份。

南韓之行最終取消，但該樂團仍然希望能夠前來香港。

但該樂團拍電報給市政局，表示現時無法前來香港，因此迫於取消來港表演的計劃。

市政局發言人說，購買了上述兩場演奏會門票的聽衆，可於六月十三日（星期五）至七月四日（星期五）止，每日上午十一時半至晚上十時，前往大會堂票房退票，領回票款。

尖沙咀警察宿舍有賊踪

## 警員購物歸家 證件銀包盡失

（特訊）一名胆大之劫匪，於昨日下午八時四十五分，在尖沙咀廣東道警察宿舍門前竊伺，後來一名住宿舍座三樓三十六室姓張之警員前往附近購買一小包發魚之沙虫，返至警宿舍門前時，即被歹徒持刀截劫，將他之銀包及警員證等物一併劫走，金錢方面則未有損失。

警方據報後，抵場調查，通緝劫匪歸案。（合）

市局計劃分區興建

## 小型文娛中心

### 綜合用途提供表演場地 八十年代預算耗資十億建費

（港訊）市政事務署文化署署長陳達文昨日稱，市政局及市政事務署計劃，在各區興建小型文娛中心，旨在向有志於從藝術工作之社團以及業餘表演團體提供所需服務。

陳氏在青年經理午餐會上稱，分區文娛中心內包括一座視聽廳，多個排練室，展覽廊，一所圖書館及會議室等設備。

他說：「凡此種設施，皆可設於多用途的建築物內，而該建築物又可同時容納街市和其他康樂設施。」

「希望這些團體能自基層搞手，逐步鼓勵市民對藝術產生興趣，提高欣賞力，從而為那些定期在較具規模文娛館演出的專業團體帶來更多觀衆。」

「提供文藝設施以充實本港文化生活，應視為一項基本工作，這乃一個成就卓越的城市，乃歸功於其市民具有步入創新的表現，而本人適才提及之多用途文娛建築物，其建築目的就是為加強這種步伐。」

陳氏表示：「第一個這類的試驗，是大會堂，對本港市民的文化生活很重要。」

他說道：「這樣的一座文娛館，證明不僅能為相異形式的藝術發揮了相輔相成的作用，同時更能排除藝術欣賞所存在的障礙。在多類用途建築物內舉辦的文娛活動，意義深長，然而，參觀人數未必多多，雖然參與者衆，總有深度，但顧及相當時日後，每個市民，莫論其資歷或藝術體會程度，都能找到適合個人口味之節目。」

「一座多用途的文娛中心，實可將『藝術只為上流社會而設』這個錯誤見解，一掃而空。對本人來說，這點就是多用途文娛中心最具意義和珍貴的貢獻。」

陳氏指出，在八十年代落成的文娛中心，預計耗資逾十億港元以上，經費大部份將來自市政局和市政事務署。

計劃包括五間規模宏大，設備完善的演奏廳，數間較小型的表演場所，兩所龐大的三戶內體育及文娛館，和三間不同性質的博物館。部份設在多種用途文化中心內。

## 澳門龍舟代表隊 後日赴星洲參賽

（特訊）澳門新聞旅遊司消息：澳門龍舟代表隊「露勝堂」一行二十八人，定於本月十二日前往新加坡參加國際龍舟邀請賽，各成員今（十二）日上午到督轅向澳督及文化司辭行，預料他們將於本月十六日返澳，參加在澳舉行的龍舟賽。

## 澳門經濟司明赴珠海市 談中國供電澳門

（特訊）澳門新聞旅遊司消息：為繼續討論由中國供電來澳的問題，經濟司明兆時將於今（十二）日偕同澳門電力公司行政委員會兩名成員及多名工程師，前往珠海市與有關當局接觸，進行更進一步的研究。

# 今樂府

### 香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝歷早晨」，十五分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「經歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「姊妹刦」第二回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「霹靂刀」第十二回。一時，新聞報告及華南海域天氣報告，十分，「街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「浪翠」第七回。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，時代曲選唱，卅分，「警訊少年之聲」（二三九）。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「盜寶記」第四眼，四十五分，「基礎普通話」第廿四講。八時十五分，天氣報告，十六分，「散文散步」，卅分，舊曲重溫，夢覺秋怨（曾聞心）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，星星，月亮，太陽。十時，新聞簡報及天氣報告，繼續星星，月亮，無太陽，卅分，「記者週記」。

### 香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝歷早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝歷早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝歷早晨」，廿五分，新聞簡報及天氣報告，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「AL BERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個骨音樂會」，「特寫之夜」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

### 香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，四十五分，普通話新聞及轉播英國廣播電台之「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「消遙沙龍」。九時，中國各地雜曲。十時卅分，「常用普通話」第二課。十一時，「空中舞台」：再世紅梅記之四、五、六場（任劍輝、白雪仙），斷腸（李向榮），雲雨巫山枉殺，換楊桃（白英、梁天雁），劉備過江之招親（麥炳榮、羽佳、尹飛燕）。二時，廣播劇選播「瘋風」，第六回，卅分，「婦女天地」，今日特選及聽衆有獎。三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，想當年。四時，齊齊聽歌。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

### 商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，香港八〇，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，漁民天氣報導及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及十種股票報導，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。九時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。十二時，新聞簡報，（繼續子午線），卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

### 商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，搖擺天使。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，錢錢二十歲，卅分，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續錢錢二十歲），卅分，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲）。六時，新聞簡報，唱片遊，卅分，新聞簡報，（繼續唱片遊）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

### 麗的第一台

七時，早晨節目（轉播世界新聞、經濟消息及天氣報告）。九時，台前幕後。十二時，節目暫告終止。十二時，午間新聞，十二分，好戲連場：國語長片：漁家女，粵語長片：難兄難弟。三時五十八分，台前幕後。四時，下午茶，卅分，奇女子。五時卅分，醒目仔時間：六時，快活谷，機靈小和尚，廿五分，台前幕後，卅分，屋簷下：歪輝。七時，屋簷下：老夫老妻，卅分，今晚新聞，五十分，率告，五十五分，當年今日。八時，麗的劇場：人在江湖。九時，大內羣英。十時，麗頭攬時間，廿八分，台前幕後，卅分，當年今日，卅分，新聞報導。十一時，鐵魚淚，夏威夷之家。凌晨零時，先播曲。

### 麗的第二台

八時—十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：小搭擋與豆無敵，LAUREL & HARDY CARTOON，JEANNIE ANIMATED，CASPER AND THE ANFELS，快樂家庭。六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，大自然樂園。七時，社會透視錄，卅分，的士高狂熱，五十五分，當年今日。八時，卅分，新聞及天氣報告，千鈞一變（中文字幕）。九時卅分，麗的影院：夜雨離魂（中文字幕）。十一時十五分，新聞報導，廿五分，鐵漢英雄。十二時十五分，全日播映完畢。

### 無線翡翠台

八時，「年青人」。九時，粵語長片「鵬程萬里」。十一時卅分，「名人錄」。十二時，「寒山飛狐」。一時，午間新聞，十五分，「海冤學生妹」，四十五分，「午間電影欣賞」。三時卅分，「強人」。四時卅分，「跳飛機與你」。六時，「春風桃李」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「親情」。八時，「京華春夢」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞報導，四十五分，「天外怪客」。十一時四十五分，「仙鶴神針」。凌晨十二時卅分，國語長片「往事祇能回味」。二時，全日播映完畢。

### 無線明珠台

十二時十分，教育電視。四時，「芝麻街」。五時，新聞簡報，五分，「卡通片」，卅五分，「兒童通篇故事」，四十分，「動物救援隊」。六時十分，「生物奇珍」，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，卅分，「天南地北之百慕達三角之謎」。八時卅分，「神探俏嬌娃」。九時卅分，「明珠九點半」：「浪子回頭」。十一時卅分，最後新聞報導，四十分，「班尼希路時間」。十二時四十分，全日播映完畢。

# 華僑文化

## 英文化會最近數週播映「人類的進步」
### 乃有關人類文化演進的歷史片
### 由名科學家攝製歡迎索劵入場

英國文化協會，將在最近數星期內，播影一套由英廣播電台製作的「人類的進步」。乃述有關人類由原始時代到現代社會的文化演進的歷史片，它是由近代出名的科學家波及布朗斯基所製作，全片是有關世界各地不同的文化，智慧的大演進。這片將在以下的時地播影：

英國文化協會（軒尼詩道七五號四樓禮堂）。

六月十六日（星期一）下午五時半及八時：第一節：天使之下；第二節：季節的收成；第三節：石頭內的隱子。

六月十九日（星期四）下午五時半及八時：第四節：隱藏的結構；第五節：球形的音樂；第六節：星狀的傳信者。

六月廿三日（星期一）下午五時半及八時：第七節：莊嚴的時計；第八節：推動的權力；第九節：創作的梯子。

六月廿五日（星期三）下午五時半及八時：第十節：世界內的世界；第十一節：學識與肯定。

六月卅日（星期一）下午五時半及八時：第十二節：一代前的一代；第十三節：漫長的童年。

由於是免費入場，欲免向隅，請趕快往英文化協會三樓接待處索劵云。

## 佛教四大團體主辦「佛經講座、坐禪實習」週末仍在定慧寺舉行

由世界佛教友誼會港澳分區會、大埔定慧寺、佛教青年協會及證道學會港分會佛教四大團體主辦之「佛經講座・坐禪實習」自上月杪起舉行，各界反應甚佳，上兩次參加者甚衆。本週六（十四）下午四時至六時，及周日（十五）上午十時至十二時，下午二時至四時，仍在大埔鳳凰村定慧寺內續辦。歡迎參加，以增進法益，參究禪悅。上次忍老講「易筋經」有云：易筋者：謂人身之筋骨，由胎禀而受之。有筋弛者，筋攣者，筋靡者，筋弱者，筋縮者，筋壯者，筋舒者，筋勁者，筋和者，種種不一。由胎禀筋弱則病，筋縮則亡，筋靡則痿，筋弛則懦，筋壯則強，筋舒則長，筋勁則剛，筋和則康。故入道莫先於易筋，以堅其體壯內，以助其外，否則道亦難期。佛祖以挽回斡旋之法，俾筋攣者易之以舒，筋弱者易之以強，筋弛者易之以和，筋縮者易之以長，筋靡者易之以壯，即綿泥之身，可以立成鐵石，何莫非易之功也云。

**校正**　昨載潘小磐先生挽鍾庸聯：「閒遊興闌無」？「閒」誤「蓄」；又「探幽覽險」句，「覽」誤「追」。合校正。

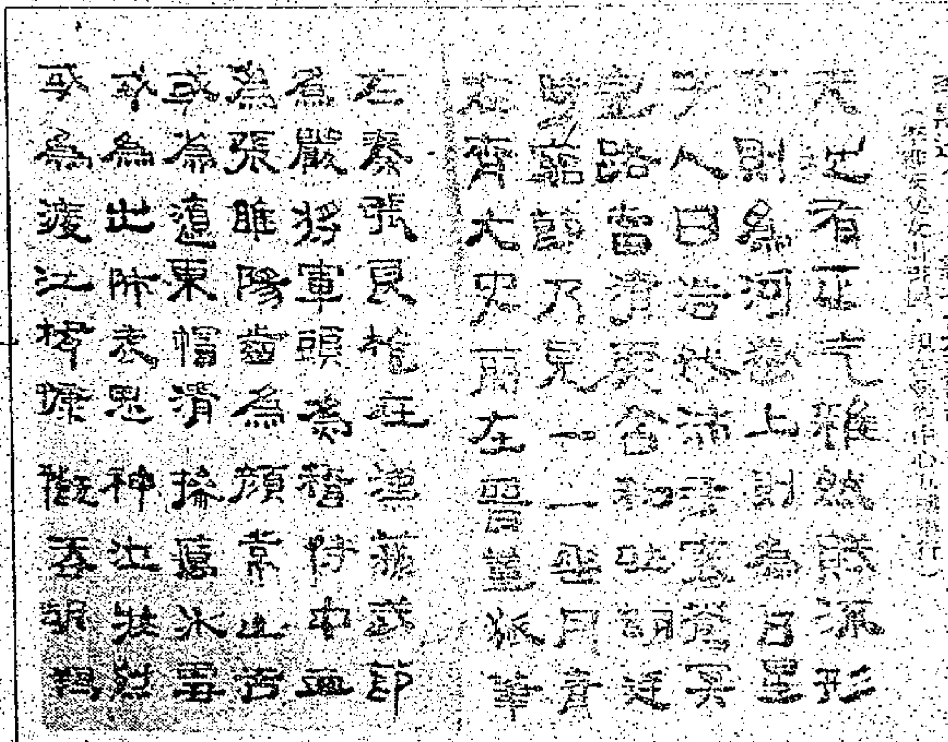
## 佛青協會定十五日葉文意講靜坐簡介

佛教青年協會，本月十五下午二時半至四時半，假界限街一四四號三樓中華佛教圖書館，恭請對佛法極有研究之葉文意校長主講「靜坐簡介」。靜坐是佛教的修行方法，可以袪煩惱，沒意念，德益身心。歡迎各界人士參聽云。

## 廣告美術設計製作　商業美專開設新班

商業美專茲開辦下列新班：一、廣告美術設計班，包括設計技法及印製。二、廣告攝影彩色沖放，包括印刷之方法。三、素描繪畫班：提高設計者之表達能力，以勝任工作。進修報名，請到彌敦道佐敦道口華聲大廈七字K三〇九四九一詢問云。

李黑妮（十一歲）書法
（李維安父女書畫展，現在藝術中心五樓舉行）



李張迅（八歲）書「正氣歌」之一部分
（李維安父女書畫展，現在藝術中心五樓舉行）

## 梁翰芝道長在宗友社講聖教箴規妙法哲理

九龍窩打老道何文田街六號一樓宗教友誼社，與宗教文化學會，本月十四（星期六）下午三時，請天德聖教廿字宗教哲學研究會會長梁翰芝道長續講「聖教箴規妙法」第三講。梁將講「正義信忍公」五字之蘊理，其五教之學哲觀點，則將此五字所攝及人生哲理，析義致精，陳理肯綮；而使聽衆透視此五教有共同的哲理觀念，釋義通殊，但眞理則一，可謂殊途同歸，同獲人生最高昇華境界。梁氏多年潛究聖教哲理，造詣頗深，故願將已所領悟之眞理，以施人爲旨。該社請梁氏講述聖教箴規深教理，以使聞者獲益。講題內容：博愛芸芸衆生；孝爲中國道統之本；仁民而愛物；慈悲濟世，覺見眞性。該社竭誠歡迎參聽，並派講義，以助參攷。電話：三——當四一一三八云。

李維安作「港灣」
（李維安父女書畫展，現在藝術中心五樓舉行）

（上）長沙灣（水彩）劉家業作（下）城門水塘（水彩）傅子良作（陳棣師生十人畫展，本月廿八至卅日，在大會堂八樓舉行）

## 馮康侯書畫篆刻展覽十五日閉幕

市政局此次特爲提倡文化藝術，商得馮康侯氏同意，舉辦書畫篆刻欣賞會，在大會堂藝術館展出，經有六週，而參觀者依然絡繹不絕，尤其是星期六星期日兩天，學生更爲擠擁，可見近來之青少年對書畫興趣，漸有認識。馮翁年屆八旬，經六十餘年之深入研究，對於金石文字之源流與演變，頗有發明，書畫只係其餘事而已，尚為三大藝……

（上）山花競艷（油畫）陳棣作。（下）風景（油畫）馬其璧作。（陳棣師生十人畫展，本月廿八至卅日，在大會堂八樓舉行）

## 七屆青年文學獎徵文賽定期頒獎

第七屆青年文學獎徵文賽的評審工作，經已圓滿結束。一年一度的文藝晚會暨頒獎典禮，已定七月十九日，假香港大學陸祐堂舉行。當晚將先行舉辦「投稿者座談會」。屆時，評判將會總結一下本屆來稿的質素，得獎名單將於當晚公佈，並同時頒獎。本屆獎品，承蒙著名雕刻家朱銘設計。當晚尚有多項文娛表演，包括：古箏演奏，中國現代民歌，意大利歌，默劇等。歡迎各界人士出席。詳情請電五—四六八四一四或一二—六二五四六一諮詢。

## 博雅藝術公司今起展出全新中國書畫歡迎參觀

博雅藝術公司今天起舉行「中國書畫展覽」，有名家如黃道周、文點、羅兩峰、陳曼生、劉石庵、翁方綱、陳蘭甫、姚元之、吳昌碩、梁同書、俞曲園、馮桂芬、黃均、陸潤庠、高邕、沈寐叟、沈兆霨、康有爲、張祖翼、吳觀岱、王震、余紹宋、馬晉、錢叔崖、溥心畬等數十人之全新書畫二百餘件。書畫藝術愛好者，不要錯過機會也。該公司在九龍尖沙咀加連威老道十八號，歡迎參觀。

## 泰國旅港善信訪釋修福法師
### 希望法師留港弘法

（新聲社）泰僧皇尊使，曼谷魚山藏棠寺主持釋修福大法師，來港弘揚佛法，創設港泰佛教聯誼會。去月泰僧皇到港，並會主持揭幕，及佛殿開光典禮。泰旅港殷商社會人士，慶幸港泰佛教聯成一氣，弘揚佛教，期望修福法師，能有較長時間留港，發揚光大。泰國有佛國之稱，泰旅港華僑，多奉信佛教，因語言及習慣用泰佛教儀式拜佛體係，此次修福法師在港，善信深表歡迎。荃灣九龍城區泰旅港善信，於去週日聯袂赴港泰佛教聯誼會拜訪修福大法師，舉行祝佛誕生成道涅槃紀念節佈施法會。秀茂坪新區等善信男女，亦於星期日集合到佛社拜訪。下午三時抵埗，釋修福法師率佛社同人歡迎，迎善信脫鞋赤足入殿，依照泰佛教儀式，下跪佛前。由釋修福法師主持遵拜，爲善信祈求佛光普照賜福，並舉行「浮轉沛鈴」拜佛儀式。善信各持蓮花一枝及香燭，在殿前繞行三匝，法師誦經祝願，然後徐步環行，經佛殿前，向佛念拜，並誦經文。繞行多遍後，各善信頂禮後始告功德圓滿。又泰旅港善信紛求迎佛回家供奉，由修福法師爲金佛開光，並供信衆迎云。

[illegible]修福法師與泰旅港善信[illegible]訪，攝於佛殿前。（新聲社）

華僑日報讀者 星・馬・泰觀光
8天暑期酬賓團 $2,750
新加坡（獅子城）—吉隆坡—雲頂高原—柔佛—檳城（東方花園）—太平—怡保—曼谷（泰國首都）—芭堤雅
●遍遊南洋名勝風光 ●經驗豐富導人領隊
●沿途住宿一流酒店 ●每日三餐精美膳食
●衆多晚夜總會節目 ●高級豪華超值享受
8天星馬觀光團 $2,750.-
12天星馬泰觀光團 $3,390.-
出發日期：7月13日 7月17日 8月3日 8月10日
泰國觀光 $1,750
6天暑期酬賓團
●精選全泰國行程 ●兩晚住宿芭堤雅
●古城桂河橋巡禮 ●漫遊清邁美人窩
多種行程 ★ 任君選擇
6天曼谷芭堤雅 H.K.$1,750.-（逢星期一出發）
7天曼谷芭堤雅桂河橋 H.K.$1,880.-（逢星期六出發）
7天曼谷芭堤雅清邁 H.K.$2,080.-（逢星期四出發）
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
電話：5-447137（四線）

豪華・新大華・華聲
3-617169 3-841199
架女搜秘
EMANUELLE IN AMERICA
爆滿 豪華新大華今天四場 七點半義映強人 華聲五場
金露莎娜・羅渣布朗 「一性色」主角 小滿春一樓男女主角 寶拉仙娜・桃 大胆色相犧牲落力演出
風流體驗寫實身出撰寫四壽偷燈色水禁一廣別兒
女生奇解搜美・架遊尋春無刻風不
記活過數艷秘國 紅

翡翠・荷李活・娛樂
明天 數百萬人所歡迎的電視劇搬上銀幕！
豪門春夢
大家庭的悲劇
全港一流影視紅星落力演出 五場大盛獻映 春夢大結局
粵語對白
楚原 導演
豪門裏的春夢
四個兒子 不同的慘變！
四個女性 不同的遭遇！
片長十本 一氣呵成！

香港 皇后 皇都 太平 金明 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 澳門 南灣 東方 海運 百樂 金冠 影都
後晚 午夜場
林展偉 編導
粵語對白
又一新突破 功夫片
茅山忍者 中原五大門派！
鐵甲天下
士別三日 刮目相看
莊泉利
武功突飛猛進・歐美影迷爲目
再世李小龍
侯朝聲・劉丹・廖安麗
特別介紹 中國眞功夫
自然拳 柔剛 靈變 眞招 實式

碧麗宮
與論大讚 一致好評
第九週 今天四場
主題曲在香港流行排行首位
1. Call Me — (G. Moroder / D. Harry) Vocals: Blondie
2. Night Drive — (Giorgio Moroder)
美國舞男
本片劇情所限十八歲以下謝絕參觀
保羅・舒路達
李・察・占士
羅蘭・赫頓

麗確相機
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
*由六月一日至六月三十日止*
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告12元
贈送抽獎券一張，多刊多送
獎額壹名
各得 RICOH AD-1 全自動曝光及自動過片袖珍相機乙部
每部價值：HK$680.00
麗確 AD-1 新款全自動35米厘袖珍相機，附有內藏自動捲片器及日曆記錄，可以隨意選擇連續過片或單張拍攝，是記錄連環動作及再度美景之最佳相機。
RICOH 用麗確牌光特準確
每日讀者　惠刊廣告
超過百萬　收效宏大
抽獎公佈日期：七月六日


## 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，按出字數遞增計算，長期照計，即付，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

## 租賃（港方）

**中環商厦** 廉租 800呎裝修一流中央冷氣低管理嚴慎合各行業 電5-459855陳

**寫字樓租** 中環道中有大廈寫字樓出租裝修設備齊 請電5-454716鍾洽

**北角地下** 近七姊妹道總統酒樓旺舖七百餘呎出租或可分租 H-六三一四七一黃

**北角舖租** 英皇道近鄰對面地下舖各行業合 請速K-333128

**中區招租** 中源中心A5高層向東南四百餘呎裝修佳均可租二千餘元 請電⑤730227潘洽

**永昌商厦** 中環蘇杭街19－25號16樓D座呎六千五元不包差餉

**東基大厦** 兩房一廳連有傢俬出租及出售 呎600餘呎 $35萬 電K-608941洽

**商業樓租** 中區蘇杭街60號地下旺舖及230號寫字樓 請到管理處洽

**旺舖平租** 中區灣仔道88號地下連閣樓近東方戲院 電⑤753518

**中環寫字** 中環永吉街利源樓三四九呎出租合伙 電⑤二八三一四

**中源中心** 高層伍佰元尺清靜四林洽 電K-九四七六式二仟

**有房出租** 香港灣仔謝斐道491號四樓B 有意請來電話H-77556

**中區寫字樓** 分租新裝修電話冷氣 地氈齊⑤238956洽

**高街23號** 地下約450呎另500呎商用上午十時至下午五時電H-23720林洽 出租舖位

**平　　租** 香港文咸東街95號急庇利街交界大單邊旺舖及寫字樓平租 相七佰餘呎寫字樓租3600元 電話H-430595

**灣仔旺舖出租** 巨型 軒尼詩道176－178號地下連閣樓 適合任何行業 電⑤六七七六七五洽

**中區寫字樓 銀行大厦租** 近中央市場三面單邊十三字八百呎裝修全中央冷氣租金每呎11.5元 電H-447172

**中區寫字樓** 適合佛大厦醫務所 二〇六八〇五二 電話⑤約連卡

**新灣舖仔** 招租 東方戲院附近大道道旺舖租值七〇四五六 請合約台電用下行

## 租賃（九龍）

**新樓出租** 位於尖沙咀加拿芬道柯士甸 街22號... 二三七〇八九

**中環舖位** 砵甸乍街35號華興大厦地下約千餘呎 適合各行業每呎12元請電 ⑤246484⑤232916

**寫字樓租** 廉租 皇后大道中369號 高陞大厦 ... 丁巡視呎大號

**英皇道舖** 858號地下壹仟四佰呎租壹萬元 或連閣有約售 電742639 260萬

**金龍台** 禮頓道55號 万尺百千 新一號 近太古城

**三房一廳** H-721516 有四戲院北角鋼琴

**二仟餘** 新裝修即可交 各行業生意 街7A號

**大單邊旺舖** 連閣免頂租

**合理廉租** 文咸西街42號地下面積約二仟餘呎 請電⑬二二六八五二

**南北行旺舖**

**單邊旺舖** 土瓜灣光鋪租... K-620674

**廠房招租** 永康街38至40號地下 請電③七七四四

**元朗裕發** 大厦四百餘呎兩房一廳 主包差餉月租 電⑫一七六八三

**商業樓宇** 通旺角 八尺 合二三三八

**深水埗** 大埔道 K8371 月租

**花園洋樓** 田園小半山 ③有沙漲

**旺舖招租** 佐敦道 禾敦道 650尺 6號

**戲院旺舖** 大埔道戲院 租金 七25號對正

**西洋菜街** 183號旺舖 近界限街 九佰呎樓底約 ⑤7290128陳

**荃灣金熊** 工業中心新出落成 9291 5向海萬餘呎 ③中洽

**荃灣荃威** 高層有海景 二房一廳600呎 佣租 ⑫—400629

**荃威花園** 兩房兩廳 九樓620呎向東南望海景 ⑫—4407⑤437433陸

**元朗安寧路** 仁翠苑十一樓800呎兩房一廳 ⑫776833

**靚樓平租** 元朗大馬路2房1廳由10元起另 ⑫790250⑫790259永發

**旺舖招租** 千呎舖位另新界 K-387037 ⑳元

**荃灣金熊** 大工業 新型設計 元A座 小尺11 姐洽

**豐樂大厦** 尖沙咀加連威老道 ⑤二三一七七六

## 貨倉出租

葵涌區臨時貨倉出租面積一萬八千餘呎適宜放置較輕貨品短期租用電H-247141馬洽

**大單邊舖** 平租千餘呎 西洋菜街 即齊水電 可全頂

**合珠寶金行** 原有裝修 上海街即可

**上海街舖王** 月租特平

**旺角二樓區** 按冷氣佣 K-8414743

**旺舖出租** 新塡地街423號連自由閣三千餘呎樓底特高舖面闊十九呎適合各行業請電3－959800洽

**廠房招租** 土瓜灣區廠房壹萬呎設備齊全合工商業用途租金每呎二元不包差餉有意辦公時間請電③679780何小姐洽

**旺舖廉租** 近旺角地鐵站三八呎新樓 ...

**元朗商閣租** 大馬路228號舖面獨立 600餘呎

**後舖平租** 馬頭涌道地下合小型工廠及各行業

**地下舖位** 上葵涌大廠 各項商店可做 ③841966

**吉舖招租** 葵涌街54號千餘呎 九時至晚 K-857240

**旺地新廠** 荃灣道50號 仟伍佰呎

**有房出租** 深水埗大小有窗 青山道

**旺舖招租** 深水埗 二佰呎 K-381308

**戰前樓宇** 九龍城 太子道21號

**商業樓租** 九龍城前道54號三仟呎 K-833076

## 出讓（港方）

**湖邊大厦** 士打高道29號D座 吉出售⑤250834

**香港仔廠** 16號勝利工廠大厦 黃竹坑道 吉出售⑤234523

**西環舖位** 號舖位二千餘呎 連閣 電⑤250834

**屯門鴻文工業大厦**
★面積由8074呎至11193呎
★每層可分間A、B兩單位
★租金每呎由$1.25起
★第一年租金九五折優待
本大厦乃一現代廠房，樓高15層，附設有停車場（車位面議）適合高級工業用途，歡迎製衣、針織、電子、玩具、貨倉及鐘錶等工業或大型寫字樓租用，洽租處：寶寶投資有限公司（地產部）⑤282005

**德福花園出租**
九龍灣地鐵總站630呎
月租式仟柒佰元起
恒隆 5-7904111

**葵涌打磚坪街40—42號松林工業大厦**
（青山公路和記新邨後面）
二樓高級獨立小廠房
750呎至1500呎
月租1700元至3850元
詳詢電話12—424708梁

**工業大厦廉租**
荃灣柴灣角街金熊工業中心面積四仟呎至兩萬餘呎適合各類型工業用途有意者辦公時間內電3－953171內線224劉先生洽

**尖沙咀佛樂士台** 大台13號 千售 H-277880

**灣仔商業** 新鴻基中心 ③663391

**即用旺舖** 北角

**大樓急售** 英皇道

**全新洋樓** 五層

**天興大厦** 德輔道西

**澳門新樓**

**中環寫字** 德輔道中

**好時大厦** 大道西234號

**廠房吉售**

**吉樓出售**

**百福花園**

**平** 屯門

**厦向維園** 美城

**診所招頂** 近

**豐裕大厦** 西營盤

**荷理活道**

**塑膠廠讓**

**金龍大厦** 天后

**旺舖廉售** 英皇道

**置富花園** 旺舖

**太古城** 高層

**銅鑼灣** 永安

**工廠出售** 黃竹坑

**灣仔新樓** 杜老誌道

## 出讓（九龍）

**官塘舖位** ⑤250834

**旺舖平售**

**新樓平售**

**九龍塘** 二〇呎

**淺水灣新邨**
麗景道中層2300呎三房二廳連有蓋車位全海景即交吉廉售260萬詳情請電
⑤240124黎小姐洽

**西式別墅出讓花園**

**高尚住宅**

**商業壹樓寫字樓售**

**坪洲別墅** 平通全港

**金龍台獨一**
無二靚單位
無遮阻景靚
B座1275呎三房二廳連車位大露台H441887 H433880

**收租樓讓**

**澳門旺舖**

**置富花園**

**澳門花園**

**工廠售** ⑫ 7265

**首期十萬** 尖沙咀

**荃灣衆安街**

**牛頭角**

**元朗唐樓**

**官塘康寧道**

**福仁新樓**

**吉樓出售**

**大埔果園**

**廣州市樓**

**富多來新邨**

**元朗洋樓**

**元朗樓宇**

**吉樓廉售**

**屯門新樓**

**後座出售**

**出國平讓**

**特平唐樓**

**美孚洋樓**

**特平好利樓**

**超值唐樓**

**想買平樓**

**代客** 買賣租樓 ③301713

**平樓出讓** 澳門

**17萬平樓**
聯合道樂富巴士總站側聯合大樓唐四樓前座三面單邊360呎花園熟水器樓下銀行酒樓交通便
榮發 地K—337511 產K—625564
土瓜灣道80號F座三樓

**沙田火炭**

**隆基樓**

**旺舖頂讓**

**元朗喜利**

**旺舖出售**

**大埔旺舖**

**屯門竹苑**

**葵涌靚樓**

**新樓出售**

**涼爽唐樓**

**黃埔三期**

**富裕台**

**首期八萬**

**旺舖吉售**

**半邊旺舖**

**作時裝女服**

**旺舖出讓**

**旺舖廉售**

**花園洋樓**

**新樓平讓**

**新舖吉售**

**靚樓出讓**

**快入伙**

**防盜寫字樓出售**
即交吉防盜寫字樓面積1,745方呎
堅固包鐵鏽壁房間兩個連同寫字間出售
地點九龍尖沙咀亞士厘道及海防道交匯處
近地鐵站、天星小輪及公衆停車場
適合金銀及寶玉貨品生意用
聯絡電話：5-446655　5-403288

**旺舖廉售**
官塘恆安街4－6號地下近街市戲院有天井地鋪位靚超級市場快餐肉食更合
電③692070

**官塘廠王**
5000呎地下駿業街巧明街大單邊巧運工業大廈另車位三個即入伙
2300呎一樓駿業街巧明街大單邊巧運工業大廈即入伙新隆地產K－
446318　K－425295

**官塘旺舖** 瑞和街出售 ③892072

**旺舖出售**
①大角咀中滙街16號交吉一佰一拾萬
②馬頭角道燕安街一號大單邊一百三拾萬交吉
③福榮街70號一仟式佰呎交吉另有石屎閣一佰四十五萬
電日K959502 夜K412693林洽

**金成工業大厦**
上葵涌．和宜合道
僅存地下工廠一伙
特價廉售十年付款
5-237395

**金發工業大厦**
下葵涌．葵喜道
四千呎．呎210元
平靚廠．十年供
5-237395

**彌敦道** 長沙灣

**亞皆老街** 114號

告本報分類廣告效力宏大

**官塘駱駝漆工業大厦**
全層中層即將入伙面積壹萬式仟尺有車位請電三．二八五六二五陳洽

**元朗平舖**

**中區舖位**

**誠徵委託**

**錦綉緯聯**

**西海新樓**

**西區商業樓**

**永昌商業大厦**

**灣仔摩理臣**

**肉食公司**

## 租讓

**文記**

德福花園 淘大 荔灣 荃威 景亮 昌明 金威 鴻富 鴻輝 芝光 華齡 發大厦 得寶大厦

**深水埗急售**

## 遺失

**遺失聲明**

**遺失聲明**

**遺失聲明**

**遺失聲明**

**遺失華人**

**遺失聲明**

**遺失聲明**

**旺舖及寫字樓租售**
在南北行樓高廿二層每伙私家廁所文咸西街55—57永樂西街219—221大小單位接洽處永樂西街219號15樓每日九時半至六時半歡迎參觀詢問

**旺舖租售**

**窩打老道**
山恒信園三期1050呎三房兩廳連車位高層租售電話12—245021許小姐洽

## 徵求

**遺失聲明**

**失婚婦人**

**收購存貨**

**誠徵女友**

**房屋津貼**

**近代名畫**

**徵求女友**

**國內醫務**

**徵伴侶**

**政府金幣**

**代妹徵婚**

**藥材** 高價收購 安泰行 ③686780

**誠求摯友**

**誠徵女友**

**誠徵女友**

**徵求大量** 牛皮 猪皮 碎料

**金幣銀幣**

**誠徵女友**

**徵求鋼琴**

**酸枝** 高價收購 好爛均合 ⑤452767 聯興行

**誠徵男友**

**君子徵友**

**誠徵淑婦**

**徵求細舖**

**初學徵鋼琴**

**徵求老婦**

**誠徵女伴**

**徵賢繼室**

**代妹徵婚**

**鋼琴**

**友誼之聲**

**誠徵女友**

**中式指壓**

**徵高尚君**

**徵求油畫**

**徵求股票牌**

**收買字畫** 古今

**確有眞意誠徵女伴**

**徵求**

**誠徵伴侶**

**我搵錢借**
每千元利息$48活動分期屋邨特惠各人事均可特設高價收機部，詳情⑤461111叫2929揭留電即覆

**徵求合作**

**徵求配額**
廠自用急需意大利男恤第八類多少均可請電：⑬七四一一一六一黃或鄧先生洽

**徵求14針12** 或

**誠徵誼兄**

**收塑膠機**
廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鐘風泵水泵全間或分批K-620789

## 本報擴大廣告服務

## 設代收廣告處

九龍佐敦道　佐敦道·九龍佐敦道44號左邊地下集益號　電話：3－687682
西環街坊福利會　西環·皇后大道西西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　灣仔·軒尼詩道十四號　電話：5-747766
銅鑼灣雲東街　銅鑼灣·雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
何文田亞皆老街　何文田·亞皆老街二四號M地下恆達圖書公司　電話：3-037195
紅磡新柳街　紅磡·紅磡新柳街20－22號C友誠書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨　美孚新邨·美孚新邨第三期吉利徑17A平台萬灣街坊會內　電話：3-741852
荃灣衆安街　荃灣·荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
新界屯門　屯門·屯門鄉事會路一號地下衛光書局　電話：12-812675
新界大埔　大埔·廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
新界元朗　元朗·元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760083
時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又免奔撲

## 惠刊本報分類廣告
## 請撥電話　5-221583

# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界采稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即作多出字數，按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

# 物業交易公司專欄

買賣租樓　唐樓洋樓　我哋幫你手　任你選到好

大業服務　新興企業　地產樓宇買賣　權益興替　官塘瑞寧樓450　15萬　7 K843808

浩棧地產　代理買賣　歡迎委託　桔志街24號　⑤—443955

高息樓售　葵涌金豐大廈P座　640呎中工業　1400呎收租19萬　堅昌H 214173H 222296

定安和雅富通運得利益利華　偉恒大廈　昌新邨　大大大大大大大大　廈廈廈廈廈廈樓樓　舖舖位位　（土瓜灣）

漢記　K 640223

新明地產　H7909387　H7903598　誠懇可靠　★歡迎業主委託★

碧瑤灣　800呎兩房兩廳車位95萬　頂讓1135呎另天台

薄扶林花園　3F 1345呎中車位　東南78萬

慧景樓　禮頓道　300呎3房2廳售56萬

柴灣五福大廈　西環北街　1120呎天台1120呎46萬

海景台　雲景道　1037呎　兩房兩廳78萬

景光街　跑馬地　750呎兩房兩廳　海景車位　洋78萬

美新樓　石塘咀　500呎兩房一廳南向60萬

不交吉　官塘聯安街　540呎收租550售14萬

麗東大廈　尖沙咀　1050呎三房兩廳中66萬

國內置業

惠華苑　忠州　620至670呎三面　高低層10位多餘居　快先得

海景台　薄扶林台　金龍台　利德大廈　龍威　1037呎低層　1345呎78萬　1275呎平　962呎座均有　5—222748　5—224474

利安地產有限公司　物業管理　歡迎委託　樓宇租售　物業管理　服務週到　電話 3-303393

香港代租　聯利萬層659呎　炮台街常安大廈舖位一、二樓商業　544至800呎舖位2479　車架山龍景樓千五呎連傢俬裝修

九龍代租

香港代售　太古城唐宮閣641呎連傢俬裝修吉售　中環雲咸街世界商業大廈實用1024呎　英皇道利都大廈式樓A　薄扶林花園中層千三呎

九龍代售

# 力企　太古城

健安 C 高675　健安 E 高800　興安 D 高675　興安 B 高600　順安 F 高700　順安 C 高675　H 237394　H 234906　H 228509

# 百福花園　力企

H 234906　H 228509　H 237394

# 百福花園　力企

康福　康福　德福　家福　家福　本公司位於中環十一丹利大廈101室　H 237394　H 228509　H 234906

# 海發地產公司

歡迎委托樓宇舖位農場別墅農地屋地竭誠代售免費廣告客路最多成交最快 ⑫788738 ⑫786966

官塘工業　金龍工業　滙利工業　長友大廈　堅昌

威明閣　康福園　堅昌 H 214173 H 222296

購不交吉　亦交合吉　三合

代理租售，客路廣衆　成交快捷，忠誠服務

☆九龍代租☆

☆香港代租☆

☆香港代售☆

☎5-444161（十線）　康業服務有限公司　中區周大福商業大廈八樓

# 專教拼音

# 書畫入門

# 現代日語

# 英人教授　精個別　高低程度　英語　H 622443

# 英人日人

# 學　傳呼電話 H 456234 叫2003　香港 H 494423 得勝車

# 招生

# 購不交吉　天祥

港九不交吉樓或舖全均可交吉成交快

# 義發　⑤242632 ⑤258406

# 巴富大廈　尖沙咀　偉晴街旺舖　北河街旺舖　土瓜灣廠房

新華銀行信託有限公司　德輔道中一號A 地下⑤—213377—88

★香港北角電器道星輝苑大廈十八樓E座向海面積579呎三房一廳不包差餉$2800

★香港北角孔雀道明園台三樓D座面積832呎三房二廳包差餉$3900

★荃灣沙咀道40號榮豐工業大廈16樓第二四六座共6048呎不包差餉（可分座出租）

★代理物業租售　歡迎委託★

收不交吉　置業公司

貴榮地產公司

荃灣商住

德成行　地產　代理物業買賣　服務忠誠　大廈中環9759元　H 223815

網球　學 K 938001　英美教師　英人　教授相法　學 ⑫260675　裱畫招生　學 K 845980　琵琶古箏　教授中樂　泳　英美教師　女泳導師　上海音專　官塘鋼琴　英人教師　中國畫班　結他鋼琴　北京音院　上門英人　泳 ⑤—476904　舞　結他唱歌　易經

港香補習　婦女補習學校　泳班　英成專文人教　域奇畫廊　立案家讀大專文憑課程　絲網印刷班　新班6月13日開課　社交舞班　游泳班　室內設計　泳導 H K7596613 晚 K7580811　溫兆明專池授泳　國畫　智恒拼音　呂祖貼詞　社交舞班

# 哥林比亞工程學校

暑期無綫電實習速成科　無綫電電視日夜新班

# 南華會習泳班招生

# 油畫

# 亞洲裁剪

# 泳　港九泳池

# 英語小組

# 安文蕭妮　舞　授

# 鑽石玉器傳授

# 有言畫室

# 昭容畫苑　暑期兒童藝術　留英法畫家任教

速成商科語言學校　IBM 打字　CIF 日文　暑期　英文專修班　拼音會話班　TELEX 報考LCC. 必文　打字　CIF　商科文憑班　秘書會考班

# 慧ORAL奇

# 凱鯊游泳學院

# 81會考保証合格班

# 德誠烹飪學院

★政府註冊★　翩翩舞蹈中心專門學校　洛克道427號四樓⑤729410　新班招生

香港法文專科商業管理學校　TELEX電報 IBM電腦　國語會話　出入口文員

香港法文專科商業管理學校　托福 TOEFL

香港法文專科商業管理學校　英語　英婦會話　英語口才訓練

香港法文專科商業管理學校　航空　航空票務班　Airline Ticketing And Reservations Routing

英婦　打字

正校：彌敦道607號新興大廈三樓K—858440　二校：彌敦道593號創興大廈三樓K—859364　灣仔軒尼詩道439香島大廈二樓H 7906835

香港標準商科外文學校　校址：北角英皇道425—431　近北角碼頭 H611601　打字、簿記、日文　歡迎歷屆畢業生報名參加

香港標準商科外文學校

香港商科語言書院

# 廣告業重用人材

西太平洋海外升學指導中心即辦　美英加中學專科招生

# 新制航空票務

# 純藝表演藝術訓練中心

# 香港健力美學院　減肥　增高　健身

# 功玄鼎丹傳授

# 新制TOEFL速成

# 最新針灸手力治療招生

# 招生 苑藝天海

# 樂風音樂中心之家

# 計專修　時裝設科

# 九 德信烹飪學校

# 中鋒筆書法

# 泳海班豹

# 油畫　南方畫院方劍青教授

# 素描水彩兒童畫

# 汽車修理專科

# 傭女點鐘

# 何以碧利非傭受僱最多

# 奇菲傭峯　不可換滿

# 專門報稅做數

# 理帳報稅

# 滬男守別墅

# 女傭待聘

# 英文書信

# 新界報稅

# 嬰兒全托

# 大衆秘書

# 待聘

# 英文全科

# 旺角工人夜校　工業文憑班招生

# 華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

| 荷李活道總社信箱號碼 | 九龍佐敦道代理信箱號碼 | 中區辦事處信箱號碼 | 旺角辦事處信箱號碼 | 北角分處信箱號碼 |
|---|---|---|---|---|
| 82 85 89 90 95 96 97 98 99 100 101 102 104 106 107 112 113 114 117 118 119 120 126 128 129 130 132 136 137 139 140 141 142 144 150 | 901 906 908 909 913 914 920 921 923 924 941 943 958 962 964 968 973 975 976 977 980 989 990 991 998 | 401 402 409 411 413 414 416 421 422 427 428 429 431 433 466 467 500 506 508 560 638 643 645 650 653 658 663 666 667 676 806 811 813 | 1109 1110 1112 1115 1116 1117 1120 1121 1125 1126 1127 1128 1131 1132 1133 1137 1139 1140 1145 1407 1409 1410 1494 1496 1497 1500 | 1551 1552 1554 1555 1568 1573 1575 1578 1579 1580 1581 1584 1585 1586 1587 1691 1693 1694 1695 1696 1697 1698 |

# 聲明啓事

本人已於一九七九年十二月壹日將位於九龍大角咀大全街45號地下華大企業公司本人名下之全部股權退出此後該公司對外之一切業務及華洋轇轕概與本人完全無關。　黃志文啓

# 健益大廈

# 遺失聲明

# 啓事

# 入口人材

# 爲你施服務公司

# 富達菲女傭包做到滿約

# 女傭中心

# 收租是荷

# 書報

# 買賣課本

# 港僑 海晏同鄉會通告

本會定於六月廿二日（星期日）下午六時，假座銅鑼灣百德新街珠城大酒樓慶祝成立廿三週年紀念，第七屆理監事就職典禮暨會員聯歡敬老大會，設幸運抽獎，遊藝助慶，席券每位卅五元。除分函外，相應登報通告週知，敬希各會員屆時携眷踴躍參加爲荷。右通知本會全體會員　理事長朱錫林　監事長趙寧波

# 生意轉讓聲明

# 承讓啟事

# 惠本分類廣告刊報請撥電話 ⑤221583

# 鳴謝

# 總統狗店

# 狗 古氏

# 貓狗

# 韋納生先生

# 訪尋邱英

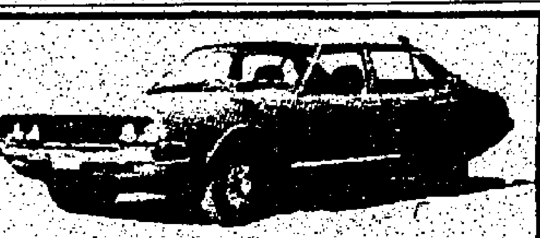
# 訪尋

# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界乘機惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即作多出字數按一個位逐增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

## 汽車買賣專欄



**迅誠車行** 平治450SLC冷氣自動　寶馬520冷氣　愛快16 GTV　雅迪…　平治200冷氣房車　平治280 S自動冷氣　電話：H七七七二六五

**77 450 SE** 全自動冷氣，保養如新，首期分期亦可。K033532

**77 十月 威龍** 冷氣小房車，靚車，電H453876

**擋風玻璃** 各國汽車前後擋風玻璃，土瓜灣…街27號電話623272或623538協安

**橋寶首壹** 響環樓　音中十　氣港厦　冷香大標　動萬隆取　自壹德處　全夠壽理　4未街管　0數所產　6咪會破

**聘請**

**高薪聘請** 女文員懂得會計及打字，有意請附近照履歷寄本報信箱1407

**女售貨員** 古玩公司請售貨員，中英語，道中區佳荷李活電2567053馮君洽

**請女校工** 九龍某幼兒中心聘請清潔女工年齡超過50者爲合，有意請電K831213

**聘女教師** 深水埗某幼稚園聘請三名教師助理，詳履歷地址寄華僑報信箱1451

**柴灣診所** 請女登記員，月薪玖佰，上午八時至半，下午二時半至四時半，電76684 3

**高級偵查** 中學程度，略識英語，或識駕駛，有優待，聘用店舖保安，新昌大廈1206室洽

**超級市場** 銀數名男女收貨員，有經驗，九龍旺角西街100 B地下，電H490038

**招請職員** 旺角洋行聘女職員多名，高中厚薪，須懂英語及行街，電三八一二三五七黃流利洽

**某大酒樓** 高新招聘男女熟手，日夜通宵更，員工須有經驗，膳宿。電三〇四二三二陸小姐洽

**請女職員** 程度F5無經驗，履歷地址電話照片寄本報1147信箱，待遇函求付

**聘模特兒** 兼職影電視時裝攝影，電⑤四三五七四五洽

**中區醫務所** 請女登記員，中英語並重，親筆履歷近照及電話寄本報446號信箱

**誠聘幼師** 香港薄扶林道花園第一座地下面洽，待遇從優，詳列…

**誠聘會計** 經驗四年，具負責心，任會計主任，月薪二千以上，精神好，履歷寄本報信箱831號

**大角咀區** 某針織廠聘請男女中學程度見習文員，有意者請來函九龍角咀必發道51號4樓

**中區食店** 請中西廚及外賣，有假期，丹利街28號A四樓

**誠聘看更** 半山區大廈請看更，工作時間好，有意請電五二〇一七

**急聘** 中區寫字樓男女職員，中學程度，月薪二千五百，電四七五一

**聘請幼師** 九龍城某幼稚園，中學程度，有經驗者優先，詳列履歷電話寄本報信箱

**中區商行** 急聘記帳員，中五程度，LCC會計，請附履歷寄本報信箱440

**會計師行** 急聘核數員，中五程度，有經驗，期待遇及到職日期寄本報信箱

**誠聘幼師** 九龍某幼稚園聘請有經驗幼師，懂鋼琴舞蹈者優先，照片履歷寄本報信箱145號

**學校會計** 本校聘請女會計，會中英計，有經驗，詳細履歷照片寄本報信箱一四四號

**練習生** 某廣告公司聘男練習生，中三以上程度，有意者函本報信箱122

**私立教會** 小學下學年擬聘請有經驗乙級女教師，將履歷函香港…道台

**仟伍女傭** 大五人不吸煙，買餸，清潔，洗熨，供膳宿，電K450191

**元朗幼師** 八月到職，有經驗能琴美勞者優先，請寄大廈二樓C幼稚園校長收

**英中教師** 九龍城某英中，中五英史各兼英文及中文，基督徒優先，九龍城郵箱9380號

**請女校工** 某幼稚園，健康清潔，有意請電K800…

**聘請珠寶** 貨員，略有售貨經驗，有意佣電K667684

**優薪女校工** 深水埗青山道339號利名誠聘女校工，請親臨上址洽

**聘女助理** 中學程度，略懂打字，記帳，有經驗，工作辦公時間，電③317683

**聘會考教師** 某私立英中聘請各科會考教師，經驗豐富優先，函本報信箱1591號

**男女兼職員** 全職或兼職不限經驗，從事旅遊業及酒店業，九龍中央郵箱K3389

**商行誠聘** ㊀營業代表㊁英文秘書，附近照履歷電話寄本報1246箱

**兼職女文員** 辦出口文件，詳履歷地址電話寄本報…

**誠聘幼師** 港島區私立幼稚園，有經驗優先，履歷寄本報信箱…

**誠聘助護** 醫生聘請助護或學習生，名額有限，履歷近照寄本報信箱一五八八號

**聘請電訊** 電機及航空技術員，有經驗詳細履歷學歷寄本報信箱九六一二〇一

**電子廠請** 雜工，學徒各一名，詳歷及希望待遇函寄咀郵箱九六一〇一

**夜班姑娘** 育嬰院請晚上11時至早上八時，350假期，四天中三，新尼道333—335號四樓快活詩

**留宿煮飯** 四大一小家庭，吸煙假期，六○天，九龍…

**英中教師** 九龍城中學聘請下學年各科經驗教師，F1至F3，基督徒優先，九龍城郵箱9380

**元朗幼師** 數名，有愛心，盡責任，住新界爲合，下午三時後電一二七八五六七

**聘女助理** 能處理出口事務，懂英文，求待遇聯絡電話，詳細履歷函香港GPO BOX 6260

**急請職工** 本公司急聘刀手，切肉，送貨，九龍區星期一至五電3-360168洽

**請練習生** 男女中等程度，略懂英語，外勤，不拘經驗，有意者請臨尖沙咀北京道71號八樓702室洽

**游泳學院** 上進需要，工作人員，有志進修游泳教練，請電K一二六七…

**工場助理** 沙田中學聘請工場助理，工業學院畢業，先修基督徒優先，電621161許小姐

**誠聘職員** 沙田中學聘男校務員，懂英文打字者優先，電621161許小姐

**旺角商行** 聘男半工文員，出口貨片，九龍郵箱K8807洽

**診所護士** 西醫招請護士，登記及助產，經驗豐富優先，寄本報信箱

**印刷設計** 公司誠聘學徒，一名，無經驗，健康，願刻苦耐勞，電③338

**急聘練習生** 一名，有意請親臨華昌大厦1字樓102室洽

**兼職全職** 現需30歲以上男女，工作佳，前途好，電H-736300洽

**請男後生** 外勤工作，中三或以上程度，有意者請來函本報信箱147號

**聘請女會計** 中學程度，略有經驗，待遇本報信箱146號

**女性事務** 員，實習生，中學畢業，不需經驗，歡迎電K一二七五六一

**初級簿記** 能處理普通帳務，九龍青山道283號

**區偉林洗衣** 高新聘請熟手洗熨，另供食宿，旺角花園街

**薄記文員** 誠聘女打字文員一名，有經驗，薪酬旺角北區郵局4779信箱

**小學教師** 東區私校聘請會計課主任及教師，有文憑者可，詳列履歷薪酬寄本報信箱1590號

**聘保育員** 東區托兒所誠聘保育員，工作時間九小時，有愛心及經驗，薪酬，詳列履歷寄本報信箱1591號

**出口行** 請男半工讀生，上午半天工作，須懂英文，電話履歷照片函郵箱K1436

**職業油畫** 招生，學員畢業後成爲聘用，國畫（兼職）帝國戲院七○二一六…

**兼職全職** 業務管理人事策劃工作，年20至30歲，中學程度，電③308256張生

**下午佳職** 洋行聘女文員，職員負責介紹貨品及電話，到校務，經驗不需，33號703室洽

**民興藥房** ㊀練習生㊁理貨員㊂送貨員，初級以上，星期日放假，另有供膳，79年…

**送貨打什** 中環某大公司聘請男性送貨什工，年輕健壯，有學歷者優先，以上學程度，函信箱…

**聘請幼師書記** 大埔墟某教會幼稚園聘幼師二名，訓練班畢業及基督徒優先。書記一名，須經驗，識簿記，基督徒更佳，請詳函履歷近照寄大埔墟安富道2—8號一樓

**兼職三佰** 男小工，三時作早晚，年齡15至30歲，有興趣者請電H440773洽

**售男貨女** 旺角貨品批發中心，請男女售貨員，薪優厚，電話3037

**聘女教師** 九龍某私校聘請教師，須持有教育學位，中文科，有興趣者請寄履歷

**牛仔褲廠** 急招熟手摺牛仔褲、熨燙、包裝、打鈕、剪線、雜工，高薪，各部均可，詳洽。九龍長沙灣青山道…

**什草工地** 年五十以下，薪80元起，有身體健康，請到西洋菜街…九龍…

**慈安養院** 春坎角慈氏安養院聘請男女職工，供膳，電593321

**香港傷殘青年協會** 急聘工作人員，中學程度，有社會工作經驗，詳列履歷寄…

**津貼中學** 九龍津中聘請英文教師，中文，有學歷者請函。

**電視廣告** 爲配合今年夏季多個食品及飲品廣告製作，現聘兼職廣告演員，年齡由6至60歲，性別學歷不拘，請於辦公時間電⑤776053梁小姐洽或携相片親臨松坂屋公司1204室

**聘請女職員** 出口洋行，有經驗，請電H246163先生洽

**日語** 全職語言教師，日本人，精通英語，有意者請函九龍…

**天然公司** ①男女售貨員②初級文員③…各職有經驗，薪優，請寄履歷…

**推銷高級皮鞋** 某進出口行誠聘推銷美國高級男女皮鞋營業員，具有豐富經驗及銷貨能力者優先，請應徵者請來信香港郵政總局信箱822號，說明經驗及要求薪酬，或先電5—237329洽談

**誠聘男性科文及女文員** 北角塑膠玩具廠誠聘㊀男性科文年40以下對廠務有實際工作經驗。㊁初級女文員中五程度識打字簿記經驗不拘，有意應徵者請詳履歷近照要求待遇及聯絡電話寄香港七姊妹郵政信箱60178號人事部收

**飾櫃佈置** 有經驗人員，合港及經驗，洽五新定勤要櫃

**理想兼職 利用餘閒增添額外收入？** 爲配合各大電影公司兩大電視台廣告製片公司大量需求新面孔，現聘時演員特約演員廣告片演員模特兒，不限年齡性別，彌敦道525號寶寧大廈C座1010室K314769K888802

**宜未雨綢繆** 電腦課程，如需要更好前途，學習日文中文，各種商業課程…

**浸信商科（荃灣分校）誠聘** ㊀商科教師—打字、簿記、速記、信札、CIF（任教任何一科或多科）㊁語文教師—英語會話文法、普通話㊂國語㊃校務員—需擅長打字，全職，朝八晚五或朝九晚六兼職晚6至10時，有意者請携證件相片親到荃灣沙咀道300至304號二樓（好景戲院樓上面洽）

**徵聘幼稚園主任** 九龍市區某幼稚園，現有學生五六百人，徵聘主任，須幼稚師範畢業，有幼稚園行政經驗，基督徒將優先任用，請具詳細履歷，附近照及希望待遇，函本報信箱1152號洽

**無綫電修理** 能單獨修理電視機，有經驗，年齡廿三至…，待遇從優，詳履歷寄香港…

**香港新張 幸運星夜總會** 高薪聘請17—25歲女服務員，公關聯絡員多名，月薪2800元另佣金小賬，經無實色成份，歡迎下午4時至9時兼職每小時35元，歡迎夜場小姐過場兼職，每拍營業拆賬三元二角，有意請到香港軒尼詩道298號三樓（紅屋餐廳對面）溫經理洽或電H724450 H723748

**銀行董事秘書** 某大華資銀行徵用董事秘書，年23至30女性，大專畢業，中英文俱佳，略具行政經驗，日常担任辦公室工作，負責任有禮貌爲合，能抄寫中文字劃端秀者更佳，應徵人須繕中英文求職信，附詳歷，近照，通訊電話，函本報435信箱合則約晤

**★少女高薪自由理想工作★** 香港最順大夜總會爲配合業務之需要高薪誠聘日夜班各部門女職全職月新伍仟元以上無須經驗收入固定歡迎假期兼職試工時間任擇按時計薪本公司條件優厚設有多種福利津貼有困難可借上期兄年17以上有意請電H278606H278691馮先生洽或親身往證親臨香港灣仔洛克道60—62號地下（即輝煌酒樓對面）

**聘商科教師** 九龍城太子道某商科學校誠聘下列夜校兼職教師：①初中級簿記②高級會計③進出口實務及C.I.F.④商業書信⑤必文速記理論。應徵者請附電話函九龍彌敦道570—572號二樓

**誠聘司機** 兼外勤，壹名，年五十以下具公共或私家車牌三年以上，居住觀塘爲合，來函請附履歷近照電話寄本報信箱441人事部

**銀行聘請** 某華資銀行誠聘事務人員多名，年齡在十八歲以上，初中程度，應徵者請附簡歷近照、地址及電話函本報信箱447人事部

**針織廠誠聘** 官塘某大針織廠誠聘：㊀車間指導工，女性，負責指導車工工作㊁車間部長，男性，負責管理車間之分配及工作㊂倉務管理員：男性，負責管理布倉事務。凡申請以上職位須具有豐富同類工作經驗，並請履歷附相片寄本報信箱449號

**犬生行飼料有限公司 —誠聘營業代表—** 男性中學或以上程度具普通商品推銷經驗優先須持有私家車駕駛執照爲合錄用後薪金升職機會高並備有專業訓練課程應徵者請親筆履歷寄新界元朗阜財街71—73號

**津貼英中** 大嶼山大澳佛教筏可紀念中學誠聘中文英文世史數學理化生學位教師體育音樂美術英文科學圖書館管理文憑教師及實驗室管理員函本校合則約洽

**救世軍社會服務部** 聘請職員，在各新中心工作：㊀社區發展主任一認可社工學位，在黃大仙區工作，薪$3250起㊁社區工作員一認可社工文憑，薪$2500起㊂圖書館主任一台灣專上學院圖書館管理學位，薪$1450起。履歷函九龍彌敦道547號救世軍總部秘書長收6月21號未接覆函試通知作落選論。

**電子廠物料部經理** 黃竹坑某大收音錄音機廠五天工作，高薪誠聘物料部經理，負責領導採購及物料部，F.5畢業以上，中英文具良好須有收錄音機廠多年經驗爲合，需能獨立管理採購部，貨倉部共四十人工作，有意請附履歷近照要求待遇函香港仔郵箱4622號人事部（絕對保密）

**銀行徵職** 某大銀行徵下列各級職員

一、高級營業員——年23至40男性，須具有專上學院畢業，或大專預科程度，曾拔身任何行業有商場經驗，品德儀表俱佳者爲合
二、櫃　員——年19至25不拘性別，本港中英文中學畢業，會考及格者爲合
三、警　衛——年23至50行爲良好，有禮貌，能操流利粵語，體壯耐勞者爲合，有看更經驗領有看更證者更佳
四、服務生——年17至20男性，初中程度，品行良好，能勤奮學習者爲合。一經錄用待遇從優，並享有公司福利。工作表現良好者可有升職機會

應徵人須繕求職信，附詳歷，近照，通訊電話，函本報436信箱，合則約晤

**荃灣時裝廠辦房 聘請** ①經驗車辦多名 ②熨辦1名 ③剪辦1名 有意者請電5—237531

**招請柯式技工** 本報柯式部，招請影房排版及機房印刷熟練技工多名。須夜班工作，如有意者，請於晚上十一時後到本報柯式部找張主任面洽。

**請無線電技工出國** 某大公司急聘無綫電技工乙名往南太平洋羣島工作需有修理TV及一般無綫電經驗月薪約合港幣3200元包膳宿及來回機票兩年合約當地環境優美同有南海天堂之稱合者請具學歷及工作經驗詳情連同半身相片二張寄本報信箱428號合即約見

**周生生地產有限公司** 招請：售樓員數名 ★月薪1170元（另售樓津貼） ★膳費350元 ★男性★年35至45 ★三年售樓經驗或其他營業經驗，書寫端正及懂珠算。特簡歷電話相片寄彌敦道229人事部合則約

**女助理會計文員** 大角咀區製衣廠急聘女助理會計文員一名，中五程度，需持有LCC中級簿記文憑2年工作經驗曾任職製衣廠者將優先考慮錄用應徵請電K920111方先生洽約見

**請男送貨** 西區身份證明，有百年期滿，供膳，月薪，電H473349陳，假九須

**請練習生** 華有有心左右能升職者，四請熟刻以〇列機苦家，七殷會耐境，…

**男女兼職五佰** 出版社招請工作，時間自由，電…

**中文教席** 政府津貼中學聘請教師…

**美商機構 現需** 事大上21歲經驗，四有理…

**誠聘教師** 乙中夜校聘請…，有④職研…

**男會計員** 中五程度，身體端正，⑤70 8L 30 1C 7，無須經驗

**聘請司機** 港島某大報招聘司機，持有私家車牌以上，有經驗者…

**優薪聘各科女教師** 某英中聘請中學會考數學…科，大有教師…

**夜冷酒家** 成電廠風缸房什律深街四號…食肉雙門，茶樓…椅像扇器冷櫃食門，一似廚魚氣名櫃九

**夜冷馬氏膠廠** BRANSON超音波膠機、FEEDMAT風批、風啤、風自動上鏈鎖機、車床、鑽床、全新三菱30TON冷氣櫃機運輸帶、自動縫眼機、沙紙機、吸塵機、啤機、吸膠地機、大幫膠粒、大班枱椅、鋼枱、櫈、文件櫃、貨架、打字機、風扇、熱水爐、地磅、膠盤、生財用具等。限日沽清。［香港仔大道232號城都大厦11字樓洽］

**印刷出售** 雙色勞倫柯式印刷機自動錄音波金切紙機及各機器有意官塘郵箱九四七九洽

**古董清盤** 即將離港，大批古董清盤，每件售出證…，揭平意有存貨…

**一千九百** 德國鋼琴讓，音好包靚，K336082

**鋼琴廉讓** 八成新，一台，德國名牌…

**舊琴急讓** 英國名牌…

**影印機賤讓** 九成新影印機…

**電爐讓** 你回60…

**冰櫃貨車讓** 連冰櫃…

**中區堅道出讓** 食品製造公司，全套機器…

**誠聘教師** 私立全日制小學聘各科教師數名詳歷寄深水埗郵箱八四〇九號合面洽

**請會計員** 中層經驗，有工作經驗者…

**沽平機器冷夜** 日本4安塑膠機美國曬床英國3—8尺車床磨床企頭鑽4分鑽大陸1—2仟磅自動五金啤風泵水泵士點打咭鐘吊座牛角扇風扇抽氣扇大平賣九龍元洲街251號地下洽

**沽平大樓酒冷夜** 大幫花梨柚木枱椅摺椅酸枝蘇雀枱雀燈水晶燈式不銹鋼電茶櫃茶葉櫃汽水櫃大小肉食櫃攪拌機打旦機切肉片機電動石磨機磨蓮蓉機腸粉爐分組焗餅爐餅格各欵點心車大小蒸籠龍鳳禮堂大批碗碟及銀器不銹鋼廚房用具一切傢俬什物大平沽。九龍窩打老道66號地下洽（近火車橋）

**夜冷塑膠廠** 西德ENGEL塑膠機BOY機日本碎料混料機風泵MITUTOYO電子Q.C.驗貨儀器美國BRANSON超音波釬膠機美國混水機吸塵機運輸帶大幫新舊膠料大冷氣傢俬咭鐘生財用具限日沽清香港仔鴨脷洲…路16號萬邦工業大厦9字樓A馬氏膠廠洽

**沽平家酒冷夜** 大幫新型卡位枱椅、吊燈字畫、四門肉食櫃、菜櫃、名廠15匹冷氣機、汽水櫃、打水櫃、熱水爐、抽氣扇、炆肉機、大幫不銹鋼廚房用具、碗碟、銀器、及一切生財用具平沽歡迎參觀香港跑馬地綠秀街1—7號地下（近街市）

**牛仔布出讓** 本公司有100%COTTON WOVEN INDIGO DYED DENIM "A" GRADE YARN 72×42 /7"×7" 44/45"封13½安士DOUBLE PRE-SHRUNK 100,000碼出讓。有意購買者，請電K855048或函GPO BOX5957洽

**夜冷酒家** 大批新欵冷氣機、摺椅、木梳化椅、廚房用具碗碟茶具、不銹鋼鋅鋅、麻雀枱、古董磁器、名畫大批、擺酒銀器、風扇、吊扇、燈飾傢俬、生財工具大埔道228—230地下電話③865692

**中學畢業** 生誠替下同學補習英數，公…

**港大預科** 伊利沙伯畢業誠…

**中大預科** 會考放榜…

**大學英文** 準備中學會考…

**經驗補習** 生誠替小學各級…

**小學補習** 中一至中三…

**港大理科** 三年級替各級中學補習…

**聖保祿** 畢業生有經驗教小學各科…

**英皇書院** 畢業生誠替中小學生補習…

**漫會二年** 中一至中五…

**中小補習** 有意者請電…

**名校畢業** 精補中三以下各級…

**英籍人仕** 東點報信…

**聖保羅男女** 應屆會考生…

**聖保祿** 誠替中三以下…

**師範華仁** 中小學英數…

**理工二年** 誠以下數學…

**精補英文** 誠替香港區中小學…

**聖保祿預科** 誠替中小學…

**香港大學** 學生誠替荃灣九龍…

**補習**

**冷夜 沽平大家餅** 大批全自動打旦機磨蓮蓉機攪拌機石磨機分組焗餅爐餅格一切不銹鋼用具（適合中西式餅店）全部大平賣。九龍窩打老道66號地下洽（近火車橋）

**中大預科** 替中小學…

**銀禧預科** 精補中五以下及小學…

**港大預科** 優良誠替中小學…

**港大預科** 畢業誠替中小學各級…

**中大學生** 替中四文科補習…

**中小補習** 月費上課至60…

**港大預科** 誠補中小各級…

**良師補習** 經驗豐富…

**家庭補習** 心會院畢業生誠替…

**精勤數專** 專補數學…

**中大學生** 學校畢業替…

**港大預科** 諾畢業誠替中小…

**港大預科** 考會畢業誠替…

**港大二年** 多經驗…

**香港大學** 純理系…

**香港大學** 英文系生…

**香港大學** 誠替中小學生補習…

**中大英文** 系學生誠替中小各級…

**港大工程** 皇仁畢業…

**大學英文** 系學生…

**元朗補習** 各專科…

**大專學生** 誠補中學…

**家庭教師** 十年經驗…

**聖心** 教師個別補習…

**愛惜光陰** 英語訓練…

**港大留學** 夫婦教師…

**名校升中** 從前教師…

**1981最新F.4.5.會考英數理 最優異速成** 港大畢業再獲教育文憑豐教學法提廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K807051

**華仁** 中五成績優異…

**數學** 卅年經驗…

**聖心補習** 中五應屆…

**上午補習** F5畢業…

**港大預科** 生理…

**新法數理** 會考英語研究所

**會考81 保證合格課程**

入學時發出合格保証書
保証會考取得E級或以上
否則退還一切學費
英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

**讀者諸君：**

每處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票／支票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天爲荷

此致

華僑日報

列戶：
住址：　　電話：

一九　　年　　月　　日　　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個，細字卅四個，每天八元

**珠寶 珠石光寶** 大道中82號 電話 H453101 453111

**81會考優良合格課程** 英物化新舊 K856589 文理學數數 K856593 適合中四升中五日夜校中英文中學（假日照常辦公）彌敦道五百號七樓（敦煌酒樓斜對面）

**YMCA 會考輔導** 英文科（適合中四學生）地址：窩打老道23號電話③319111—3050

**明理小組補習** 精教師女範師驗經 補小學一至六年級全科 地址：太子道257號四樓 電話：K—053721 報名：每日下午二至六時

# 華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

# 美術

## 回憶我的父親潘天壽（三）

潘公凱　寄自杭州

即使在社會上他也[illegible]人。他覺得自己能教書工作收入維持生活，只要過得去就行了。朋友有困難，他是十分慷慨的，從不考慮自己。解放以後，學校照分配給宿舍，他就把自己原來住的一間二層樓房調到一[illegible]給了房管局。而當時，他工資不高，我們家實際上是很不寬裕的。文革前，他是院長，小汽車整天停在院子門口的汽車房裏，他卻很少坐，總是走路去學院上班。別人勸他，他總說：「[illegible]」。[illegible]在文革中間，有一段時間，[illegible]一個釘子、一段繩[illegible]，勤儉節約的道德原則。像樣的生活，使他心裏平和，健康。

### 平等待人

我們家是一個非常和睦的家庭。父親非常民主，從不發號施令，對我們全家，以至保姆都是非常平等，互相尊重的。他和母親是分工合作，他只管工作和畫畫，家裡的一切事務都由母親安排，他們配合得很好。從我懂事開始，在我的記憶中，從來沒有看到他以家長式的作風訓斥過家里的任何人，而我們卻也從沒有做出什麼讓他生氣的事來。他對我們子女，既不嬌慣，也不要求盲目服從，而只有平等和信任。對于我的學習方向，他問過我幾次：「你想不想學畫？如果想學，我可以教你。」我總是作不出肯定的回答，只是說：「畫也想學，但好象更喜歡數理化。」他看我決不定，也毫不勉強：「那麼再看一段時間，看你自己的興趣如何。因為學任何東西，都必須自己確實喜歡，勉強不好的。」我在初中階段，熱衷于裝收音機，桌上堆滿了電線和零件，廢寢忘食，他也不反對。那時，我們子女中沒有人正式學畫的。而他，卻絲毫沒有那種自己的藝術非要自己的子女來繼承的陋思想，對于子女的唯一要求就是必須走正道，盡自己的能力去做自己認為最合適的工作。他非常尊重我們自己的意願。我初中快畢業了，才對他說：「我覺得自己記憶力不好，所以想還是學繪畫合適些。」他表示贊成，並且流露出內心的喜悅：「你這樣決定是好的。我雖然懂得不多，但對你今后的學習來說要在畫紙方面總方便些。你有不懂之處，我也可以告訴你。」對于我報考美院附中，他只在我考完后問了一句：「考好了？怎麼樣？」我說：「我覺得題目很容易。我還想考普通中學，可以有個選擇。」他說：「如果想定了就不要再猶豫。你以后可以安心學畫。」——這樣的話，對他來說已經是對我的批評了。我從十四歲那年下決心搞中國畫，以后從來沒有動搖過。他對子女的教育的基點就是尊重和信任，這是由他自己的經歷而來的。

## 香港藝術館展出新購陶瓷器

市政局香港藝術館已開始展出該館最近新添購之四件陶瓷器，其中包括一件屬於十至十一世紀的越窰刻花紋蓋盒、康熙鐵銹釉筆筒、雍正仿鈞窰變三足爐及乾隆青地朋光粉彩山水瓶。

該四件陶瓷器是香港藝術館於月前在文華酒店所舉行之蘇富比拍賣中購得。

越窰在今浙江紹興一帶，紹興原名越州，因取以為名。越窰產品的特色是釉呈灰青色而胎骨則屬半陶瓷質硬陶。自唐代以來，時人盛讚越窰，留下不少歌詠越州瓷器的詩句。

及至五代，越窰產品無論在質素及紋飾方面，均達至最高水平，對於宋代瓷器的發展，影響頗大，越窰青瓷更是宋、元、明各代青瓷器的鼻祖。今次香港藝術館所購得的越窰青釉刻花紋蓋盒，盒身刻牡丹花，釉呈橄欖青色，是典型的越窰製品。

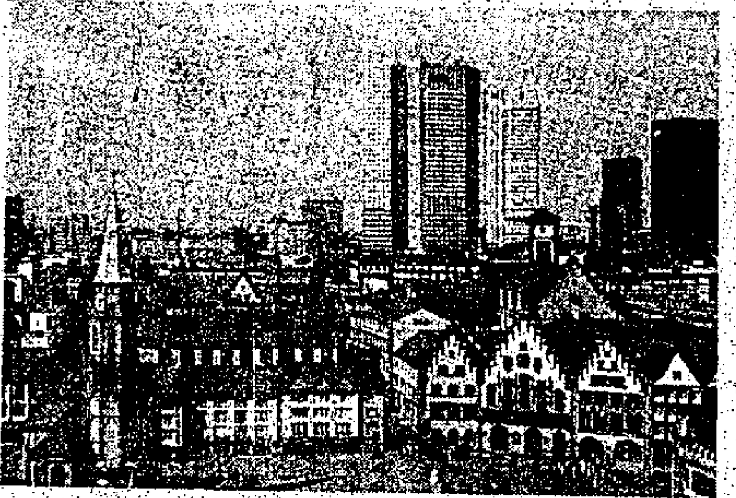
單色釉器在清代康熙時得到極佳的發展，而且還達到很高的水準。是次拍賣所購得的鐵銹釉筆筒就是很好的例證。

鐵銹斑的形成，是以含鐵量高的釉施在黑釉上面，氧化入爐以慢火升溫，燒後也要使窰溫慢慢降低才成。雍正一朝雖較短暫，惟其在清代瓷器發展史上却有頗高之成就。康熙時期陶匠所發明的技術，於雍正時更趨成熟。

[illegible]熟，為多樣化。在用釉方面，亦更[illegible]。變三足爐器身為筒形，腰腹部份並排列一環乳丁，是典型的仿宋代鈞窰造型。

粉彩自十八世紀從歐洲傳至中國，薔薇紅為粉彩的主色，所以歐人又稱粉彩為薔薇紅。及至雍、乾隆間，粉彩的運用漸趨成熟，早期的粉彩器的紋飾普遍都是山水構圖，並有明顯的歐陸風味。這次購得的乾隆青地朋光粉彩山水瓶，器身成方形，畫工都是精采之作。

上述四件瓷器，將於明天（五月三十日）開始在大會堂高座十一樓香港藝術館展出。



法蘭克福市區

△藝術館新增藏品「五彩果蝶圖酒杯」大清康熙年製▽

## 西遊散記（卅二）

金東方

### 歌德和貝多芬——精神上的巨人

歌德和貝多芬都是德國的（也是世界的）精神上的巨人，又且活在同時代；然而他倆的命運截然不同，兩人在處世方面也各走極端；貝多芬倔強、反叛、憤世疾俗，他一生之中沒有走過一小段平坦大道，由始至終貧病交迫，荊棘滿途；又窮又病（年紀輕輕就耳聾）沒有一個他所心儀的女人認真愛過他，有的只是偶然附庸一下風雅，賣弄一下風情而已；他是獨身以終的。歌德完全不同了，錦衣玉食，富貴榮華，曾在政府中主持過的機構就有軍事、法律、礦業、路政、財政、文化藝術等；他一生的戀愛更加多姿多采，僅舉幾個為人熟知的，除夏綠蒂之外，尚有貝迪娜、彼娜、和雪爾維……等，與斯泰英夫人的一段戀情，更令他寫下了不少惱瀟意蜜的詩篇；他並且結過兩次婚。總之，歌德的人生道路是養尊處優，光明燦爛。古希臘有位哲學家（記不起是誰了）說過這麼一句名言：

「性格就是命運。」

這裡我想引述一段有關歌德和貝多芬的軼事，用以說明他倆不同的性格導致截然不同的命運和結局，也是上面這句哲學名言最具說服力的引證。

貝多芬自孩童時代起就崇拜歌德了，直到四十二歲那年才開始見第一面。（他倆共同的女朋友貝婉娜曾經作過努力促成兩位偉人會見，但未曾成功）那是在一八一二年，歌德到TEPLITZ去，獲悉貝多芬正在該處療養，便趕去看他，事後歌德在給夫人的信中給予貝多芬如下的評價：

「我從未見過這樣一個藝術家的力量是如此的集中，並且具有如許的能發和內在力。」

不久，接着他們彼此拜訪過三四次，其中有一次，他們在街上偶然地遇見了一羣皇室貴人，德王也在其中，貝多芬便建議歌德道：

「我們手挽手地往前直走吧，要讓路的是他們而不是我們！」

結果怎樣呢？歌德不睬他，自管自退在路旁，摘下帽子，深深地鞠躬；貝多芬呢？頭上依然頂着帽子，向着一族皇室人員直衝而過。至於那班貴人和貴婦們也果然讓開一條路來給貝多芬，並且對歌德和貝多芬予以同樣的禮貌招呼。

這一下貝多芬可高興了，在朋友間津津樂道，而歌德呢，寫信給朋友道：

「他的天才使我驚異，但是不幸得很，他沒有自制力，他認為世界是可憎的，無疑那是對的，然而其所作所為並不能使世界對人們的變得愉快些……他的本性是很潔淨的，自從聾後，壞脾氣再不能改了。」

至於貝多芬在朋友的信中給予歌德的評價是這樣：

「歌德之喜愛宮廷氣氛，更甚於他詩體之高貴。」

他倆之間未能建立起友誼，那是很自然的。

歌德不僅官運亨通，學術成就也十分了得，他是一位不折不扣的自然科學家，無論在植物學、動物學、礦物學、色彩學、骨骼學、解剖學都有精深的研究。然而一般人只知道他是詩人。即使在這方面，他也是多才多藝的，其詩體包羅萬有：歌謠、頌詞、懷古、詠史、格言、神話、寓言、古體、俳體……無不擅長，音節優美，詩韻鏗鏘。他說過：

「如果了解我的作品和我的人格，一定會承認我是個贏得內心自由的人。」

女導遊在「歌德故居」一邊講解時，我一邊用筆記着，她過來看看我的筆記問道：

「這是什麼文？」

「中文。」我只能用中文記的。

「你也是做導遊工作的嗎？」

「不，我寫遊記給報紙刊登。」

「原來如此。」

「你會帶我們去看博物館嗎？」

「不。」

「為什麼不？」

「法蘭克福大約有十五個博物館，有鄉土、陶瓷、歷史、美術（傳統的、現代的都有）……等等各種各類的博物館，也帶不了這許多，索性不帶了。」

我們這羣鴨子般的遊客就由得她擺佈了，所到之處，能保存在記憶之中的有，戰後所留下的最古老屋子（十六世紀），帝王大廈（陳列着九世紀以來的德王肖像）及銀行中心（建於十八世紀），還有派爾門公園……等等。這些並不屬於本人興趣範圍內的事事物物，宛如水過鴨背，至今了無痕跡。相反她的介紹的某些資料記憶猶新，例如西德成立於一九四九年，二次大戰德國吃了許多苦，但在戰後恢復很迅速，五十年代工業方面年增長率達到百分之九以上！真正不得了。兩次世界大戰都是他們發動的，受創深而且重，現在前進的道路上如飛一般快速。

德國出過許多世界聞名的科學家（如愛因斯坦）、哲學家（如黑格爾）音樂家（如貝多芬）、文學家（如歌德）。記不起哪一個外國人曾對我說過：「世上智慧最高的民族有三，那便是中國人、猶太人和德國人。」一點不錯。

## 黃賓虹逝世廿五週年紀念畫展

（香港大學與藝術中心聯合主辦「黃賓虹逝世廿五週年紀念畫展」，日期自六月六日至廿九日止，參觀時間每日上午十時至下午八時，地點在藝術中心包兆龍畫廊）

黃賓虹（一八六四—一九五五）[illegible]逝世的廿五週年。在一般中國知識分子的心目中，黃賓虹早已被認為是自宋元以來最偉大的畫家及畫論家之一，而在一般西方[illegible]之中，黃賓虹在國畫上的成就[illegible]受到重視。

黃賓虹是位多產的畫家，在他的一生中，留下了[illegible]作品。在香港，最少也有數百張黃氏的作品是私人收藏，或是在他的朋友手中。

我是個黃賓虹迷，為籌備這個展覽，已用了近一年多的時間。本人十分感激[illegible]先生對這次展覽的[illegible]協助，同時[illegible]各位收藏家[illegible]。

另外，值得一提的是在這次展覽的展品當中，有幾幅是屬於名鋼琴家傅聰的收藏品。原來傅聰的父親——傅雷是黃賓虹的知音深交，傅聰從小便對黃氏的畫及畫論有深切的認識。他常對我說，他的音樂表現深受中國藝術「精神」、「拙」、「寶」、「雅」等美感所影響。今年年初，當他知道我正在籌備黃賓虹作品展時，他極為高興，便立刻把隨身的幾張黃賓虹作品交給我展出。

因為這次展出的黃賓虹畫非常貴重，一些作品要在展出前夕才能夠收到，再加上時間，資源及人力的限制，故此本人無法對每一幅展出的作品詳細的研究及紀錄。澳洲國家大學的李克曼博士也是一位黃賓虹迷，他特別以英文選譯了一些黃賓虹的畫語錄，這些都是對黃賓虹的畫作深入了解的最好資料。

這次展覽實在可以說是一個極其罕有及重要的展覽，黃賓虹作品的藝術及歷史價值必定會更加受到重視。

黃賓虹一生的作品可以分為三個時期：

早期[illegible]至五十多歲。[illegible]中期是由五十多歲至七十多歲。[illegible]「師造化」的寫生時期，遊遍國內名山大川[illegible]。晚期是由八十歲至[illegible]，這時期是他的創作時期，自成一家，[illegible]的境界。這次展出的作品，[illegible]的代表作。這些作品均表現出[illegible]。就本人來說，[illegible]古典的傳統，正如[illegible]的西方[illegible]。（阿瑩）

黃賓虹山水

黃賓虹八十九歲作


旅遊・商業・搬屋　廣告　大字四個　細字34個　每天六元

油印中心　中英打字

膠片製品

牙簽批發　適合酒樓　電③958726

南海裝修

民衆裝飾　⑤7901718

泥水、做木　鐵器　K 315181　晚K 870257

特藝速印

裝修樓房　H 256498

鋼琴保健

雪櫃翻新

打字機　收銀計數機　H 236495　H 510873

波記裝飾

裝修油漆　K家電　七六五七七六六

宏記鐵器

百葉窗簾

專修冷氣機　⑤47394

配鎖出讓　B.N.L. CAT 4.8. 7.UK13.24.25.10~11.　楊小姐洽　電③800569

無泡洗粉

承接別墅

中文打字記

油印　電子製版　環球大廈304　H 44564

專改西裝

遊艇門[illegible]

華修陳裝

遊艇租賃

大陸手套

中英打字

油漆裝修

裝修油漆　防水執漏　H 706730

柯式印刷

存貨平賣

遊河　3-8246

平價裝修

修裝　泥水紙器　⑤703804　6785

人人佳音

高級鉄夾

青年中心主辦　遊艇服務　大小遊艇日夜租賃　特約快艇　豐儉由人　③—666427、697808

買賣修理冷氣機　安裝窗口機 $180　清洗機抹油 $90　冷氣入雪種 $90　雪柜入雪種 $180　換風扇 $250　換壓縮器頭 $450　安裝大型冷櫃機　服務港九恒遠行　⑤626215—6

華記隆　修裝　K 949972

風水專家

樂聲琴行　代客搬琴　準時　快捷　妥當　⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③037968

遊艇暢上海　中西華麗大小遊艇　自助餐快餐隨意　雷氏遊艇部　⑤—227015—7

地毯乾洗

防水執漏

打字機　專營買賣精工修理　打字帶每盒三圓正　中環興隆街六號五樓　恆利打字機公司　日H 437326　夜H 517034

鍾應堂　掌相命師

追債　代客追收空頭支票貨款　（夜晚專用⑤271933）　中環⑤251920

印嘜　紙招貼膠

萬能角鋼　窗簾美路　東方公司　電話：⑤二七七八六六

美國郵購入口客戶名錄　購買力強喜歡香港貨品　適合精品電子時裝玩具首飾工藝品及其他產品　費廉效大樣本免費寄上　九龍長沙灣郵政信箱10461

海天　蒸洗地毯　水晶地板　清包打車　潔月臘磨　K 863125　K 860424

專買酸枝古玩字畫　古董銀器花樽請電九龍巴域街85號③-7780065　大明行

香港私家偵探　政府註册3-818008

三絕　陳焦桐　羅叔重

商務調查　政府註册絕對保密　代理追收任何錢債貨欵空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等　灣仔洛克道114-120嘉洛商業大廈12字C室電話H 272530 H 272619

水晶地板　清潔打腊　機洗地毡　工廠寫字樓　平安公司港九新界　3—648054　5—656600　5—636991

天然水晶地板　天然機構・用料一流・專業人材　H 785375　H 786509

遠東打臘　水晶地板　K 666809　H 719803

水晶　張記　蒸洗地毯　殺蟲打腊　H 282941　H 276015

水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司　5—444221　5—441615　3—783284

聯邦私家偵探有限公司

買賣修理冷氣機　安裝窗口形機 $180　清洗機及加油 $90　冷氣機入雪種 $90　雪櫃入雪種費 $180　窗口機換避震 $90　安裝設計大型冷櫃機　服務港九永興工程　⑤736825

新興噴磁壁　承接大小工程、新樓間格、店舖裝修、防火、防水、防潮、花款多、永不剝落，清雅美觀，一勞永逸，取價公道　垂詢電話：③636152先進工程公司（紅磡機利士路12號）

打字機平　暑期優待學界大批學生手提機及商用座枱機款式多價錢平歡迎買賣修理舊機換新機　H 738540中建打字機公司　香港灣仔軒尼詩道291號③字樓

高梯專家　惠記傢俬公司

漏水

執漏專門

電氣熱動蛋及捲脚機動

吳晃機器廠　自動蒸粉河機

打字機　專營買賣座枱手提電動打字機工咭機收銀機貨式齊備舊機換新機精工修理歡迎參觀文儀器材行亞皆老街54號五樓先施對面③962903

西褲　眼鏡　雨遮　批發　直接入口自產自銷，價廉物美，歡迎小販，回鄉客批發商選購。堅昌　H 214173　H 222296　中環利源西街永盛大廈902室

漏水裝修　林氏專造　防水漏水工程　供最有效方法　最佳西德材料　立單保用三年　西德防水工程　樓房間格　油漆牆紙　地板磁磚　櫥櫃鐵器　彌敦道300號14樓華豐大廈　電話K 315403

樂聲琴行　★鋼琴中心★　獨家代理：德國琴BLUTHNER, A. HERRMANN LEGNICA, STEINER等原裝進口名廠鋼琴　原價$7950　特價$5200　歡迎分期　保用十年　香港：中環大道中33號萬邦行商場204號　TEL：⑤220449 ⑤224894　軒尼詩道244—246號⑤742740　德付道西279號⑤468646　九龍：大沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120B號③037968③037662

一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號

鋼寫字檯　國泰第一　鋼具品質　國泰公司萬宜大廈114室　電話5-231676　分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392

閉路電視中心　全套只售$2150　適合：工廠・舖頭・銀行・商場・醫務所・酒店・超級市場・酒樓　預約示範・請電：大東影音公司K 682517張先生洽

巴黎琴行　東南亞總代理世界名廠鋼琴　大特價WEINSTEIN 4950　全部原裝進口・特惠分期保用十年　九龍柯士甸道156號③681395　佐敦道44號一登打士街43號

雙馬牌噴漆塗料　保固麗無縫地台　供應材料大量現貨　數量不拘兼承接大小工程　華茂塗料公司⑫200599

夏季特平賣　新欵質靚剛空運抵港　T恤$28　晚裝$280　半摺裙$38　套裙$180　請光臨選購　鎌倉福日本高級時裝批發中心　地址：尖沙咀、彌敦道66號、金冠大廈六樓、（按5字）、G座、（即金冠酒樓樓上）

金輪實業公司　出口・批發・零售　高級透明膠筒膠盒12吋間尺　$3.60起　K 622871

漏水　本公司專門承接大小防水工程　軒尼詩道310號四樓⑤722260-9　新填地街484號地下③940168-9

搬運

立誠搬運有限公司　718177　718469　622834　622863　944231　944232　提防假冒

立信

美景　50

永勝搬運公司　政府註冊・提防假冒　848480　848767　436199　435125　369589　816054

吉祥搬屋（搬屋專家）　雙人房70元　小家庭120元　3-651749 634114　5-629921 625822

遠東搬運公司　提防假冒　3-7421065　3-7412007　5-405619　5-498366

幸運搬運公司　專門搬屋　搬廠　搬寫字樓　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

興業搬屋　3-957235　3-922389　單人房40元　雙人房60元　小家庭80元

超羣搬運公司　專門搬屋　出入口貨運